



McGill University Libraries



3 101 370 810 W



AP

.A411

INSTITUTE
OF
ISLAMIC
STUDIES

17246



v. 5

ch 68

McGILL
UNIVERSITY

M. A. O. C. Magazine

5: 1-3, 6-8 (1897)

The

Muhammadan Anglo-Oriental

College Magazine.

New Series
VOL. 5.

JANUARY 1, 1897.

No. 1.

CONTENTS.

E N G L I S H .

SUBJECT.	PAGE.
I. Annual Report of the Siddons' Union Club 	1
II. The M. A.-O. College Income ...	7
III. College Athletic Sports 	9

U R D O O .

IV. The origin and the development of Languages 	13
V. The meeting of the Anjumani-Hamia Madrasatul-Uloom, Delhi ...	38

Printed at the Institute Press, Aligarh.

For Siddons' Union Club.

—o—o—

M. A.-O. COLLEGE MAGAZINE.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. Ten numbers will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,

English Editor.

MAULVI MUHAMMAD SHIBLI,

Urdu Editor.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,

Manager.

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

JANUARY 1, 1897.

No. 1.

ANNUAL REPORT OF THE SIDDONS' UNION CLUB
FOR 1895-96.

To

THEODORE BECK, ESQUIRE,
PRESIDENT,
SIDDONS' UNION CLUB.

SIR,

I have the honour to lay before you the Annual Report of the Siddons' Union Club for the year 1895-96 during which time I had the honour to hold the responsible office of the Vice-President.

The career of the Club during this period, though not very extraordinary, has been, no doubt, one of steady progress. The number of members in July last was 87. At the

The number of members and some general remarks thereupon.

time when I took charge of the Club, it amounted to 187. Thus it is clear that there is a startling falling off in the number of members. This decrease, can, however, be accounted for, and explained by, various facts. Foremost of all might be mentioned the high party-spirit prevalent at the time when I was elected and an enormous number of members were created some for the keen interest they took in the deeply contested election and to secure victory for their party, others were obliged to become members only to serve the time, so much so that there was no boarder who could be, and was not, a member of this Club. Consequently soon after the election was over

no less than 70 members resigned. There is, besides, it seems to me, a lack of interest among some of the members, so that I find that at the time of the last half-yearly election the number of members amounted to 96. But with the progress and advance of time there is a gradual but steady decline in the number of members, till by the time of the last annual election there were only 44 members who could vote besides 30 others who either on account of the heavy arrears or for some reasons of their own could not vote. This much I must, however, confess to the credit of the present officers that no pains were spared by them to infuse life into the members and to make the Club as popular as they could, but since there was not the slightest hope of opposition, even this number, small as it is, should not be slighted.

Now, Sir, I come to the debates—the chief object of the Club.

Debates, Penny Read- The number of debates up to July last
ings &c. amounts to 27 as compared with 25
and 24 of the previous years. The speeches during the debates exhibited a greater degree of intelligence and the amount of care and trouble they took in their preparation. The subjects we had for debates were almost all very interesting. They shew prominently the marvellous progress, our members are making towards the realization of some of the defects and drawbacks in our community and in expressing modestly yet freely their own ideas and sentiments about some of the old but superstitious customs and habits we have unfortunately picked up here in India by living together and mixing with our fellow-countrymen. It is due to the auspices of this Club that each and every member has full liberty and freedom to give vent to his own private views on social and moral, religious and political subjects in so far as they are compatible with the fundamental principles of our true religion and in agreement with the policy and interests of the Government. It is, therefore, no wonder that subjects like the "Female Education," "the Purdah System" and "The present marriage system among the Mahomedans of India" were brought forward for debate and were discussed as hotly and vehemently as any subject of the most vital importance connected with the prosperity and progress of the Mahomedans could be. We had, however, no very large attendance during the debates

taking duly into consideration the large number of members, but still it was not uncommon to see thirty or forty members present in nearly every debate. In a word to use the words of an ex-student of our College, who happened to be present in one of our debates and who spoke in terms of unmistakable praise about the modest, deliberate and sensible speeches the members then made, "the students of the College have made no mean progress in developing their faculty of speech and there can be no comparison in between the present speakers and those of my time." And truly if there is one thing more than another that is interesting to note in my report, it is the large number of sensible and good speakers this Club produced last year. The very fact of half a dozen names being brought forward as possible competitors for the "Cambridge Speaking Prize" speaks volumes on the point. I think I have said enough on this head. I have only to add and that too with supreme pleasure that the 'Cambridge Speaking Prize' was awarded last year to Sheikh Abdullah, B. A.

The number of Penny Readings, we held last year, was four being no less than that of the preceding years.

Now, Sir, I beg to call your attention to the Library and the Reading-Room. There were in July last 750 volumes in the Club Library, but a large addition has since been made in the number of books. Some of the old students of our College and several other friends presented a considerable number of valuable books to the Club. Besides this, books to the amount of Rs. 50 were purchased by the Club.

In connection with the Library, I think I might be allowed to reiterate the remarks I made in my last report. The number of books in the Club Library is exceedingly small when compared with the Libraries of other Colleges even those that are not on equal footing and of similar reputation to our College. Standard works by modern writers both on fiction and general history are wanting in our library. The Club is particularly deficient in books of the Urdu language to which many great living authors have, of late, largely contributed both as original works and translations or adaptations in the form of novels and historical plays.

It is needless on my part here to insist on the importance of Urdu to us, equally out of place it

Some brief remarks as to the necessity and significance of Urdu to the Mahomedans of Northern India.

is for me here to discuss the necessity of maintaining an Urdu Library in this College by dwelling upon the comparative advantages we can derive from the mastery of this language. But it will not, I believe, be amiss here to remark that this is the only language over which we can have mastery and that if we take pains to develop its further resources we can make the language suitable and adapted to the expression of scientific subjects of any description. Moreover we can exercise a great deal of influence only through this medium over, and can thus introduce the desired reforms in, the old-fashioned members of our community who for the most part can speak, understand or appreciate no language but Urdu. It is sad to remark that while in English, the Indian graduates cannot give expression to all their ideas in an eloquent nay even adequate and sensible manner, they are hopelessly losing their mastery even over their mother tongue. How many of those who take their degree every year, can write or even thoroughly appreciate such Urdu as we find in the lectures and works of the present celebrated Urdu writers such as Maulana Nazir Ahmed Saheb and Nawab Mohsin-ul-Mulk, Maulana Hali and Maulvi Zaka Ullah? Seventy out of every hundred cannot write a page in good Urdu and are unable to translate in that language without making gross mistakes both in Grammar and idiom. There are even fewer who thoroughly understand and fully appreciate the smart wits and admirable but extempore humours in the speeches of Maulana Nazir Ahmed Saheb. I am sorry, Sir, to make this digression, but I deemed this to be indissolubly connected with our Library and considered it necessary to draw your attention to the matter at the same time giving you my own humble views on the subject.

The Club takes in about 10 English papers and periodicals

Newspapers Periodicals etc.

and an equal number of Urdu papers many of which come in exchange for

the College Magazine, The Nineteenth Century also has again been subscribed for.

With regard to the financial condition of the Club I have

The Finances of the Club. to say but little. The late Honorary Treasurer of the Club had been absent from

the College during the most part of the past year and consequently all proposals connected with money matters though passed by the House, could not be given effect to owing to his absence. I am sorry the Honorary Treasurer is not present here on this occasion otherwise I should have been able to give you in exact figures the financial position of the Club which I am sorry to say is not, however, very satisfactory. There are now for what I know, with the Club some Rs- 390 in the Bank account besides some Rupees with Sir Syed out of the donation of Rs- 200 of Nawab Mohsin-ul-Mulk to the Club. This state of circumstances may partly be ascribed to the unusually prolonged period of my office and consequently some of the items of expenditure that ought to have been incurred by the present V. President were made by me, but can chiefly be attributed to the large amount of arrears that could not be realised and are still due from the members. Now that, Sir, you have been so good as to consent to the Club fees being put up in the College bills I have every reason to believe that the finances of the Club will again be in a flourishing state. About Rs. 250 are expected out of the arrears due from the members.

Detail of expenditure. The following is a detail of expenditure :—

		Rs.	As.	P.
On Servants	...	116	12	0
„ Newspapers	...	126	12	0
„ Books	...	50	0	0
„ Miscellaneous	...	80	3	9

Total ... 373 11 9

I have now, Sir, but little to add except one or two suggestions which I trust will, if acted upon, be both useful and beneficial to the Club.

Some useful suggestions.

I beg first to suggest that a Shakespeare class be started in connection with this Club, consisting at first of not more than 20 members. Every student who joins the class be re-

quired to contribute a monthly fee of at least As. 2. The whole income from fees (even supposing the number of members to be limited to 20) which will at the end of a year be accumulated into a good round sum of Rs. 30 be annually awarded to the three best elocutionists in the proportion of 12, 10 and 8 Rupees. It is generally given out that the students of our College pay very little attention to their pronunciation which is very much ridiculed by the students of other Colleges in these provinces and elsewhere. It will be the object of this class besides giving an inestimable information about the works of the immortal bard, to remove this so-called defect.

The next thing, Sir, I have to propose for your favourable consideration and that of the present officers of the Club is to establish, in compliance with, and to give effect to, the resolution moved by the Hon'ble Syed Mahmood and passed in the last Conference at Shahjehanpore, a Society consisting of at least ten members with the object of translating English books of literature, science, history and philosophy into the Urdu language. The necessity and significance of such a Society in our College is obvious and is admitted by all. The following gentlemen have already volunteered themselves as members of this Society :—

- 1 Sheikh Abdullah, B. A.
- 2 Sheikh Hyder Hosein.
- 3 Syed Sajjad Hyder,
- 4 Mushtak Ahmed.
- 5 Khwaja Mahmood Hosein.

I trust that by this co-operative labour and joint effort we shall every year be able to translate useful books from the English language and thus enrich our *national language* and literature.

The whole, Sir, may be summed up thus :—that the progress of the Club though very extraordinary in the first half of the year has been of a satisfactory nature. Though there is a falling off in the number of members, it is even now more than that of any of the preceding years. The number of speakers has, however, been doubled, and it is to the credit of the Club that there are now students present in the College who can deliver a sensible

Summary.

speech before any audience and on any subject with point and effect. The Library though not yet in a satisfactory condition, has received an addition of nearly 100 valuable books. A complete list of books with an index to it, has been prepared, and for this the Club owes it thanks to the indefatigable and valuable labour of Mr. Sajjad Hyder. The Cambridge Speaking Prize Medal was substituted for a lump sum of money and a large increase made in the number of newspapers and periodicals both of Urdu and English.

In conclusion I take this opportunity to express my hearty thanks to my colleagues who gave me every assistance in the discharge of my duties.

I have the honour to be

Sir,

Your most obedient servant,

KHWAJA MAHMOOD HOSEIN,

LATE VICE-PRESIDENT,

Siddons' Union Club.

December 1, 1896.

THE M. A.-O. COLLEGE INCOME.

In forming a fair estimate of the work done by the M. A.-O. College as compared with that done by the other first class Colleges in the Province it is necessary to compare the financial resources of the several institutions. The Report of the Director of Public Instruction for 1896 shows that the expenditure from all sources—public funds, fees, endowments &c.—on Collegiate education *i. e.* on higher education in the five largest Colleges was as follows :—

	Rs.
Canning College	... 63,924
Muir College	... 61,109
Queen's College, Benares	... 47,934
Agra College	... 35,003
M. A.-O. College	... 33,899

From these figures it will be observed that a very great difference in wealth exists between the Canning and Muir Colleges on the one hand and the Agra and M. A.-O. College on the other, while the Benares College stands midway between

the two groups. The M. A.-O. College is the poorest of the lot, and this fact makes it very difficult for it to compete with the other institutions in the excellence of the education it gives. How far it succeeds in this attempt it is not for us to say. But one essential fact in judging of the economy of the management is the number of English Professors, employed by each institution. These numbers are as follows :—

Muir College	... 5
Canning College	... 4
M. A.-O. College	... 4
Benares College	... 3
Agra College	... 3

From the above list it is clear that the M. A.-O. College employs, in proportion to its income, a considerably larger European staff than any of the other Colleges.

To complete our review of the financial resources of the different Colleges we ought to state the income derived from fees by each institution, and deduct this from the total income. The balance left after this deduction will give an idea of the working capital of the several institutions, for the income from fees is, so to speak, a profit earned by the employment of the capital. It depends on the attractiveness of the College, and that depends among other circumstances on the quality of the education given. The following figures show the results thus obtained :—

	Total Expenditure	Expenditure from fees.	Expenditure from other sources of in- come.
Canning College...	63,934 ...	9,124 ...	54,810
Muir College ...	61,109 ...	16,278 ...	44,831
Benares College ...	47,934 ...	8,642 ...	39,292
Agra College ...	35,003 ...	9,322 ...	25,681
M. A.-O. College ...	33,899 ...	8,346 ...	25,553

We thus see that the money received by the M. A.-O.

College from endowments, State aid etc., is roughly Rs. 25,600 as compared with Rs. 54,800 received by the Canning College, the wealthiest College in the Province, *i. e.* less than half. The difference of Rs. 30,000 represents at 4 P. O. a capital of seven and a half lakhs. When the College obtains an increase of its endowment of seven and a half lakhs it will then only be equal in wealth to the Canning College. These facts may give an idea of the difficulty experienced by the M. A. O. College in maintaining its position among the first class Colleges of the Province. That the College does hold its own, few will deny. But its basis is not secure, and if the permanence of the M. A. O. College at its present level is to be made safe, still more if its lofty ambition to become a University is ever to be realised, the strenuous and increasing efforts of the Mahomedan community are needed for many years to achieve the first, and for generations, to achieve the second object.

ATHLETIC SPORTS.

The Annual College Athletic Sports were held on Friday and Saturday the 4th and 5th of December. There were not many visitors on the first day, owing to the fact that the fixture had not been properly advertised, but on the second day there was a large attendance from the station and district.

Owing to an unfortunate accident Abdul Hafiz was unable to carry out his duties as Secretary, but Ashraf Khan was good enough to undertake his work and considering the short notice he had, carried out the arrangements very satisfactorily.

There were no very remarkable performances during the sports. Ashraf Khan did a very good pole jump of 8 ft. 9', a considerable advance on last year's record and Jalil was a good second with 8 ft. 2.

Farzand Ali too seems a promising pole jumper. In the high jump Farzand Ali and Ashraf Khan tied at 5 ft. 1. This is good, but not so good as last year.

We were glad to see a little more energy displayed in the gymnastics: both Gholam Nabi and Ashraf Khan have improved since last year.

We might suggest that, in order to avoid confusion, the names of competitors should be entered beforehand : this would be especially useful in such events as the Tug of War, in which a large number compete.

The following is the complete list of events :

FIRST DAY.

Throwing the Cricket Ball.

(1) Ata Muhammad 92

(2) Nazir Husain 87½

This was not good, we have at least two men in the College who can throw over 100 yards.

100 yards (College)

(1) Muhammad Hamid.

(2) Haji Husain

TIME 11½ secs.

Hamid with practice should make a good bid for the Hundred at Agra.

100 yards (School)

(1) Asadullah.

(2) Abid Husain.

(3) Rafiullah.

LONG JUMP (COLLEGE).

1 Muhammad Hamid 16.11

2 Ghulam Rasul 16.3

3 Ashraf Khan 12.2

SMALL BOYS RACE.

First Heat.

(1) Wali Muhammad

(2) Munzur Hosain

Second Heat.

1 Syed Muhammad Khan

2 Muhammad Zakir.

QUARTER MILE (COLLEGE)

1 Ashraf Khan

2 Haji Hasan.

3 Ali Hasan.

QUARTER MILE SCHOOL.

- 1 Asadullah
- 2 Jalil

SACK RACE.

- (1) Hamid.
- (2) Sultan.

GYMNASTICS.

- (1) Gholam Nabi.
- (2) Ashraf Khan.
- (3) Muhammad Ismail.

Ashraf Khan was slightly better on the horizontal bar, but Gholam Nabi more than made up the difference on the parallels. Two boys from the School Raj Kumar Sarcar and Sina also entered, but their performances were not of a high order.

SECOND DAY.

LONG JUMP (SCHOOL).

- | | |
|--------------------|------|
| (1) Asadullah | 15.6 |
| (2) Mushtaq Hosein | 15.5 |
| (3) Shah Zaman | 15.3 |

SMALL BOYS RACE (FINAL HEAT)

- 1 Syed Muhammad Khan
- 2 Wali Muhammad

SMALL BOYS RACE (EXTRA)

- 1 Mahmudul Husan.
- 2 Laiq Husan.
- 3 Abdul Wahid.

PUTTING THE WEIGHT (COLLEGE).

- | | |
|------------------|------|
| (1) Hamid | 27.3 |
| (2) Ali Muhammad | 24.2 |

SCHOOL.

- | | |
|--------------|------|
| (1) Sarfaraz | 23.5 |
| (2) Jalil. | |

HURDLE RACE, COLLEGE.

1ST HEAT.

- (1) Haji Husain
- (2) Abdullah

2ND HEAT.

- (1) Ashraf.
- (2) Ismail.

FINAL HEAT.

- (1) Abdullah.
- (2) Haji Husain.

In the final Ashraf Khan who had won his heat easily, failed to get away at the start and did not attempt the race.

HURDLE RACE (SCHOOL)

- 1 Asadullah.
- 2 Munzur.

HIGH JUMP, COLLEGE.

- | | | | |
|-----|--------------|---|------|
| (1) | Ashraf Khan. | } | 5-1. |
| | Farzand Ali. | | |

- | | | | |
|-----|-----------|-----|------|
| (2) | Abdullah. | ... | 5-0. |
|-----|-----------|-----|------|

(School.)

- | | | | |
|-----|-----------|-----|-------|
| (1) | Asadullah | ... | 4-10. |
|-----|-----------|-----|-------|

- | | | | |
|-----|-------|-----|------|
| (1) | Kabir | ... | 4-7. |
|-----|-------|-----|------|

POLE JUMP (COLLEGE) School.

- | | | | | |
|-----|-------------|------|-------|------|
| (1) | Ashraf Khan | 8-9. | Jalil | 8-2. |
|-----|-------------|------|-------|------|

- | | | |
|-----|-------------|------|
| (2) | Farzand Ali | 7-6. |
|-----|-------------|------|

BHISHTI RACE.

- | | |
|-----|---------|
| (1) | Bhulan. |
|-----|---------|

- | | |
|-----|---------------|
| (2) | Rahim Bakhsh. |
|-----|---------------|

OBSTACLE RACE.

- | | |
|-----|--------------|
| (1) | Ashraf Khan. |
|-----|--------------|

- | | |
|-----|-------------|
| (2) | Haji Husan. |
|-----|-------------|

MILE RACE.

- | | |
|-----|-------------|
| (1) | Haji Husan. |
|-----|-------------|

- | | |
|-----|--------------|
| (2) | Abdul Majid. |
|-----|--------------|

Haji Husan won easily but the time was not good. Who hope to see great improvement in this race.

MILE (SCHOOL.)

- | | |
|-----|---------|
| (1) | Munzur. |
|-----|---------|

- | | |
|-----|---------------|
| (2) | Ahsan Husain. |
|-----|---------------|

On the whole the performances were pretty satisfactory. We can scarcely hope to repeat the triumphs of last year, since we have been so unfortunate as to lose the services of both Muhammad Zaman and Abdul Hafiz; but there is no reason at all why we should not do very creditably, if—and this is most important—if our competitors only realize the importance of steady continuous practice. There is nearly a month left and very much may be done in this time. Let us make the best use of it.

الفاظ میں ظاہر ہوا تھا کہ ”ع۔ چنم دیوار امت اگر بات چوں تو پشیمان“ اسی طرح ہر مسلمان جو اس بات کو جانتا ہے کہ نواب حسن الملک بہادر جیسے حلیل القدر اکابر کا قومی بہبودی کے لیے کمر بستہ ہونا مسلمانوں کی عین خوش قسمتی کا باعث ہو۔ وہ اس بات کو اپنے دل میں ضرور محسوس کریگا کہ ہماری قوم کو اب خطرات اور ہمالیہ محفوظ رہنے کی بہت کچھ امید ہے + نواب حسن الملک بہادر کا کچھ چہرہ نہ لکھا ہوا تھا اور امید ہے کہ چھپ جائیگا اور ناظرین خود ملاحظہ کریں گے لہذا اُس کے متعلق کوئی زیادہ ریا کر کرنا کی ضرورت نہیں + اب اگر ہمیں لکھنے کی زیادہ گنجائش ہوتی تو ناظرین پر ہم اُس خوشگوار انتظار کے عالم کو ظاہر کرتے جو جناب مولانا مولوی حافظ نذیر احمد صاحب سبحان وقت کے کچھ کے لیے ہو رہا تھا آخر کو ہمارے فخر قوم جناب مولانا اگر حاضرین کے روبرو کھڑے ہوئے بڑے زور سے تالیماں ہیں اور حاضرین میں سے فزیر شریعت نے انکی تشریف آوری پر اظہار مسرت کیا۔ جناب مولانا نے کچھ کے شروع میں اس بات پر مختصر سی بحث کی کہ لفظ مسلمان سے انکی کیا مراد ہے۔ انہوں نے فرمایا کہ مسلمان سے انکی مراد اس شخص سے ہو جسکو غیر قومیں مسلمان جانتی ہیں یا جو مردم شناری کے نقشوں میں مسلمان درج کیا گیا ہے۔ ورنہ جس قسم کا خیالی مسلمان ہمارے علماء چاہتے ہیں وہ دنیا میں ملنا محال ہے حتیٰ کہ وہ خود بھی اُس درجہ کے مسلمان نہیں + مولانا نے تعلیم کے فوائد کو اپنی فصاحت اور بلاغت کے زور سے ایسا ثابت کیا کہ حاضرین میں سے وہ حضرات جنکے دل اُئینہ کی صفائی رکھتے ہوئے انکے دلوں پر لفظ تعلیم تمام عمر تک نقش رہیگا + مسلمانوں کی اور خاصکر دہلی کے مسلمانوں کی حالت کا ایسا بڑا نقشہ کھینچا کہ حاضرین کے دل خون ہو کر آنکھوں کے راستے بہ گئے + اثنائے کچھ میں مولانا نے ایک نظم بھی پڑھی اور آخر دو گھنٹے تک بہت کچھ ہنسنے اور رولانے کے بعد کچھ اس بات پر ختم کیا کہ مسلمان بچوں کے لیے علی گڑھ کالج کی تعلیم سے بڑھ کر دنیا کے کسی حصہ میں کسی درس گاہ کی تعلیم مفید نہیں ہو سکتی مسلمانوں کو لازم ہے کہ کل کج کی قرار واقعی اعانت کریں +

اس سکر میں کا صفیہ اول نمبر ۱۲ سے شروع ہونا چاہئے اور ۳۲ چنم ہو + احادیث و تفسیر غلطی سے لکھے گئے ہیں

۱۰
 ۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰

دہلی میں انجمن حامی مدرستہ العلوم کا جلسہ

مدرستہ العلوم علی گڑھ کی مدد کے لیے اور اسکے اہلی اغراض کو ملک اور قوم پر روشن کرنے کے لیے ہر ایک شہر اور قصبہ میں انجمنیں قائم کرنیکی جو تجویز ہو اُس سے شاید ہمارے تمام ناظرین بخوبی آگاہ ہوں گے لہذا ہم اس مقام پر نفس تحریک کے متعلق کوئی بحث نہیں چھیڑیں گے صرف اتنا عرض کر دینا کافی ہو گا کہ اس تحریک میں محرکوں کو ایک حد تک کامیابی بھی ہوئی ہے اور آئندہ اُسید ہو کہ اسکو ترقی روز افزوں ہوگی۔ اب تک تین مستقل انجمنیں قائم ہوئی ہیں ایک دہلی میں دوسری میرٹھ میں اور تیسری مارہرہ میں۔ دہلی کی انجمن نے ۲۸۔ نومبر کو ایک عام جلسہ منعقد کیا جسکا مختصر سا حال دریہ ناظرین کو اجاتا ہے۔

سب سے اول ہم اس بات کے ظاہر کرنے سے نہایت ہی خوشی ہو کہ چیلہ اسقدر کامیابی اور دھوم دہا کے ساتھ ہوا کہ کسی کو اُس سے پیشتر طلاق الکی توقع نہ تھی۔ دہلی جیسے شہر میں جو اب تک یہی علوم قدیمہ کی ایک بڑی باری درگاہ خیال کیا جاتا ہے اور جہاں پر جالینوس کی تیوریوں کا پرٹہ لکھوں کے دلوں پر اب تک پورا تسلط ہے، اور جہاں کے علماء ارسطو اور افلاطون کے بوسیدہ اوراق کو اُس غفلت اور تعین کی نگاہ سے دیکھ رہے ہیں کہ انکے نزدیک الکی بڑی محال ہو اور الکی مخالفت خارج از امکان ہو پس اگر شہر میں ڈیڑھ ہزار اہل اسلام کا علوم جدیدہ کی تحریک کے متعلق تقریریں سننے کے لیے جمع ہونا بھی بجا خود ایک بڑی کامیابی ہے + علاوہ مسلمانوں کے اہل ہندو میں سے بھی سیکڑوں معززین شریک جلسہ تھے۔ ہم اس بات کا قطعی فیصلہ نہیں کر سکتے کہ آیا مسلمانوں کو کوئی دلی دلولہ یا سچا جوش کہیں گے کہ لایا تھا۔ یا نامی گرامی تفریق کی تقریریں۔ لیکن ہمیں کچھ شبہ نہیں کہ مسلمانوں میں سے اکثر اُس جماعت کے لوگ شریکیت تھے جسپر ہر قوم کی اہلی ترقی کا دوا مدار ہوتا ہے اور جسکا اپنی حالت کی طرف متوجہ ہونا الکی ساری قوم کے لیے باعث رحمت ہوتا ہے + اس جماعت سے ہماری مراد تجارت پیشہ لوگوں سے ہے۔ یہ ایک غیر معمولی

کاٹنے کی آواز (قط) سے جو تنوعات پیدا ہوئے ہیں وہ شمار میں سو سے زیادہ ہیں۔ پھر ان تنوعات سے مبیار الفاظ مشتق ہوئے ہیں جو عربی لغت کی کتابیں دیکھنے سے معلوم ہو سکتے ہیں (قط) کے باب میں جو کچھ لکھا گیا وہی تمام طبعی آوازوں کی نسبت کہا جاسکتا ہے مثلاً (ہب) آگ کی شعلہ کی آواز ہے جبکہ اسپر ہو اچلتی ہو۔ اس سے ہجج۔ ہبذ۔ ہبش۔ ہبص وغیرہ الفاظ پیدا ہوئے ہیں۔ اسی طرح (ہب) سے لب۔ رہب اور ہب وغیرہ الفاظ بنائے گئے ہیں۔ طانچہ مارنے کی آواز (لت) ہے جس سے لب۔ لتج۔ لتج۔ لتذ۔ لتف۔ لثم۔ وغیرہ الفاظ نکالے گئے ہیں (لت) کے مشابہ آواز (لط) ہے جس سے الفاظ لطار۔ لطث۔ لطح۔ لطح۔ لطشش۔ لطم۔ لطم۔ بنائے گئے ہیں۔ یہی حال (فت) کا ہے جو شک کے یکایک کہنے کی آواز ہے۔ ان سے ذیل کے الفاظ پیدا ہوئے ہیں۔ فت۔ فقا۔ فتح۔ فقر۔ فقض۔ فقتش۔ فقع۔

اب ہم اس موضوع پر کافی بحث کر چکے کہ زبان کے الفاظ طبعی آوازوں کی نقل و حرکت سے پیدا ہوئے ہیں۔ اگر کوئی شخص عربی زبان کی فلا لوجی کو بالاسیعیاب مطالعہ کرنا چاہے تو اسکو جرجی زیدان کی کتاب "فلسفۃ لغویۃ" یا ہارے مخدوم مولوی کرامت حسین صاحب بریلویؒ پر و فیسر علم قانون محمد علی گڈہ کی کتاب "المقدمہ" دیکھنی چاہیے جس میں انہوں نے نہایت تحقیقانہ طور پر ثابت کیا ہے کہ عربی زبان کے الفاظ حکایت صوت سے پیدا ہوئے ہیں۔ پہلی کتاب "فخر السلال" سے جو القا ہو رہی ہے اور دوسری کتاب سکرٹری مدرستہ العلوم علی گڈہ سے درخواست کرنے پر مل سکتی ہے۔

یورپ کی زبانوں کی فلا لوجی پر یورپ میں کثرت سے کتابیں لکھی گئی ہیں جنکی مفصل فہرست ڈاکٹری آف میٹنگن میں مل سکتی ہے۔

سمنوں میں بولنے لگے چنانچہ عبرانی زبان میں (لا فنی) کے معنی ہیں آگے سامنے ہمیں شک نہیں ہے کہ عبرانی زبان کا (آف) اور عربی زبان کا (الف) دو ذیل لفظ ایک ہی اصل سے نکلے ہیں اور لفظ (الف) میں ذن زائد ہو گیا ہے۔

بیجان آوازیوں کی تنوعات پر غور کرو جنکے مقابل مذکورہ بالا مثالیں نہایت کم ہیں مثلاً عربی زبان میں کاٹنے کے آواز (قط) ہے۔ اس آواز سے ہتیار الفاظ بنائے گئے ہیں مثال کے طور پر ذیل کے چند الفاظ لکھے جاتے ہیں جو اس آواز میں سخت اور قلب اور ابدال کے جاری کرنے سے بن گئے ہیں (۱) قَصَّ (۲) قَضَّ (۳) قَشَّ (۴) قَشَّ (۵) کَسَّ (۶) جَذَّ (۷) جَزَّ (۸) خَزَّ (۹) خَصَّ (۱۰) خَذَّ (۱۱) خَذَّ (۱۲) قَذَّ۔ ذیل کی جدول سے معلوم ہو گا کہ مذکورہ بالا الفاظ سے پہر کس قدر الفاظ سخت ہو کر بن گئے ہیں۔

(۱) قَصَّ - قَصَمَ - قَصَلَ - قَصَبَ - قَصَرَ - قَصَفَ - قَصَى۔

(۲) قَضَّ - قَضَبَ - قَضَعَ - قَضَمَ - قَصَى۔

(۳) قَشَّ - قَشَمَ - قَطَّ۔

(۴) قَشَّ - قَشَبَ - قَشَعَ - قَشَرَ - قَطَّ۔

(۵) کَسَّ - کَسَرَ - کَسَحَ - کَسَمَ۔

(۶) جَذَّ - جَذَبَ - جَذَرَ - جَذَنَ - جَذَمَ۔

(۷) جَزَّ - جَزَلَ - جَزَعَ - جَزَجَ - جَزَلَ - جَزَمَ۔

(۸) خَزَّ - خَزَعَ - خَزَنَ - خَزَمَ - خَزَلَ۔

(۹) خَصَّ - خَصَرَ - خَصَمَ۔

(۱۰) خَذَّ - خَذَرَ - خَذَعَ۔

معنی تو کہنے کے ہیں۔ چونکہ اکثر انسان تو کہتا ہے اور اس سے کسی چیز کا ناپسند یا حقیر مونا مراد لی جاتی ہے ایسے (تغہ) کا لفظ نکالا گیا ہے جو کہ معنی کم ہونے یا ذلیل ہونے کے ہیں۔ لعاب ہن کا مزہ پسند ہے ایسے بے مزہ ہونے کو (تغاہت) اور بے مزہ کھانے کو (طعام تغہ) بونو لگے۔ نفرت یا حقارت سے غصہ آتا ہے ایسے (تغی) کا لفظ بن گیا جسکے معنی میں تیز ہوا۔ یا غضبناک ہوا۔ آگ بجھانے کے وقت بھی یہی آواز سنائی دیتی ہے ایسے توڑے سے تغیر (طنفی) کا لفظ بن گیا جسکے معنی بجھنے کے ہیں۔ اس آواز سے بیمار افعال اور اسما مشتق ہوئے ہیں۔ پونکے کی طبعی آوازیں حرف (ن) ضرور نکلتا ہے۔ ال عرب پونکے کی آواز کو (اؤن) کے لفظ سے تعبیر کرتے ہیں۔ اسی آواز کے تغیر سے (نفخ) کا لفظ پیدا ہوا ہے۔ پونکو کو انگریزی میں پو (pu) فرانسیسی میں (souffler) (enfleur) (Gonfler) کہتے ہیں بعض وحشی قبیلے آگ کو (آنی) کہتے ہیں جو پونکے کی آواز سے ماخوذ ہے قدیم مصری آگ کو (ہنہ) کہتے تھے اور یہی زور سے سانس نکالنے کی آواز ہے۔ اسی طرح انکی زبان میں حلق کو (خخ) کہتے ہیں اور یہی ایک آواز ہے جو زور کے ساتھ منہ سے حلق سے نکالی جاتی ہے تاکہ سٹننے والا سمجھ جائے کہ بولنے والا اس آواز عینف سے وہ جگہ مراد لیتا ہے جہاں سے یہ آواز نکلتی ہے۔ بولنے والا اس آواز کے ساتھ ابتدا میں حلق کا اشارہ بھی کرتا ہوگا تاکہ سٹننے والے کا ذہن بظرف منتقل ہو جہاں سے یہ آواز نکلتی ہے۔ پھر رفتہ رفتہ سب لوگ اس آواز کو حلق سمجھنے لگے اور اشارہ کرنے کی حاجت نہیں رہی عبرانی زبان میں ناک کو (آف) کہتے ہیں اور یہ اس آواز کی نقل ہے جو ناک سے نکلتی ہے اور چونکہ یہ آواز اکثر غیظ و غضب کی حالت میں نکلتی ہے ایسے (آف) کے معنی عبرانی زبان میں غیظ و غضب کے ہو گئے۔ پھر اسی لفظ کو ناک پر بولتے بولتے تمام چہروں پر بولنے لگے۔ پھر اس لفظ کے ساتھ اور حرف ملا کر اسم ظرف کے

لفظوں کی تقدیم و تاخیر سے نفس مطلب پر کوئی اثر نہیں پڑتا۔ (۱) قَتَلَ الْاَسَدُ الْفَرَسَ (۲)
 قَتَلَ الْفَرَسُ الْاَسَدُ (۳) الْاَسَدُ قَتَلَ الْفَرَسَ (۴) الْاَسَدُ الْفَرَسَ قَتَلَ (۵) الْاَسَدُ
 قَتَلَ الْاَسَدُ قَتَلَ الْاَسَدُ (۶) الْفَرَسُ قَتَلَ الْاَسَدُ۔

ان تمام صورتوں سے یہی مطلب سمجھ میں آتا ہے کہ شیر قاتل اور سینہ تھنول ہے۔ اگر اس کو
 برعکس معنی مراد لینے ہوں تو اعراب کی حرکتیں بدل دو۔ الفاظ کے مقدم و مؤخر کرنے کی کوئی
 ضرورت نہیں ہے۔

دور تعلیمی سے دور تطبیقی تک جو حالات زبان پر طاری ہونے ممکن ہیں ان کو ہم مختصر طور پر
 بیان کر چکے۔ اب ہم ایک شبہ کو رفع کرنا چاہتے ہیں جو غالباً اس مقام پر ناظرین کے دل میں
 پیدا ہوگا۔ وہ شبہ یہ ہے کہ عربی زبان جس میں ادوات و حروف ہیں اشتقاق کی بہت سی
 قسمیں ہیں تعبیر کے مختلف طریقے ہیں اور بیشمار الفاظ ہیں۔ یہ کیونکر ممکن ہے کہ ان کی بنیاد چند
 الفاظ پر ہو۔ جو طبعی آوازوں سے ماخوذ ہوئے تھے۔ اس شبہ کا جواب یہ ہے کہ اگر ہم غورو
 فکر سے زبانوں کی حالات اور ان کے مختلف درجات اور الفاظ کی تبدیلیوں کا مطالعہ کریں اور ادویہ
 یا ارتقا عام کے اس عالمگیر قانون کو ملحوظ رکھیں جو تمام زندہ اجسام اور ان کے متعلق تمام چیزوں
 پر محیط ہے تو ہم کو ذرا ہی شک یا تعجب کرنا محسوس نہیں ہے۔ چنانچہ اس موضوع پر بحث کرنے
 کے لیے ہم چند مثالیں پیش کرتے ہیں۔

مثلاً عربی زبان میں (وِی) کا لفظ اُس طبعی آواز کی نقل ہے جو افسوس اور غم کرینے
 پیدا ہوتی ہے۔ (وِی) کے ختم میں لام جڑ اضافہ کرنے سے (وِیل) کا لفظ بن گیا ہے جس کو اہل
 عرب تباہی یا مصیبت کے نازل ہونے کے وقت بولتے ہیں (وِیل)۔ (وِیل)۔ (وِیل)۔ (وِیل)۔ (وِیل)۔ (وِیل)۔
 ہی اسی لفظ سے بنائے گئے ہیں۔ دوزخ میں ایک آدمی ہے اُس کا نام بھی (وِیل) لگا گیا ہے۔

یہ ہے کہ ان زبانوں میں تفصیل کے صیغے نہیں ہیں۔ عربی زبان میں حسن کے معنی ہیں اچھا۔ اس کے معنی ہیں بہت اچھا لیکن ان زبانوں میں دونوں جگہ اچھا کا لفظ بولتے ہیں۔ اور جب کسی نوع کی ایک فرد کو تمام افراد پر فضیلت دینی مقصود ہوتی ہے تو اس فرد کو باقی افراد کی طرف منصف کرتے ہیں مثلاً کہتے ہیں ”پادشاہوں کا پادشاہ“ اور اس ترکیب سے انکی مراد وہی ہوتی ہے جو عربی زبان میں طرح ادا ہو سکتی ہے ”عظم الملوک“

زبان اب پانچویں درجہ میں قدم رکھتی ہے اور اسیں ہر قسم کی تمام علامتیں مکمل ہو جاتی ہیں۔ مگر اعراب کی مختلف حالتیں پیدا ہونی ابھی باقی ہیں۔ اگرین غاندان کی موجودہ زبانیں جن میں یوہپ کی اکثر موجودہ زبانیں بھی شامل ہیں ہی درجہ پر ہیں۔ رفع اور نصب اور جر کی حالتوں میں متسیار کرنے کے لیے انہیں کوئی حرکت نہیں ہے۔ بلکہ حروف جر کے بڑھانے یا الفاظ کی تقدیم و تاخیر کر ان حالتوں میں تمیز کی جاتی ہے۔ مثلاً فرنہیسی کہتے ہیں (let-ion ntue-tie-tigre) یعنی شیر تیندوے کو ہلاک کرتا ہے۔ جب اسکے برعکس معنی مراد لیتے ہیں تو الفاظ جملہ کی ترتیبیے الٹ دیتے ہیں اور کہتے ہیں (letigre-tue-tietion) یعنی تیندو شیر کو ہلاک کرتا ہے۔ اسی طرح انگریزی زبان میں کہتے ہیں (the-tion-kitts-the-tigre) یعنی شیر تیندو کے ہلاک کرتا ہے۔ (the-tigre-kitts-the-tion) یعنی تیندو شیر کو ہلاک کرتا ہے۔ ان زبانوں میں یہی حال اضافت کا ہے۔

ترقی کا چٹا درجہ جسپر دنیا کی نہایت ترقی یافتہ زبانیں اس وقت تک پہنچی ہیں۔ وہ ہے جیمیں عرب کا امتیاز پیدا ہو گیا ہے۔ یہ حالت عربی، یونانی اور لاطینی زبانوں کی ہے جنہیں اگر اعراب کا لحاظ رکھا جائے تو الفاظ کی تقدیم و تاخیر سے عبارت کے مطلب میں کوئی فرق نہیں ہوتا۔ مثلاً عربی زبان میں ذیل کے تمام جملوں سے ایک ہی معنی سمجھے جاتے ہیں۔ اور

اور اسوقت اس بات کی تیز کرنی مشکل ہوگی کہ الفاظ میں اور ان کے جدید معنوں میں کیا نسبت ہے۔ وہ بھی ہماری طرح خیال کریں گے کہ یہ الفاظ ان معنوں کے لیے ازل سے موضوع ہوئے تھے زبان اس حالت کے بعد ترقی کا تیسرا درجہ طے کرتی ہے اور بہت سے افعال یا اسما جو پہلے مستقل معنوں پر دلالت کرتے تھے گیس پس کراب حروف کی جگہ قائم ہو جاتے ہیں۔ مگر افعال میں عدد اور جنس کی تمیز ہونی ابھی باقی ہے۔ ہیرغلینی جو مصر کی قدیم زبان ہے اسی حالت پر تھی۔ اسیں حروف پیدا ہو چکے تھے مگر افعال میں تذکیر و تانیث اور واحد و ثنیہ اور جمع کو لیے کوئی علامت نہ تھی۔ عربین اور سامی خاندان کی زبانوں میں جو علامتیں زبانوں اور اشتقاق کو مختلف صیغوں کو تعبیر کرتی ہیں مصر کی قدیم زبان میں ان کا نام و نشان نہ تھا۔ اُہیں فعل کی گردان اس طرح ہوتی تھی کہ وہ نہایت سادہ طور پر مصدر کے ساتھ ضمیروں کو ملا دیتے تھے۔ نہ اصل لفظ میں کوئی تغیر ہوتا تھا نہ کوئی اشارہ بولنے والے کی مراد سمجھنے کا تھا۔ فعل کے مختلف معنوں میں تمیز کرنا محض قرینہ پر موقوف تھا۔ عربی زبان میں اصل فعل پر جو حروف بٹائے جاتے ہیں اور جنکو مزید بات افعال کہتے ہیں اس زبان میں ان کا وجود ہی نہیں تھا۔ انہیں سے ہر موقع پر فعل کا اصلی مادہ ہی بولا جاتا تھا۔ اور اُس سے حسب موقع مراد لی جاتی تھی۔ اسکے سوا ایک ہی لفظ کبھی اسم پر کبھی فعل پر اور کبھی حرف پر بھی بولا جاتا تھا مثلاً آء ا کا لفظ ذیل کے معنوں پر بولا جاتا تھا (۱) بڑا (۲) بڑا آدمی (۳) بہت۔

زبان کی ترقی کا چوتھا درجہ یہ ہے کہ اُہیں جنس اور عدد اور اشتقاق کے لیے مختلف علامات پیدا ہو جائیں۔ یہ حالت عربی کے سوا امام مشرقی زبانوں کی ہے۔ ان زبانوں کے اسما و صفات میں تذکیر و تانیث کی علامتیں ہیں۔ مشتقات کے درمیان تمیز کرنے کے لیے جدا جدا علامتیں ہیں۔ مگر انہیں ابھی ایک نقص باقی ہے جو مصر کی قدیم زبان میں بھی موجود ہے۔ وہ نقص

کام لیا جاتا ہے پر ایسے الفاظ پیدا ہو جاتے ہیں جو مستقل معنی رکھتے ہیں۔ دورِ تعلیمی میں جو حالت زبان کی ہوتی ہے اُسکو ہم بیان کر چکے۔ اب ہم دورِ لفظی کا بیان کرتے ہیں جس میں زبان ترقی پا کر ہر قسم کے مطالب اور اغراض کو تعبیر کرنے لگتی ہے۔

دورِ لفظی سے وہ زمانہ مراد ہے جس میں وہ الفاظ جو طبعی آوازوں کی نقل و حکایت سے پیدا ہوئے تھے۔ سخت اور قلب و ابدال سے متغیر ہو کر مستقل الفاظ بن جاتے ہیں اور اپنے معنوں پر بالاستقلال دلالت کرنے لگتے ہیں اور نہیں نقل و حکایت کا شاہد نہیں رہتا۔

دورِ تعلیمی اور دورِ لفظی کے درمیان اس قدر عرصہ دراز گزرا ہے کہ اُسکا اندازہ کرنا دشوار ہے۔ زبان اس عرصہ میں درجہ بدرجہ ترقی کرتی رہی۔ زبان نے دورِ تعلیمی سے نکل کر جو ترقی کا پہلا قدم بڑھایا وہ یہ تھا کہ جو الفاظ پہلے اُن چیزوں پر دلالت کرتے تھے جنکی آواز کی نقل و حکایت سے وہ الفاظ پیدا ہوئے تھے اب اُن چیزوں پر بھی دلالت کرنے لگے جو اُنکے مشابہ یا قریب تھیں اور رفتہ رفتہ ایسے بسیط الفاظ پیدا ہو گئے جو بسیط معنوں پر دلالت کرتے تھے مگر نہ انہیں اسم اور فعل اور حرف کا امتیاز تھا نہ اشتقاق کے یصنہ پیدا ہوئے تھے۔ ایک ہی لفظ کبھی اسم پر بولا جاتا تھا کبھی فعل پر کبھی صفت پر اور کبھی حرف پر۔ اور ان مختلف دلالوں کا سمجھنا قرینہ پر موقوف تھا۔ مثلاً چین کے باشندے (تو اُن) کے لفظ سے کبھی گیسر نا کبھی پیر نامرا دیتے ہیں اور کبھی گہرا اور کبھی پیرا۔ اسی طرح اس لفظ سے کبھی گیسند مرا دیتے ہیں۔ اور کبھی گرد یا آس پاس۔ کبھی گیسر اور کبھی گیسر نہیں سے ہر ایک معنی کا سمجھنا محض قرینہ پر موقوف ہے۔ چونکہ اس حالت میں زبان کے الفاظ بہت کم ہوتے ہیں اس لیے ایک لفظ صحت ضرورت بہت سے معنوں پر بولا جاتا ہے جو صلی معنوں سے قریب ہوتے ہیں۔ چنانچہ اکا دین زبان میں ایک ایک لفظ پندرہ سولہ معنوں پر دلالت کرتا ہے جو صلی معنوں سے قریب قریب ہوتے ہیں۔ مثلاً گا گا گا یا کا ca کا لفظ ذیل کے تمام

انسان نے بکری کو دیکھا اور انکی پس کی آواز سنی تو وہ میں کا لفظ بولتا تھا اور اُس سے بکری بکری کا گوشت بکری کی اُون۔ اور بکری کے متعلق تمام چیزیں مراد لیتا تھا۔ اسی طرح اُسے کاٹنے کی آواز سنی اور اس آواز کے لینے کٹ کا لفظ ایجاد کیا مگر وہ اُس سے کاٹنا۔ کاٹی ہوئی چیز کاٹنے والا ہاتھ کاٹنے کا اوزار اور وہ حالت بھی مراد لیتا تھا جس میں وہ چیز کاٹی گئی۔

طبعی آوازوں کے لیے جو الفاظ انسان نے ایجاد کیے تھے۔ انہیں رفتہ رفتہ سخت اور اہل اور قلب سے تغیر ہونے لگا۔ اور ہر ایک لفظ بڑھنے اور پہیلنے اور انواع میں تقسیم ہونے لگا۔ اور جو بہت سے الفاظ اس طریقہ سے پیدا ہوئے وہ اصلی معنوں کے لحاظ سے ہم معنی تھے مگر انسان انہیں سے ہر ایک لفظ کو خاص خاص معنوں کے لیے بولنے لگا۔ اگرچہ وہ الفاظ جو طبعی آوازوں کی نقل و حکایت سے پیدا ہوئے تھے شمار میں بہت کم تھے مگر وہ رفتہ رفتہ ان تبدیلیوں سے پہیلے اور بڑھے اور کثرت سے ہو گئے۔

دو تقلیدی کی زبان انہی الفاظ سے مرکب تھی جو مختلف طبعی آوازوں کی نقل سے پیدا ہوئے تھے۔ یہ زبان جو طبعی آوازی زبان کہلاتی ہے بہت ہی سادہ اور قلیل تعداد کے الفاظ سے مرکب تھی جنہیں نہ رسم و فعل و حرف کی تیز تہی نہ ہمیں شتقاق تہا نہ گردان۔ اسی لیے دنیا کے مختلف ملکوں اور خطوں کے رہنے والے اس زبان کو آسانی سے سمجھ سکتے تھے اور یہی حال طبعی اشاری زبان کا تھا۔ ہکو معلوم نہیں ہے کہ دنیا کی کوئی زبان اس وقت ایسی حالت میں موجود ہے یا نہیں مگر دنیا کی موجودہ زبانیں جو ہکو معلوم ہیں انہیں سے بعض زبانیں طبعی آوازی زبان سے بہت قریب ہیں اور بعض انکی نسبت دور ہیں۔ سب سے کتر اور اونے درجہ کی زبان ہسٹریلیا اور جنوبی امریکا کی بعض اصلی باشندوں کی ہے جس میں الفاظ بہت قلیل ہیں۔ اور اگرچہ انکی ہندو تہیں اور حاجتیں بہت کم ہیں مگر وہ الفاظ انکے تعبیر کرنے کے لیے ہی کافی نہیں ہو سکتے

آوازیں شمار میں سو سے زیادہ نہیں ہیں۔ اسکا جواب یہ ہے کہ اودلیوشن یا ارتقا عام کا قانون
 دنیا کہ تمام زندہ اجسام اور انکے متعلق چیزوں پر حاوی ہے۔ ہر ایک چیز اس قانون کے موافق
 بڑھتی اور پستی اور ترقی کرتی اور جس اور نوع میں تقسیم ہوتی ہے۔ انسان کی تاریخ پر غور کرو کہ اُس نے
 اپنی زندگی کی تمام ضروریات کو رفتہ رفتہ کیونکر مکتا کیا۔ پہلے وہ سادہ اور سرفر چیزیں استعمال کرتا تھا
 پھر تدریجاً انکو مرکب کرتا گیا۔ اسی لیے اُسکی ضرورت کے سامان پہلے شمار میں بہت کم تھے اور اب بیشمار
 ہیں۔ مثلاً جانور کی کمال کا ایک ٹکڑا پہلے بہت سے کاموں میں آتا تھا۔ انسان دن کے وقت دُھوپ
 سے بچنے کے لیے اُسکو ہنپتا تھا۔ رات کو سردی سے محفوظ رہنے کے لیے اُسکو اوڑھ لیتا تھا کبھی
 دھوپ کی تازت یا سینہ کی بوچھاڑ روکنے کے لیے اُسکی ہتھری بناتا تھا۔ کبھی اُسی سے اپنے خا کا
 دروازہ بند کرتا تھا۔ کبھی نہیں کھانا یا کوئی اور ضرورت کی چیز کھانا یا باندھ کر لیجا تا تھا۔ کبھی اُسکو چھپاتا تھا کبھی
 اُسکا پردہ بنا کر دروازہ پر لٹکاتا تھا۔ کبھی اُس سے ڈھال کا کام لیتا تھا غرض کہ اسی طرح اُس سے بیشمار
 کام نکالتا تھا۔ جن میں سے اب ہر ایک کے لیے جدا جدا چیزیں ہیں۔ مثلاً پہننے کا لباس جدا ہے۔
 اوڑھنے کے لیے رضائی اور کھاف ہیں۔ بچھانے کے لیے بچھونے اور فرشیں ہیں۔ دھوپ کو بچھنے
 کے لیے سرپونچیاں اور دھوپ اور بارش سے محفوظ رہنے کے لیے چھتریاں اور سانباں ہیں۔ دروازے
 بند کرنے کے لیے کواڑ اور پردے ہیں۔ چیزیں رکھنے کے لیے برتن جدا ہیں اور سہاب کے لیے
 صندوق ہیں۔ دشمن کے حملہ سے بچنے کے لیے ڈھالیں اور زہریں اور چلتے ہیں۔

اس میں شک نہیں ہے کہ ہماری ضروریات کے سامان جواب کثرت سے ہیں طبعی ترقی کے
 اُسی طریقہ سے رفتہ رفتہ پیدا ہوئے ہیں جو ہماری زندگی کی تمام حالتوں میں جاری ہے۔ اسی طرح
 زبان کے الفاظ میں ترقی ہوئی ہے۔ پہلے ایک لفظ سیکڑوں لفظوں کا کام دیتا تھا اور ان تمام
 معنوں پر دلالت کرتا تھا جسکے لیے اب سیکڑوں الفاظ جدا جدا موجود ہیں۔ مثلاً اوّل مرتبہ جب

آوازیں۔ مہم کو آوازوں سے وہ آوازیں مراد ہیں جو انسان سے اس وقت بے اختیار صادر ہوتی ہیں جبکہ اُس پر کوئی اندرونی کیفیت طاری ہوتی ہے۔ ان آوازوں میں کوئی حرف محسوس نہیں ہوتا۔ مثلاً رونے یا کراہنے یا بڑبڑانے یا سہکیاں لینے یا تنک کر زور سے سانس لینے کی آوازیں۔ ردِ مشن آوازیں ہی انسان سے بے اختیار صادر ہوتی ہیں جبکہ اُس پر کوئی اندرونی کیفیت طاری ہوتی ہے مگر ان میں حروف کی تمیز ہو سکتی ہے مثلاً انسان افسوس اور غم کو وقت آہ!! یا لائے!! یا ہے ہے!! کہتا ہے۔ درد کے وقت اُف!! تجھ کے وقت اُفہ اخوشی کے وقت اہا اہا!! واہ وا!! تنبیہ کرنے کے وقت ہوں!! ہیں!! یکایک تعجب کرنے کے وقت ایں!! زور سے ہنسنے کے وقت قاہ قاہ!!۔

جو آوازیں انسان اور حیوان ارادہ اور خستہ یا رے نکالتے ہیں وہ اختیاری آوازیں ہیں مثلاً تو کہنے کی آواز۔ تھو۔ آخ۔ تھو۔ اسی طرح سیٹی کی آواز، کمانے، چہینکے، نکلی کرنے، دکا لیتے، تالی بچلنے اور چٹکی بچالنے کی آواز۔

حیوانی آوازیں بھی کثرت سے ہیں کیونکہ ہر ایک جانور کی آواز جدا ہے جس سے وہ جانور پہچانا جاتا ہے۔ مثلاً بلی کی میاؤں میاؤں۔ گتے کی ہوں ہوں۔ طوطے کی ٹپ ٹپ۔ گدھے کی ہپچوں۔ مرسے کی لگڑوں کوں۔ کبوتر کی غمغموں۔ کتے کی کانیں کانیں۔ مینڈک کی ٹڑ ٹڑ۔ کوئل کی کوک۔ پیپے کی ہوک۔ کالے کی گونج۔

بیجان آوازیں بھی اس کثرت سے ہیں کہ انکا شمار نہیں ہو سکتا مثلاً پتروں کی کٹ کٹ۔ چٹکی کی گمر گمر۔ گھنٹی کی ٹن ٹن۔ بادل کی گج۔ ہوا کی سائیں سائیں۔ بارش کی جھم جھم۔ تلواروں کی کچا کچ۔ کسی آتشگیر مادہ کا یکایک ہٹ سے اڑ جانا۔ شیشہ کا تراق سے ٹوٹ جانا۔ ہماری چیز کا دھنم سے گرنا۔ (اس میں شک نہیں ہے کہ طبعی آوازوں میں کوئی حرف صاف صاف محسوس نہیں ہوتا۔

ناچار انہوں نے اپنے خیموں کی چوبیں اپنے کتوں پر لادیں۔ ہر ایک کتے پر دونوں طرف دو چوبیں لادی گئیں اور کتے انگوٹھ بیکر بچلے۔ کتے انکے گے گے چلتے تھے اور چوبیں جو ان پر لہی ہوئی تھیں میں پرگسٹھی چلی جاتی تھیں۔ گونگوں نے اس حالت کی نقل اس طرح کی کہ شہادت کی منگلی اور بیچ کی منگلی کو پسلا کر باقی انگلیوں کو سمیٹ لیا اور ہاتھ کو زمین پر رکھ کر کہنچا اور اس اشارہ سے کتے کے لفظ کو تعبیر کیا۔ اگرچہ اس واقعہ کے بعد کبھی انہوں نے خیموں کی چوبیں کتوں پر نہیں لادیں مگر کتے کے بتانے کے لیے یہ اشارہ آج تک نہیں جاری ہے۔ یہی طرح اشاری زبان میں بہت سے تغیر و تبدل پیدا ہوئے۔ جو ان تبدیلیوں سے کسی طرح کم نہیں ہیں جو بول چال کی زبان میں واقع ہو کر تھی ہیں۔ اسکے علاوہ کسی خاص مطلب کے ادا کرنے کے لیے جو اشارہ ایک گروہ میں جاری ہے دوسرے گروہ میں اُسی مطلب کے لیے دوسرا اشارہ ہے کیونکہ ایک گروہ کے بعض اشارات جن واقعات سے ماخوذ ہیں وہ واقعات دوسرے گروہ کو پیش نہیں آئے۔ اسی طرح ایک گروہ کسی چیز کے بتانے کے لیے اُنکی ایک صفت یا حالت کی نقل کرتا ہے دوسرا گروہ اُسی چیز کے بتانے کے لیے اُنکی دوسری صفت یا حالت کو پسند کرتا ہے اور اُس کی طرف اشارہ کرتا ہے مثلاً امریکا جنوبی کے اہلی باشندے جب پانی کا اشارہ کرتے ہیں تو ہاتھ کو سمیٹ کر زمین کی طرف جھکا دیتے ہیں گویا پانی گرا رہا ہے۔ برخلاف اسکے جب ہمارے ملک کے گونگے پانی کے لفظ کو تعبیر کرنا چاہتے ہیں تو انگوٹھے کے سوا تمام انگلیوں کو سمیٹ کر مونہ کے پاس لیجاتے ہیں گویا پانی بی رہے ہیں۔

گونگے جب خمیروں اور صرف عطف اور جر کو تعبیر کرنا چاہتے ہیں تو بعض اشاروں کو مقدم یا مؤخر کر دیتے ہیں۔ اسکے سوا بہت سی اور طریقے ہیں جسے وہ صرف اور ضمائر اور موصولات کو ادا کرتے ہیں۔

اشاری زبان اسوقت نہایت سادہ اور بسیط حالت میں ہوتی ہے اور اُس میں بعض اشاری بیرونی اجسام کے بعض حالات یا صفات کی نقل ہوتے ہیں اور بعض اشارے نفسانی کیفیتوں کی نقل ہوتے ہیں۔ جب تک یہ زبان اسی حالت پر رہتی ہے ہر انسان اُسکو سمجھ سکتا ہے مگر اُس میں جلد جلد تنوع ہونے لگتا ہے اور رفتہ رفتہ اس درجہ پہنچ جاتی ہے کہ بول چال کی زبان کی طرح اُسکو بھی کوئی شخص بے پڑ ہے اور سیکھ نہیں سمجھ سکتا۔ کیونکہ اشارات کی شکلوں اور معنوں میں جو تغیر و تبدل ہوتا ہے وہ اُس تغیر و تبدل سے مشابہ ہوتا ہے جو بول چال کی زبان میں واقع ہوتا ہے اور جبکہ قلب اور ابدال کہتے ہیں۔ چنانچہ ربن کے گونگے جب فرانیسی باشندہ کا لفظ بولتا ہے ہیں تو ہاتھ سے سر توڑنے کا اشارہ کرتے ہیں اور انہیں چوٹے پڑے اس اشارہ کو اسی معنی میں استعمال کرتے ہیں اور نہیں جانتے کہ یہ اشارہ اس معنی کو کیونکر تعبیر کرتا ہے۔ اور اشارہ اور اشارۃ الیہ میں کیا علاقہ ہے۔ وہ سمجھتے ہیں کہ اشاری زبان کے ایجاد ہونے کے وقت سو آج تک یہ اشارہ اسی معنی پر دلالت کرتا ہے اور اسی معنی کے لیے موضوع ہوا ہے لیکن نہایت غور و فکر کرنے کے بعد معلوم ہو گیا ہے کہ یہ اشارہ لوٹس شازدہم شاہ فرانس کے واقعہ موت کی نقل ہے۔ گو نگوں نے اپنی کتابوں میں پڑا تھا کہ لوٹس شازدہم سر کی ضرب سے ہلاک ہوا۔ اسی لیے لوٹس شازدہم کے بتانے کے لیے انہوں نے اس اشارہ کو استعمال کیا۔ پر مجازاً ہر ایک فرانیسی باشندہ کے لیے اس اشارہ کو استعمال کرنے لگے۔ اسی طرح امریکا شمالی کے بعض گونگے جب کہتے کو بتانا چاہتے ہیں تو بیچ کی انگلی اور شہادت کی انگلی پھیلاتے اور باقی انگلیاں سمیٹ لیتے ہیں اور ہاتھ کو زمین پر رکھ کر کہتے ہیں۔ دیکھنے والے کو معلوم نہیں ہوتا کہ اس اشارہ میں اور اُس کے معنی میں کیا علاقہ ہے۔ مگر بحث اور تفتیش کے بعد معلوم ہو گیا ہے کہ یہ اشارہ ایک خاص واقعہ کی نقل ہے جبکہ وہ ایک مقام سے کوچ کرنے پر آمادہ تھے اور کسی سبب سے انکے گھوڑوں کی تعداد کم ہو گئی تھی۔

آوازوں کی نقلی صورتیں
 (۲) ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 اس بات پر -

۱۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۲۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۳۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۴۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۵۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۶۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۷۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۸۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۹۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں
 ۱۰۔ ان کی نقلی صورتیں کی تصدیق کر کے، یہ بتایا جائے کہ ان کی نقلی صورتیں

موجود ہے اُس درجہ تک حیوانوں کی کسی نوع میں نہیں ہے۔ نقل کیا ہے؟ ناقل کے ذہن میں بُری صورت کا آنا جو اسکو براہ راست یا ضمنی طور پر حاصل ہوئی ہے۔ نقل کے لیے بیرونی صورت کا ذہن میں واضح طور سے آنا اور ایسے وسائل کا موجود ہونا ضروری ہے جنکی مدد سے ناقل اُس صورت کو تعبیر کر سکے۔ ناقل کے ذہن میں بیرونی چیزوں کی واضح تصویر کیسے بننا عقل کا کام ہے اور دوسروں کے سمجھانے کے لیے اسکو تعبیر کرنا ہاتھ یا زبان کا کام ہے۔ انسان عقلی طاقت اور جسمانی ترکیب میں تمام حیوانات پر فضیلت رکھتا ہے۔ یہی سبب ہے کہ صرف انسان ہی اس بات میں کامیاب ہو کہ فہم و تفہیم کے دائرہ کو وسیع کرے اور اُسکے وسائل ایجاد کرے۔ اُس نے جُل جُل کر رہنا شروع کیا اور رفتہ رفتہ تمدن اور تہذیب کے اُس بلند درجہ پر پہنچ گیا جسپر اُسکا پہنچنا اُسی کی فطرت کے لحاظ سے ضرور تھا۔ اُس نے شہروں اور ملکوں اور قوموں کی بنیاد ڈالی۔ کائنات کی ابتدا کا سُرُخ لگایا اور اُس کے لیے فلسفہ ایجاد کیا۔ کائنات کی ابتدا اور خالق کائنات کی ہستی میں بنی نوع انسان کی رائیں مختلف گئیں اور بہت سے مذہبوں املتوں اور فرقوں کی بنیاد پڑ گئی اور اُن میں باہم کشمکش و خون اور جنگ و جدال کی نوبت پہنچ گئی۔ ہر گروہ کو ایسے آلات اور وسائل کی ضرورت ہوئی جس سے وہ اپنی قوت کی تائید کر سکے اور اپنے حریفوں پر غالب آ سکے۔ اس کے لیے بہت سی ایجادیں اور ایجادوں میں ترقیا ہوئیں جنکا ذکر کرنا اس موقع پر ضروری نہیں ہے۔ یہاں اسی قدر بیان کرنا کافی ہے کہ انسان اپنی کمزوری کے سبب سے جُل جُل کر رہنے پر مجبور ہوا اور اسکو خیالات کے مبادلہ اور فہم و تفہیم کے وسائل ایجاد کرنے کی ضرورت ہوئی۔ نقل کی قوت جو اُنکی فطرت میں پوشیدہ تھی اُنکی مدد سے آخر کار اُس نے زبان ایجاد کی۔ ہم اس موضوع پر بالاسیعیاب بحث کرنے کے لیے زبان کی تاریخ کو دو زمانوں میں تقسیم کرتے ہیں۔

(۱) دورِ تطہیدی (۲) دورِ نطقی۔

دورِ تطہیدی سے وہ زمانہ مراد ہے جبکہ انسان اپنے مطالب اور اغراض کو اُن چیزوں کے

ہے جن مختلف ہیں لیکن وقت کی انسان میں جن وقت
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے

۴۰

ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے

ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے
 ہے انسان کے وقت کے ساتھ ہے اور انسان کے وقت کے ساتھ ہے

جانوروں میں اور اُن میں ابی کوئی فرق نہیں ہے مگر کچھ دنوں کے بعد وہ اپنے بھجنوں کے ساتھ
 مل جل کر رہنے پر مجبور ہوتا ہے اور یہ فضیلت نوع انسان کے ساتھ مخصوص ہے۔ انسان کا مل جل کر
 رہنے پر مائل ہونا اس سبب سے ہے کہ وہ تہارہ کرنے وحشی اور خوشخوار درندوں کے حملوں سے
 محفوظ رہ سکتا ہے نہ فطرت کی ناکام حالتوں کا مقابلہ کر سکتا ہے۔ جب انسان مل جل کر رہو
 گھا تو اُس کو ایسے وسائل کی ضرورت پیش آئی جسے خیالات کا مبادلہ ہو سکے اور ایک انسان
 اپنا مافی الضمیر دوسرے انسان کو سمجھا سکے۔ مل جل کر رہنے اور سوائی کی بنیاد ڈالنے سے
 انسان کی اصلی غرض یہی تھی۔ اسی لئے ایک انسان نے دوسرے انسان کو اپنا مطلب سمجھانی
 کے لئے سب سے پیشتر اشاروں سے کام لیا پھر آوازوں سے۔ پھر رفتہ رفتہ آوازوں کے الفاظ
 اور الفاظ کے جملے بن گئے۔

لیکن ایک مقترض کہہ سکتا ہے کہ جس طرح انسان تہارہ کر نیچر کے حوادث کا مقابلہ کرنے
 عاجز ہے اُسی طرح جانور بھی عاجز ہیں۔ پھر کیا سبب ہے کہ اس کو تا ہی اور کمی سے انسان ہی مل جل کر
 رہنے پر مجبور ہوا اور مل جل کر رہنے سے زبان کے ایجاد کرنے پر مائل ہوا اور تمدن کی موجودہ حالت
 تک رفتہ رفتہ ترقی کر گیا۔ برخلاف اسکے تمام جانور آج تک اُسی حالت میں ہیں جس میں وہ پیدا ہو
 تے۔ اس اعتراض کا جواب یہ ہے کہ بیشک جانوروں کی انواع میں بہت سی نوعیں ایسی ہیں جو
 حوادث فطرت کا تہا مقابلہ کرنے میں انسان سے زیادہ عاجز ہیں اور شاید وہ بھی مل جل کر رہنے پر
 بار بار مجبور ہوئے ہوں مگر طبیعتی کمی اور کوتاہی کے سبب سے وہ بولنے اور زبان کے ایجاد کرنے پر
 قادر نہیں ہوئے۔ اور انسان جو عقلی اور جسمانی قابلیت کے سبب سے بولنے اور لفظوں کو مرکب
 کرنے اور اپنے مافی الضمیر کو واضح طور پر ادا کرنے کی قدرت رکھتا ہے زبان کے ایجاد کرنے میں تمام
 حیوانات پر بہت لے گیا۔ باوجود اسکے ہمارے خیال ہرگز نہیں ہے کہ انسان کے سوا حیوانات

زبان کی ایجاد اور اس کا نشوونما

کالج سیکڑین کی گذشتہ اشاعت میں ہم سہات پر منسل بحث کر چکے ہیں کہ انسان نے فن کتابت کو کیونکر ایجاد کیا اور اس رفته رفته کیونکر ترقی کی۔ اس آرٹیکل میں ہم یہ دکھانا چاہتے ہیں کہ انسان نے بولنا کیونکر سیکھا اور زبان کو ایجاد کرنے کے بعد اس رفته رفته کیونکر ترقیاں کیں۔ علمائے انسان نے ان تمام بحثوں میں بالاتفاق یہ فرض کر لیا ہے کہ جب انسان نے دنیا میں قدم رکھا تو وہ اُن تمام وسائل اور ذرائع سے عاری تھا جو اس کو اب حاصل ہیں۔ اُس نے نہایت ہی سادہ اور بسیط حالت سے لائف ایوولیوشن (قانون ارتقاء عام) کے موافق رفته رفته موجودہ حالت تک ترقی کی۔ غذا، مکان، اور پوشش کے مہیا کرنے کے بعد جو انسانی زندگی کی سب سے مقدم ضرورتیں ہیں۔ اُس نے زبان ایجاد کی اور اس کو رفته رفته ترقی پر پہنچایا۔ یہ بحث نہایت دلچسپ اور مقدم ہے، اور جو لوگ فلاسفی (علم زبان) کو غور اور فکر سے مطالعہ کرنا چاہتے ہیں اُن کے لیے نہایت مفید اور متمم باتشان ہے۔

انسان کی نہایت ہی ابتدائی حالت پر غور کرو۔ وہ جنگلوں اور بیابانوں میں برہنہ یا نیم برہنہ پہتا ہے۔ زمین پر پڑے ہوئے پھل یا گھاس پات کو کچن لیتا ہو۔ جب ات ہوتی ہے تو وہ وحشی اور خونخوار درندوں کے خوف سے کسی درخت کی تنہ یا پہاڑ کے کنارے میں چھپ جاتا ہے یا کسی درخت کی چوٹی پر چڑھ جاتا ہے صبح ہوتے ہی روزی کی تلاش میں نکلتا ہے۔ اُسکی محنت اور دہزدہ ہو پکا نتیجہ نہاتا ہی ہے کہ یا تو وہ کسی پہل دار درخت کو ڈھونڈ لیتا ہے اور اُسکو پھلوں پر گزر کر کتا ہے۔ یا کسی جانور کو پتھر سے ہلاک کرتا ہے اور اُسکا گوشت کھا لیتا ہے۔ بی زبان

استثمار

<p>اخبار عام لاہور کا استثمار زبان کا سب سے پرانا علم اور ستا اخبار اور دلچسپ مضامین کے لئے خاص شہرت رکھتا ہے۔ (۷۵ سال سے شائع ہوتا ہے) بارعام - ہر روز شائع ہوتا ہے۔ سالانہ قیمت مع محصول بلا محصول ۷۰</p>	<p>دو روپے</p>	<p>بار بار شایب آنیے پیاس زیادہ لگتی ہو سوپ کی برکت نہ تو جسم لاغر ہوتا ہے ضعف اعضاء و جگر و دودھ کے قوت بحال کرتی ہے قیمت فی تولہ ۷۰</p>
<p>عام - ہر روز شائع ہوتا ہے۔ قیمت بلا محصول ۷۰ روپیہ مع محصول بارہ روپیہ سا پرچہ مجموعہ - ہفتہ وار ایک بڑی کتاب ساتھ صفحہ کی مانع ہوتا ہے قیمت سالانہ ۷۰ روپیہ مع محصول ۷۰ سہ اخبار عام لاہور کے نام آتی چاہئیں۔ سہ اخبار مریض صحت پا چکا ہے۔</p>	<p>دو روپے</p>	<p>عجیب صفوف ہر قسم کے بخار کو خاص کر ذررت ہر نما اور قیض ہی ہو پسند نہ آتا ہو اور رخصت بیت بقیاب ہو ایسی حالتیں دیر ہر گندہ کے بعد پورے دینے عوارضات منفیہ ہا فوراً دفع ہو کر بخار سے صحت ہوتی ہے لطف یہ کہ پورے دینے پسند اس قدر آتا ہے کہ مریض نہا جاتا ہے قیمت فی تولہ ۷۰</p>
<p>یہ جقدر مریض مندرجہ ذیل بیماریوں کے ہم اچھے کرتے ہیں مونی نہیں کرتا۔ ہر روز ۷۰ دس ساٹھ فکٹ تازہ موصول لی جاکر دھو کر غلات تاب کسے تو اسکو پالشور پیہ انعام دے دو</p>	<p>دو روپے</p>	<p>وانت میں کیڑا لگنے سے اگر درد و در کرنا چاہتے ہو تو اسے لونی لگا کے دو منٹ میں آرام ہو جائیگا ایک تہہ آزما کے قیمت فی تولہ اس کے چار پانچ روپیہ کما نیسے مزید اسرور ہو کر ریح و دھمال وور ہو کر ہو کر لگتی ہے سہنی خوشی نیند آ جاتی ہے۔ قیمت ۷۰ تولہ سے روپیہ</p>
<p>بال بڑھا اور پید کرنا خوب ٹوٹا۔ دریا خوشبو و علاوہ بال کو سفید شوہن ویتا - ضعف و مانع - ضعف آگے نزلہ و زکام سر نہی - سر کا چکر آنا - اور کانوں کی شان نشان و در کرنا دانو کو مضبوط کر کے - بدبو نیس - کیڑا - گوشت خورہ و در کرنا لیں چھلکا رہتا ہو - سوڑا گوشت نیا پیدا کرتا ہو - اور دانو دیکھو دور کرتا ہے۔ ۷۰</p>	<p>دو روپے</p>	<p>گلو کی گرفتگی جاتی کی جلن کرتا اخرج بلغم بار بار تھوکتا اور نزلہ زکام کما نیسے تر و در کرتا ہے قیمت فی تولہ ۷۰ یرقان پیٹ کا گولہ نلونا در کما نیسے او بکامیان و در جگر در و سر و امی تغیر معده و لکا و کما نیسے شتہا جگر پھر کما دن ہر تھوکتے رہنا سر کا جگر آنا و در کرتی ہیں جھکا معده کثرت شراب خوری سے خراب ہو جا یا جگر بڑھ یا لکٹ جا با تہرے شتہ ہو تو اسکو ایک بار آزمائیں قیمت تین روپے</p>
<p>سلائی سنگ نشیم - مقوی ہر حافظہ مینائی و شند حالانکہ انشت نمونا انکھار سہا - کیڑا و لکا اور نا پانیکا جانا لگے کاموٹا ہونا و در کرتا ہے۔ سال بہر کے - لیٹے غنی تولہ سنہ میں بال و در متواتر لگانیے بال کم پیدا ہوتا ہیں</p>	<p>دو روپے</p>	<p>افیون اور چائو و بلا فھر چوٹ جائے قیمت پاچہ روپیہ غلام بنی زبدۃ الحکار ادر لکھ رسالہ حافظہ صحت</p>

اشعار

شاہ یقین علم و تاجران کتب کو اطلاع دیتا ہے کہ دوکان الفرض مدرسۃ العلوم علیگڑہ میں
 ڈاکٹر سر سید احمد خان بہادر و مسٹر محمود بیٹر ایٹ لا ونواب محسن الملک مولوی محمد علی خان و مولانا
 الطاف حسین حالی و شمس العلماء مولانا شبلی نعمانی و مولانا ذریعہ احمد و حاجی اسماعیل خان میں و مابقی بعض دیگر
 مصنفین کی تصانیف موجود ہیں جنکی فہرست دوکان الفرض سے طلبہ پر لکھ کر اور کتابین نقد قیمت وصول
 ہونے پر یا نقد قیمت طلب پارسل ارسال ہو سکتی ہیں۔

حال میں ہمارے کالج کے پڑانے طالب علم مولوی طفیل احمد صاحب نے ایک کتابے سوم بہ محمد کالج ڈاکٹر محمد
 حسین اس کالج کی مختصر تاریخ و موجودہ کیفیت تنظیم و عمارات اور پڑانے طلباء کے نام و سکونت و موجودہ مشقت
 و قیام و راجہ میں طیار کی ہے اور اسکو انجمن الفرض نے طبع کرایا ہے۔ پڑانے طلباء اور سینئر
 عام مسلمانوں کے لئے جو اپنی قومی کالج سے دلی تعلق رکھتے ہیں ایک نہایت دلچسپ کتاب ہے
 اور قیمت صرف ۸ روپے۔

ہمارے کالج کے سکینڈ ہائیر پرفیسر حکمرانی کی اہمیت کا احوال و ترجمہ موسوم بہ علم الحساب
 حصہ اول و دوم طبع کرایا ہے جو ریکٹر ڈل اسکولوں کے واسطے نہایت مفید کتاب ہے۔
 قیمت حصہ اول ۴ روپے و حصہ دوم ۸ روپے ہر دو حصہ دوکان الفرض سے طلبہ پر لکھ کر

المنتہی
 ولایت حسین

نیچر دوکان الفرض مدرسۃ العلوم علیگڑہ

کالج میگزین

0

قرباً پانچ برس ہوئے کہ اس نام کا ایک علمی رسالہ انگریزی اور اردو ملا ہوا — علیگڑہ کالج سے نکلتا شروع ہوا اول اول وہ علیگڑہ انسٹیٹیوٹ کا ضمیمہ بن کر نکلتا رہا — لیکن ستمبر ۱۸۹۲ء میں اُسے ایک مستقل رسالہ کی صورت اختیار کی — اس کے مضامین زیادہ تر کالج کی خبروں اور اُس کے متعلقات پر محدود ہوتے تھے — اور اس وجہ سے عام پبلک کو اس کے ساتھ چنداں دلچسپی نہ تھی *

اس خیال سے اس کے منتظموں نے اس کو زیادہ وسعت دینی چاہی تاکہ وہ بالکل ایک علمی میگزین بن جائے جس میں کالج کی خبروں کے علاوہ — مسلمانوں کے علوم و فنون — تاریخ اور لٹریچر کے متعلق مفید اور پر زور مضامین لکھے جائیں — اس غرض سے اسکے ۲۴ صفحہ بالکل اردو کے لیئے مخصوص کر دیئے گئے — اور اس صفحہ کا اہتمام مولوی شبلی صاحب نعمانی نے اپنے ذمہ لیا ہی اور وعدہ فرمایا ہی کہ اس کی ترقی میں وہ حتی الامکان کوشش فرمائینگے *

ملک کے مشہور اہل قلم یعنی مولانا حالی — نواب محسن الملک مولوی نذیر احمد — اور مفتی ذکاء اللہ وشیرہ بزرگن نے اس میں مضامین لکھنے کا وعدہ کیا ہی — اور اور اہل قلم بھی اگر اس کی اعانت فرمائینگے تو ہم فہایت فخر کے ساتھ قبول کریں گے *

ہم کو امید ہی کہ ہندوستان کی اسلامی جماعت خریداری سے اس کی اشاعت میں مدد دیگی — میگزین کے کل صفحات ۳۰ ہیں اور قیمت معہ محصول ڈاک (۷) *

اس میں اشتہارات بھی ۲ فی سطر کے حساب سے درج ہوا کریں گے ایک صفحہ کے چھپوانے والوں سے ہر ایک ماہ میں اہئے جائیں گے *

تھوہرہ قدر بیک

ایڈیٹر انگریزی

مولوی شبلی نعمانی

اردو ایڈیٹر

نہار محمد خان

پرنٹرز

محمدان ایننگلو اورینٹینٹل کالج

میگزین

جلد ۵	یکم ۸۱۰ جنوری سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۱
-------	--------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

نمبر	مضمون	صفحات
۱	— سائنس یونیون کاب کی سالانہ رپورٹ	۱ ..
۲	— ایم اے ار کالج کی آمدنی	۷ ...
۳	— کالج میں ورزشی کھیل	۹ ...

اردو

۴	— زبان کی ایجاد اور اُس کا نشو و نما	۱۳ ...
۵	— دہلی میں انجمن حامی مدرستہ العلوم کا جلسہ	۳۸ ...

The

Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

FEBRUARY 1, 1897.

No. 2.

CONTENTS.

ENGLISH.

SUBJECT.

PAGE.

I. A discourse by Nawab Imad-ul-Mulk Syed

Husain Bilgrami ... 41

II. A hostile critic ... 48

III. Cricket Team in Calcutta ... 51

IV. College News ... 60a

V. Cricket Tour ... 60b

URDU.

VI. The M. A.-O. Educational Conference ... 61

VII. The Boarding-House Accounts ... 76

VIII. The M. A.-O. Defence Association ... 82

IX. Notices ... 93

—o—

Printed at the Institute Press, Aligarh.

For Siddon's Union Club.

—o—o—

M. A.-O. COLLEGE MAGAZINE.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. Ten numbers will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,
English Editor.

ABDULLAH, B. A.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,
Manager.

The Muhammadian Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

FEBRUARY 1, 1897.

No. 2.

NAWAB IMAD-UD-DOULAH ON SOCIAL INTERCOURSE BETWEEN ENGLISHMEN AND NATIVES.

An address was presented to Nawab Imad-ud-Doulah, Syed Hosain Bilgrami, by the students of the College during the Christmas Vacation, to which he made the following reply :—

“ It is very kind and good of you to let me feel and understand that you entertain such friendly feelings towards me. I do not know that I deserve all the kind things you have said of me, but of one thing you may be certain, namely, that I yield to none of the Trustees of this College or of your other friends in my sympathy with your aims and objects and in my earnest desire to be of some use to you and to your College. You are members of an institution which has a splendid future before it, and one, who knows how your work is done for you here and the discipline and training under which you pass, may well be excused if he indulges in the hope that at some future time many of the future great men of India, its writers, its orators and its statesmen, the Miltons and Macaulays, the Arnolds and Gladstones, will be sent forth into the world by your College.

From what I have lately seen I feel convinced that if this College is allowed to work on quietly and steadily, as it has done hitherto, for a few years longer, it will have created for itself out of its own sons a batch of strong and staunch supporters, who will make their *Alma Mater* independent of precarious subscriptions and extraneous aid—it will have taken deep root in the hearts of the community and gathered strength from a widespread appreciation of its aims and ends. May I go still further? I think the time will come when the system of affiliation your governing body has lately introduced, will in time prove to be the nucleus of a National University, which, supported by the men of learning and experience your own College will have sent forth, and fostered by a Government that is always in sympathy with well-directed national movements and self-help, will become the future Oxford or Cambridge of India.

(The Nawab then addressed the meeting on the nature and importance of culture, but we regret that we have no report of this part of his speech).

I wish to say a few words to you on the subject of intercourse between Natives and Europeans, on which your Principal, whom we all esteem and love, has lately published such an excellent paper. There has been a good deal of talk on this subject in newspapers and elsewhere—a good deal of mischievous talk—the outcome mostly of false sentiments based upon a complete misapprehension of facts. The greater part of the talk, one hears on this subject, examined closely, will be found to be ‘rot’ or if you like it better ‘tommy rot.’

For what are the facts? The facts are that a handful of Englishmen,, born and bred in the midst of a much higher civilization than ours, find themselves set to govern vast alien populations composed of a multiplicity of different races with conflicting interests and hopeless differences of religion and with a working code of honor and morality very different from and much inferior to the one to which they are accustomed. I know that these premises will be denied totally in certain quarters and it will be said that our old civilization and our code of honor and morality is just as high. To these I have nothing to say. I am content to own my own inferiority—

more—I am content to own that my knowledge of English and English ways such as it is, and my culture, such little of it as I possess, do not raise me to the standard simply because I am a unit out of a vast multitude and must take my colour from them and sink or swim with them. I do not think an educated native though entitled to the benefit of what he has done for himself, can claim exemption from the pains and penalties of his environment. Such being the case, let us put ourselves in the place of this handful of Englishmen that I am telling about. The exercise of a little imagination will pull us out of a great many difficulties sometimes, always provided one is gifted with some of it. Or better and easier still let us imagine ourselves placed in the same position over a black race in the interior of Africa, face to face with a very low type of civilization, in fact no civilization at all. Do you think any one of us here would fraternise with the blacks, put our arms round their necks and hob-nob with them, shed sentimental tears and call them brothers? If any of you did so, the chances are that instead of being only in the interior of Africa, he would march a step further and be in the interior of the savages, in the form, perhaps, of steaks à la Aligarh. No, you would do no such thing. You would be wiser, I am afraid you would not only not fraternise and hob-nob with the black crowd but you would prove harder task-masters to the black crowd than our English rulers are to us. I am afraid we, as an Asiatic people, are not gifted with the same self-restraint and moderation as the more stolid people of the West, and probably on the least sign of discontent or adverse criticism on the part of the black newspaper press, we would go for them and “raise Cain” as an American would say, or in milder phraseology, we would make it hot for them. I do not think it would strike us that a form of trial was necessary. I think we should feel that we could do without it for the time. I need not complete the picture. You will be able to fill up the canvas yourselves. I do not think we invited the people of the frontier provinces to a garden party when we first entered India, although we treated them very differently afterwards—some would say, to our own cost. Nor would the mild Hindu treat an inferior subject race

any better. Look at Cashmere where the subject people are not inferior. No, gentlemen, I do not think we should treat an inferior race better, I am afraid, not so well, as the English rulers treat us. I am afraid we should even go a little further and show little ebullitions of temper now and then and shed some blood.

But you will say we are not Africans in the interior of Africa. That is perfectly true, fortunately we are not Africans, neither are we a black race and what is still more fortunate our rulers are Englishmen and not Russians or Tartars—and the result is the mild and benevolent despotism under which we live.

The English people are too calm and self-possessed and too confident in their strength in India, to be provoked into sudden bursts of blood thirstiness such as led the French to the massacre of St. Barthelmew or the Reign of Terror.

To go back to the beginning, the facts of the case being thus stated, English officials, who have the interests of the Government and the country to look to, must feel that their position in the country is a painfully responsible one. Living in exile the best part of their lives in an alien environment by no means congenial, burdened with fearful responsibilities, is it to be expected that they shall find time for making experiments in Social Dynamics? Were you in that position, what would be your feelings? Would you not rather have your few spare moments to yourself and spend them in the bosom of your family or your friends and get what rest and what amusement you can, or would you prefer to be taken to an At Home or Garden Party in the supposed African kingdom, and be cringed to or scouled at by a lot of people with whom you have nothing in common, making them and yourself uncomfortable all the time. I know what I should do, and judging from myself I know what you would do. You would feel as I would that life was hard enough as it was and the work and responsibility onerous enough to add to them by a forced attempt at intercourse with a people who do not really want our company in taking their pleasures and whose company we in our turn can well spare.

This is by no means an overdrawn picture. It only represents what an average English official must naturally feel and what we shall feel ourselves if we were put in his place. In practice, however, this picture is considerably modified and the actual intercourse between officials and the native notables moving under the sphere of their influence is conducted with very kindly feeling on both sides—officials looking upon it as part of their duty to cultivate the acquaintance of the influential natives of their district and the latter meeting them more than half-way out of respect for authority and natural eagerness to be in their good books.

In this way a good deal of mutual good feeling is evoked, which sometimes and between individuals ripens into warm mutual esteem and friendship. But social intercourse, such as the English people enjoy among themselves, or such as the Natives enjoy among themselves, is quite out of the question as between the two communities, not only because free intercourse with a people whose manners and customs are so different would soon end in a deadlock, but because there is a rigid line which a British official cannot cross without weakening the prestige and authority of the Government he represents, prestige and authority on which hinges the entire fabric of Government.

So much for the principle underlying social intercourse between English officials and Natives. Let us now consider the subject of social intercourse between non-official Europeans and Natives. This is to a great extent free in large business centres because business is a give and take affair, soon breaks down mere extraneous differences and if distinctions are not levelled business has its own code of civility which puts people habitually dealing with each other for mutual profit at their ease. When relations get strained it is generally between strangers, and people have observed that an English educated Native is, as often as not, the complaining party. Now what are the causes and what is the ground for complaint?

One of the main causes it seems to me is to be found in the fact that if there is one thing an Englishman likes less than another it is to have anybody's acquaintance thrust on him, and unfortunately for his peace of mind the product of our

schools has often a fatal predilection for forcing his acquaintance on the Europeans he meets in a casual way. This probably ends in nothing more than a growl or perhaps a big D or two, nothing more. But that is enough to found a complaint of brutal incivility on. Here I, for one, sympathize with the Englishman.

Another fruitful source of complaint is the distinction which an Englishman instinctively observes between a gentleman and one who is not a gentleman. Now some English-knowing Natives give the word a wider significance and with them a clerk on Rs. 15 or 20 a month is as much a gentleman as the son of a well-bred Zamindar with a rent-roll of twenty thousand. Here too, I am afraid, the verdict of sensible men will be given in favor of the Englishman, though no one will deny that if a clerk on Rs. 15 or 20 belongs to a good family and lives respectably and behaves well, he is entitled to a certain amount of respect and you will find that the chances are that he gets it. But he will never be treated by an Englishman as a gentleman. To him the word, gentleman, conveys a very different set of ideas, but he will receive fair treatment and no one can ask for more.

Of all Native people, the English-educated Native is the most forward to make the acquaintance of Englishmen and, if possible, strike a friendship with them, but he does not see that every free man is free in nothing so much as in choosing his friends. The very first advance, therefore, often proves fatal to further intercourse. But supposing the ice broken and the Englishman inclined to talk, a lack of common topics of interest to sustain a conversation brings the acquaintance to an end. Even if this stage is tided over, meal times are sure to arrive and interrupt, if not altogether cut short, the intercourse. If the Native is a graduate the chances are that in talking to his next door neighbour in a railway carriage he will ring the changes on his text-books and the University examination and the vagaries of examiners. And the chances are equally great that the unfortunate Englishman does not care a rush about any of these topics. A man of the world, a travelled man, or a sporting man, or a capable professional man, provided he is gentlemanly and not a cad, fares much better

and the probabilities are that they separate with mutual good will if not esteem. The fact is that an English gentleman is very civil if you go the right way to work with him and respect his little weaknesses and above all take care not to tread on his corns.

A great obstacle to free intercourse is the shameful condition of seclusion and ignorance in which we keep our womankind, and a fruitful source of offence is the want of deference, real or apparent, which Natives in public places sometimes show towards ladies. It is often unintentional and done in pure ignorance, but nevertheless it is resented. According to an Englishman's code of honor every Englishwoman is entitled to deferential treatment and every English Lady is a Princess. Until we adopt the same code of honor we have no business to expect that they will admit us to free social intercourse with themselves.

There are, however, Englishmen and Englishmen. In the well-bred cultured Englishmen and Englishwomen the type reaches, in my opinion, the highest watermark attained by the tide of human evolution. The Austrian type is said to be very high but I have never travelled in Austria and do not know. An under-bred English cad is not, however, a desirable companion. Even ordinary Asiatics are superior to him in manners and in personal dignity of bearing. With Natives he is apt to be presumptuous and obstreperous and is inclined on the slightest provocation to make himself unpleasant. The best thing one can do is to give him a wide berth. But a Native gentleman armed with the passport of self-respect, good temper and civility might travel from one end of India to the other without fear of molestation. If a man bears in mind that it is his duty to be civil to those who are civil to him, but that it is not every stranger's duty to go out of his way and to be civil to him, he would be saved much trouble and heart-burn, and if he travels or mixes freely with his fellow-creatures he will be surprised to find so much real civility as there is in the world and how thoroughly genial and kindly even the travelling Englishman is, whom a certain class of our countrymen look upon as a bear.

It is very difficult to lay down a rule as to how a Native gentleman ought to deal with a real, not a fancied affront from an Englishman. If he is a gentleman he will know instinctively what to do. Going to law is a sorry procedure and not to resent insult is cowardly. But the best mode after all is not to lay oneself open to an affront. Any one, of whatever race or nationality, will think twice before taking liberties with a self-respecting man, whose bearing is manly and dignified and whose manners are courteous and gentlemanly.

As for the pitiful craving and the crying and the sighing and the whining for social intercourse with Europeans, which one sometimes sees and hears,—it is simply contemptible and the best of the joke is that it is exactly those who abuse the Anglo-Saxon most who most eagerly crave for it. No self-respecting man will seek to enter where he is not wanted and no one whose friendship is worth having will ever want a friend. Disabuse your mind of the idea, if any of you are ever tempted to entertain it, that the English people in India, whether official or non-official, deserve to be found fault with because they do not admit us freely into their society. These things will take their own course and find their own solutions in the advance of time. It is not in your power or mine to alter or mend these except in so far as it is in our power to raise the standard of our society and of our code of honor and morality.

A HOSTILE CRITIC.

The critics of the College may be placed in two classes, those who are its friends, and those who are its enemies. The former point out defects with the desire to remove them, and give the College credit for its successes. The latter dwell on the defects alone, ignore the successes, and sometimes complain of the very things that deserve praise. A good example of the latter method of criticism is supplied by a recent letter of Maulvi Sami Ullah Khan to the *Oudh Akhbar*. He commences by attacking the Trustees for not attending the meetings of the Board of Management, and points out that only two Trustees attended meetings Nos. 6 and 7; while he omits to mention that four

Trustees were present at meetings, Nos. 1, 2 and 4 ; and three Trustees at meetings, Nos. 3 and 5. And he ignores the fact that no such business was transacted at meetings Nos. 6 and 7 as required much discussion. We wonder whether Maulvi Sami-Ullah Khan thinks it necessary to attend all the meetings of the Managing Committee (if there is one) of his own Boarding House at Allahabad. We also wonder why he placed that useful institution under the control of the Principal of the Muir College, seeing how much distrust he expresses of the staff of the M. A.-O. College taking a part in the management of our Boarding House. The most extraordinary part of Maulvi Sami-Ullah Khan's attack is however his statement that the Boarding-House Accounts are in a state of chaos. This is so absolutely untrue that it seems useless to contradict it. There is no comparison between the present orderly and accurate system of accounts and that which existed before the creation of the Board of Management. The accounts will soon be submitted for audit to a competent auditor, and the public will then have that guarantee which they have a right to ask.

Again Maulvi Sami-Ullah Khan draws attention in his article to the bad result of the last Entrance Examination, representing the number of students who appeared for and passed in the Entrance Examination as the total number of candidates and passes from the College for all examinations. Why does he not allude to the excellent results in the higher examinations for a long series of years ? The results of the B. A. Examination for the last 6 years have been as follows :—

University percentage of passes.		M. A.-O. College percentage.
1891	57	66.6
1892	52.3	75
1893	56	60
1894	62	90.4
1895	A Course	71.3
	B do.	76.8
1896	A Course	48
	B do.	50.5
		75

If this year the B. A. students had failed and the Entrance students had passed, the former fact alone would doubtless have engaged his attention. As a fact Mr. Morison has (at his own request) taken charge of the school for a year, thus

devoting his trained and valuable intelligence to finding out the causes of the failure in the Entrance and guarding against its recurrence.

Again Maulvi Sami-Ullah Khan states that "hundreds" (afterwards explained as "over one hundred") boarders have left the College this year, and asks why this fact has not been brought before the Board of Management. As a matter of fact we have now 285 boarders as against 333 last year. In connection with this diminution it is to be noted that the numbers in all the Colleges in the Province decreased last year, due to rise of fees and severe University examinations, and will probably show a further decrease this year : and moreover that the present high prices and poverty have doubtless affected our numbers. But why did Maulvi Sami-Ullah Khan in his attack on the College last year ignore the steady rise of numbers since 1888, when the number of boarders stood at 114 ; and how is it that during Maulvi Sami-Ullah Khan's period of authority in the Boarding House, when the numbers fell from 182 in the year 1883 to 118 in the year 1887 he did not himself bring this very important matter before the then Managing Committee ?

As regards the food of the boarders we admit that the arrangements admit of improvement, but we deny that they were better in the old days. That there are complaints is true, that there always have been complaints is equally true, and that there always will be complaints is certain, as it is the case in every School and College in the world, for the simple reason that no two persons' tastes agree. But they get the full value of their money, and that the food is wholesome and nourishing is proved by the excellent physique of our students.

We have now answered all Maulvi Sami-Ullah Khan's allegations against the College and have shown that his tactics are those of an unscrupulous enemy.

It is needless to add that he makes no mention of the successes achieved by the College, for example the reputation the College has obtained among Englishmen throughout India, and among the Mahomedans, especially the Mahomedans of Bengal by the success of our cricket team against the Parsees and the Calcutta Club.

A College like ours has many aspects and many subordinate institutions. It is striking out a new experiment in education. It pushes on to the best of its ability in every direction, here making an advance, here falling back, but on the whole steadily advancing, though progress is not uniform all along the line. Let a critic note every weak point, chronicle every falling back, and omit to mention any advance. Let him state falsehoods when they cannot easily be detected, and the ignorant public may be misled for a time into believing that the College is not progressing but falling into decay. But such tactics must fail ignominiously in the long run. We are perhaps more conscious than anybody of our defects, because we set before us a higher standard than that demanded by the public. We want before all things to turn out honest and public-spirited students, men to whom it would be impossible to put personal motives before the public good : men with a sense of justice and impartiality, honourable in public and in private life. In a word we want to inculcate virtues some of which our critics have not even formed a conception of, far less put into practice.

THE ALIGARH COLLEGE CRICKET TEAM IN CALCUTTA.

(*From the Calcutta Monthly,*)

Ziaullah Khan, Muhammad Abdullah, B. A. (Captain), Ali Hossain (Bowler), Kabir Hossain, (Bowler), Manzur-ul Mahmud, (Wicket-keeper), Abdul Moghni (Bowler). Md. Hamed, Masud-ul Haque ; Ehsanul Haque, Abdul Jalil, Salamat Ali, Muhammad Ali, Abdul Aziz (Scorer), Abid Hossain, and Riazuddin Ahmed composed the Team.

The above Team reached Calcutta on Saturday, the 26th December, 1896. A deputation, consisting of several members of the Muhammadan Sporting Club of Calcutta and the Secretary, Maulvi Abdul Ghani, waited at the Railway Station to receive them. A most cordial welcome was extended to them, and they were driven in carriages to No. 1/1 Sandel Street, the residence of the Secretary, where they stayed during their short sojourn in Calcutta.

The cricket match between the Calcutta Cricket Club and the above Team, which was eagerly looked forward to, came off on the 28th and 29th December, and resulted in an easy victory for the latter—a result the Aligarh players can well be proud of. A full account of the match will be found elsewhere. High hopes were entertained of the success of the Aligarh Team, and that having been achieved in a manner that gratified the most sanguine expectations, an unwonted degree of enthusiasm prevailed among the Mahomedans of Calcutta, and the eagerness displayed by all classes of the community in feting and entertaining their youthful visitors from Aligarh, clearly showed that the brilliant triumph which they had gained over their powerful antagonists, the Calcutta Cricket Club, which has the reputation of being the strongest team in Calcutta, was fully appreciated. The first in the field in this respect was Mr. S. A. A. Asghar, a worthy son of a worthy father. The dinner party given by him took place on the 27th December last at 8 P. M., and was well attended. Maulvi Kabir-uddin Ahmed, B. A., an English teacher of the Calcutta Madrasah, who had also been for sometime a student in the Aligarh College, made an appropriate speech on the occasion. He said :—

GENTLEMEN,

“It is, indeed, an occasion for self-congratulation that the honor of proposing a toast to the M. A.-O. C. Cricket Team should devolve upon me. The famous Aligarh team which we have the honor of meeting so opportunely here, has come down to the metropolis of India with the object of trying its strength with the “Conquerors of India,” and I confidently hope that they will be able to reverse the sense of the above epithet hitherto bestowed upon the ruling race, on the present occasion, at least in the field of sports. The invincible standard of the Aligarh team has always been triumphantly unfurled throughout the North-Western Provinces and the Punjab under the auspices of its veteran leader the “Grand Old Man” of Aligarh, as the Moslem standard under Khalid-ibn-Walid had flown for years with transcendent glory throughout the Syrian and Persian territories. On this occasion, too, it is hoped, that increased glory will be attached to it when it

retires victoriously from Calcutta. It may also be safely presumed that it will leave a lasting impression on the minds of the young Moslems of Calcutta of their excellent physique and superior calibre and moral tone which underlie the character of every individual member composing the glorious team. The team, as its name indicates, does not consist of the children of the soil of Aligarh only, but it represents young men from distant cities, and, therefore, it should be recognised and honored by all of us as the National Mahomedan cricket team of India. It gives me extreme pleasure to propose a hearty toast to the Aligarh team and to conclude with a fervent prayer that Sir Syed may long be spared to enjoy the victory achieved by his chosen and distinguished children."

The next entertainment was again a sumptuous dinner party given by the Mahomedan friends and admirers of the Aligarh cricketers at the Great Eastern Hotel on the 29th December at 9 p. m. To remove any misconception that the fact of this party being held in an English hotel might give rise to in the minds of fastidious persons, we are authorized to state that the dinner served was in a strictly orthodox style. The following gentlemen, among others, were present :—

Mr. Abul Hassan Khan, Judge, Court of Small Causes, Calcutta, Maulvi Abdul Kader, Khan Bahadur, Deputy Magistrate, Alipore, Haji Nur Muhammad Zakarieb, Maulvi Syed Shamsul Huda, M. A. B. L., Maulvi Mustafa Khan, M. A., B. L., Maulvi Muhammad Ashfaq, B. L., Mr. Syed M. Husain, Bar.-at-Law, Mr. Eradut-ullah, Bar.-at-Law, Mr. Mohi-uddin, Bar.-at-Law, Mr. Syed Hussam Haidar, Mr. S. A. A. Asghar, Mr. Khalilur Rahman, Bar.-at-Law, Mr. Mahomed Ibrahim, Bar.-at-Law, and others.

Moulvi Syed Shamsul Huda, M. A., B. L., Pleader, High Court, enlivened the occasion by an eloquent address, in which he alluded in eulogistic terms to the distinguished services rendered by Sir Syed Ahmed Khan to the cause of Mahomedan progress in India by his untiring perseverance, his indomitable energy and his unselfish and patriotic devotion. Indeed, the Grand Old Man of Aligarh richly deserves all the encomiums that we can bestow upon him for what he has achieved and is still striving for ; and it would not be idle to say that if the Mussulmans of India could have half-a-dozen

leaders of his stamina, their regeneration and reinstallation to the position which they have lost can safely be relied upon. May God prolong the days of the aged Knight and endow him with increased strength to enable him to carry on much more successfully the noble work which Hercules-like he has undertaken upon his ancient shoulders. The Moulvi Saheb spoke as follows:—

MR. PRESIDENT AND GENTLEMEN,

“ I am entrusted with the extremely agreeable task of proposing the toast of the Aligarh College and its Founder. I know of no subject that evokes more genuine enthusiasm in the hearts of Indian Musulmans than this. There is no character in the contemporary History of India more worthy of our veneration than the old sage of Aligarh. When the history of the intellectual progress of the Indian Musulmans comes to be written, I have no doubt that the name of the veteran educationist will have the first place in the list. There are undoubtedly many here who have not been able to agree with the religious views of the old Syed ; but there is none here or elsewhere who can question the perfect sincerity and goodness of the man. The magnificent College at Aligarh is a standing monument of the zeal and energy of the man of few words and of great performances. A truer patriot and a keener politician India does not possess at the present moment, not the lip patriotism that exhausts itself in speeches, not the politician whose greatest virtue consists in seeing nothing good in his opponent, but a patriot who in his heart of hearts loves his country and dedicates himself body and soul to its services, and a politician who has tried, and has with consummate skill succeeded in reconciling the conflicting interests of the rulers and the ruled. There is no man Hindu, Mahomedan, or Parsee who has done more to span the gulf that unfortunately divides these two classes of people. At this moment no one doubts that the progress of Western education and Western culture has been our salvation. There was a time when it required no small amount of moral courage to stand out as a champion of Western education. The first man who spoke out in a voice that could not be mistaken in favor of that education was Sir Syed. Few of us are aware of the storm of opposition that raged

round him, but nothing daunted him, for nothing could possibly daunt the man who was ready to fight or to fall. What a pleasure must it be to him to contemplate that he has triumphed over all opposition, that his mission is fulfilled and his claim to the gratitude of his countrymen fully established. Any may he enjoy this pleasure long. Gentlemen, if unfaltering loyalty to the cause of your creed and your country excites in your heart a feeling of genuine regard; if zeal, energy and enthusiasm coupled with honesty of purpose and purity of motive, extort your admiration, that I would place before you as an embodiment of these rare gifts the great Syed, who in his age of four score with more than youthful vigour guides the thoughts and actions of almost all the educated Moslems of India. As for the College which he has founded I would say nothing, but would only point out as an object lesson, the eleven sturdy batsmen and their companions that beat the Calcutta cricket team to-day by two runs and nine wickets. Gentlemen, I give you the toast of the College and its Founder, and I have no doubt you will drink it with great zest in the pure Ganges water you have been provided with so plentifully."

Professor Tipping of the Aligarh College responded on behalf of the College and its Founder, and in a speech which elicited frequent cheers, said, among other things, that the one paramount aim which underlies the scheme of education so laboriously fostered by the great Syed is to bring the ruler and the ruled into relations of closer intimacy. There were two ways of accomplishing this object, the Professor went on to say; the one a free social intercourse between the two classes as it prevails in the West, and the other their frequent meeting upon the field of manly sports in friendly rivalry. The former method was entirely out of the question in this country where the rigidity of social customs and usages defied relaxation; and it was to the latter, therefore, that Sir Syed devoted all his attention and energy, and with what result was witnessed by all Calcutta in the heroic stand made by the Aligarh eleven against their antagonists, the Calcutta Cricket Club. Mr. Tipping has reminded us of a similar remark made by a speaker in one of the demonstrations held in England in honor

of Kumar Ranjit Singhji, whose name has now become a household word in every sporting circle in the civilised world. He said that one of the easiest ways of acquiring the esteem and good-will of an Englishman was to beat him in any of the manly sports the takes a delight in. Our young friends from Aligarh have succeeded in lowering the colours of more than one team composed of Englishmen, and we are entitled to expect, therefore, that our community will henceforth enjoy the esteem and good will of the ruling race in this country.

On the following day, that is, December 30th, our friends from Aligarh were the guests of Mr. Eradut-ullah and Maulvi Muhammad Ashfaq and Mr. Abul Hassan Khan, Judge of the Small Cause Court, Calcutta, who gave a Tea party in their honour.

On the same day, at night, the Mahomedan boarders of the Calcutta Madrasah invited them to a dinner party which also passed off as merrily as marriage bell. The last entertainment took place on the 31st December when Moulvi Shams-uddin Ahmed, Inspector of Police, provided a rich repast for his guests at his residence.

On 1st January 1897, a meeting was organised by the Mahomedan Sporting Club of Calcutta for the purpose of presenting a congratulatory address to the victorious visitors. It was held on the Club-ground in the Maidan and was presided over by Moulvi Syed Shamsul Huda. Moulvi Z. R. Zahid, M. A., B. L., explained the object of the meeting, after which, the President called upon Moulvi Abdul Ghani, the Secretary to read the address. It was as follows :

To

THE MEMBERS OF THE ALIGARH

M. A.-O. COLLEGE CRICKET TEAM.

BRETHREN,

We the members of the Mahomedan Sporting Club of Calcutta have much pleasure in presenting you with this address, congratulating you on your brilliant victory over your redoubtable opponents, the Calcutta Cricket Club, which has the reputation of being one of the strongest teams in India. The triumphs achieved by you in past years upon the cricket field had fully prepared us to hope for your success, and the bold and courageous manner in which you met your opponents

and the facility with which you succeeded in lowering their colours, which, with the exception of the Parsees, no other Native team had yet been able to accomplish, has served to fulfil that hope completely. We fervently hope that the fresh laurels that you have gathered, would ever serve to stimulate you to achieve further glories and make your name respected in all countries in which manly sports are appreciated and admired.

We have no doubt that the glorious founder of your College, whose name we lovingly cherish and associate with every thing that is good and great in man, will feel happy over your brilliant success in Calcutta, and we wish, from the bottom of our hearts, that he may be spared to you and to all of us for many more years to pursue his mission of unostentatious benevolence.

With good wishes for your increasing success,

We beg to subscribe ourselves,

Your loving Brethren,

THE MEMBERS OF THE M. S. CLUB.

CALCUTTA,

Dated 1st Janury, 1897.

After the address had been read, Maulvi Aziz-ul Bari Sahab, in response to an invitation from the chair, spoke a few well-chosen words. He said that it was impossible for him to express the feeling of joy which he felt at the contemplation of the latest triumph of the Aligarh College Cricket Team in winning an easy victory over the Calcutta Cricket Club ; and he had no doubt that the joy which he felt was shared in a like degree by every body present, as each beaming countenance fully testified. The victory of the Aligarh Eleven, he went on to say, ought to be a matter for national rejoicing, as no other Mahomedan team had yet been able to inflict a defeat upon Calcutta. He assured his friends from Aligarh that their brilliant achievement was fully appreciated by their co-religionists in Calcutta ; and lastly he expressed the hope that the happy hours passed together by the members of the Mahomedan Sporting Club of Calcutta and their guests would be productive of mutual regard and affection. Moulvi Qamar-uddin Ahmed

spoke next, and said that the success achieved by the young cricketers from Aligarh reminded him of the glorious deeds of their illustrious ancestors—deeds which still shine with undiminished lustre in the pages of History—deeds the fame of which still sends a faint echo to this distant age. He then gave a short history of the Muhammadan Sporting Club of Calcutta and exhorted the members to tread in the footsteps of their triumphant guests and emulate their exploit. Two other speakers followed, after which the President presented the address to the Captain of the Team, who in response thanked the members of the Mahomedan Sporting Club most cordially for their address, and assured them that they would preserve it as a trophy of their victory in Calcutta. He further said that when they were nearing the Metropolis, they were anxious in their minds as to how the Mahomedans of Bengal would receive them; but the hospitable manner in which they were welcomed by the members of the Sporting Club left nothing to be desired and they felt themselves as comfortable as at home. He also said that their short sojourn in Calcutta would ever be associated in their minds with the most pleasing memories. The President then rose and said :—

GENTLEMEN,

“I consider it a matter of very great pride to have been allowed an opportunity of taking such an important part in the ceremonies of this evening. The success which the Aligarh team has recently obtained is a matter of national pride. It is not the passing triumph of the moment that is important, but what is most important is the permanent effect these triumphs leave on the relations between the rulers and the ruled. I assure you the next time I meet an Englishman, I shall look him in the face much more courageously than I ever did before. An Englishman appreciates nothing more than manliness. There are at the present moment three distinguished Indians in England—Dadabhai Naoroji, the veteran statesman, Professor J. C. Bose, the great scientist, and Runjit Singji, the great cricketer, but neither the statesman nor the scientist commands one-tenth the popularity of the great cricketer. It was said of him that if he had asked the Manchester merchants for the remission of the cotton duties he would have got it. A higher compliment could not have been

paid to any Indian. To my friends from Aligarh I would just say a word : Don't be satisfied with the laurels you have already won, but try to win many more, and if possible go and meet an English team in England and beat them there."

A vote of thanks to the Chair terminated the proceedings of the meeting, after which a Tea party was given by the members of the Sporting Club to their departing guests. Great credit is due to the members of the Muhammadan Sporting Club and to Moulvi Abdul Ghani, the Secretary, in particular, for their unremitting attention in providing every comfort within their means for their guests. On the night of the same day, the Aligarh Team left for Aga to take part in the University Tournament. Several members of the Sporting Club with Moulvi Abdul Ghani, the Secretary, accompanied them to the Railway Station to wish them God-speed. When departing, the Aligarh Team might well have exclaimed in the words uttered by Julius Cæsar after his easy subjugation of Gaul :—

VENI, VIDI VICI.

"The *Asian Sports*" writes on the Aligarh Cricket Team as follows :—

"The Aligarh Collegians, first by their defeat of Panthakies Parsee team and now by their easy defeat of a combined Calcutta and Behar wanderers team, have covered themselves with glory in a cricket sense and have justly earned the name of being the Champion Eleven of India. The wonderful advance made by this team of recent years is, in my opinion, one of the most interesting incidents in connection with the game out here, and given the advantage of good professional coaching for a couple of seasons, I see no reason why the young Mahomedan Collegians of Aligarh should not develop into really first-class players in the home sense of the term. That the team has the makings of first class form lying dormant in it has been fully proved by the easy fashion in which it vanquished the two teams above alluded to, and its future fortunes in the cricket field will be watched with much interest by all lovers of the game throughout India, and it is safe to predict that all the crack teams of the country will have to look well to their laurels or it is quite on the cards that we

will live to see a Mahomedan team occupying the proud position hitherto by popular assent borne by the Parsees. The rapid manner in which these Young Mahomedans have worked their way into the front rank of Indian cricket ought to give an immense stimulus to the game amongst Mahomedans in general, particularly those on the Bombay side where the game has made little or no progress and matters cricketal been looked upon in a very apathetic manner. On the form the Collegians have shown during the past three months I should fancy they are quite up to the standard of the English public schools, and they have so far won golden opinions, not only by their evident devotion to the game, but as well as by their sportsmanlike demeanour on the cricket field. If they intend to follow up the game and add to the reputation they have already earned, a visit to England would work wonders in their form, and I see no reason why a project of this kind could not be carried out. Were a visit of this nature undertaken strictly with an educational object, it could not fail to be without its advantages, and I am confident that all the public schools would hail with delight the advent of a team of Oriental school boys with a reputation like that of Aligarh College, and would gladly throw open their fixture lists for matches. As the boys are all more or less the sons of wealthy parents there should be nothing against the tour from a financial point of view, and as apart from the cricket the boys will derive many benefits from a visit to England, I hope the suggestion will be taken up.

To glance at the *personnel* of the team, in Ehsan they have from all accounts a very promising batsman and one who invariably scores and is never bothered with nerves. He has a fine taking style and when set which is usually after the first few overs scores freely all round the wicket and is dabster at hitting to leg. He is in addition smart in the field and a safe catch, and has been known to take a wicket when the great bowlers of the side have failed. Ali Hasan is perhaps the best bowler in the team and probably in India in the matter of that if his great success against the Parsis and Calcutta can be taken as a criterion. He is a right-handed medium pace bowler and gets a good deal of work on the ball, and would I

should fancy be universally successful on English wickets. He is a batsman of no mean order, having good defence, and when in the vein knocks up a score at the rate of a run a minute. His colleague with the ball Abdullah has been scarcely less successful and if not quite so reliable has proved himself at all events to be class enough to take rank with the first half dozen bowlers in India. He is a batsman of the hitting order but has good defence withal, and can usually be depended on to make runs. In the field he shines and in the slips is one of the smartest men in the country. Want of space must forbid my making any mention of the rest of the team with the exception that they can all bat, and two or three are really promising players who in a year or two are certain to be heard of out of India."

—o—
OLD ROSSALLIAN.

COLLEGE NEWS.

We have received the following sums for the Cricket Pavilion Fund :—

Ghafoorunnisa Nazir Begum	.....	.....	Rs. 50
Nawab Abdul Aziz Khan (Rais of Furrukhabad)	.....	.....	Rs. 25
Mirza Nazir Beg	.....	.....	Rs. 25

Our thanks are due to Suleman Abdul Vahid Sahib of Bombay who has promised to give Rs. 250 to our College.

On the 18th of the last month—the Shabbarat night—we had a very unlucky accident in the College. At about 10 P. M. while the students were amusing themselves with fire-works out in the cricket ground, fire was seen raging from Khwaja Enayat-ur-Rahman's room, kacha barrack western line. The students took alarm and within a few minutes all the boarders, servants, masters and professors were before the burning room. The fire was very promptly brought under control and scarcely half a room had burned before it was put out. The Police as usual made its appearance when there was not a single spark left unquenched.

Shaukat Ali, B. A., of Bhopal, has been appointed a Naib Tehsildar in C. P.

Zawwar Hosain, Nizam-ul-Haq, and Mohammad Ibrahim have been appointed Naib Tehsildars.

Qazi Ghulam Mohi-ud-din has got a post of Deputy Inspector of Police.

Mohammed Masih-ullah Shirvani has been appointed Inspector in the Salt Department.

LL. B. EXAMINATION OF THE ALLAHABAD UNIVERSITY.

The following candidates from this College have succeeded in the last LL. B. Examination of the Allahabad University:—

Nur Ahmad, B. A.	|	Durlabh Sahai, B. A.
Abdul Qadir, B. A.	|	Har Parshad, B. A.
Devi Das, B. A.		

There were fourteen students from this College who appeared in the examination out of which only five succeeded. Considering the ridiculously low percentage of the successful candidates in the University our College has not done so badly.

M. Nazir Ahmed, B. A., LL. B., has passed the Panjab Special Test.

CRICKET.

The following matches have been played :—

Calcutta Club V. M. A.-O. C. C.

Calcutta.		M. A.-O. College.	
1st innings	... 101	1st innings	... 164
2nd "	... 70	2nd "	... 9 for one wicket.

Won by 2 runs and 9 wickets.

Agra Club V. M. A.-O. C. C.

Agra.		M. A.-O. College.	
1st innings	... 59	1st innings	... 152
2nd "	... 115	2nd "	... 25 for no wicket.

Won by 3 runs and 10 wickets.

Lucknow Club V. M. A.-O. C. C.

Lucknow.

M. A.-O. College.

1st innings	...	103	1st innings	...	154
2nd "	...	42			

Won by an innings and 9 runs.

Allahabad Club V. M. A.-O. C. C.

Allahabad.

M. A.-O. College.

1st innings	...	168	1st innings	...	125
1st "	...	113	2nd "	...	37

Lost by 119 runs.

TOURNAMENT MATCHES.*Against Meerut College.*

Meerut	...	15	M. A.-O. College	...	278
--------	-----	----	------------------	-----	-----

Won by 263 runs.

Against Gwalior College.

Gwalior	...	14	M. A.-O. College	...	114	for
						5 wickets.

Won by 100 runs and 5 wickets.

Against Muir Central College.

Muir Central College	27	M. A.-O. College	154
			for 7 wickets.

Won by 127 runs and 3 wickets.

ATHLETIC SPORTS.

Throwing the Cricket ball	1st prize (Ata Mahomed)
Putting the weight	1st prize (Hamid)
Hundred yards race	1st prize (Hamid)
" " "	2nd prize (Haji)

Quarter mile race	1st prize (Ashraf)
" " "	2nd prize (Haji)
Mile race	2nd prize (Haji)
Hurdle race	2nd prize (Abdullah)
High jump	1st prize (Ashraf)
Long jump	1st prize (Hamid)
Pole jump	2nd prize (Ashraf)

PRIZES WON IN INTER-SCHOOL TOURNAMENT.

Throwing the Cricket ball	1st prize (Jalil)
" " "	2nd prize (Wajid)
Hundred yards (X)	3rd prize (Rafi)
" " (Y)	1st prize (Asadullah)
" " "	2nd prize (Manzur)
Quarter mile race (X)	3rd prize (Rafi)
" " (Y)	1st prize (Asadullah)
" " "	2nd prize (Manzur)
Mile race "	3rd prize (Manzur)
High jump (Y)	1st prize (Asadullah)
Long jump (Y)	1st prize (Asdullah)
" " "	3rd prize (Manzur)

اور خوشبودار نہا۔ محنتی منٹے جنگو مالی نہیں تہلاتے۔ صرف ۸۴ صفحے مگر قیمت دو روپیہ
 دلائل ارسطو یہی عقلندی کی باتیں مثلاً مرد حیض سے کیوں نہیں ہوتا۔ عورت کے دائرہ ہی
 کیوں نہیں ہوتی۔ ۷۷ صفحے قیمت آٹھ آنہ۔

اسی طرح جوہر زراعت۔ جوہر ریاضی۔ جوہر مذاہب۔ جوہر جہاں وغیرہ وغیرہ کتابوں کو ملنے کا پتہ
 بابو پیارے لال زمیندار بروٹھا ڈاکخانہ ہر دو گنج ضلع
 علی گڑھ

مطبوعہ مطبع العلوم علی گڑھ

ان کتابوں کی ولایت کی تعریف چہی ہو

سباردو میں مع حوالہ انگریزی و تصاویر نہایت مفید معتبر و جامع عبارت مختصر تحریر کیا
داریک اسی واسطے اس قدر سستی آج تک دیکھی نہ سنی۔ عجائبات دنیا کا آئینہ معلومات کا خزینہ
رتی کا رنیزہ۔

صرف مصنف کے پاس ملتی ہیں۔ اور کسی دوکان یا چھاپہ خانہ میں نہیں کہتیں۔

ایک خط ہیجو و گھر بیٹھے کو کتاب بذریعہ ڈاک بجا دی گئی۔ اپنا پتہ صاف و مفصل لکھو۔

جوہر نباتات۔ ہمیں ہر قسم کے درختوں کے حالات شناخت و موسم و غیرہ اُصول و ترکیب باغبانی
مندرج ہیں۔ ۱۵۰ صفحہ قیمت ایک روپیہ۔

جوہر حیوانات۔ ہمیں ہر قسم کے جانوروں کے حالات ہیں۔ چرند۔ پرند۔ درند۔ کیرٹے۔ کورٹے۔
دریائی جانور۔ بن بٹنس وغیرہ۔ ۱۵۰ صفحہ قیمت ایک روپیہ۔ سب کے خواص عمر پالیش کا بیان۔

جوہر غیب۔ ہمیں قیادہ۔ سادہ رک۔ علم کا سہ سر۔ موسمی مشین گولی۔ شگون۔ تعبیر خواب۔ سرد و
سرمزیم۔ سب کے قواعد و اُصول مع تصدیق علمی و دلائل ثابت کیے ہیں۔ ۱۰۰ صفحہ قیمت ایک روپیہ۔

جوہر شاہیر۔ ہمیں دنیا کے تمام بڑے بادشاہ۔ پیغمبر۔ سیاح۔ یونانی فلاسفہ۔ فرنگی موجد۔ نامی عورت
ممبران کانگریس۔ ہر زمانہ کے چہیدہ اشخاص کی سوانح عمریاں۔ ۱۲۵ صفحہ قیمت ایک روپیہ۔

جوہر حکمت۔ ہمیں تمام بیماریوں کی تشخیص علاج پرہیز وغیرہ بقاعدہ یونانی ڈاکٹری بیدک۔ اور
تمام ادویات و اعضاء جمائی کے نام سنسکرت فارسی انگریزی اردو میں۔ قرابادین۔ اُصول
حفظ صحت۔ ۳۰۰ صفحہ قیمت تین روپیہ۔

جوہر باغبانی۔ ہمیں درختوں کی بیماریاں۔ اور پہل بڑا یا بیوسم پیدا کرنا۔ پہل پھول کا رنگ فائقہ

لکچر خواجہ غلام ثقلین صاحب بی. اے. ال. ال. ال.

مغلہ ان لکچروں کے جو خواجہ غلام ثقلین صاحب بی. اے. ال. ال. ال. بی. بی. بی. سہال کا زکورت حیدر آباد وکن نے جو ہمارے کالج کے ایک نامور طالب علم تھے۔ انجمن انوار الصفا کے جلسوں میں وقتاً فوقتاً پڑھ کر سنائے ہیں۔ تین لکچر اس عنوان سے چھاپے گئے ہیں کہ طالب علم کی زندگی کا کیا مقصد ہونا چاہیے خواجہ صاحب نے ان لکچروں میں نہایت عمدگی سے بتایا کہ علم سے کیا مقصد ہو۔ انسانی ترقی کیا چیز ہے۔ طالب علم کسے کہتے ہیں۔ طالب علم کے فرائض اور ان کی زندگی کے مقاصد کیا ہیں۔ زوال پذیر اور ترقی یافتہ قوموں کے اصول زندگی کیا ہیں اور ان کا کیا اثر ہے۔ قومی ترقی اور قومی اصلاح کیونکر ہو سکتی ہے۔ افعال انسانی کی بہلائی اور بُرائی پہچاننے کے لیے کیا معیار ہے۔ یہ مضامین جو نہایت مفید اور قابل غور ہیں نہایت دلچسپ طریقہ سے بیان کیے گئے ہیں۔ اور اس قابل ہیں کہ ہر طالب علم بلکہ ہر پڑھا لکھا آدمی ان کو غور سے پڑھے۔ یہ کتاب کاغذ کتابت اور چھاپائی اور تقطیع کے لحاظ سے ہی نہایت دلنشین اور خوشنما ہے۔ اور مطبع العلوم میں چھپ کر طیار ہوئی ہے۔ قیمت صرف ۸ روپے اور منیجر ڈیولٹی شاپ سے درخواست کرنے پر مل سکتی ہے۔

پہلا لکچر اس مجموعہ سے جدا ہی مل سکتا ہے جس کی قیمت ۳ روپے۔

تھیر

المشا

ولایت حسین منیجر ڈیولٹی شاپ رستہ العلوم

علی گڑھ

توپ کی قیمت یا اس کے چلانے کی لاگت کا بھی اندازہ نہیں کر سکتے۔ جب لئے پوچھا جائے کہ اس کا موخر کہاں ہے تو فوجی اخراجات کی تفصیل اور اس کی ضرورتوں پر نصیحت کرنے کو آمہود ہوں۔ کس قدر یہی وہ بات ہے کہ اگر گورنمنٹ کہے کہ ہیں پانچ لاکھ کار تو سوں کی ضرورت ہے تو وہ کہیں کہ نہیں دو لاکھ کافی ہیں۔ کیا وہ چاہتے ہیں کہ گورنمنٹ کو اس بات پر آمادہ کر کے کہ وہ نئے اور اعلیٰ قسم کے ہتھیار نہ خریدے اخراجات میں تخفیف کریں۔ ہیں فوج کے اخراجات کے بارہ میں گورنمنٹ پر اعتماد رکھنا چاہیے۔ کیونکہ وہی خوب اس بات کو جانچ سکتے ہیں۔

پس میں یقین کرتا ہوں کہ اس انجمن کے ممبر چونکہ وہ چاہتے ہیں کہ ملک میں امن قائم رہے ہرگز اس رائے سے متفق نہوں گے کہ ہندوستان کی فوجی قوت کم کر دی جائے اور اس لئے اس سے جو میں نے پیش کیا ہے اتفاق کریں گے۔

بعد کسی قدر مباحثہ کے یہ تجویز بالاتفاق پاس ہوئی۔

۶۔ مسٹر بیک نے تحریک کی اور خواجہ یوسف شاہ نے تائید کی کہ جو اسٹیکل سر سید احمد خان نے عام ایجنسی ٹریشن کے خلاف لکھا ہے اس کا انگریزی میں ترجمہ کر کے شائع کیا جائے کہ وہ کونسل کے مقرر ممبروں کی رائے کو ظاہر کرتا ہے۔

ترجمہ خواجہ محمود حسن

ندوة العلماء کا چوتھا سالانہ جلسہ

مکو اسکے اعلان کرنے سے نہایت خوشی ہے کہ تاریخ ۱۷ ۱۵ ۱۴ شوال ۱۳۲۵ھ بمطابق ۱۵-۲۰-۲۱ مایچ ۱۹۰۶ء روز جمعہ شب بیکشنبہ کو میرٹھ میں ندوة العلماء کا چوتھا سالانہ جلسہ منعقد ہوگا۔ جو مشاہیر علمائے کرام و رؤسائے عظام تشریف لادیں۔ اپنی تشریف آوری سے حافظ فصیح الدین صاحب اگر صدر بازار کو پیشتر اطلاع دیں۔

اللہ العالیٰ علیہ

فقیر محمد علی ناظم ندوة العلماء

یہ معاشوں کے ہنگاموں اور فتنہ و فساد کو فرو کر کے امن قائم رکھ سکے خصوصاً اس وقت جبکہ سرحد پر لڑائی ہو رہی ہو۔ ہندوستان کی شمالی مغربی سرحد بہت کچھ مضبوط ہوگئی ہے لیکن میری رائے میں اب بھی بہت کچھ کرنا باقی ہے۔ ہندوستان کی فوج اس قدر طاقتور ہونی چاہیے کہ گرد و نواح کی سلطنتیں یا دیگر ریاستیں ہمو و درہی سے دیکھ کر ہیر یا ہمارے معاونوں پر حملہ کرنے کی جرأت نہ کر سکیں اور ہندوستان کو بیرونی حملہ کا کبھی کشاکش نہ ہو۔

”بعض لوگ بیان کرتے ہیں کہ نیشنل کانگریس فوج کی قوت کو تو کم کرنا نہیں چاہتی بلکہ یہ چاہتی ہے کہ وہی قوت کم لاگت میں حاصل ہو۔ ایسا کرنے کی غرض سے وہ تجویز کرتے ہیں کہ انگریزی سپاہ کی تعداد کم کر دی جائے اس سے زیادہ کوئی بات بیوقوفی کی نہیں ہو سکتی۔ اگر انگریزی سپاہ ہندوستان چھوڑ دے تو انگریز اپنی میمن لیکر ولایت چلے جائینگے اور کشت و خون اور لوٹ مار کا بازار ہر شہر اور گاؤں میں گرم ہو جائیگا۔ اس وقت کون گمانے میں رہیگا۔ انگریز یا ہم؟ کوئی نے راجہ یا نواب کے پاس اس قدر فوج یا قوت ہے کہ وہ ملک کو بچا سکے۔ روسی فرانسیسی ملک پر قابض ہو جائیں گے اور ہماری حالت کیونکر بہتر ہو سکیگی۔ ہندوستان میں انگریزی سپاہ کی تعداد میری رائے میں بہت کم ہے ایک موقع پر میں نے لارڈ دفرن سے اسی مضمون پر بڑی حجت کی اور میں نے اس بات پر زور دیا کہ سرحد کی حفاظت کے لیے فوج نہایت ناکافی ہے جس طرح کہ اہل چین نے پتھروں کی ایک نئی دیوار اپنے ملک کی حفاظت کے لیے بنائی اسی طرح ہمیں بھی گوشت کی ایک بلکہ یہ بات دیکھنی چاہیے کہ گورنمنٹ اپنی حکومت کو مضبوط کرنا چاہتی ہے۔ میں یہ بات گورنمنٹ کی وفاداری کی وجہ سے نہیں کہتا بلکہ ملک کا فلاح کے لیے کیونکہ جس چیز کی ہمیں ضرورت ہے وہ امن ہے۔ کہ دربار و پیہ کا پنج سرحدی لوگوں کے دڑے ہمارے آرام سے سونے کے لیے ضروری ہے اس سے زیادہ کوئی بات مضحکہ انگیز نہیں ہو سکتی کہ نیشنل کانگریس کے ممبر جو ایک

ہندوستان کا ایک عظیم ترین عذر بنانا چاہیے۔

آئینہ کے لیے ملوٹی رکھنے اور فی الحال خاص ان شہروں سے بحث کرے جہاں کے مسلمانوں کو بہت شرمکایت ہو اور ان شہروں کے مسلمانوں کی طرف سے ایک رپریزنٹیشن گورنمنٹ کے پاس بھیجے۔

۵۔ اسکے بعد سر سید احمد نے یہ تجویز پیش کی کہ اس انجمن کی رائے میں یہ امر اذبحکہ ضروری ہے کہ ہندوستان میں ایک نہایت قوی فوج ہو۔ بدیں وجہ یہ انجمن اس رائے کی سخت مخالف ہے کہ فوج یا اسکے موجودہ اخراجات میں تخفیف کی جائے۔ اس رائے کی تائید میں سر سید احمد نے حسب ذیل تقریر کی۔

”میں یہ رزلوشن اس یقین پر پیش کرتا ہوں کہ تمام لوگ جو ہندوستان میں رہتے ہیں خواہ وہ ہندو ہوں یا مسلمان یا عیسائی ہندوستان میں امن سے رہنا چاہتے ہیں۔ مگر جبکہ وہ دیکھیں کہ دنیا میں کیا ہو رہا ہے اور کس طرح یورپ اور ایشیا کی سلطنتیں ترقی کر رہی ہیں تو وہ ضرور اس بات کا یقین کریں گے کہ ہندوستان میں امن و عافیت قائم رکھنے کے لیے ضروری ہے کہ اسکی فوجی قوت میں اضافہ کیا جائے۔ اسوقت ہم دیکھتے ہیں کہ یورپ کی تمام قومیں اپنی فوجی قوت کو بڑھا رہی ہیں۔ اہل فرانس و اہل جرمن اور باشندگان اٹلی وغیرہ نے افریقہ کا بہت کچھ حصہ اپنی قلمرو میں شامل کر لیا ہے اور وہ نہایت ہمت کے ساتھ اپنی سلطنتوں کے بڑھانے اور اپنی فوجی قوتوں کے ترقی دینے میں مصروف ہیں۔ روسی بھی اپنی سلطنت کو بڑھاتے جلتے ہیں اور انکی سرحد اب ہمارے دوست امیر کابل کی سرحد سے آئی ہے اور وہ سلطنت اسقدر مستحکم نہیں کہ وہ روس سے اپنا ملک بغیر ہماری مدد کے بچا سکے۔ اسی واسطے ہندوستان میں امن قائم رکھنے کی غرض سے ہمیں اپنی سرحد کو بحیرہ عرب سے لیکر کشمیر کے شمال تک مستحکم کرنا چاہیئے اور اپنے دوست امیر کابل کی مدد کرنی چاہیئے اسکے علاوہ ضرور ہے کہ خود ملک میں اسقدر کافی فوج ہو کہ وہ

یوسف شاہ عبداللہ جان صاحب۔ تیموڈور یک اسکور۔ شاہ دین اسکور۔ نیاز محمد خان صاحب
مفصلہ ذیل نئے ممبر منتخب ہوئے۔

نواب اسد اللہ خاں کو پیش کیا مسٹر بیک نے اور تحریک کی مسٹر شاہ دین نے عبداللہ
جان صاحب کو پیش کیا مسٹر محمد شفیع نے اور تائید کی یوسف شاہ نے۔ سلطان احمد خاں کو پیش کیا
مسٹر شاہ دین نے اور اسکی تائید کی نواب محسن الملک نے۔ ڈپٹی ایلی بخش کو پیش کیا مسٹر شفیع
نے اور اسکی تائید کی مسٹر محمد میر نے۔ مرزا عابد علی کو پیش کیا سر سید احمد خاں نے اور تائید کی
خواجہ یوسف شاہ نے امیر بخش اسکور کو پیش کیا مسٹر شاہ دین نے اور تائید کی مسٹر شفیع نے۔

۳۔ ایک رزلویشن سر سید احمد خاں نے پیش کیا اور نواب محسن الملک نے اسکی تائید کی اور
بالاتفاق پاس ہوا کہ یہ ایسوسی ایشن گورنمنٹ کی شکریہ ادا کرے کہ اسنے اجازت دی ہے کہ طلباء
بغیر مقابلہ کا امتحان داخلہ پاس کیے رٹ کی کلج میں ایک مناسب فیس ادا کرنے پر داخل کیے
جائیں۔

۴۔ بہ نسبت اس یاد دہشت کے جسے آزیل سید محمود اور سیکرٹری نے مرتب کیا تھا خواجہ
یوسف شاہ نے تحریک کی اور مسٹر محمد میر نے تائید کی اور بالاتفاق یہ امر پاس ہوا کہ قبل اسکے
کہ کونسل ان تجاویز پر جبکا ذکر یاد دہشت میں ہے کوئی رائے پاس کرے۔ سیکرٹری سے خوش
کیجائے کہ وہ اسکی کاپیاں سر جان اہریچی سر کلنڈ کا لون اور ہندوستان کے ممبروں کے
پاس جیسا کہ مناسب سمجھیں اور اُننے درخواست کریں کہ براہ غایت وہ اپنی رائے مسلمانوں
کے لیجنسٹو کونسلوں کے انتخاب کے مسئلہ پر دیں۔

۵۔ دوسرے یہ امر مسٹر امین کی تحریک پر اور مسٹر محمد شفیع کی تائید پر ایک طویل مباحثہ کے بعد
طے پایا کہ سینسپلیٹی میں مسلمانوں کے انتخاب کو متعلق کونسل کوئی مستقل تجویز اختیار کر نیکو

بہادر قوموں کے ہزاروں آدمی ملازمت حاصل کرتے ہیں اور ہندوستان کے لوگوں کو ایسے
 یہ ایک جائز وجہ افتخار کی ہے کہ قوم جس قدر زیادہ ممکن ہو سکے قوی اور متحکم ہو۔ یہ فرض کرنا کہ اگر
 بجائے ڈالینٹر لوگوں کی ایک جماعت قائم کی جائے۔ ایک ایسی سچپن کی نادانی ہے جس سے
 موجودہ حالات سے بالکل ناواقفیت ظاہر ہوتی ہے۔ ایسے معاملات میں یہ ایسوسی ایشن
 عام فہمی اور مذہبِ حُبّ قومی کی مثال پیش کر سکتی ہے اور ہندوستان کی ان انگریزی تعلیم یافتہ
 جماعتوں کی مخالفت کرنے کو موجود ہے جنکے دلوں کو دماغی بیماری کی طرح توہمات و خیالات
 نے تباہ کر رکھا ہے۔

رپورٹ کے اختتام پر آرنہیل سید محمود نے ایک تقریر کی اسکے بعد ایک نہایت دلچسپ
 مباحثہ سہلمانوں کی مینوسپیلیٹیوں میں انتخاب کے بارہ میں ہوا۔ پنجاب کے بعض اصحاب نے
 اکثر موقعے بیان کیے جہاں گورنمنٹ نے مسلمانوں اور ہندوؤں میں مساوات کو قبول کر لیا
 ہے۔ ایک صاحب نے ایک قصبہ کا حال بیان کیا جہاں مسلمان ہندوؤں کی تعداد سے زیادہ
 تھے اسپر ہی ہندوؤں نے شور و شغب برپا کیا کہ مساوی تعداد ہندو مسلمان مینوسپیل کشنوں
 کی ہونی چاہیے اور یہ رعایت انکے ساتھ برتی گئی۔ دیگر صاحبان نے ان شہروں کا ذکر کیا جہاں
 اگرچہ مسلمان ہندوؤں سے زیادہ تھے تب بھی انتخاب کر نیوالوں میں خاص شرائط ہونے کی
 وجہ سے مینوسپیلیٹیوں میں ہندو زیادہ تھے۔

کونسل کا اجلاس

۲۵۔ دسمبر کو ایسوسی ایشن کا ایک اجلاس منعقد ہوا جس میں مفضلہ ذیل ممبر شریک تھے۔

سر سید احمد خاں۔ نواب محسن الملک۔ خان بہادر برکت علی خاں۔ تھیوڈور مارلین اسکور۔ نواب
 اسد اللہ خاں سلطان احمد خاں اسکور۔ مرزا عابد علی بیگ۔ محمد شفیع اسکور۔ محمد میر اسکور۔ خواجہ

بیودہ مطالبے نکریں تاکہ اس نفرت سے محفوظ رہیں جو تمام بالادست اہل الراے نیشنل کانگریس کی کارروائیوں سے ظاہر کرتے ہیں حالانکہ یہ جماعت اگر تمام ہندوستان کی نیابت کا دعویٰ باطل نہ کرتی اور ایسے مسودے پیش نہ کرتی جنکو کوئی ہوشمند و بر ملک قبول نہیں کر سکتا تو قوم کو ایک معتد بہ حصہ کے خیالات کے اظہار کا ایک پیش بہ آئینہ تسلیم کی جاتی۔ اس خطرہ کو بچنے کے لیے اس ایسوسی ایشن کا اہتمام ایک کونسل کے سپرد ہے جس میں ہم لوگوں میں سے بعض اعلیٰ درجہ کے تجربہ کار اور فہیم بزرگ شامل ہیں۔

عام شور و شغب سوچنے کا ایک اور ذریعہ قوم کو تعلیم مسائل حکمرانی دینا ہے اسکی سبیل یہ ہو سکتی ہے کہ ہم مستقل اسے قائم کریں ایسے سوالات پر جو فوج کے قائم رکھنے اور اس جاہلانچہ پوچ کے ازالہ کے متعلق جو ہند کی غربت و بے زبایدت پر کی جا رہی ہے۔ یہاں ایسوسی ایشن کو منشا رسوم کا ذکر ضروری ہے جو یہ ہے کہ ان تمام تدابیر کی تائید کی جاوے جسے گورنمنٹ طاقت کا استحکام اور سلطنت کا قیام اور بی زیادہ ہو۔ انگلستان اور دیگر ممالک کے محب القوم لوگ نہایت ہی ضروری خیال کرتے ہیں کہ انکے جنگی بیڑے اور فوجیں حتی المقدور بہت مضبوط کرائے جائیں۔ ہندوستان میں ایک حیرت انگیز نظارہ یہ ہے کہ جو لوگ حب القومی کا دعوے کرتے ہیں اس بات پر زور دیتے ہیں کہ ذرائع حفاظت ملک کو جہاں تک ہو سکے کم کر دیا جائے ہم بحیثیت ایک ایسوسی ایشن ہونے کے ارادہ رکھتے ہیں کہ ایسے جتناہ بخواہیابی کے خلاف استحکام کے ساتھ قائم رہیں اور سرسید احمد کو نسل کے اجلاس میں اس بات کی تحریک پیش کریں گے کہ ہندوستان میں فوجی حفاظت کو قائم رکھا جائے اور اگر ضرورت ہو تو اسے بڑا دیا جائے۔ فوج نہ صرف حملوں سے ہماری حفاظت کرتی ہے بلکہ وہ ہمارے جان و مال کی ذمہ داری لیتی ہے اور ہمارے اندرونی بد نظمی سے بچاتی ہے۔ علاوہ بریں اسکے ذریعے سے

اول یہ ہے کہ ہمیں کسی قدر سچ ہے اور یہ کہ اکثر موقعوں پر گورنمنٹ سی لوگوں نے شور و غیب کر کے اور عام ناراضگی پھیلانے کے حقوق حاصل کیے ہیں جس حد تک کہ گورنمنٹ نے ایسا کیا ہو ہمیں بہت کچھ مبالغہ آمیزی کی جاتی ہے اور اس بات کے یقین کرنے کی معقول وجہ ہے کہ اب گورنمنٹ نے زیادہ دانشمندانہ پالیسی اختیار کرنی شروع کی ہے۔ دوسرا باعث یہ ہے کہ گورنمنٹ ضرور اپنی آسامیاں اور خدمات تعلیم یافتہ اشخاص کو دیگی کیونکہ وہی اپنا کام کر نیکی لاتی ہیں اور یہ کہ مجلہ ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ تعلیم یافتہ جماعتیں ہی ایچی ٹیشن پھیلائے والی ہیں اور جو کچھ کہ گورنمنٹ نے دوبارہ تعلیم دیا ہے وہ غلطی سے اس ایچی ٹیشن کا صلہ سمجھا جاتا ہے۔ مگر ہمیں شبہ نہیں کہ جبے یعنی گذشتہ دس برس سے مسلمانوں نے اس ایچی ٹیشن سے اختلاف کیا ہے جو دستہ یا نادستہ گورنمنٹ کی بدخواہی چاہتے ہیں ان کے اغراض کو کسی طرح کسی قسم کا صدر نہ نہیں پہنچا۔

برعکس اسکے جو شبہات انکی وفاداری کی نسبت گورنمنٹ کو تھے اور جو ان کے مزاحمت کو وہ دور ہو گئے ہیں اور اس صورت میں گورنمنٹ نہیں اطمینان سے ملازمت اور دیگر معاملات میں مناسب حصہ دے سکتی ہے کیونکہ وفادار عایا پر باغیانہ خیالات کے لوگوں کو ترجیح دینا عیب ہے۔ ہمارا مدعاے بحث یہ نہیں ہے کہ اہل ہندوستان اپنی ضرورت کا اظہار گورنمنٹ سے نہ کریں یا اصلاح طرز حکومت کی رائے نہیں لیکن ہم یہ کہتے ہیں کہ ان باتوں کا نباہ اس طرح پر کرنا چاہیے کہ عام لوگوں کے دلوں میں سرکار کی طرف سے نفرت نہ پیدا ہو جائے یہ بات ہم ایک ایسوی ایشن کی صورت میں کرنا چاہتے ہیں اور ہمیں یقین ہے کہ ہماری درخواستوں پر کم سے کم اعتدال و توجہ ضرور ہوگی جبکہ کہ انکو جہلا کی تائید اور گورنمنٹ اور افسران گورنمنٹ اپنا باندھنے اور گالیوں کی بوچھاڑ سے حاصل ہو سکتی ہے۔ علاوہ بریں ہمیں احتیاط لازم ہے کہ

جو براہِ رست ہیں محض اس انجمن کا وجود اور اس کا طریقہ کار روائی عام ایچی ٹیشن کے کم کرنے کی ایک سبیل ہے۔ ہندوستان میں پاپیوگراچی ٹیشن کے معنوں کے متعلق بہت کچھ غلطی پہلی ہوئی ہے۔ اسیں ہم لائقِ اوقلم یافتہ اشخاص کے وہ مباحثے شامل نہیں کرتے جو وہ ہندوستان کے ٹکی ضرورتوں پر معقولیت کے ساتھ کرتے ہیں۔ مگر ہم اسیں وہ پاپی شامل کرتے ہیں جس کا مستشار یہ ہے کہ گورنمنٹ کو خوب جی کو ملکر براہِ لا کہا جائے جیسا کہ ہم بنگالی اور مدھی اخباروں میں پاتے ہیں۔ اور نیز لوگوں کے عام تعصب اور جوش کو براہِ نگینہ کرنا جیسے گورکشی سہائیں اور تعزیت کی مجلسیں کر کے عام جاہل لوگوں کے دلوں میں اُنکے حاکموں کی طرف سے دشمنی کی خیالات بٹا کر گورنمنٹ کو ڈرنیکی کوشش کرنی ہم یقین کرتے ہیں کہ گورنمنٹ اور اُنکی رعایا کے فائدے اور نقصان ایک دوسرے کے تضاد نہیں بلکہ وہ ساتھ ساتھ ہوتے ہیں اور جو باتیں کہ گورنمنٹ کی کمزوری کا باعث ہوتی ہیں وہ انجام کار ہندوستان کی رعایا کو بھی نقصان پہنچاتی ہیں اور ملک کی ترقی کی مانع ہوتی ہیں۔

ہیں یقین ہے کہ ہندوستان کا استحکام اور قوت سلطنتِ برطانیہ کی قوت اور استحکام پر منحصر ہے اور یہ کہ انگریزی گورنمنٹ کی قوت اس طرح مستحکم ہوگی کہ لوگ سلطنت اور گورنمنٹ کو وفادار اور خیر خواہ رہیں اور جو دشمن کہ ہمارے گرد و نواح ہیں اُنکو ہرگز اپنے ہاں نہ آنے دیں یہ بات غالباً پولیٹیکل سمجھ نہونے کے باعث ہے کہ جو لوگ کبھی ہندوستان میں بد نظمی چاہیں گے یا یہ کہ وہ سوائے انگریزوں کے دوسری سلطنت کے زیرِ حکومت ہوں۔ اس قدر بہت اور کوشش عام ناراضگی پھیلانے اور شور و شغب برپا کرنے میں صرف کرتے ہیں۔ یہ بات اسوجہ بھی ہے کہ عام طور سے لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ ہندوستان کے لوگوں کو انکے حقوق حاصل کرنا ایک طریقہ صرف یہ ہے کہ ایچی ٹیشن پھیلانی جائے۔ یہ یقین دہودہ سے لوگوں کے دلوں میں شکنجہ

ایم لے اوڈیفینس ایسوسی ایشن اس خیال سے اختلاف کرتی ہے کچھ تو بوجہ اسکے کہ وہ گورنمنٹ
کیواسطے غیر مفید ہے اور کچھ اس سبب سے کہ وہ مسلمانوں کے لیے مضر ہے اور ہم اس بات
میں نیشنل کانگریس پر کوئی الزام نہیں لگا سکتے کیونکہ جو جماعتیں نیشنل کانگریس کی طرفدار
ہیں وہ امتحان مقابلہ کی ان ہی وجوہ سے یعنی اپنے فائدوں کی عرض سے تائید کرتی ہیں
مگر ہم نہایت وثوق کے ساتھ گورنمنٹ میں اپیل کر سکتے ہیں کہ وہ ایسا طریقہ اختیار کرے جس سے
سرکاری ملازمت کا بڑا حصہ آبادی کی بعض مخصوص جماعتوں کے ہاتھ میں آجائے اور ہم مسٹر
فورسابق سکرٹری آف ہیٹھ کے نہایت مشکور ہیں کہ انہوں نے ایک ساتھ ہندوستان اور
انگلستان میں سول سروس کے لیے امتحان مقابلہ ہونے سے سخت اختلاف کیا اس بنا پر کہ
مسلمان سکھ اور دیگر اقوام اس سے مناسب طور سے متمتع نہو سکیں گے۔

اس انجمن کے اغراض تین ہیں۔ اول یہ کہ معقول طور سے اور وفاداری کے ساتھ
مسلمانوں کی ہیودی اور خیر خواہی میں ساعی رہنا اور میں سمجھتا ہوں کہ ہم دعویٰ کر سکتے ہیں
کہ انجمن کا یہ مقصد ہم پورا کر رہے ہیں۔ دوسرے مقصد اس انجمن کا یہ ہے کہ ہندوستان میں گورنمنٹ
کے خلاف عام ایجیٹیشن یعنی برہمی اور ناراضگی کو روکیں۔ ایسا کرنے کے لیے جو تجاویز اور طریقے
ہم نے اختیار کیے ہیں انہیں سے بعض براہ رست ہوتے ہیں اور بعض بالواسطہ۔ براہ رست
طریقوں میں سے نہایت کارآمد طریقہ یہ ہے کہ اُن لوگوں کے مضامین اور آرٹیکل اس بارہ میں
شائع کیے جائیں جنکو مسلمانوں کی جماعت معتبر اور مستند سمجھتی ہے۔ اور جو انکو ہندوستان میں
عام ایجیٹیشن پھیلانے کی بُرائیاں اور خرابیاں بتلائیں۔ اس طریقہ کی نہایت نفیس مثال شاہد
آرٹیکل ہے جو حال میں اسی مضمون پر سرسید احمد خان بہادر نے تحریر کیا ہے اور اردو میں
شائع کیا ہے۔ اس آرٹیکل کا انگریزی میں ترجمہ کر کے شائع کرنا چاہئے۔ بخملا دیگر ذریعہ کے

قطع نظر اسکے چونکہ ہندوستان میں علاوہ سرکاری ملازمت کے انہیوں کی بہت ضرورت
 ہے ایسے جو تعلیم کہ طلباء کو رٹ کی میں دیجاتی ہے انکی بہت کچھ قیمت ہو سکتی ہے۔ انجینیری کا پیشہ
 مسلمانوں کے واسطے بہت سوجھ بوجھ سے نہایت موزوں ہے لیکن ایک ایسے مقابلہ کے امتحان
 میں جہاں تمام ہندوستان کے باشندے شامل ہو سکتے ہیں۔ اول نمبروں پر پانچ ماہیوں
 کے لیے اب تک اس پیشہ میں داخل ہونے کے لیے ایک معقول روک رہی ہے۔ میں اس مجلس کو
 اس بات کی اطلاع دینے سے نہایت خوش ہوں کہ گورنمنٹ نے ہماری درخواست منظور کر لی ہے
 اور اب طلباء رٹ کی کالج میں بغیر داخلہ کا امتحان مقابلہ دیئے چالیں روپیہ ماہوار ادا کرنا
 ہو سکتے ہیں۔ ان طلباء کو نہ صرف ایک ایسی عمدہ تعلیم ملے گی جس سے وہ ریلوں۔ کلوں وغیرہ
 میں انجینیر بن سکیں گے بلکہ انکو اجازت ہے کہ وہ اپنی پڑھائی کے اختتام پر ان طلباء سے مقابلہ
 کریں جو امتحان داخلہ پاس کر کے کالج میں شامل ہوئے تھے اور محکمہ پبلک ورکس میں آسامیاں
 حاصل کریں جو کالج کے دیگر طلباء کو دیجاتی ہیں۔ یہ امر نہایت خوشی کا ہے کہ گورنمنٹ نے ہماری
 اس درخواست کو منظور فرمایا بغیر کسی شور و شغب کے ہم یہ کہہ سکتے ہیں اور مجھے اُمید ہے کہ
 گورنمنٹ کو خود اس انتظام سے ضرور فائدہ ہوگا کیونکہ اب انجینیروں کے انتخاب کے واسطے
 بہت سے اُمیدوار ہوں گے۔ اور اگر گورنمنٹ مناسب سمجھے گی تو وہ آخری امتحان میں اُمیدواروں کی
 جسمانی صحت کا خیال کرے گی۔ اس نمبر کے اصولوں میں سے ایک اصول یہ ہے کہ سرکاری ملاز
 میں داخل ہونے کے لیے امتحان مقابلہ نہ صرف ہندوستان کی آبادی کی مختلف جماعتوں کیلئے
 ناموزوں ہے بلکہ وہ لیاقت کا ایک نہایت کافی معیار ہے علی الخصوص ان آسیوں کے لیے
 جہاں انتظامی اور عملی قوت درکار ہوتی ہے۔ سچہ دیگر امور کے یہ ایک ایسا مسئلہ ہے جس میں
 کانگریس جو سرکاری ملازمت کے تمام صیغوں میں بیحد امتحان مقابلہ کی موافق ہے بالکل متفق نہیں ہے

صاحبزادہ نواب نصر اللہ خان بکلی شیخ غلام صدیق میونسپل کمشنر امرتسر ڈپٹی ایلیمنٹری صاحب ڈپٹی
منشی محمد فیاض علیخان ایڈیٹر اخبار کثاف مظفر نگر مولوی فضل احمد مختار مظفر نگر متولی محمد امین
آزیری مجسٹریٹ کاندھلہ مظفر نگر۔

اسکے بعد سیکرٹری نے اپنی رپورٹ حسب ذیل پڑھی۔

ایم اے آؤٹ فیش ایسوسی ایشن کے کونسل کے گذشتہ اجلاس میں یہ امر قرار پایا تھا کہ سید
محمود اور میں باہم ایک یا دہشت مسلمانوں کے لیس لیٹریٹوں کو نسلوں اور میونسپلیٹیوں میں انتخاب
پر کونسل کے ملاحظہ اور غور کیواسطے مرتب کریں۔ یہ یاد دہشت مرتب ہو چکی ہے اور کونسل میں
پیش کیا جائیگی۔ مجھے یہی درخواست کی گئی تھی کہ میں انڈین نیشنل کانگریس کے سیکرٹری کو
لکھ کر اُن کے کانگریس کی روڈ اڈوں کی کاپیاں طلب کروں۔ تاکہ ہم اُن لوگوں کے خیالات کو غلطی
سے نہ بیان کریں۔ میں نہیں جانتا کہ جو چہٹی میں نے نیشنل کانگریس کے سیکرٹری کے نام اس
ہدایت کے مطابق تحریر کی تھی وہ انہیں پہنچی یا نہیں۔ کونسل کے سابق اجلاس میں جو شہادتیں
منعقد ہوا تھا ایک رزلویشن پاس ہوا تھا اور مجھے خواہش کی گئی تھی کہ میں گورنمنٹ سے درخواست
کروں کہ طلباء کو رڈ کی انجینئرنگ کالج میں بغیر امتحان متبادل پاس کیے (جبکہ بغیر اس کالج میں نہیں
داخل ہو سکتے) بوصول مناسب فیس داخل کر لیا جائے۔ اس داخلہ کے امتحان میں تمام ہندوستان
کے لوگ شامل ہو سکتے ہیں اور منجملہ چند اعلیٰ نمبروں کے جنکو حاصل کر کے طالب علم کالج میں داخل
ہو سکتے ہیں مسلمانوں کے لیے ایک ایس سے زیادہ حاصل کرنے کے بہت کم موقعے ہیں کیونکہ
تمام ہندوستان کے کالج کے طالب علموں میں مسلمانوں کی تعداد صرف پانچ فیصدی ہے۔ داخلہ
کے امتحان کے بعد ایک اور امتحان پروجیکٹ کی کالج میں انکی پڑھائی کے نہتہ تمام پر لیا جاتا ہے
اُن طلباء کو جو سب سے اعلیٰ نمبروں پر پاس ہوتے ہیں چند آسامیاں ممکنہ پبلک سروس میں مچائی ہیں۔

اسوقت ہمارا کام یہ ہے کہ حتی المقدور حسابات کی چھیدگی کو دور کریں اور اُسکے بعد کل قواعد کو ضبط تحریر میں لائیں تاکہ اگر کوئی شخص برسر کی قائم مقامی کرے تو اُن قواعد کے ذریعہ سے وہ بھی کام چلا سکے اور نئے ملازم جو دفتر میں مقرر ہوں جلد کام سیکھ سکیں۔ بورڈنگ ہوس کو حسابات میں اس قدر شعبہ ہیں کہ اس کام میں بہت وقت صرف ہو گا اور یہ قواعد چھپر ایک بڑا سالہ بنائینگے اور جب یہ سب کام ختم ہو جائیگا تو میرے نزدیک حسابات کی درستی کا کام پورا ختم ہو جائیگا۔

دی محمدن اینگلو اورنٹل ایضین ایسوسی ایشن

یعنی

انجمن برابی حفاظت حق مسلمانان

اس انجمن کے ممبروں کا ایک عام اجلاس بمقام میرٹھ بتاریخ ۲۸- دسمبر منعقد ہوا۔ نواب الدولہ سید حسین باگلامی کرسی صدارت پر بیٹھے۔ سٹرک بیک سکریٹری نے بیان کیا کہ مذکورہ ذیل جدید ممبر اس انجمن میں شامل ہوئے ہیں۔

نواب عماد الدولہ سید حسین باگلامی حیدرآباد۔ نواب ساداتہ خاں میرٹھ۔ نواب فتح نواز جنگ پور
سلطان احمد خاں اسکوریر سٹرائٹ لاہور۔ منشی سراج الدین ایڈیٹر اخبار چودھویں صدی۔ راولپنڈی
حکیم طہیر الدین احمد خاں انزیری مجسٹریٹ دہلی۔ سید علی اوسط اسکوریر سٹرائٹ لاکنو۔ شیخ احسان
صاحب انزیری مجسٹریٹ سہارنپور۔ نواب بونصر سید علی حسین خاں بہادر بہوپال۔ مولوی عباس حسین
علی گڑھ۔ جے۔ آر کیہالڈ ڈگلز اسکور علی گڑھ۔ منشی محمد انشا اللہ ایڈیٹر اخبار کویل امرتسر۔ شیخ بخش
اسکوریر سٹرائٹ لاہور۔ اسماعیل خاں اسکوریر سٹرائٹ لاہور۔ راجہ امام علی خاں بارہ بنکی۔

میں ایک ماہ کا کام تقبایا ہوگا ایسے اب علی مسئلہ یہ پیش آتا ہے کہ موجودہ طریقہ حسابات میں قوت
 اور محنت کی کیونکر تخفیف کریں۔ اس میں شک نہیں کہ جب فزکس کے کلکوں کو اس طریقہ حسابات کی
 مشق ہو جائیگی تو کام جلد تر ہو گا مگر اس کے ساتھ ہی یہ دقت ہو کہ جب باورام مکار کام سے علیحدہ
 ہو جائیگی تو کام زیادہ بھاری ہو جائیگا لہذا ہماری کوشش یہ ہے کہ یہ طریقہ حسابات یا وہ پیچیدہ
 نہ رہے مگر یہ ہم بعد تجربہ کے کر سکتے ہیں بہت سی تبدیلیاں کی گئی ہیں جس نے کام کی محنت اور
 غلطی کے موقع کم ہو جائینگے۔ یاد رکھنا چاہیے کہ ہر نقشہ کی طیاری میں وقت یعنی روپیہ صرف ہوتا
 ہے اور ایسے ہر نقشہ کے طیار کرانے سے پہلے یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ آیا اس نقشہ سے فائدہ
 طیاری کی لاگت کے برابر ہے یا نہیں اس موقع پر ان سب تدابیر کو بیان کرنا چھٹے کہ ہم اپنے حساب
 کو مختصر کر سکتے ہیں اور ہر کوئی مفید چیز کم ہی ہو موجب تطویل ہو گا۔ میں آئیں مثال کے طور سے
 بیان کروں گا کہ دو ہرے اندراج کے طریقہ سے کس طرح ہمارے آفس میں تغلب کی روک ہوئی ہو
 فرض کرو کہ کوئی شخص اپنے لاک کے کے اخراجات کے واسطے چھاپس روپیہ ادا کرے اور اکونٹ
 اس رقم کو عین کرے۔ اکونٹ کو اس روپیہ کی رسید اس شخص کو بھیجی ہوگی ورنہ شخص مذکور چکوا لگایا
 کہ رسید کیوں نہیں بھیجی گئی اس صورت میں اکونٹ کو ضرور ہے کہ وہ چھاپس روپیہ طالب علم کے
 حساب میں جمع کرے ورنہ شخص مذکور زیادتی مطالبہ کی شکایت کرے گا اور ثبوت میں رسید پیش کرے گا
 پس اگر اکونٹ چھاپس روپیہ کو بورڈنگ ہوس کی نقدی کی کتاب میں منج کرے تو اس کے لیے ضرور
 ہو گا کہ جب نقدی شمار ہو اور چھاپی جائے تو وہ اس رقم کو دیکھ لے اور اگر وہ اس رقم کو نقدی کے
 جہز میں آدیں منج نہ کرے تو نقشہ موازنہ کی دونوں جانب برابر نہیں لگی اور غلطی پڑی جائیگی اس سے
 ظاہر ہے کہ نقشہ موازنہ کی وجہ سے اکونٹ کو تغلب کا موقع نہیں ملتا اور اگر بورڈنگ ہوس کی کل
 آمدنی انکی تحویل میں رہے تو کسی قسم کا اندیشہ نہیں ہے۔

ملکہ بدین شیت کے دونوں جانب کو برابر کر دیا۔ حسابات میں نقدی کا تحویدار مالک کارخانہ سے
جد شخص سمجھا جاتا ہے گو دراصل وہ ایک ہی شخص کیوں نہ ہو جیسا کہ وہ اس مثال میں ہے اگر کشین نے کو
نے اور کلب کو نہ ملے اس صورت میں بھی منافع کے ۳ روپیہ دادنی میں شمار ہوں گے۔

ہم نے جولائی گذشتہ سے دسمبر تک ہر مہینے بورڈنگ ہوس کے نقشتات موازنہ طیار کیے ہیں
یہ نقشے اول کہی درست نہیں بنے کل رجسٹروں کو از سر نو جانچنا پڑا ہے اور ہر رقم کا مقابلہ کیا گیا ہے۔
اور بہت سی غلطیاں معلوم ہوئی ہیں مگر آخر کا جب یہ درست ہو جاتی ہیں تو نقشہ موازنہ کے دونوں
جانب برابر ہو جاتی ہیں علاوہ جنرل یعنی روزنامچہ اور کھاتے کے جو بڑی اور ضروری کتابیں ہیں بہت
سی چوٹی لٹا ہیں اور انہیں متفرق حسابات مثلاً ناز کے جرمانے لاکلاس کی فیس ممانوں کی
خوراک پر ہیزی خوراک غیر حاضری کی منہائیاں رائڈنگ اسکول کی فیس یونین کلب کی فیس وغیرہ
درج ہوتی ہیں اگر ان چوٹی کتابوں میں سے کسی میں ایک پیسہ کی غلطی نہ ہو تو نقشہ موازنہ درست نہیں
بن سکتا اسی وجہ سے غلطیوں کو درست کرنے کی محنت بہت بڑی ہے اور اس زائد محنت نے
دفتر کے کام کو بہت بڑا دیا ہے۔ کام میں تخفیف ہونے کی غرض سے بعض مذاہیر اختیار کی گئی ہیں
جو جزئیات ہیں اور اس موقع پر مفصل بیان نہیں ہو سکتی مگر ان سب کا نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے حسابات
چار حصوں میں منقسم ہو گئے ہیں جسکے ذریعہ سے ہم ہر حصہ کی صحت کو بلا درد دوسرے حصہ کو جانچ
سکتے ہیں اور اسوجہ سے ہماری غلطیاں ایک گونہ مختص المقام ہو گئی ہیں یعنی ایک غلطی کل حسابات
کو غلط نہیں کر سکتی اور اسکی درستی کے لیے کل رجسٹروں کو چھیننا نہیں پڑتا بلکہ اسکا اثر ایک خاص
حصہ حساب تک محدود رہتا ہے اور ہمارے حسابات مثل ایک جہاز کے ہیں جو چار پانی روکنے والے
حصوں میں منقسم ہے۔

بائیں مہد ماہ نومبر کے حسابات طیار کرنے میں ۴۰ روز صرف ہوئے اور اس شرح سے ۴ ماہ

فردی کے مہینے میں اول آزمائشی نقشہ موازنہ طیار کیا تو جانین کی میز انوں میں ہزاروں روپیہ کا فرق تھا اور رجسٹروں کے جاپنجنے سے بسیوں غلطیاں معلوم ہوئیں جب نقشہ موازنہ طیار ہو جاتا، اور موجودہ نقدی کو شمار کرنے سے ٹکی صحت کی تصدیق ہو جاتی ہے تو ہنگو اس دن تک اپنے کاروبار کی مالی حالت معلوم ہو جاتی ہے۔ اُس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کاروبار ترقی پر ہے یا تنزل میں اُس سے نفع حاصل ہو رہا ہے یا نقصان اُسکی آمد و خرچ برابر ہے یا غیر برابر دو سالانہ نقشہ جاٹ موازنہ کے مقابلہ کرنے سے سال بہر کا نفع یا نقصان معلوم ہو جاتا ہے۔ موجودہ نقدی کو شمار کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ رجسٹروں میں اندراج درست ہیں نقشہ موازنہ میں کارخانہ کے یافتنی اور دادنی کی تفصیل ہوتی ہے موجودہ نقدی اور قرضہ جو لوگوں کے ذمہ ہے یافتنی میں شمار ہوتے ہیں اور دوسرے لوگوں کے قرضے جو کارخانہ کے ذمہ ہیں دادنی سمجھے جاتے ہیں اور حقیقتہً یافتنی دادنی سے زیادہ ہے وہی مالک کارخانہ کا راس المال ہے۔ دستور یہ ہے کہ راس المال کو مالک کارخانہ کا قرضہ ذمہ کارخانہ کے سمجھا جاتا ہے اور ایسے دادنی شمار ہوتا ہے اور پھر یافتنی کی میزان دادنی کی میزان سے ہمیشہ مطابق ہوتی ہے پس اس سے ثابت ہوتا ہے کہ کوئی کارخانہ خواہ نفع میں ہو یا نقصان میں نقشہ موازنہ میں یافتنی اور دادنی کی میزانیں ہمیشہ برابر ہوں گی۔

اب میں اس امر کو اپنی پہلی مثال سے ثابت کروں گا۔ فرض کرو کہ عمر و اپنے دس روپیہ زید کو ادا کر چکا ہے مگر زید نے اس رقم کو ابھی بکر کو نہیں دیا اور خالد کے ذمہ محمود کے ہیں وپہ ہیں اسوقت زید کے نقشہ موازنہ میں یافتنی کی مد میں نقد دس روپیہ اور میں روپیہ قرضہ کے جو اسکو خالد سے وصول کرنے ہیں مندرج ہونگے اور دادنی کی مد میں تیس روپیہ جو بکر اور محمود کے ذمہ قرض ہیں شمار ہونگے اور اگر کلب کو اس داد و ستد میں دس فیصدی کمیشن ملتا ہو تو کلب کا منافع ایک روپیہ نقد اور دو روپیہ قرضہ کے ہوں گے اور منافع ہی دادنی کی مد میں لکھا جائیگا اور یہ باقی دادنیوں یعنی ۲۷ روپیہ سے

شخص یعنی بکر کی امانت ہے اور جب زید یہ رقم بکر کو ادا کر گیا تو نقدی کمانہ میں یہ رقم خرچ میں پڑ گیا اور
 بکر کے حساب میں جمع میں موج ہوگی اور اس طرح سے عمر و بکر و زید تینوں کے حساب ختم ہو جائیں گے۔
 اس داد و مستد کے معاملہ میں تیسرے شخص زید کے اضافہ ہونے سے دوسرے اندراج کے
 طریقہ میں کسی قسم کا فرق نہیں پڑا۔ اس سے ظاہر ہے کہ ڈبل انٹری یعنی دوسرے اندراج کا طریقہ
 صحیح کیفیت داد و مستد کے اپنے دونوں پہلو سے ہے اس سے اول یہ بڑا فائدہ ہوتا ہے کہ کسی
 شخص یا کارخانہ کے مختلف حسابات یا فنڈ کی پوری حقیقت معلوم ہوتی ہے اور بدون اس طریقہ
 کے ہر قسم کا حساب غیر مکمل رہتا ہے۔ دوسرا نفع یہ ہے کہ حسابات کی صحت کا وثوق حاصل ہوتا ہے جو
 مثال بالا سے ظاہر ہے کہ کل جیتی ہوئی رقوم کا مجموعہ باری ہوئی رقوم کے مجموعہ کے برابر ہونا چاہیے۔
 اور کوئی بازیوں کا حساب اس روپیہ کو جو کیسٹن والوں کے پاس تھا بڑا نہیں سکتا۔ چن جیتی ہوئی
 رقوم آمدنی میں موج ہوتی ہیں اور باری ہوئی خرچ میں اور اس لیے خرچ کی رقوم کا مجموعہ جمع کے
 مجموعہ کے برابر ہونا چاہیے اور کسی کارخانہ میں کسی قدر حسابات کیوں نہ ہوں اس قاعدہ میں کوئی فرق
 نہیں پڑتا۔ مثلاً بورڈنگ ہوس کے حسابات میں سال بہر میں تقریباً پانچ مختلف حساب ہوتے ہیں
 اور ہر مہینے کے اختتام پر ہم ان حسابات کے جمع و خرچ کی رقوم کو علیحدہ علیحدہ جوڑتے ہیں اور ان
 میزائوں کو ماہواری ٹرائل بیلنس شیٹ یعنی آزمائشی نقشہ موازنہ میں موج کرتے ہیں اگر جمع و خرچ کی
 یہ میزائیں ہمیں ہزاروں فیس شامل ہوتی ہیں باہم برابر ہوں تو ہر کوئی کافی یقین ہو جاتا ہے کہ اس میز
 کا حساب درست ہو کیونکہ اگر ایک طرف کوئی غلطی ہو تو قرین قیاس نہیں ہے کہ دوسری طرف بھی
 اسی قسم کی یا دوسری غلطی واقع ہو اور اگر آزمائشی نقشہ موازنہ کے جانبین کی میزائیں باہم برابر نہ ہوں تو جڑ بول
 کو غلطیوں کے معلوم کرنے اور درست کرنے کے واسطے رقم بہ رقم مقابلہ کرنا پڑتا ہے۔ حساب کا یہ طریقہ ہم
 بورڈنگ ہوس میں جاری کیا ہے اس سے صحت کا وثوق ہوتا ہے جو پہلے ہر کوئی حاصل نہ تھا جسے

اہم انکی آمدنی کے بڑھانے یا اخراجات کے کم کرنے کی تدابیر عمل میں لاسکتے ہیں۔ مثلاً اگر رائڈنگ اسکول میں نقصان معلوم ہو تو کسی گھوڑے کے فروخت کرنے یا زیادہ طلبہ کو اس اسکول میں شرکت کی ترغیب دینے کی ضرورت ہوتی ہے اور اگر مد طعام میں نقصان معلوم ہو تو اخراجات طعام کو کم کرنا پڑتا ہے یا فیس طعام میں اضافہ کیا جاتا ہے۔

دوسرے نقشہ موازنہ سے حسابات کی صحت اور عمل کی دیانت داری کا ثبوت ملتا ہے۔ اگر حساب میں کسی قسم کی غلطی ہو تو قریب قریب محالات ہے کہ دونوں پہلو ٹکرائیں اور حیح جمع خراج کے دونوں پہلو برابر ہوتے ہیں تو ہکویقین ہو جاتا ہے کہ ہر فنڈ کا جمع و خرچ صحیح طور سے مروج ہوا ہے اور اکونٹ کا کوغلب کا بہت کم موقعہ ملتا ہے۔ ہمارے بورڈنگ ہوس کے حسابات اب ڈبل انٹری یعنی دوہرے اندراج کے قاعدہ سے طیار ہوتے ہیں۔

ڈبل انٹری کے اصول کو ہم ایک مثال سے سمجھائی گئے۔ فرض کر دو کہ ایک کلب میں کچھ آدمی ایک کھیل میں بازی لگا رہے ہیں اور شہرخص کا جد اکما تھا ہے اگر عمر دس روپے ہارے اور بکر جیتے تو تھانگیہ رقم ادا ہو عمر کے دادنی اور بکر کے یافتنی لکھی جائیگی اور اگر اسکو صرف ایک حساب میں مروج کیا جائے اور دوسرے میں نہ مروج ہو تو اسکا پورا اندراج نہیں ہوا اور جب عمر وہ دس روپیہ بکر کو ادا کر دیا تو یہ رقم عمر کے پخرج میں وکمائی جائیگی اور بکر کی جمع میں اور دونوں کے حساب ختم ہو جائی گئے۔ اس مثال سے ظاہر ہے کہ ہر داد و مستد کے واسطے دوہرے اندراج کی ضرورت ہوتی ہے۔ اب اس حساب کو کیسقد پیچیدہ کرنے کی غرض سے ہم فرض کریں گے کہ عمر و بکر کو براہ رست روپیہ ادا نہیں کرتا بلکہ وہ یہ رقم کلب کے محرزید کو دیتا ہے جو بازی کے روپیہ کا حساب کتا ہے ہارنے والوں سے روپیہ وصول کرتا ہے اور جیتنے والوں کو ادا کرتا ہے جب عمر وہ روپیہ بکر کو ادا کر گیا تو رقم مذکور عمر کے حساب میں پڑیگی اور زید نقدی کماتہ میں اسکو جمع میں مروج کریگا جس کے یہ معنی ہونگے کہ زید کے پاس یہ رقم قسسی دوسرے

بورڈنگ ہوس کے حسابات

پر

پرنسپل صاحب کی رپورٹ جو ریسٹورنٹ کے سامنے پیش کی گئی تھی

بورڈنگ ہوس کے حسابات کی حالت جولائی گذشتہ تک نہایت ہی ناقابل اطمینان تھی۔ انکی نہ کبھی چانچ ہوئی تھی اور نہ وہ چانچ ہونے کے قابل تھی۔ میں دو تین سال تک اکونٹنٹ بورڈنگ ہوس سے بلینس شیٹ یعنی نقشہ موازنہ طیار کرنے کو کہتا رہا۔ مگر اس نقشہ کے دونوں پہلو کبھی برابر نہیں ہوتے تھے اور ایسے انکی صحت پر کچھ اطمینان نہ تھا بلکہ اسکے خلاف طلبہ کے حسابات میں متواتر غلطیاں نکلتی رہتی تھیں اور صد ہا غلطیاں ہوتی رہتی تھیں اصل بات یہ ہے کہ بورڈنگ ہوس کے دفتر میں کوئی ایسا لائق شخص موجود نہ تھا جو بک کیننگ یعنی بھی کماتہ کے اصولوں کو واقف ہو اور بورڈنگ ہوس کے حسابات اس قدر پیچیدہ ہیں کہ انکو بجز نامہ رن اور ہوشیار اکونٹنٹ کے کوئی دوسرا شخص درستی سے طیار نہیں کر سکتا۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ اس سبب سے طلبہ سے بہت سی فیسیں جو انکے ذمہ نہیں وصول نہ ہوتی تھیں اور کالج کو بہت سامانی نقصان ہوتا تھا اور اسکے علاوہ طلبہ اور انکے والدین بلوں کے وقت پر طیار نہ ہونے اور بے احتیاطیوں کی وجہ سے ناراض رہتے تھے۔

ہر عمرہ بک کیننگ یعنی بھی کماتہ کا اصل اصول بلینس شیٹ یعنی نقشہ موازنہ کا طیار ہونا جس سے دو ہر فائدہ حاصل ہوتا ہے یعنی اول تو اس سے مجموعی طور سے کل بورڈنگ ہوس فنڈ اور نیز فرداً فرداً اس فنڈ کے ہر شعبہ کی حالت کے متعلق ضروری معلومات حاصل ہوتی ہیں جنہر ہائی مالی تدابیر کا دار و مدار ہے کیونکہ اگر کسی فنڈ میں نقصان ہوتا ہے تو وہ ہم پر فوراً ظاہر ہو جاتا ہے اور

سوم۔ اس مردم شماری کی وجہ سے ایسی واقفیت حاصل ہوتی ہے جسکو ہم آئندہ مسلمانوں کی تعلیم کی تدابیر میں کام میں لاسکتے ہیں۔

(۲) اس سکنشن کی رائے میں ایک ملازم مقرر کیا جائے جو سنس کا کام کیا کرے۔

اس رزلویشن کی تائید میں مسٹر محمد صدیق صاحب نے ہمارے مردم شماری کے لیے اکیسویں روپیہ دینے کا وعدہ فرمایا۔

(۳) وہ ملازم جو سنس کے کام کے لیے رکھا جائے اسکو سنس سکنشن کا سکرٹری مقرر کرے اور وہ اسی کے ماتحت کام کرے۔

(۴) جن مقامات پر لوگ اپنی خوشی سے بغیر کسی مزد کے سنس کا کام کرنا چاہیں اور وہ کام قابل اطمینان بھی ہو وہاں پر سنس آفیسر کو بھیجنے کی کوئی ضرورت نہوگی۔

(۵) مسٹر مارلین نے یہ بات پیش کی کہ لاہور کی سٹینڈنگ کمیٹی سے درخواست کی جائے کہ وہ سنس سکنشن کو پنجاب کی والٹری مردم شماری میں مدد دے۔ لیکن جو لوگ سٹینڈنگ کمیٹی اس کام کو والٹری طور سے کرنا چاہے وہ نقشوں وغیرہ کے لیے براہ راست سکرٹری سنس سکنشن سے خط و کتابت کرے۔

(۶) جو ملازم سنس کے کام کے لیے مقرر ہو وہ آدھا اپنا وقت ممالک مغربی و شمالی اور آدھیں اور آدھا پنجاب میں صرف کرے۔

اسکول چل ہی جاتے ہیں اور بر خلاف اُسکے جو اسکول خیراتی ہوتے ہیں جنہیں طلباء پر فیس نہیں لگائی جاتی اور جنکی ہستی محض لوکل چندہ پر منحصر ہوتی ہے انکی حالت نہ کہسی قابل اطمینان ہوئی اور نہ ہوگی۔ اسی خیال سے اس سال اسکول کشن میں یہ بات پیش ہوئی کہ اس بات کو دریافت کیا جائے کہ کتنے اسکول ان صوبجات اور پنجاب میں ایسے ہیں جو فیس اور گرانٹ ان ایڈ پر ہی چل سکتے ہیں۔ پنجاب میں اس امر کی تحقیق جناب شیخ خیر الدین صاحب نے اپنے ذمہ لی ہے اور اُسید ہے کہ ان صوبجات میں بھی اس بات کی تحقیق کے بعد اسکولوں کو اسی اصول پر چلانے کی ایک عام تحریک کی جائیگی۔ اسکول کشن نے اس بات کو بھی طے کیا ہے کہ ایک انسپکٹر کانفرنس کی طرف سے مقرر کیا جائے جو مسلمانوں کے پراویٹ اسکولوں کو سال بہر میں دو دفعہ ملاحظہ کیا کرے اور پراویٹ اسکولوں کے مدرسوں کی ترقی تنزل اور بحالی اسی انسپکٹر کی رپورٹ پر منحصر ہو۔

ایجوکیشنل سشن کا اجلاس

اس اجلاس میں مفصلہ ذیل باتیں طے ہوئیں۔

(۱) اس سشن کی رائے میں مسلمانوں کی تعلیمی مردم شماری کا ہونا مفصلہ ذیل لایاں سو بہت

مفید ہو۔

اول تعلیمی مردم شماری کا ہونا والدین کی توجہ کو جو اپنے بچوں کی تعلیم میں غفلت کرتے ہیں تعلیمی ضرورت کی طرف سہدول کریگا اور اس سبب سے مسلمان طلباء کی تعداد اسکولوں میں بڑھائیگی۔

دوم۔ اس مردم شماری کی وجہ سے ایسے ایسے مقامات پر اسکول قائم ہو چکے ہیں جہاں بیشتر کوئی انگریزی اسکول موجود نہ تھا۔

ہوتے ہیں کہ درد قومی کو شاعرانہ پیرایہ میں سنیں اور اپنے کو کوئی بوجھ و جلال اور شہرت و ثروت کے الم میں چار آنسو بہائیں نظمیں ہی ضرور شامل ہو کر ام ہو کر نیکی لیکن سینٹرل سٹینڈنگ کمیٹی اس بات کی کبھی اجازت نہ دے گی کہ ضروری کاموں کو نظر انداز کر کے ہر ایک شاعر اٹھ کر اپنی طبع آزمائی کر کے داد سخن پائے۔ مشاعرہ یا نثر خوانی سے اہل مطلب نہ ہوگا بلکہ قوم کو تعلیم کی طرف توجہ دلانا اور اس توجہ سے عملی فائدہ حاصل کرانا۔

اسال جو متحدہ لکچر دیئے گئے ہیں اس مقام پر انکے متعلق کچھ لکھنے کی چنداں ضرورت نہیں کیونکہ اس وقت تک اخباری دنیا انپر بہت کچھ لکھ چکی ہے اور زیادہ لکھنا محض تکرار ہوگا۔ ہاں نوابیہ اور خاندان صاحب کے انگریزی میں لکچر کے متعلق ہم یہ کہنے سے باز نہیں رہ سکتے کہ مسلمانوں کو ایسے ایسے لکچر ارکی از بس ضرورت ہے اور خاص کر انگریزی زبان میں۔ انہوں نے انگریزی خواہاں ہو کر اپنے لکچر سے اثر پیدا کیا ہے ہر ایک انگریزی خواہاں پر موجود تھا ابھی تک محسوس کرتا ہوگا۔ انکے لکچر کی قدر بے سو بڑھ کر وہی کر سکتا ہے جسے وہ نہیں کی زبانیں سننا۔

اسکول سکشن کا اجلاس

جو حضرات اس بات کے محرک ہیں کہ مسلمانوں کی تعلیمی امداد کے لیے اسلامی اسکول قائم کئے جائیں انکو سب سے پہلے یہ بات ذہن نشین کر لینی چاہیے کہ اسکولوں کا وہی طرح پرچلنا ممکن ہے اول صورت یہ ہے کہ جہاں پر اسکول قائم کیا جائے وہاں کا کوئی ایک خاص مسئول آدمی ایسا جو اسکول کا چلانا اپنے ذمہ لے اور اسکول کے کل اخراجات اپنے پاس سے دینا منظور کرے اور دوسرا سب سے اعلیٰ طریقہ یہ ہے کہ اسکولوں کو تجارتی اصول پر چلایا جائے۔ تجربہ سے ثابت ہوا ہے کہ جن اسکولوں میں فیس لیجاتی ہے انہیں طالب علموں کی تعداد بھی بہت زیادہ ہوتی ہے اور

کے لیے مخصوص مقامات میں تعلیمی مرکز بنائیگی اور اپنے گرد نواح کی تعلیمی نگرانی کو اپنے ہاتھ میں لے لیگی۔

کسی شہر میں تعلیمی اغراض کے لیے ایک کمیٹی کا قائم ہونا ہی تعلیم کے لیے از حد مفید ثابت ہوگا۔ نہایت بڑے تجربہ کے بعد اگر کوئی بات ثابت ہوئی ہے تو وہ یہ ہے کہ مسلمانوں کو اس قدر توجہ اور دلچسپی کی ضرورت نہیں جتنا مسیحیوں کو توجہ اور دلچسپی کی ایک زیادہ تر ان کا جوش و دوکا اُبال ہی ثابت ہوا ہے۔ لہذا سینڈنگ کمیٹیوں کا قائم کرنا اہل مرض کا علاج ہے اور مسلمان ریفاہی مروجہ کو اپنی تمام کوششوں میں کامیابی کا اگر کوئی ذریعہ ہو سکتا ہے تو وہ یہی ہے کہ کسی کئی طرح اپنی قوم کو تعلیم کی طرف توجہ دلاسنے کے بعد اس توجہ اور دلچسپی کو قائم اور دائم رکھنے کی سعی کریں۔

کانفرنس کے اجلاس میں چونکہ اس سال ممبروں کو بالکل ایک نئی سی بات معلوم ہوئی یعنی تمام بڑے بڑے سربراہان ممبروں کی توجہ کو عملی کاموں کی طرف مبذول دیکھا تو بعض حضرات نے شکایت یہی بیان کیا کہ اگر کانفرنس محض اعداد اور قوم کے شمار کے لیے محدود کی گئی اور شریک معزز مقررین کی تقریریں اور دوسرے شاعروں کی نوحہ خوانیاں نہ ہوئیں تو کانفرنس میں شریک ہونا ہی لا حاصل ہوگا۔ لیکن ان حضرات کا یہ خیال ٹھیک نہیں۔ ہم لکچروں اور نظموں کو کبھی بھی کانفرنس کے اجلاس سے خارج کرنا نہیں چاہتے۔ جناب مولانا مولوی نذیر احمد صاحب جیسے فصیح اور پختہ لکچرار کی تقریروں کے بغیر حقیقت میں کانفرنس نہایت ہی بے لطف رہا کرے گی۔ اسی لیے سنٹرل سینڈنگ کمیٹی علیگندہ نے لکچروں اور نظموں کے انتخاب کا کام اپنے ذمہ لیا ہے اور وہ مفید اور اعلیٰ درجہ کے لکچروں کو ہمیشہ اپنے پروگرام میں شامل کیا کرے گی اور نیز ان حضرات کو بھی کسی طرح یا پس نہ کرے گی جو دور دراز سے تشریف لاکر اس غرض سے شریک اجلاس

رزولیوشن نمبر ۱۱

اس کانفرنس کی یہ رائے ہو کہ اجلاس پنجم متحدہ ایجوکیشنل کانفرنس منعقدہ ۱۹۵۴ء مقام الہ آباد میں جو رزولیوشن حسب ذیل پاس ہوا تھا کہ کم عمر بچوں کی تعلیم کا کوئی دستور العمل بنایا ہو کہ شہر کیا جائے تاکہ بچوں کے مرنے کی امید نہ ہو اور بچوں کی تعلیم کا یکساں اور عمدہ طریقہ اختیار کریں جو انکی آئندہ عمر میں اعلیٰ درجہ کی تعلیم تک پہنچنے میں آسانی ہو چونکہ اس رزولیوشن پر کچھ عملدرآمد نہیں ہوا لہذا ایک خاص کمیٹی اس رزولیوشن کی تعمیل کیواسطے منعقد کیا جائے۔ یہ رزولیوشن مولوی محمد بشیر الدین صاحب کی تحریک سے پاس ہوا۔

رزولیوشن نمبر ۱۲

اس کانفرنس کی یہ رائے ہو کہ جو رزولیوشن گورنمنٹ ممالک مغربی و شمالی نے واسطے اجازت مذہبی تعلیم کے بشرط خاص جاری کیا ہے اس کے لیے گورنمنٹ موصوف کا شکریہ ادا کیا جاوے۔ یہ تحریک جناب نواب محسن الملک بہادر سے رزولیوشن پاس ہوا۔

مذکورہ بالا رزولیوشن اس بات کی شہادت ہیں کہ کانفرنس نے اب اپنے آپ کو ایک عملی اور کارآمد جماعت بنانے کے لیے استعدادی ظاہر کی ہے۔ لیکن اب سب سے جو ضروری امر قابل توجہ ہے اور جس کے لیے ہر ایک صاحب کو جو کانفرنس کے مقاصد سے دلی ہمدردی رکھتے ہوں اپنا کچھ نہ کچھ وقت ضرور صرف کرنا چاہیے وہ یہ ہے کہ تمام اضلاع میں سینڈنگ کمیٹیاں قائم کی جائیں سینڈنگ کمیٹیوں کا ہر ایک صوبہ کے مختلف مقامات پر قائم ہونا گویا ایک طرح سے کانفرنس کے مقاصد کا پورا ہونا ہے۔ سینڈنگ کمیٹیوں کا صرف یہی کام نہ ہو گا کہ وہ کانفرنس کے اجلاس کے لیے ممبروں کی ایک کثیر تعداد ہم پہنچائیں بلکہ وہ ان خاص مقامات پر جہاں قائم ہو گئی تعلیم کی طرف مسلمانوں کو ہر وقت توجہ دلائے رہیں گے اور رفتہ رفتہ وہ خود اہل اسلام

یونیورسٹی کی اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے لیے امداد کیجاوے۔ یہ رزولیوشن مولوی محمد شفیع اسکور
بیرسٹریٹ لائسنس پیش کیا اور بلا کسی مخالفت کے پاس ہوا۔

رزولیوشن نمبر ۷

سال آئندہ کے اجلاس میں سکرٹری رپورٹ کرے کہ لیٹ ممبری کی بابت کقدر روپیہ
جمع ہوا اور لمبا طائے ایک کمیٹی قواعد بنانے کے لیے مقرر ہوا اور وہ قواعد کانفرنس کے اجلاس
میں منظور کیے جاویں۔ یہ رزولیوشن مولوی محمد شفیع اسکور بیرسٹریٹ لائسنس پیش کیا۔

رزولیوشن نمبر ۸

اس کانفرنس کی یہ رائے ہو کہ جناب لفٹنٹ گورنر بہادر پنجاب نے جو پانچ سال آئندہ کو لیے
جیوبلی اسکا اسپین سلمان طالب علمان پنجاب کے لیے منظور فرمائی ہیں اسکا شکریہ گورنمنٹ
مدوح کی خدمت میں ادا کیا جاوے۔ میاں محمد نظام الدین صاحب ڈائریکشنل ڈسٹرکٹ جج جالندھر
نے اس رزولیوشن کو پیش کیا اور تمام حاضرین نے بخوشی منظور کیا۔

رزولیوشن نمبر ۹

بوجہ کئی وقت پیش نہیں ہوا۔

رزولیوشن نمبر ۱۰

اس کانفرنس کی رائے میں مسلمانوں کے لاکھوں بچوں کی تعلیم دینی مکاتب اور قرآنی مکاتب
میں عمدہ طور پر نہیں ہوتی اور بچوں کی عمریں اکثر خارج ہوتی ہیں۔ لہذا یہ کانفرنس اپنی قوم کو نہایت
زور سے جگاتی ہے کہ ان مکاتب قرآنی اور فارسی وغیرہ کی دستی اور خبر گیری کی طرف متوجہ ہو
اور قرآن مجید کی تعلیم کے ساتھ کچھ لکھنے اور حساب کی تعلیم ہی کرایا کریں۔ یہ رزولیوشن مولوی محمد
صاحب نے پیش کیا اور بالاتفاق پاس ہوا۔

دفعہ ۱۳۔ جس مقام میں اجلاس کانفرنس قرار پاوے اور جو لوگ اُس اجلاس کے منتظم اور مہتمم ہوں سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کی صلاح و مشورہ سے قواعد اجلاس قرار دیں گے اور پریسڈنٹ منتخب کریں گے۔ اگر کوئی ایسا سبب واقع ہو کہ کمیٹی مذکورہ سے مشورہ لینے کا موقع نہ ہے تو منتظمین و مہتممان اجلاس اصلاح سکریٹری کانفرنس اُن کاموں کو انجام دیں گے۔

دفعہ ۱۴۔ سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی رزلوشن کے انتخاب کے لیے قبل آغاز اجلاس کانفرنس کے اپنا اجلاس کرے گی اور اُسکو جائز ہو گا کہ اجلاس کانفرنس میں بھی اگر ضرورت ہو تو اجلاس کرے۔
دفعہ ۱۵۔ کل رزلوشن جو بحث کے لیے سکریٹری کو دیئے گئے ہوں پہلے سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کے سامنے پیش کیے جائیں گے اور کمیٹی کو اختیار ہو گا کہ جسکو چاہے منظور کرے اور جسکو چاہے نام منظور کرے اس کمیٹی کی روئداد جو نامنتظری رزلوشنوں سے متعلق ہو اور نیز جو رزلوشن نامنتظری ہوئے ہوں وہ چھاپے نہ جاویں گے۔

دفعہ ۱۶۔ سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کے جبکہ ممبر رزوت شروع اجلاس کانفرنس یا مابین اجلاس موجود ہوں وہی اُسکا کورم ہو گا۔ اس رزلوشن کو سر سید احمد خاں بہادر نے پیش کیا اور تمام ممبران نے منظور کیا۔

رزلوشن نمبر ۶

اس کانفرنس کی یہ رائے ہو کہ دفعہ ۲ قواعد کارروائی کانفرنس کی ترمیم کیجاوے اور اس پر الفاظ زیادہ کیے جائیں کہ جو ممبر چاہے روپیہ نقد ادا کرے وہ کانفرنس کا لیفٹ ممبر قرار پاوے اور اُس روپیہ کا ایک علیحدہ فنڈ قائم ہو جو بطور سرمایہ کے جمع کیا جاوے اور اُسکا نام ایم آؤ او ایجوکیشنل کانفرنس فنڈ قرار پاوے اور اُسکے منافع سے جو جبان قواعد کے جو کانفرنس بناو اور منظور کرے غریب مگر لائق اور ہونہار مسلمان طالب علموں کی جو کالج کلاسوں میں پڑھتے ہوں

رزولوشن نمبر ۴

اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ جو سیکشن واسطے علی کارروائی کانفرنس کے تجویز کی گئی ہیں اور اجلاس سے منظور ہو چکی ہیں ان کے مقاصد کے لیے اگر کچھ روپیہ کے خرچ کی ضرورت ہو تو سیکرٹری کانفرنس کو جائز ہوگا کہ منظوری سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کے بشرطیکہ کانفرنس فنڈ میں جو سیکرٹری کے مات میں بعد از اجابت ضروری کے باقی رہے گنجائش ہو اسکو خرچ کرے۔ نواب محسن الملک بہادر نے یہ رزولوشن پیش کیا اور بلا کسی مخالفت کے پاس ہوا۔

رزولوشن نمبر ۵

اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ دفعات ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۵ و ۱۶۔ قواعد کارروائی کانفرنس میں جو کام مندرج ہیں وہ سینٹرل کمیٹی سے متعلق کیے جاویں جو ہمیشہ مقاصد کانفرنس کے لیے کام کرتی رہیگی اور مذکورہ دفعات تفصیل ذیل قائم کیجیوں۔

دفعہ ۱۱۔ مقاصد کانفرنس کی انجام دہی کو ایک سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی بمقام علی گڑھ قائم رہیگی اور اجلاس کانفرنس کے لیے مقام کا تجویز کرنا اور اجلاس کی تاریخیں مقرر کرنا اور اسکو لیے پریسڈنٹ منتخب کرنا اور جو رزولوشن اجلاس میں پیش ہونے والے ہوں انہیں سے ان رزولوشنوں کا انتخاب کرنا جبکہ مباحثہ کے لیے بھی پیش ہونا مناسب ہو سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی سے متعلق ہوگا۔

دفعہ ۱۲۔ پریسڈنٹ کانفرنس کا زمانہ اجلاس میں ایک ممبر سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کا تصور ہوگا اور اسکو اختیار ہوگا کہ اگر وہ ضرورت سمجھے تو کارروائی کا زمانہ اجلاس تک کے لیے علاوہ ان نمبر ان سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کے جو اجلاس میں موجود ہوں (۳) شخصوں کو اور بطور ممبروں کے منتخب کرے۔

کے اعلیٰ امتحانات میں عربی زبان کو بطور سیکنڈ لیٹنگویج کے لیکر تعریف سے کامیاب ہو
اور ریشیان مدرسۃ العلوم علی گڑھ سے استدعا کیجاوے کہ بعد جمع ہو جانے ایسے سرٹایہ
کے وظائف کے نام ایسے مقرر کریں اور نڈل پر ایسا مضمون کندہ کرائیں جس سے اس مبارک
بادگار کے قائم کیے جانے کا مقصد پورا ہو۔ یہ رزولوشن سردار محمد حیات خاں بہادر
سی۔ ایس۔ آئی۔ نے پیش کیا اور سید احمد خاں بہادر نے اسکی تائید کی اور تمام حاضرین
نے بچے جوش اور خوشی سے اسکو منظور کیا

اس رزولوشن کی تائید کے لیے سردار صاحب مدوح نے ایک ہزار روپیہ دینے
کا وعدہ فرمایا اور نیز جناب نواب اسد اللہ خاں صاحب اور سید محمد صاحب اور سید حسین
صاحب بلگرامی نے ایک ایک ہزار روپیہ عطا کیا۔ نواب محسن الملک بہادر نے پانچ سو روپیہ
دیا اور جناب سر سید احمد خاں بہادر اور جناب مولوی احمد شفیع صاحب نے ایک ایک سو روپیہ
دینے کا وعدہ فرمایا۔

رزولوشن نمبر ۳

اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ جس جس ضلع میں لوکل اسٹینڈنگ کمیٹیاں قائم
ہوتی جاویں اُن سے درخواست کیجاوے کہ اپنے ضلع سے دس روپیہ ماہواری کا چنڈہ جطرح
ہو سکے ایک مسلمان طالب علم کی اسکا رزپ کے لیے جو کسی کالج کی کلج کلاسوں میں پڑھتا ہو یا
پڑھنا چاہے اور ذہین اور لائق اور قابل امداد معلوم ہو وصول کریں اور جس کالج میں وہ پڑھتا
ہے پڑھے اور لوکل اسٹینڈنگ کمیٹی اس بات پر غور کرنی رہے کہ وہ بھجنت اور بہ کامیابی
اُس تعلیم میں مصروف ہو یا نہیں۔ سر سید احمد خاں بہادر نے اس رزولوشن کو پیش کیا اور
باتفاق رائے پاس ہوا۔

اُسے کانفرنس کے کاموں کو سیکشنوں پر تقسیم کیا ہے اور ہر ایک سیکشن کے لیے ممبر اور سرٹری تجویز کیے ہیں۔ اور ایک محردس دہیا مہواری کا سنٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کی کارروائی کو تجویز کیا ہے۔ ان سب تجویزوں کو منظور کرتے ہیں۔ یہ رزلوشن سرسید احمد خاں بہادر نے پیش کیا۔ نواب محسن الملک بہادر نے اسکی تائید کی اور یہ اتفاق رائے تمام ممبران پاس ہوا۔

رزلوشن نمبر ۲

اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ چونکہ سال حال وہ مبارک سال ہے جس میں ہماری اور مادر مہربان قیصرہ ہند امپریس کٹوریہ دام ملکہا کا زمانہ سلطنت تمام گزشتہ شاہان انگلستان سے بڑھ گیا ہے مسلمانان ہندوستان کو بلحاظ اس امن و امان آسائش اور آزادی اور ہر ایک قسم کی ہتھیار برکتوں کے جو انکو اس عہد عدلت مہد میں حاصل ہی ہے واسطے اظہار اپنی سچی خوشی اور صادق مسرت کے جو انکو اس مبارک وقت کے دیکھنے سے ہوئی ہو ایک دائمی یادگار اس مبارک سال کی قائم کرنی چاہئے۔

نیز اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ اس مبارک یادگار کے قائم کرنے کے واسطے اسٹینڈنگ کمیٹیوں کے چندہ ہونا چاہیئے اور جو اصحاب سوروپہ یا سوروپہ سے زیادہ چندہ دیں انکے نام مدرسۃ العلوم مسلمانان علی گڑھ میں اسٹریجی مال میں کندہ کر کے نصب کرنے چاہئیں اور جو سرمایہ اس طرح سے جمع ہو اسکی سالانہ آمدنی سے اس مبارک سال کی یہی یادگار قائم کیجاوے جس سے مسلمانوں کی اعلیٰ تعلیم کو فائدہ پہونچے اور اس مبارک یادگار کے فیض سے مسلمانوں کے دلوں میں یہ مسرت ناک یادگار ہمیشہ تازہ رہے۔ یعنی اس روپیہ سے ایسے مسلمان طلباء کو وظائف اور ٹل طلباء دیئے جاویں جو یونیورسٹی کی

نفع اُنکے ہاتھ لگی ہے کہ ہندوستان میں کوئی فرقہ یا قوم اُسکے مقابل کی کوئی چیز پیش نہیں سکتی۔ باوجود یہ نعمت عظمیٰ اُنکے پاس ہونے کے وہ اس سے کچھ بھی فائدہ نہیں اُٹاؤ اگر قوم زندہ ہوتی تو کم از کم اپنا نفع نقصان تو بیچ سکتی اور ایم اے اور کالج جیسی نیشنل انشٹیوٹ کی قدر کرتے لیکن وہ اس سے بالکل بے پروا ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ مردہ ہے ہماری رائے میں سرسید کا خیال مبارک ہی ایک حد تک نہایت ٹھیک ہو اور نواب محسن الملک بہادر کی رائے بھی واقعات پر مبنی ہے۔ قوم اسیلے مردہ ہے کہ جب تک گائے اور بھینس کو کسی بات کے لیے حرکت ہو وہ اپنی جگہ سے سرکتے ہی نہیں۔ وہ اُن بیجان گڑیوں کی طرح ہیں جو سوائے بجن کی مدد کے کسی طرح متحرک نہیں ہو سکتیں۔ جب تک انجن کینج رہا ہو یا دھکیل رہا ہے وہ بھی چل رہی ہیں اور جوں ہی انجن ٹھہرا مان ہی رُک گئیں۔ چونکہ یہ بات ایک ذہنیات چیز کی شان سے بعید ہے لہذا ہمیں قوم کو مردہ کہنا پڑتا ہے۔ یہ ایک واقعہ ہو اور کوئی شخص اس کے خلاف نہیں کہہ سکتا۔ لیکن جناب نواب محسن الملک بہادر کا کانفرنس کو ملزم۔ بیکار اور مہتمم قرار دینا بھی نہایت درست ہے۔ جب تجربہ سے یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ قوم بغیر کسی محرک کے متحرک نہیں ہوتی اور جب کانفرنس نے ایک محرک قوم کا فرض اپنے ذمہ لیا ہے تو پھر کانفرنس کا پوری طرح کوشش کرنی اُسی کی غلطی ہو اور اس بات سے سرسید بھی انکار نہیں کر سکتے کہ کانفرنس نے اب تک اُس درجہ کی کوشش نہیں کی جو اُسکو لازم تھی۔

اس سال کی کانفرنس میں مفصل ذیل رزلوشن پاس ہوئے۔

رزلوشن نمبر ۱

یہ کانفرنس سنٹرل انسٹیٹوٹنگ کمپنی کے تقرر اور اُسکی اُس تجویز کو جس طرح کہ

اور کانفرنس کی کارگزاری کا سب سے بڑا عملی ثبوت ہو گا۔

اب کانفرنس کی کارروائی کی رپورٹ مختصر اہم ترین ناظرین کی بجائی ہے۔

۲۷۔ دسمبر کو ۹ بجے صبح کے اجلاس شروع ہوا۔ جناب نواب عابد الملک سید حسین ناگرا
موتن جنگ کسی صدارت پر رونق افروز ہوئے اور انکی اجازت سے کارروائی شروع ہوئی
سکرٹری کی سالانہ رپورٹ پڑھی گئی۔ سرسید نے اپنی رپورٹ میں افسوس ظاہر کیا کہ قوم بالکل
مردہ ہو گئی ہے اور کانفرنس کی کوشش لاعمل معلوم ہوئی ہے کہ یہی مردہ اور جس حرکت
قوم میں پیدا ہو جائے اس کے لئے کوشش کر رہی ہے۔

نواب محسن الملک بہادر جنکو ایک عرصہ سے یقین ہو گیا تھا کہ کانفرنس اپنے فرائض نبھی
سے عمدہ برائیں ہوئی اور بوجہ اپنی سستی کے قوم کو کوئی فائدہ نہیں پہنچا رہی سرسید
کی مخالفت کو کھڑے ہوئے اور ایک پرجوش تقریر میں یہ بات ثابت کرنے کی کوشش کی
کہ قوم دراصل زندہ ہے ابھی مری نہیں کانفرنس مطلق بیکار چیز ہے اور اب تک اسے کچھ بھی
نہیں کیا اور اگر اسی طرح اور اسی رفتار سے چلتی رہی تو اسکی مدد سے قوم کا متزلزل مقصد
پہنچنا محال ہے۔ وہ چونکہ کانفرنس کے مقاصد کی اشاعت کے لیے کامل ایک ماہ تک
مختلف شہروں اور قصبات میں دورہ کرتے رہے تھے انہوں نے اہل اسلام کی ممال
اور فوری گر مجوشی کو قومی بہبودی سے تعبیر کیا لیکن بعد میں کسی اور موقع پر جناب مسدوح
نے خود ہی اس بات کا اعتراف کیا کہ وہ دھوم دھام کے جلسے اور ان کا خیر مقدم جو مختلف
مقامات پر ہوا اسکو سنیشنل فلیٹنگس سے تعبیر کرنا ٹھیک نہ تھا۔ آفتاب احمد خاں سیکوڑ نے
ایک نہایت فصیح اور پراثر تقریر کی اور قوم کے مردہ ہونے کی سب سے بڑی دلیل یہ پیش کی کہ
ایم لے اوکلج علی گڑھ سے بڑھکر مسلمانوں کے پاس اور کوئی نعمت نہیں یہ ایک ایسی

مطلوب تھا پڑچکا ہے۔ اب اگلی تدبیر کی ضرورت ہو۔ افلاس جیسے دشمن سے مقابلہ کرنے کے سامان مہیا کرنے کی ضرورت ہے۔

کانفرنس کو ایک عملی اور کارآمد جلسہ ثابت کرنے کی بڑی تدبیر ٹکی گدہ میں سنٹرل سٹنڈنگ کمیٹی کا قائم ہونا اور اس کمیٹی کا کانفرنس کی کمیٹی منظمہ قرار پانا ہے۔ اب آئندہ سے سنٹرل سٹنڈنگ کمیٹی علیگدہ کانفرنس کا پروگرام طیار کیا کرے گی اور حتی الوسع اس بات کی کوشش کرے گی کہ کانفرنس کے اجلاس میں وہی باتیں ملے گی جہاں جنہر وہ قوم سے عمل کر سکتی ہے اور جو نہایت ہی اہم ہیں۔ کانفرنس اب اپنی تمام کوشش اس بات میں صرف کرے گی کہ تمام ملک میں بذریعہ تعلیمی مردم شماری کے اس بات کو کا محققہ معلوم کرے کہ کس قدر مسلمان بچے تعلیم حاصل کرنے کے قابل ہیں اور انکو تعلیم سے محروم رکھا جاتا ہے۔ اور انکے وجوہات کیا ہیں۔ اور اگر وہ وجوہات رفع ہو سکیں تو انکو جلد دور کرنے کی کوشش کریں جہاں کہیں تعصب مانع تعلیم ہو وہاں واعظ شیعہ جاویں تاکہ وہ جہلا کو جہالت کی تاریکی سے رہا کرنے کی کوشش کریں اور انکو اس بات سے پوری طرح آگاہ کریں کہ علوم و فنون کسی طرح بھی مذہب کو مخالف نہیں ہوتے۔ اسی طرح جہاں کہیں سکول نہ ہوں ہاں سلا سکول قائم کیے جائیں اور جہاں افلاس مانع تعلیم ہو وہاں کے اُمرا کو ترغیب دی جائے کہ وہ اپنے افلاک زدہ بہائیوں کی ہمدردی کریں اور انکے لئے وظائف مقرر کریں۔

اس اخیر تجویز کی سب سے بڑی تدبیر ہی اس سال کانفرنس میں پیش ہو کر پاس ہوئی یعنی تمام اضلاع ہند میں سٹنڈنگ کمیٹیاں قائم کی جائیں اور ہر ایک سٹنڈنگ کمیٹی ایک وظیفہ مقرر کرے جو اس کمیٹی کی لوکل حدود میں محدود رہے یعنی اس ضلع کو غریب طلباء کو خواہ وہ کہیں تعلیم پائیں دیا جائے۔ یہ تدبیر اُمید ہے کہ بہت ہی مفید ثابت ہوگی

کوئی اس قسم کا عظیم الشان قومی جلسہ ہوتا ہے تو ہمیں اُنے کس قدر بڑی مدد ملتی ہے۔ مولوی یعقوب علی صاحب اور نجم الدین صاحب و عظیم دادخاں صاحب جو کسی زمانہ میں اس کالج کے طلباء میں سے تھے اُنکی محنت اور لگن تک سچی کو دیکھ کر حضرات بزرگان قوم کو حیرت ہوئی تھی کہ ان لوگوں میں وہ کیا روح پہونکی گئی ہے جسکی وجہ سے وہ نہ تھکتے ہیں نہ سوتے ہیں اور متواتر دن رات کئی دن تک بڑی سرگرمی سے ہر ایک کام کو بڑی چستی اور بے حد شوق سے انجام دے رہے ہیں۔

کانفرنس کا گیارہواں جلسہ چند وجوہات سے قابل یادگار ہو گا۔ اسکے قدیم مقصد میں ایک عظیم الشان انقلاب ہو رہا ہے۔ دس اجلاس تک کانفرنس کی علت غائی اور اصل مقصد یہی سمجھا گیا تھا کہ قوم کو تعلیم کی طرف متوجہ کیا جائے اور اُنکو آگاہ کیا جائے کہ وہ دنیا کی ترقی کے میدان میں بہت پیچور گئی ہیں۔ اسکے لیے نظموں کا پڑھانا اور لکچروں کا ہونا ضروری تھا اور ہمیشہ سے ہوتے رہے۔ لیکن اسال نواب محسن الملک بہادر نے اس طریقہ کے بدلنے کی سعی کی اور امید ہے کہ رفتہ رفتہ کانفرنس ایک عملی جماعت ہو جائیگی + نواب صاحب صوف کا پُرانے طریقہ کو بدلنے کا خیال اس قدر مفید ہے کہ اسکے سواے کانفرنس ہماری قومی تعلیمی ضروریات کے لیے محض بے سود ثابت ہوتی۔

بزرگوں کے کارنامے بیان کرنے اور اپنی کمزوریوں کی روت و شمت پر مرثیہ خوانی اور حضرت اسقدر طویل قصبے میں کہ اُنکا ختم ہونا قیامت تک بھی خارج از امکان ہے۔ علاوہ بریں مسلمان اب تعلیمی ضروریات کو بخوبی سمجھ چکے ہیں اگر کوئی چیز اب مانع ہے تو افلاس ہے۔ اب مطلق اس بات کی ضرورت نہیں رہی کہ ہم بار بار اسٹیج پر کھڑے ہو کر ایک ہی ڈرامے کو دہرایا کریں۔ وہ خوفناک ڈراما ہزار بار دفعہ دہرایا گیا ہے اور دیکھنے والوں پر ایک حد تک جیسا اثر کہ

محمدن ایگلو اور نیل ایجوکیشنل کانفرنس

کانفرنس کا گیارہواں اجلاس نہایت کامیابی کے ساتھ انجام پایا۔ ہیں اہل میرٹھ کا تہ دل سے شکور ہونا چاہیے کہ انہوں نے اس قومی جلسہ کے انتظام کے لیے کوئی دقیقہ فرغ نہایت نہیں کیا اور وہاں نوازی میں زیرِ کثیر صرف کیا۔ اس سال ممبروں کی تعداد بھی بکثرت تھی لیکن آفریں ہے حضرات میرٹھ کی بہت مردانہ پرکھ انکی طرف سے ادا دل تا آخر مہمانوں کی خاطر داری اور تواضع میں ویسی ہی گرمجوشی رہی۔ فردا فردا ہر ایک مہمان کی تواضع ویسی ہی ہوئی جیسی بڑے جلسوں میں عموماً ہوا کرتی ہے۔ محمدن بنگ میں ایسوسیٹن میرٹھ کی عنایت اور مہمان نوازی ریلوے سٹیشن پر ہی پیشوائی کے لیے کمر بستہ موجود تھے۔

مہمانوں کی رہائش کا انتظام قرار و قعی اچھا تھا۔ ٹاؤن ہال کے قریب پنڈل بنایا گیا تھا اور اسکے گرد و خیمے نوب کیے گئے تھے تاکہ ممبروں کو اجلاس میں شریک ہونے میں سہولیت ہو۔ حضرات میرٹھ کی مہمان نوازی قابلِ تعریف اور ایک خاص بات میں وہ سب بڑھ کر تعریف کے مستحق ہیں کہ انہوں نے پانچ دن تک متواتر باوجود اس قدر فطرسالی کے اپنے معزز مہمانوں کے ایک گردہ کثیر کو اعلیٰ سے اعلیٰ کہنا مفت دیا۔ ہیں ایسے موقعوں پر ہمیشہ اس بات کو بھی مد نظر رکھنا چاہیے کہ کلج کے پڑانے طلباء جو ایسے مقامات پر ہوتے ہیں جہاں کہیں

کالج میگزین

0

قویاً پانچ برس ہوئے کہ اس نام کا ایک علمی رسالہ انگریزی اور اردو ملا ہوا۔ ایکٹہ کالج سے نکلتا شروع ہوا اول اول وہ علیحدہ افسانہ پورٹ کا ضمیمہ بن کر نکلتا رہا۔ لیکن سنہ ۱۸۹۲ء میں اس نے ایک مستقل رسالہ کی صورت اختیار کی۔ اس کے مضامین زیادہ تر کالج کی خبروں اور اُس کے متعلقات پر مکتود ہوتے تھے۔ اور اس وجہ سے عام پبلک کو اس کے ساتھ چندان دلچسپی نہ تھی *

اس خیال سے اس کے منتظموں نے اس کو زیادہ وسعت دینی چاہی تاکہ وہ بالکل ایک علمی میگزین بن جائے جس میں کالج کی خبروں کے علاوہ۔ مسلمانوں کے علوم و فنون۔ تاریخ اور لٹریچر کے متعلق مفید اور پر زور مضامین لکھے جائیں۔ اس غرض سے اسکے ۲۲ صفحہ بالکل اردو کے لیٹے مخصوص کر دیئے گئے۔ اور اس صیغہ کا اہتمام مولوی شبلی صاحب نعمانی نے اپنے ذمہ لیا ہی اور وعدہ فرمایا ہی کہ اس کی ترقی میں وہ حتی الامکان کوشش فرمائے گا *

ملک کے مشہور اہل قلم یعنی مولانا حالی۔ نواب محسن الملک مولوی نذیر احمد۔ اور منشی ذکاء اللہ وغیرہ بزرگوں نے اس میں مضامین لکھنے کا وعدہ کیا ہی۔ اور اور اہل قلم بھی اگر اس کی اعانت فرمائیں تو ہم قہایت فخر کے ساتھ قمرل کریں گے *

ہم کو امید ہی کہ ہندوستان کی اسلامی جماعت خریداری سے اس کی اشاعت میں مدد دیگی۔ میگزین کے کل صفحات ۴۰ ہیں اور قیمت معہ محصول ڈاک (۷۰) * *

اس میں اشتہارات بھی ۲ فی سطر کے حساب سے درج ہوا کریں گے ایک صفحہ کے چھپوانے والوں سے ہر ایک ماہ میں لپٹے جائیں گے *

تھو قدر دیکھ

ایڈیٹر انگریزی

عبد اللہ

بی اے

نہار محمد خاں

منیجر

محمدان اینگلو اورینٹل کالج

میگزین

جلد ۵	یکم ماہ فروری سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۲
-------	--------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

نمبر	مضمون	صفحات
۱	جناب نواب عماد الماک بہادر کی تقریر	۳۱ ...
۲	ایک متخالف نکتہ چوں	۳۸ ...
۳	کاکتہ میں کالج کرکٹ ٹیم	۵۱ ...
۴	کالج کی خبریں	۷۶ ...
۵	کرکٹ ٹیم کا دورہ	۷۶ ...

اُردو

۶	محمدان اینگلو اورینٹل ایجو کیشنل کا نفرنس	۹۱ ...
۷	حسابات بودنگ ہوس	۷۶ ...
۸	ایم اے او ڈفنس ایسو سی ایشن	۸۲ ...
۹	اشہارات	۹۳ ...

— 0 —

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

MARCH 1, 1897.

No. 3.

CONTENTS.

ENGLISH.

SUBJECT.

PAGE.

- | | |
|-------------------------------------|-----|
| I. Congress Economics | 97 |
| II. The Uses of Physical Recreation | 104 |
| III. The Inter-School Tournament | 104 |
| IV. The Central Standing Committee | 105 |
| V. University of Allahabad | 107 |

U R D U .

- | | |
|--|-----|
| VI. Sir Syed's Speech on the celebration
of the Diamond Jubilee | 109 |
| VII. The Congress and the Muhammadans | 124 |
| VIII. The Duty Subscriptions | 133 |

Printed at the Institute Press, Aligarh.
For Siddon's Union Club.

M. A.-O. COLLEGE MAGAZINE.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. Ten numbers will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,

English Editor.

ABDULLAH, B. A.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,

Manager.

(88)

The

Muhammadan Anglo-Oriental

College Magazine.

New Series
VOL. 5.

MARCH 1, 1897.

No. 3.

CONGRESS ECONOMICS.

The intellectual feebleness or the dishonesty of the Congress is in nothing more conspicuous than in the economic nonsense that it talks about the so-called poverty of India. It is stated again and again that India is growing poorer and no proof of this statement is given except that India has to pay some twenty crores a year to England to meet the Home Charges. But while the expenditure of the country has thus increased no one looks to see if the income has also increased. It is as if a man engaged in manufactures had his business expenses constantly increasing because his business was expanding, and it was therefore argued that he must be daily getting poorer, while as a matter of fact his income was growing quicker than his expenditure, and he was therefore accumulating wealth. Part of the money sent by India is the interest on the capital borrowed to build her canals and railways, and part consisting of pensions, is payment for the administration. The former part corresponds with the capital borrowed by a business man or company and the latter with the salaries given to managers and other employés. If it be said that the money paid by India in pensions goes out of the country and is therefore lost, it might equally well be argued that when a business man employs a manager who is not a member of his family, the salary given goes out of the family and is therefore wasted.

Whereas the fact is that the services of the manager more than compensate the business man for the salary he gives him, and he finds it much more profitable to employ a competent man who is an outsider than an incompetent man who belongs to his own family. India pays about 20 crores a year to England for the services of the capital or labour she employs. What does she pay it in ? The ignorant Congresswala suppose that she pays it in hard cash. This is utterly false. She pays it by her surplus produce, the grain which improved government enables her to grow and to export. An enormous additional area of land has been put under cultivation by the canals. Further the existence of roads and railways makes it possible to move grain easily, and consequently it pays a man to grow grain in many places, where before it was unprofitable, because he can convey it at small cost to a market, whether in another district or province of India or in England or some other country. This increase in the yearly produce of the country is so great that it covers the following enormous demands on it. First, it supports 50,000,000 more people than existed in India twenty years ago. Second, it pays twenty crores for the Home Charges. Third it pays for all the imports of goods into India, which have been steadily and rapidly increasing. Fourth, after filling these gigantic demands there is a further export of surplus produce which has to be paid for in hard cash. Some years ago a Commission was appointed by Parliament to investigate the amount of production and use of the precious metals with the object of testing the proposals of the bi-metallists. This Gold and Silver Commission published a parliamentary blue book, which may be had at a small cost, giving an enormous amount of information about the precious metals. Among other things it shows there has been a vast importation of gold and silver into India ; and the figures for the years 1866-1888 show that in these years no less than 13,744 lakhs of silver and 7,643 lakhs of gold have been imported, making the enormous total of 21,387 lakhs. Now what becomes of the theory of the so-called drain of the wealth of India to England ? It is true that gold and silver are not synonymous with wealth, but they are one of the most durable forms of wealth. If the British Government had not existed this enormous surplus of produc-

tion of grain &c. would not have taken place. Suppose however it to have taken place, and no export to have been made to England to pay the Home Charges, what would have become of the surplus grain ? It would have been eaten up or rotted. India would be no richer now for it. To refer to our previous illustration, if a manufacturer makes goods and sells them and thereby makes a fortune, how absurd it would be to say that the increasing drain of his wealth, represented by the goods he sends out, is impoverishing him. Any person with the most elementary notions of business will ask what his income is, and whether his balance at his bank is increasing or diminishing. India is increasing her balance of gold and silver, as well as all other forms of national wealth. It seems scarcely possible to argue with people at so low a level of economic intelligence.

To return again to these Home Charges, which are said to drain the wealth of India, it has already been stated that a large amount of this is simply the interest on the capital borrowed by India to build her railways and canals. In the debate in the House of Commons on January 27 last, the late Secretary of State for India, Sir Henry Fowler, said that "the entire loss to India in these railways, which entirely arises from the depreciation in the value of silver,—because if we were still at the old rate of ten rupees to the sovereign there is a large profit—is something like two and a half millions of tens of rupees," whereas "Sir John Strachey says that the cash advantage to the people for whose use these railways have been constructed is something between 50 and 60 millions sterling per annum." Consequently if we take the lowest estimate, and count a million sterling at only a crore of rupees, whereas it is nearer two, we have a gain to India of 50 crores a year compared with a loss of $2\frac{1}{2}$. The same is true of canals, and these railways and canals not only increase immensely the annual income of India, but they are the means of saving millions of lives in a year of Famine. How false then is the statement of the Congress "that this and other famines which have occurred in recent years are due to the great poverty of the people, brought on by the drain of the wealth of the country, which has been going on for years together." This Resolution of the Congress was stigmatized by Lord George

Hamilton, the Secretary of State for India, as "both ungracious and ungrateful."

The Congress has brought upon itself the deserved contempt of responsible statesmen in England. Its leaders are holding up the political intelligence of the educated Indians to scorn. To sensible men they appear as no better than ungrateful school-boys dealing with subjects far above their comprehension, and like ill-bred creatures biting the hand that feeds them. No one pretends that the Government of India is perfect. Serious defects, such as the administration of the police, invite the attention of all earnest men. But what could be more absurd and ungrateful than to pick out the very thing which the British Government has lavished on the country, material prosperity, increase of wealth, and abuse it for this immense blessing? The thing is so obvious as to need in reality no knowledge of political economy, or statistics of trade or the importation of the precious metals, to understand that not only the aggregate but the individual wealth of the people is greater. Else how is it that the population can bear the extremely high price of food when in previous years similar prices would have caused them to perish in millions? In whatever way we estimate the wealth of a country it can be shown that the wealth of India is increasing. And what facts are adduced to disprove it? So far as I know, only one, namely, that India has to pay the Home Charges. It has been shown how fallacious this argument is. It would be as reasonable to say that any country which has a National Debt must be getting poorer. Why then is it asserted by these sham politicians again and again that India is getting poorer? Simply with one object, to bring discredit on the Government, and to make the people dissatisfied with it. If it were true then there would be good reason to say that the British Government was a curse and not a blessing to India, and that the sooner it were got rid of and the country were handed over to the loot and bloodshed of the eighteenth century, or to the tender mercies of Russia the better. But these men either do not hold these convictions or they have not the honesty of them. If they have, let them act as men, come out in their true colours, and seek to overthrow the Government. Let them appear as open enemies instead of trea-

cherous friends. But they very well know that if they could succeed in overthrowing the Government, they could lose their incomes and be reduced to beggars. Then where is the honour and where the manliness and where the truth of these so-called patriots? Those who genuinely desire the welfare of India will endeavour to ascertain the facts; they will give time and labour to studying them; and when they understand them they will speak the truth, and not indulge a passion of hostility to the Government by circulating lies among the ignorant. I challenge the Congress leaders to bring forward their facts proving that the country is growing poorer. If they cannot let them cease asserting that it is, in opposition to the wealth of facts that prove exactly the opposite.

THEODORE BECK.

THE USES OF PHYSICAL RECREATION.

The College Librarian has asked me to write a short article for the Magazine and has suggested something about cricket. Recent experiences in the cricket field have, however, made me somewhat diffident of offering comments and advice on the subject of The Great Game to the students of a College which has so many good cricketers to afford daily and practical example of how cricket should be played. It has occurred to me, also, that it would not be out of place to ventilate in these pages a few ideas on the advantages which you, University students, may expect to derive from active participation in athletic sports and from physical recreation. The word 'recreation' may be used very appropriately in writing, (as I trust I am writing), to those who do not regard their cricket, or their football, or even their College studies, and the principal end and aim of their existence, but as means to render both their minds and bodies more fit for the great struggle of life, and to form their character by habits of manliness, endurance and industry. Plato somewhere tells us that the Athenians ordained that their youths should undergo a compulsory training in manliness, because such a training conduces to *virtue* and affords an education in temperance, hardiness, and skill, which is the same as the quality which the Romans called

dexterity or ability to use one's hands. Now the Greek word *Arete*, or Virtue, was used of goodness or excellence of any kind, but it especially denoted manliness and bravery in war, being derived from *Ares*, the god of war (Roman Mars), and this derivation shows us that in the far-off days of old the primary idea of goodness was personal courage.

The word *aristos* whence we get the words *aristocrate*, which we moderns use in the sense of well-born, comes from the same root.

Now it is a very notable and a very instructive fact that this Athenian nation which obliged all its young citizens to undergo physical training, produced within one and half centuries, and in a territory whose area and population were no larger than the Aligarh district, some of the most splendid thinkers, and some of the best workers in the arts of drama, sculpture, history, oratory and poetry, that have ever lived on this earth. Between the battle of Plataea and the utter defeat of the Persian invaders in 479 B. C. and destruction of the Athenian power by Philip of Macedonia and his armies in 338 B. C., there lived in Athens, Socrates, Plato, and Aristotle, who laid the foundations of philosophy, metaphysics and political science; Aeschylus, Sophocles, Aristophanes and Euripides, the first great school of dramatists; Herodotus, the father of History and Thucydides, his great successor; Demosthenes, greatest of orators; Apelles, the painter, and Phidias, the sculptor. Of lesser lights in poetry, philosophy and the drama, there were so many of merit that it makes us wonder at the fertility of Athenian genius, and appreciate the fact that these men were citizens of a state in which culture and education were almost universal, and this is a statement which can be made of no other nation that the world has seen.

All this was brought about among a people who considered athletics a necessary part of virtue, and physical training as a necessary part of education, and who, as the odes of Pindas tell us, honoured no man more than the successful athlete and the accomplished gymnast. If you ever meet any person who is so foolish as to say that field sports and athletics make people brutal and unintellectual, just ask him if that was the case with the Greeks, and remind him, or inform him if, as is likely,

his error proceeds from ignorance, that modern civilization owes nearly everything which makes it desirable, directly to the influence of the Greek mind, and that it was the revival of the study of Greek literature and Greek civilization which led to the Renaissance, the Rebirth or Revival of Learning, which raised the western world from the darkness of the Middle Ages into the comparative daylight of Modern Progress. I do not think I am exaggerating the benefit which the Greek influence has conferred on the world, so great has that benefit been that exaggeration seems impossible. The early decline of Athens was not the failure of an idea, it was the inevitable fate of a very small power placed in competition with the great world—powers springing up in Southern Europe and Western Asia, first the Macedonian, then the Roman. Think also of the debt which Roman literature owed to the Greeks and of what Cicero learnt from Demosthenes in oratory and from the Athenian philosophers in philosophy, of what Vergil owed to Homer, and then decide whether there is any reason why an athletic people should become brutal and unintellectual. And now for the moral lesson which can be written very shortly because it is such an evident and a palpable one.

The Greeks believed that physical education was a necessary part of any system of training because they knew that the mind could only be healthy and strong if the body were so, but the principal thing, the main object in view, was the cultivation of the mind and intellect.

It is, therefore, contrary to the true principles of virtue to make the development of the body the principal object, and neglect the duty of mental education. The physical training, in other words, must be used to make us better workers and more capable students.

This idea furnishes us with the best of reasons for devoting a portion of our time to athletics, especially when we take into consideration the fact that many defects of the mind are due to physical defects. It is an interesting subject for speculation as to how much bigotry, narrow-mindedness and uncharitable might be avoided if the education of all men included sound physical training and an inculcation thereby of the virtues of manliness, endurance and restraint.

J. ARCHIBALD DOUGLAS.

THE INTER-SCHOOL TOURNAMENT.

We are glad to be able to say that the results of the school sports are of a much more satisfactory nature, as far as the M. A.-O. College is concerned, than those of last year.

Last year, it will be remembered, our school was beaten in the athletic competition by the Zila School. There is nothing discreditable in the mere fact of being beaten, provided only that one has made a real effort to deserve success. But this was certainly not the case last year. Very little interest was taken in the sports, except by a small minority of the school, and even by these a very insufficient time was devoted to practice. Our defeat was the result of apathy and carelessness and therefore it was more discreditable to us.

This year we have done rather better, or should we not say less badly : but we are still far from having done as well as we might. Too few of the students take an interest in the sports and consequently the competitors have to be chosen from a very small number : as a natural result the really willing ones have sometimes more in hand than they can really do.

We want more boys to practise for the long races : it is in these that practice tells more than in anything else ; we want more energy displayed in practising for the different jumps ; and it would certainly be more creditable to the school if its reputation in gymnastics were not left in the hands of two small boys. They certainly did their best and much credit is due to them for this ; but we cannot believe there are not at least half a dozen older boys who with a little practice, could qualify themselves for this competition.

The cricket, football, lawn-tennis were easy victories for us ; but it was satisfactory to feel that even without these we had a considerable number of marks more than any other school.

We scarcely expected to have much difficulty in winning the cricket match, and it was some little surprise to find the Meerut Municipal School making so good a stand against us. They have at least one player who is worthy of a place in a really good eleven and we are rather glad to know that he is a Muhammadan.

In football we expected to have a very close match with the Zila School in the final ; but they had either been much over-rated or else they completely lost heart, for the game was a very easy one for us and we won by 6 goals to 0.

In Lawn Tennis Masood Mahomed and his brother again secured the victory for us after an interesting game with the Bulandshahr pair, one of whom shewed very promising play.

In the sports Asadullah has the best record with five first prizes. He is a very promising athlete and ought to do some good things in the future. Munzur Mahmood also took four prizes ; a good deal of credit is due to him for taking the trouble to learn for the long races ; if he had shewn a little more judgment in the mile he might have taken the first prize, whereas not only let the first man get away from and failing to finish hard let the third man pass within a foot of the tape. Rafiullah ran creditably in the quarter mile, but he had not practised nearly enough and consequently was completely tired out a hundred yards off home.

We are glad to record an improvement this year ; we look for better things in the future.

THE CENTRAL STANDING COMMITTEE OF THE MAHOMEDAN EDUCATIONAL CONFERENCE.

A Special Sub-Committee of the Central Standing Committee at Aligarh, has gone through the whole set of Resolutions, adopted by the Mahomedan Education Conference in its eleven meetings, with a view to discover what is practicable. The Committee after a careful examination has decided that the following are the practical proposals which the Standing Committee should adopt at present as feasible objects of the Conference :—

1. Collection of money for scholarships.
2. Educational Census.
3. Establishment and inspection of English schools for Mahomedans.
4. Organisation of lectures and public meetings on behalf of the Conference.

The Central Standing Committee recommends the Local Committees to carry out the following proposals :—

1. To collect money for scholarships according to resolution 2 or 3, of the last meeting of the Conference, as the Committee pleases ; or to assist poor Mahommedan students to read English in such ways as they think fit.
2. To take Educational Census of their towns.
3. To organise lectures and public meetings on behalf of the Conference in their towns.
4. To send quarterly reports of their proceedings to the Honorary Secretary, Aligarh Standing Committee.

The Standing Committee has entrusted the special work of preparing a scheme of studies for younger Muhammadan students to the School Section.

It has also been decided that in future the proceedings of the Central Standing Committee and the Local Committees be printed in the M. A.-O. College Magazine and 30 copies be taken by the Conference and circulated to Local Standing Committees.

The Central Standing Committee apprehends a great difficulty in establishing Local Committees in different towns. Many gentlemen had undertaken on the occasion of the last Conference to found Committees in their respective towns, but their zeal appears abating as with a few exceptions none of them has given answer to the letters sent by the Honorary Secretary of the Standing Committee. The Committee desires that those gentlemen who had promised to found such Committees will not disappoint it by their negligence and want of zeal and interest in the cause of Muhammadan Education. The following gentlemen in the N. W. P. are requested by the Central Standing Committee to act as Secretaries of Local Standing Committees and to organize them in their towns :—

M. Bashirud-din	... Etawah.
M. Sakhawat Husain, B. A.	... Moradabad.
M. Abdullah Jan	... Saharanpur.
M. Yaqub Ali, B. A.	... Meerut.
Qasim Husain	... Badaun.

Maulvi Ismail	...	Shahjahanpur,
Maulvi Abdul Ghafor Khan	...	Cawnpore.
Maulvi Shibli Nomani	...	Azamgarh.

Persons who are willing to act as Local Secretaries are invited to send in their names to the Honorary Secretary Aligarh Standing Committee.

UNIVERSITY OF ALLAHABAD.

The Senate of the Allahabad University has made some important changes in the B. A. Courses of study. The whole scheme as proposed by the Faculty of Arts has not been accepted, but certain very important alterations have been in the direction of greater freedom to the student and greater thoroughness of study. ~~The scheme as approved of by the~~ Senate is as follows :—

1. English is compulsory on all students.

2. In addition to English students may take any two subjects from Group I or one subject from Group I and one subject from Group II. These Groups are as follows :—

Group I 1. Philosophy.

2. Political Economy and Political Science.

3. Physics.

4. Mathematics.

Group II. 1. History.

2. A Classical Language.

3. Chemistry.

The first important point is that Philosophy is not now compulsory. The second is that specialisation is allowed in History, for Political Science is in reality a branch of History and Political Economy is included in History both at Oxford and Cambridge. The third important point is that the course in Mathematics has been much reduced, the old course being so severe as to be practically prohibitive. The new course in Mathematics consists of

1. Conic Sections, up to rectangular co-ordinates.

2. Differential Calculus (about six chapters of Williamson.)

3. Integral Calculus (about six chapters of Edwards).

4. Dynamics—Hick's Dynamics.

This course will come into operation for 1898 as well as for 1899. It will be easily mastered by intelligent students.

The course in Political Science will include a study of the Indian and English forms of government, the 'politics' of Aristotle, and the general theory of the state by Bluntsehli.

The History course has been remodelled and will consist of

1. Sanderson's Mediaeval and Modern Europe.
2. Bryce—Holy Roman Empire.
3. Guizot—History of Civilization in Europe.
4. Seeley—Growth of British Policy.

And one only of the following—

- (a) English constitutional history.
- (b) The Crusades.
- (c) The administration of Warren Hastings.

The M. A. History for 1899 will consist of

1. The B. A. History Course.
2. The B. A. Course in Political Science and Political Economy.
3. Stephen's Liberty, Equality, Fraternity and Maine's Ancient Law.

The Persian Course also has been remodelled according to the suggestions of Professor Browne of Cambridge.

W A N T E D .

Any person willing to act as Census Officer in Behar, may apply to the Principal of the M. A.-O. College. The salary of the post will not exceed Rs. 20 per mensem.

Also a man is wanted for the post of headmaster of the M. A.-O. College Branch School at Marehra.

The salary of the post is Rs. 20 a month. Applications should be sent to Professor T. Morison.

اشعار

شاہیقین علم و تاجران کتب کو اطلاع دیجاتی ہے کہ دوکان الفرض مدرسۃ العلوم علیگڑہ میں
ڈاکٹر سر سید احمد خان بہادر و مسٹر محمود بیسٹریٹ لاؤناب محسن الملک مولوی محمد علی خان و مولانا
الطاف حسین حالی و شمس العلماء مولانا شبلی نعمانی و مولانا نذیر احمد و حاجی اسماعیل خان پیر و تانولی و بعض دیگر
مصنفین کی تصانیف موجود ہیں جنکی فہرست دوکان الفرض سے طلبہ پر کراؤ کتابین نقد قیمت وصول
ہونے پر پابذ یہ قیمت طلب پادسل ارسال ہو سکتی ہیں۔

حال میں بہارے کالج کے پڑانے طالب علم مولوی طفیل احمد صاحب نے ایک کتاب سوم محمد کالج و کٹر محمد
حسین اس کالج کی مختصر تاریخ و موجودہ کیفیت نظام و معاملات اور پڑانے طلبا کے نام و سکونت و موجودہ عمدہ
و قیام و رجہن طیار کی ہے اور اسکو انجمن الفرض نے طبع کرایا ہے۔ پڑانے طلبا اور نیز
عام مسلمانوں کے لئے جو اپنی قومی کالج سے دلی تعلق رکھتے ہیں ایک نہایت دلچسپ کتاب ہے
اور قیمت صفر ہے۔

بہارے کالج کے سکینڈ ہائسٹر پروفیسر حکیم دہلوی کی ایٹھنک کا اور دتر جبرہ موسوم بہ علم الحساب
حصہ اول و دوم طبع کرایا ہے جو ریکٹر ڈل اسکولوں کے واسطے نہایت مفید کتاب ہے۔
قیمت حصہ اول ۴۔ حصہ دوم ۴۔ ہے ہر دو حصہ دوکان الفرض و طلبہ پر کراؤ کتابین

المنش
ولایت حسین
تھرا

منچر دوکان الفرض مدرسۃ العلوم علیگڑہ

مولوی جلیل الرحمن صاحب ۱۸
اسکے علاوہ سید مظفر علی خاں صاحب نے بھی اس کا اسی موقع پر
وعدہ فرمایا تھا۔

مینجر کا نوٹس

ہم کو نہایت سخت فوس ہے کہ ہمارے بہت سے خریدار شاید یہ خیال کر بیٹھے ہیں کہ
ہمارے پاس کہیں سے قاروں کا خزانہ آگیا ہے اور اگر وہ میگزین کا روپیہ نہ ہی ادا کریں گے
تب بھی رسالہ نہ کوڑا نکوا ہے اچھے مضامین اور کالج کے حالات ہمارا تار ہیگا۔ اسکا ثبوت
اس سے کافی طور پر ہو سکتا ہے کہ اس وقت نو سو روپیہ سے زیادہ کالج میگزین کا اسکے
سبسکرائبرز کے ذمہ چاہیے۔ ہم کو اپنے معزز خریداروں سے یہ ہرگز خوف نہ تھا۔
اب ہم مجبوراً یہ اطلاع دیتے ہیں کہ ابکی دفعہ خطوط روانہ کرنے کے بعد جن اصحاب
کچھ جواب نہیں ملیگا انکے اسماء گرامی کی فہرست دو مہینہ تک نادہندوں میں
چھاپی جائیگی اور اسکے بعد انکی خدمت میں پرچہ نہیں بھیجا جائیگا۔

الزاق

نیاز محمد خاں

مینجر

مطبوعہ مطبع العلوم علی گڑھ

۸ منیر حسین صاحب کبڑی میونسپل بورڈ سسر شہر سابق طالب علم مرتبہ العلوم لے پی

شیخ دین محمد صاحب ۷۷ خواجہ احمد ۹۳/۲

شیخ برکت اللہ صاحب ۷۷ بابو محمد عثمان ۱

مشید الدین صاحب ۷۲ متفرق ۶۵

۹ نجم الدین صاحب سابق طالب علم نے اجلاس کا تقریر میں جمع کیے۔ ۷۵

آزیز مسٹر محمود ۷۵ رشید احمد صاحب ۷۴

محمد حسین صاحب ڈپٹی انسپکٹر ۷۵ نظام الدین صاحب ۷۴

حکیم غلام نبی صاحب ۷۵ احمد شاہ صاحب ۷۴

مولوی احمد شفیع صاحب ۷۵ ایک کانپوری مسلمان ۷۴

سید قادر علی شاہ صاحب ۷۴ احمد الدین صاحب ۷۴

شیر محمد صاحب ۷۴ ماسٹر غلام محی الدین صاحب ۷۴

۱۸ ابتغاء النجیہ

۱۰ مفصلہ ذیل اصحاب نے نیاز محمد خاں منیر ڈپٹی ٹاپ کو بطور حیدہ دیے۔

خان بہادر حافظ عبدالکریم صاحب رئیس میرٹھ ۷۵

مولوی عبدالمدحان صاحب ڈیکل سہارنپور۔ ۷۵

نواب عماد الملک مولوی سید حسین صاحب ۷۵

نواب نصر اللہ صاحب رئیس بیٹی ۷۵

خان بہادر برکت علی خاں صاحب ۷۵

بابو الہی بخش صاحب ۷۵

۱	مسجد قدس کے لئے	۱	امیر سید صابر شاہ صاحب
۱	امیر غازی خان شیریں خاں	۱	سید شیر علی خان صاحب
۱	آغا دوست محمد خان صاحب	۱	سید محسن شاہ صاحب
۱	آغا شیر علی خان صاحب	۱	سید بہادر شاہ صاحب
۱	آغا مرتضیٰ شاہ مرحوم	۱	آغا سید جان صاحب

۶ شیخ عبداللہ

۷ منظر حسین خان صاحب بنیپکٹر پولیس گروتھ سابق طالب علم پتہ العلوم بہ تبصیل ذیل

۱	باز خان صاحب	۱	منشی رحمت علی صاحب
۱	محمود علی صاحب	۱	منشی عبدالرحمن صاحب
۱	حسن خان صاحب	۱	ڈاکٹر محمد سلیم صاحب
۱	مولوی عجب خان صاحب	۱	میرا والا حسین صاحب
۱	الہی بخش صاحب	۱	میرا دین صاحب
۱	میرا حسین صاحب	۱	میرا ولایت حسین صاحب
۱	حیدر حسن خان صاحب	۱	قطب خان صاحب
۱	منشی عبدالسلام صاحب	۱	میر محمد علی صاحب
۱	عبدالکفریم خان صاحب	۱	میر بندہ حسین صاحب
۱	عبدالرسول صاحب	۱	میرزا عبداللہ صاحب
۱	منظر حسین خان صاحب	۱	گنہگار چپڑی

صحیح اندازہ کر لیا ہے لہذا وہ لوگوں کے سامنے اُن دل خوش کن مغالطوں کو پیش کرنا نہیں
چاہتے جن کا نتیجہ سوائے مایوسی کے اور کچھ نہیں۔ گو یہ آخر الذکر پالیسی عام طور پر چھلکاواپنی طرف
کم متوجہ کرے لیکن اُنکی بنیاد حد درجہ مستحکم ہے۔
ان چند وجوہات سے میری یہ رائے ہے کہ مسلمانوں کے لیے مثیل کانگریس کی تشریح
میں شامل ہونا نہایت مضرت ثابت ہوگا۔ (تھیو ڈور بیک)

فہرست چندہ نجم الفہرست رستہ العلوم

گذشتہ مہینوں میں مقصد ذیل طلباء نے چندہ کالج کے مختلف قدموں کے لیے جمع
کیا ہے۔ اصحاب چندہ دہندگان کی شکریہ کے ساتھ فہرست چھاپی جاتی ہے۔

۱	مصباح العثمان	.....	عمر
۲	محمد ہاشم	.....	عمر
۳	رزاق بخش	.....	عمر
۴	عبد کلیل	.....	عمر
۵	سید جن شاہ تقریب نواب جان شاہ صاحب کے خاندان میں ایک شادی ہو کر	.....	عمر
۶	سید عسکر علی شاہ صاحب	.....	عمر
۷	سید اصغر علی شاہ صاحب	.....	عمر
۸	ڈاکٹر دوست محمد خان صاحب	.....	عمر
۹	منشی صدیق احمد صاحب	.....	عمر
۱۰	آغا بہادر شاہ صاحب	.....	عمر
۱۱	سید آغا صاحب	.....	عمر
۱۲	سید جن شاہ صاحب	.....	عمر
۱۳	ابوہیہ سید سلیمان شاہ صاحب	.....	عمر
۱۴	سید میر احمد شاہ صاحب	.....	عمر
۱۵	سید علی محمد شاہ صاحب	.....	عمر

کیا آپ لوگوں کو اس سے کم تعلیم دیجاتی ہے جو ایشیائی سلطنتوں نے اپنی رعایا کو دی ہے۔
 اپنے متعلق تو میں یہ کہتا ہوں کہ اگر کوئی مجھے ”غیر ملک والا“ کہے تو میں بہت ناراض ہوں
 ہم سب کی ایک ہی ملکہ میں اور ایک ہی سلطنت چہرہ ہم خمر کرتے ہیں۔ ہندوستان کوئی علیحدہ
 سلطنت نہیں بلکہ دنیا کی سلطنتوں میں ایک عظیم نشان سلطنت کا حصہ ہے۔ ہم سب ایک ہی
 بادشاہ کی رعایا ہیں اور ملکی حیثیت سے خواہ ہندو ہوں یا مسلمان انگریزوں سے بہ نسبت فرائضی
 یا جرمن کے زیادہ تعلق رکھتے ہیں۔ ہندوستان کی سلطنت کہیں علیحدہ نہیں ہو سکتی۔ پولیٹیکل
 تحریکوں کے اس خیال پر تائید کرنا کہ ہندوستان کی سلطنت علیحدہ ہو سکتی ہے ریت کے اوپر
 مکان بنانا ہے۔ کیا نگلستان یا کینیڈا کے رہنے والوں نے قحط کے زمانہ میں ہندوستان کو
 کوریوپیہ سے مدد دینے میں غیروں کا سا بڑاؤ کیا۔ کیا لوگوں کا یہ خیال ہے کہ انگریزوں اور ہندوستان
 میں دشمنی کے خیالات بڑھانے سے کچھ فائدہ ہو سکتا ہے۔ ہندوستانیوں کے لیے کوئی بات اس
 سے زیادہ مضر نہیں ہو سکتی۔ ملک کی سچی ترقی ایک دوسرے کی مدد۔ موافقت خیال اور برادری
 محبت پر منحصر ہے۔ اب میں واقعات کی اصل حقیقت کی طرف توجہ کرتا ہوں۔ نیشنل کانگریس کے
 پالیسی کی بنیاد مخالفت اور ہندوستان کو ایک علیحدہ سلطنت خیال کرنے پر ہے۔ سر سید احمد
 کے پالیسی کی بنا گورنمنٹ اور رعایا میں دوستانہ روابط کو بڑھانے اور ہندوستان کو سلطنت عظمیٰ
 کا ایک حصہ خیال کر کے پر منحصر ہے۔ اول الذکر پالیسی سے بگاڑ کا خوف ہے اور آخر الذکر سے
 اصلاح منظر ہے۔

کانگریس نے اس معاملہ میں اپنی نگہیں بند کر لی ہیں کہ ہندوستان کے باہر دنیا میں کیا ہوگا
 اور جبکہ ہر شاہیہ سلطنت اپنی فوجی اور بحری طاقت بڑھا رہی ہے کانگریس ہماری فوجی طاقت
 گھٹانے کے لیے شور مچا رہی ہے۔ برخلاف اسکے محزون ڈیفینس ایسوسی ایشن نے چونکہ واقعات

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

ہندوستان میں بھی ہوگا۔ ہندوستان میں ریپریزنٹیٹو گورنمنٹ جناب کی طرح بے ثبات ہوگی۔ اول تو انگریز اپنی فوج اس گورنمنٹ کی حفاظت کے لیے رکنا منظور نہ کریں گے جس پر کہ ان کو کسی طرح کا اختیار نہ ہو۔ ہنری انگریزی فوج کے ہندوستان فوراً روس کے قبضہ میں آجائیگا۔ کیا لوگوں کا یہ خیال ہے کہ انگلستان اس بات پر راضی ہو جائیگا کہ گذشتہ سال انگلینڈ جرمنی سے اس بات پر لڑائی کے لیے مستعد ہو گیا تھا کہ اُسے جنوبی افریقہ میں کچھ مداخلت کی تھی۔ انگلستان میں حکومت شاہی کا خیال روز افزوں ترقی پر ہے۔ ایرلینڈ کے ہوم مول بل کا سوائے ناکامیابی کو اور کیا نتیجہ ہوا۔ کانگریس والوں نے بحیثیت کے اثر کو بقدر خیال کر رکھا ہے وہ بالکل غلط ہے۔ افیون کے خلاف لوگوں نے برسوں تک نہایت زور شور سے شورش مچائی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ایک کمیشن مقرر کیا گیا جس نے واقعات کی تحقیقات کی اور آخر کار درخواست نامنظور کی گئی۔ اگر کوئی بحیثیت اعضاء اور عقل پر مبنی ہے تو اس کو غالباً کامیابی ہوگی۔ لیکن یہ خیال کر لینا کہ تمام انگریزی مدربان سلطنت اس قدر بوقوف ہیں کہ وہ ایک شورش کی وجہ سے ہندوستان میں ریپریزنٹیٹو گورنمنٹ قائم کر دینے کے ایک صریح مخالفہ ہے جو لوگ ایسا خیال کرتے ہیں وہ اس بات سے بالکل ناواقف ہیں کہ ریپریزنٹیٹو گورنمنٹ ہے کیا چیز۔ ایک علی مثال لیجیے اور فرض کیجئے کہ ایک ہندوستانی پارلیمنٹ قائم کی گئی اور اُسے گاؤکشی کو ایک جسم قرار دیا۔ مسلمان اس کی مخالفت کریں گے۔ اور غالباً ایک ہندو وزیر عظم انگریزی فوج کو اپنے فریڈک حکم دیگا۔ انگریزی کمانڈر انچیف اس کے ضرور خلاف ہوگا۔ اب فرمائیے کہ کس حکم مانا جائے آیا کمانڈر انچیف کا یا وزیر عظم کا۔ موت یا تو فوج پارلیمنٹ پر حکومت کریگی اور بالکل فوج والوں کی شخصی حکومت ہو جائیگی یا انگلستان کو چلی جائیگی۔ ہندوستان میں رہنے والے انگریز بھی فوج کے ساتھ ہی چلے جائیں گے۔ اُسی حالت میں گورنر کموں۔ امیر کابل اور سب سے بڑے روسیوں کے حملوں کو کون روکنے والا ہوگا۔ آخر میں اُسکا

سے لیکر ۱۸۸۷ء تک آیا۔ اس عرصہ میں ۱۳۷۴۷۶۲۸۹ روپیہ کی چاندی اور ۷۰۰۳۲۷۴۶ روپیہ کا سونا ہندوستان میں آیا ہے۔ مطلب یہ کہ ہندوستان میں جو روپیہ اس عرصہ میں آیا وہ ۲۱۳۸ لاکھ سے کسی طرح کم نہیں۔ کیا ہندوستان کی روز افزوں دولت کی اس سے زیادہ کوئی اور قطعی دلیل ہو سکتی ہے۔

اولاً میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ اگر مسلمان کانگریس میں شامل ہوتے تو وہ ایک ایسی پالیسی کی تائید کرنے کے قریب ہو گئے جو سر اسرے بنیاد باتو پر مبنی ہے اور جس سے وہ اس حقارت کی نظر سے دیکھے جائینگے جسکے وہ مستحق ہونگے۔ دوم یہ کہ وہ کانگریس کی باطل تہ میں ہوں گے اور اپنے تمام مقاصد کے حاصل کرنے میں ہندوؤں کی کثرت رائے کی وجہ سے ناکام یا بے بس گئے۔ مسلمان ان مقامی جلسوں میں جہاں کہ ڈیلیگیٹس منتخب ہوتے ہیں مغلوب ہوں گے اور جہاں کانگریس میں بھی انکی یہی حالت ہوگی۔ گویا وہ خود اپنے گلوں میں ایک رسی ڈالکر اسکا ایک سہرا بندھ لیڈر کے ہاتھ میں دیدینگے۔

۵

رشتہ درگرو نم افگندہ دوست
سے بردہر جا کہ خاطر خواہ دوست
اگر وہ اس قدر بیوقوف ہیں کہ ایسا کریں تو انکو اسکے نتائج ضرور بگھٹنے پڑینگے۔

آپ کے نامہ نگار کے خط میں ایک اور تحریک ہے جس سے میں اختلاف کرنا چاہتا ہوں وہ لکھتے ہیں کہ جس طرح واقعات ظہور میں آ رہے ہیں انکا لازمی نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ Representation ریپرینٹیشن حکومت شخصی حکومت پر غالب آ جائیگی۔ اور اس طرف سے کانگریس کو کامیابی ہوگی ہندوستان کے لیے اس سے زیادہ اور کوئی لغو بات ہو نہیں سکتی۔ انکو زیادہ اس ملک میں ریپرینٹیشن گورنمنٹ کہی قائم نہ کی جائے۔ برخلاف اسکے اگر مفسدانہ شورش خوناںک درجہ تک پہنچی تو گورنمنٹ اور بھی زیادہ جابر ہو جائیگی۔ ایر لینڈ میں مفسدانہ شورش کا نتیجہ یہ ہوا کہ جبر کیا جانے لگا۔ ایسا

ہندوستان میں کسی نام کی اس قدر عزت نہیں ہوئی جس قدر بزرگ سرسید کے نام کی۔ اور مسلمانوں کو انکی بے بہار ہیری کا شکور ہونا چاہیے جسکی وجہ سے انہوں نے ایک ایسی حکمت عملی اختیار کر لی ہو جس سے انکی مردانگی آزادی حب الوطنی اور وفاداری ٹپکتی ہے۔

آپ کے نامہ نگار کی اس رائے کے متعلق کہ مسلمان لیڈرز کو بنیان کانگریس سے ملنا چاہیو میرا پہلا اعتراض یہ ہے کہ انکی وہ عزت جو انہوں نے سمجھ کی باتیں کہنے سے حاصل کی ہے یہ وہ لوگوں کا ساتھ دینے سے جاتی رہیگی۔ کانگریس والوں کی اس سے زیادہ قابل مضحکہ اور کیا بات ہو سکتی ہے کہ وہ گورنمنٹ کو قحط کا باعث ٹھہراتے ہیں جبکہ ہر ایک اسکول کا بچہ بھی اس بات واقف ہے کہ قحط بارش نہ ہونے کی وجہ سے ہے۔ کانگریس والوں کا اس لغو خیال کی تائید سے اگر کوئی مقصد ہے تو یہ ہے کہ وہ گورنمنٹ پر ہندوستان کی تمام دولت چھیننے لیے جانے کا الزام لگا کر خاک ڈالیں۔ کانگریس کے اخباروں نے جو اس بیہودہ مضمون پر لکھا ہے میں اُس میں سے تھوڑا سا بطور نمونہ کے نقل کرتا ہوں ہمیشہ نازل ہونے والے قحط گورنمنٹ کی جذب کر نیوالی پالیسی کا ضروری نتیجہ ہے۔ چھ برس سے گورنمنٹ ہندوستان کی کوڑی کوڑی اس غرض کو کہنے لگے جاتی ہے کہ کاشتکاروں کی لاشوں سے اُن زمینوں میں جنہیں کہ وہ زراعت کرتے ہیں کھاد دیا جائے۔“ طرزا داس کے صن و قح کو قطع نظر کیجئے اور دیکھیے کہ واقعات کیا ہیں۔ اولاً یہ کہ ہندوستان کی آبادی گذشتہ دس برس کے عرصہ میں ترقی کرتے کرتے ۲۶ کروڑ تک پہنچ چکی ہے ثانیاً یہ کہ انگریزی عہد حکومت میں ہندوستان سے روپیہ کا باہر جانا تو کجا بہت کچھ روپیہ ہندوستان میں آگیا ہے حقیقت میں ہندوستان نے اس قدر زکثیر ہضم کر لیا ہے کہ انگلستان کا کانفرنس (وزیر علم تدریس کا ماہر) اسکا نام سونے کی قبر کہہ دیا ہے۔ میرے سامنے اس وقت دو بات موجود ہے جس سے اُس سونے چاندی کی مقدار معلوم ہوتی ہے جو ہندوستان میں ۱۸۶۶ء

ہندوستان کے کابھوں میں اگر ۹ ہندو ہیں تو وہ مسلمان۔ تو یہی حالت میں کیا یہ قابل تہیا
 نہیں کہ گورنمنٹ کی سرپرستی بہت کچھ ہندوؤں ہی کے حصہ میں آئی۔ واقعی امر یہ ہے۔ اور
 گورنمنٹ کسی طریقہ سے نہ اسکو روک سکتی ہے اور نہ اسکو روکنا چاہیے۔ کیونکہ گورنمنٹ کا یہ فرض
 ہے کہ وہ اپنے کام کے لیے جسے زیادہ لائق اشخاص تلاش کرے۔ اس حالت کا اگر کوئی
 لازم ٹھہرایا جاسکتا ہے تو مسلمان ہی ہیں۔ انکے لیے اگر کوئی طریقہ اس حالت کے تبدیل کرنے
 کے لیے ہے تو وہ یہ کہ اپنی قوم میں اعلیٰ تعلیم پھیلائیں۔ مگر یہ مختصر ہے صرف روپیہ پر سیکڑوں
 غریب مسلمان طلباء ایسے ہیں جنکی تنہا ہے کہ دیگر نہ چل کر یں لیکن مغلی کے سبب کے کچھ نہیں کر سکتے
 اگر ان غریب طلباء کے لیے مسلمان نہایت فیاضی سے چندہ دیں تو ایک وقت ایسا ہوگا کہ انکی
 گئی ہوئی عظمت پہر آجائیگی۔ برخلاف اسکے مسلمان کتنی ہی پولیٹیکل ایڈیشن کریں لیکن انکو وہ فائدہ
 نہیں حاصل ہو سکتے جو ہندوؤں نے اپنی قابل تعریف توجہ تعلیم سے حاصل کیے ہیں۔ یہ ایک اقتدا
 ہندوؤں کو تعلیم کی وجہ سے حاصل ہوا نہ کہ پولیٹیکل ایڈیشن سے۔ برخلاف اسکے ہندو گورنمنٹ کو
 دیدہ و دانستہ بڑا ہلکا کہنے سے اپنی راہ میں کانٹے بورہے ہیں۔ اور اگر اب مسلمان اس موقع سے
 فائدہ اٹھائیں اور تعلیم میں سخت کوشش کریں تو ایک نسل کے بعد معلوم ہو جائیگا کہ ہندو تو
 کانگریس کے حامی ہیں اور مسلمان اگر خلاف اسوقت ان دونوں کی موجودہ حالت بالکل معکوس ہو جائیگی
 لیکن اگر مسلمان فوری اور ظاہری نتائج حاصل کرنے کے لیے اسقدر بے صبر ہیں اور اگر مفسدانہ
 شورش کو اختیار کریں تو انکے ہات سے یہ نایاب موقع بالکل بھگ جائیگا۔

خوش قسمتی سے مسلمانوں میں ایک ایسا آدمی موجود ہے جو پولیٹیکل فرہست اور خالص وطن
 میں ہنگامہ کے بڑے سے بڑے مدبران سلطنت کی برابر ہے اور جو دکاوت اور جان نشاری
 میں بائیان کانگریس سے اسقدر بڑھا ہوا ہے جسقدر کہ لارڈ سائبرری تدبیر مملکت میں مشرکین سے

ہندوستانیوں کی مختلف اقوام میں کسی قسم کا امتیاز کرنے سے انکار کرتے ہیں کوئی شکایت کی جگہ باقی نہ رہتی۔

تیسری کامیابی جو مسلمانوں کو ہوئی وہ یہ ہے کہ سول سروس کے سٹیشن ایڈمنسٹریشن کی درخواست کو جسکے لیے کانگریس والے برسوں سے شور مچا رہے ہیں ایک لبرل سیکریٹری آف اسٹیٹ نے نامنظور کیا۔ منجملہ اُن وجوہ کے جسکی بنا پر یہ درخواست نامنظور کی گئی ایک یہ بھی ہے کہ ایسا کرنے سے مسلمانوں کے حق میں نا انصافی ہوگی۔

کہاں ہیں کانگریس والوں کی وہ کامیابیاں جن پر وہ اس قدر فخر کرتے ہیں۔ وہ صرف ایک کامیابی کی طرف اشارہ کر سکتے ہیں اور وہ لیس لیٹو کانسلر کی نسبت ہے۔ لیکن غالباً اسکا فیصلہ کانگریس کے وجود سے پہلے ہو گیا تھا۔ اگر کوئی شخص کون لوں کی موجودہ کیفیت کا موازنہ اُس تجویز سے کرے جو کانگریس نے پیش کی تھی تو اُسکو صاف طور پر معلوم ہو جائیگا کہ کانگریس کی تجویز کا اصلی مقصد بالکل نامنظور ہوا۔

کانگریس والوں کی اصلی درخواست تو یہ تھی کہ اُنکو کانسلر میں یہی جباری طے جنو تمام اختیارات انہیں کے مات میں ہوں مگر اُنکو صرف سٹارٹی ہی حاصل ہوئی جس سے اصلی طاقت گورنمنٹ ہی کے مات میں رہی۔ انہیں صرف سایہ ہی سایہ ملا اصلی چیز حاصل نہیں ہوئی۔ اگر کانگریس کی کوئی اور تنو کے قریب تجاوز کو لیجے اور دریافت کیجے کہ انہیں نہیں کچھ کامیابی ہوئی تو جواب نفی ملیگا قصہ مختصر یہ کہ کانگریس کو نہایت شرمناک ناکامی ہوئی۔ اگرچہ اُسکی ابتدا بہت اچھی طرح ہوئی لیکن اب تمام سنجیدہ برباد اسکو حقارت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ اگر کانگریس والے سرکاریوں سے حضرات کی سرپرستی قابل قدر تصور کرتے ہیں تو یہ اُنکی بڑی غلطی ہے کیونکہ سرکاریوں کی بحیثیت ایک پولیٹیشن کے انجینئرس نہ کوئی عزت ہے اور نہ اُنکی رائے کی ہاؤس آف کانگریس کوئی وقعت۔

نئے جانے چاہئیں۔ اگر وہ کانگریس میں شامل ہو جاتے تو وہ قوم کی ناک ہوتے کہ ہر طرحی
پیر دی۔

دوم یہ کہ مسلمانوں نے اب وفاداری کی وہ شہرت حاصل کر لی ہے جو انکو کبھی پہلے میر
نہ تھی۔ جب میں سٹیشن ۱۷ میں ہندوستان میں آیا تو انگریزی حکام کا یہ ایک عام خیال تھا کہ
مسلمانوں کے دلوں میں بغاوت بہری ہوئی ہے اور جو بغاوت ہندو اجٹیٹیس میں زبان کی کرتے
رہینگے مسلمان کو دکھائینگے۔ لہذا یہ قوم اور بھی زیادہ خوفناک ہے اور اسکو کسی طرح سے
اٹھارنا نہ چاہیے۔ لارڈ لارنس نے ایک دفعہ یہ کہا تھا کہ گورنمنٹ کی مناسب حکمت عملی یہ ہوگی
کہ تمام مسلمانوں کو صرف بل جو تنو کے قابل کر دے۔ اب اس خیال میں بالکل تبدیلی واقع ہو گئی
ہے۔ لارڈ ساسبری نے مسلمانوں کو ہندوستان کی تمام اقوام میں سب سے زیادہ وفادار بتایا
۔ انگریزی حکام کے خیالات ہر جگہ مسلمانوں کے موافق ہیں۔ کیا کوئی شخص یہ خیال نہیں کرتا
کہ مسلمانوں کے لیے یہ خیال بہت کچھ فائدہ مند ہے۔ بخدا اور عمدہ نتائج کے جو اس سے حاصل
ہوئے ایک یہ ہو کہ مسلمانوں کو بہ نسبت سابق کے سرکاری ملازمت زیادہ ملتی ہے۔ مگر مسلمان
نوجوانوں کو ملازمت کے لیے انتخاب کرنے کے متعلق بہت کام کرنا پڑتا ہے اور میں یہ یقین کیا
کھ سکتا ہوں کہ بہ نسبت پہلے کے مسلمانوں کی بہت مانگ ہے۔ گورنمنٹ اس قدر بیوقوف نہیں ہو
کہ محکوم نذروں کو وفادار نذروں پر ترجیح دے۔ اگرچہ گورنمنٹ کا یہ ایک فرض ہے کہ وہ کسی
فرقہ کی حمایت میں کسی قسم کی طرفداری نہ ظاہر کرے اور نیز یہ کہ اس بات کو بخوبی سمجھے کہ ہندو
کے بہت سے فرقے مسلمانوں کے برابر وفادار ہیں۔ لیکن اس سے پیشتر جبکہ یہ مشہور تھا کہ ہندوستان
کے تمام باشندوں کی ایک ہی قوم ہے تو اسوقت میں یہ کوئی ضروری بات نہ تھی کہ بالکل مسلمانوں
ہی کا خیال کیا جاتا۔ اور اگر وہ پبلک سروس سے بالکل معدوم ہو جاتے تو ان حضرات کو جو

کانگریس اور مسلمان

میں نے اُس مضمون کو نہایت دلچسپی سے پڑھا جو آؤاد کے نام سے آپ کے اخبار میں اس بات کے اظہار کے لیے شائع ہوا ہے کہ مسلمانوں کے لیڈرز کے لیے بنیاد کانگریس سے ملنا اور اس تحریک میں شامل ہونا بہت مناسب ہے۔

اس قول کی تائید میں راقم مضمون نے یہ تحریر کیا ہے کہ مسلمانوں کو کانگریس سے علیحدہ ہونے سے کچھ فائدہ حاصل نہیں ہوا۔ بلکہ برخلاف اسکے انکو نقصان ہوا ہے اور انکا خیال ہے کہ کانگریس ایک نہ ایک دہائی کی کوششوں میں یقینی کامیاب ہوگی۔ میں خیال کرتا ہوں کہ یہ نتائج واقعات سے ثابت نہیں ہوتے۔ اور نہ میرا یہ خیال ہے کہ کانگریس کی مخالفت کرنے والے مسلمانوں نے کچھ نقصان اُٹایا ہے۔ برخلاف اسکے میرے نزدیک انکو بہت کچھ فائدہ ہوا اور آئندہ اور بھی فائدوں کی اُمید ہے۔ اول یہ کہ انکو پولیٹیکل معاملات میں بلا شرکت غیرے آزادی حاصل ہو گئی ہے۔ اس سے پیشتر جبکہ وہ کانگریس میں شامل ہوتے تھے اسے یہ ہندوؤں کا دریا ئے شورش انکو بہا لیا جاتا تھا۔ جب کہیں وہ اُس فریق کے پیش کردہ امور کی جہیں کہ وہ شامل ہوتے تھے کامیابی کے ساتھ مخالفت کرتے تھے تو وہ اس الزام سے نہیں بچ سکتے تھے کہ ہمارے فریق کو کمزور کرتے ہیں۔ اور اپنی تعداد کی کمی وجہ سے وہ اُس زبرد ہندو گروہ کے دست نگر ہو گئے۔ خود تو انکے مقاصد کے مخالفت ہیں اور انکی شرکت کے صرف اسوجہ سے خواہاں ہیں کہ اُس سے اپنے مقاصد حاصل کریں۔ اب مسلمان ایک خود مختار گروہ بن گئے ہیں اور انکے اغراض اور مقاصد اُسی توجہ سے سُنے جاتے ہیں جس سے کہ ایک آزاد گروہ کے

شریک ہوں انکا خیر مقدم کیا جاوے۔

اس یادگار کے قائم کرنے کے لیے فہرست چندہ کو لی گئی ہے۔ اس وقت تک اس خاص کام کے لیے لوصصلہ چندہ ہو گیا ہے اور فہرست چندہ کئی ہوئی ہے اور براچندہ جاری ہے اگرچہ اس فہرست چندہ کے دیکھنے سے جو میں آپ کے سامنے پیش کرتا ہوں آپکو معلوم ہوگا کہ بعض صاحبوں نے مقدار کثیر کا چندہ لکھا ہے۔ مگر ہماری خواہش یہ ہے کہ بجائے اسکے کہ لوگ مقدار کثیر کا چندہ دیں کثرت سے لوگ تھوڑا تھوڑا سا چندہ دیں تاکہ تعداد مسلمانان چندہ دینے والوں کی جو گورنمنٹ کے خیر خواہ اور وفادار ہیں زیادہ ہو اور بقدر روپیہ اس ٹائیگا کے قائم کرنے کے لیے درکار ہے وہ بہت کثیر مسلمانوں کے نام سے جمع ہو جاوے۔ پس جن صاحبوں کو اس کام میں چندہ دینا ہو میں نہایت احسانندی سے اس چندہ کے قبول کرنیکو موجود ہوں۔ مگر مناسب ہوگا کہ جو صاحب چندہ دیں وہ اپنے چندہ میں تفریق کر دیں کہ کس قدر چندہ یادگار قائم کرنے کے لیے ہے اور کس قدر واسطے تیاری ایڈریس کے۔ تاکہ اسی تعداد سے ہر ایک فنڈ میں روپیہ جمع کیا جاوے۔

مجھے اُمید ہے کہ آپ صاحب اس تجویز کو اور جنرل کمیٹی میں ممبر ہونے کو پسند کرتے ہیں۔ اب میری آخر و عالمکہ محظہ قصیر انڈیا کی ورازی عمر و سلطنت کی ہے اور یہ بھی دعا ہے کہ خدائے تعالیٰ ہم مسلمانوں کے کام میں برکت دے۔

بچی خوشی اور صادق مسرت کے جوا نکلا اس مبارک وقت کے دیکھنے سے ہولی نہیں ہے ایک
دائمی یادگار اس مبارک سال کے قائم کرنی چاہئے۔

نیز اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ اس مبارک یادگار کے قائم کرنے کے واسطے
بذریعہ سٹینڈنگ کمیٹیوں کے چندہ ہونا چاہیے اور جو اصحاب سوروپہ یا سوروپہ سے زیادہ
چندہ دیں انکے نام مدرسۃ العلوم مسلمانان علی گڑھ میں اسٹریچی ہال میں کندہ کر کے نصب
کرنے چاہئیں اور جو سرمایہ اس طرح سے جمع ہوا اسکی آمدنی سالانہ سے اس مبارک سال کی اسی
یادگار قائم کجاوے جس سے مسلمانوں کی اعلیٰ تعلیم کو فائدہ پہنچے اور اس مبارک یادگار کے
فیض سے مسلمانوں کے دلوں میں یہ مسرت یادگار ہمیشہ تازہ رہے یعنی اس روپیہ سے ایسے
مسلمان طلباء کو وظائف اور ڈل طلبائی دیئے جاویں جو یونیورسٹی کے اعلیٰ امتحانات میں علی بن
کو بطور سیکنڈ لینیٹو ج کے لیکر تعریف سے کامیاب ہوں۔ اور ٹرسٹیان مدرسۃ العلوم علی گڑھ
سے استدعا کی جاوے کہ بعد جمع ہو جانے ایکے سرمایہ کے وظائف کے نام ایسے مقرر کریں اور
ڈل پرایا مضمون کندہ۔ کرائیں جس سے اس مبارک یادگار کے قائم کیے جائیگا مقصد پورا ہو
اس زولیوشن کو تمام مسلمانان موجودہ کانفرنس نے جبکی تعداد آٹھ سو سے زائد تھی
بالاتفاق منظور کیا۔ سر سید احمد خاں سکریٹری ٹرسٹیان محمد انینگلو اور نیل کالج نے جو اس جلسہ
میں موجود تھے ان کاموں کا انجام دینا جو اس زولیوشن میں کالج کے ٹرسٹیوں سے متعلق
کیے گئے تھے منظور کیا۔ اور یہ بھی تجویز کی کہ ٹرسٹیان محمد انینگلو اور نیل کالج علی گڑھ کی طرف
سے اس خیریت شخصت سالہ سلطنت مبارک ملکہ معطرہ کو مین وکٹوریہ ایقصر انڈیا کی خوشی میں
۲۰ جون ۱۹۰۷ء روز یکشنبہ کو یا جو تاریخ گورنمنٹ اس خوشی کے لیے مقرر کرے اس تاریخ کو
ایک جلسہ ہو اور تمام عمارات مدرسہ میں روشنی کی جاوے اور جو صاحب اس جلسہ میں شریعت

بہت جلد وہاں ہی کمیٹیاں قائم ہو جاوے گی۔

جنرل کمیٹی کے صرف دو اجلاس ہوئے ہیں اور انکی رودادیں چھپ گئی ہیں اور میں نے انکو تقسیم کرنا شروع کر دیا ہے آپ صاحبوں کو بھی ایک ایک کاپی ملے گی دیتا ہوں۔ مجکو یقین ہو کہ آپ سب صاحب بھی ان تجویزوں کو پسند کرتے ہیں اور جنرل کمیٹی کے ممبروں میں شریکیت نا منظور فرماتے ہیں۔

علاوہ اسکے ایک اور امر ہے جو میں آپ کے سامنے پیش کرتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ ایک بہت بڑے گروہ مسلمانوں نے یہ تجویز کی ہے کہ محرم ایٹنگھواؤنٹیل کالج علی گڑھ میں ہی مختصم مسلمانوں کا کالج ہے اس جشن سلطنت شہت سالہ کی یادگار قائم کیجاوے یعنی ہر سال اس جشن کی یادگار میں ایک سوئے کا تمغہ اُس طالب علم کو دیا جاوے جسے یونیورسٹی کے اعلیٰ امتحان میں ڈگری پائی ہو اور نیز سیکنڈ لیٹنگوج عربی نصاب کی ہو اور چند اسکالر شپیں اس جشن کی یادگار میں اُن طالب علموں کو دیا جائیں جو یونیورسٹی کے اعلیٰ امتحان کر لیے کوشش کرتے ہوں اور انکی سیکنڈ لیٹنگوج عربی ہو۔

اس امر کی تحریک سردار محمد حیات خاں بہادر سی۔ ایس۔ آئی نے اجلاس کانفرنس میں جو مقام میرٹھ منعقد ہوا تھا کی تھی اور جو ذولکوشن اس باب میں انہوں نے پیش کیا انکو میں بحسنہ آپ کے سامنے پڑھتا ہوں۔ اور وہ یہ ہے۔

اس کانفرنس کی یہ رائے ہے کہ چونکہ سال حال وہ مبارک سال ہے جس میں ہماری عادل اور مادر مہربان قیصر ہند امپیرس و کٹوریا دام ملکہا کا زمانہ سلطنت تمام گذشتہ شاہان انڈیا سے بڑھ گیا ہے مسلمانان ہندوستان کو بلحاظ اس امن و آسائش اور ازادی و ہر ایک قسم کی بیشمار برکتوں کے جو انکو اس عہد دولت ہند میں حاصل رہی ہے واسطے انہما اپنی

جنرل کمیٹی کی خدمت میں اطلاع دیتا ہوں کہ تمام مسلمانان کلکتہ نے کہ جس میں ہر فرقہ اور ہر
پیشہ کے رپرزیٹینٹینوز موجود تھے باتفاق کلی ان تمام تجاویز کو جو واسطے خوشی منانے اہل اسلام
کے اس مبارک تقریب پر تجویز ہوئی تھیں پسند اور منظور کیا اور یہ قرار دیا کہ جنرل کمیٹی مسلمانان
ہند کا ہیڈ کوارٹر دہلی قرار پائے اور ہر صوبہ اور پریسیڈنسی کی پراونشیل کمیٹیاں معائنہ کے
تمام اراکین اور پریسیڈنٹ اور وائس پریسیڈنٹ و سکریٹری کے جنرل کمیٹی کے ممبر ہوں اور
وہ ان تمام امور کی کارروائی میں جو جنرل کمیٹی نے تجویز کیے ہیں فی الفور مصروف ہو جائیں۔
چنانچہ بنگال کے مسلمانوں نے ایک کمیٹی قائم کر لی۔ رزولوشن پاس ہو گئے اور اس کمیٹی کو
دوسکریٹری مقرر ہوئے۔ جناب نواب سید امیر حسین خاں بہادر سی۔ ای۔ ای۔ اور سٹر
عبدالرحمن صاحب بڑا سٹریٹ لالچ سال کا زکورت فرزند جناب نواب عبداللطیف خاں
صاحبہ حوم۔

اس بیان سے آپ صاحبوں کو معلوم ہوا ہو گا کہ بنگال میں انہی مقاصد کے لیے پراونشیل
کمیٹی قائم ہو گئی ہے اور پنجاب میں پراونشیل کمیٹی قائم ہونے کے لیے یکم فروری ۱۸۹۰ء مقرر
تھی اور غالباً اب تک وہاں بھی پراونشیل کمیٹی قائم ہو گئی ہوگی۔ شمال و مغربی اضلاع میں جنرل
کمیٹی پراونشیل کمیٹی کا بھی کام کرے گی۔ جو مقرر ہو چکی ہے چنانچہ اسی سلسلہ میں ایک ابتدائی اجلاس
آگرہ میں ہوا۔ جس کے پریسیڈنٹ منشی سید اکبر حسین خاں بہادر جج عدالت خفیہ تھے اور تمام
شرفاء و اراغہ شہر جو اس اجلاس میں شریک تھے اس تجویز کو پسند فرماتے تھے اور اپنی
نیاز مندی اور وفاداری کے اس سلطنت عظمیٰ کے ساتھ بدل مقرر تھے۔ چنانچہ امید ہے کہ ایک
اور اجلاس انہی مقاصد کے لیے آگرہ میں ہونی چاہئے اور اسی طرح اور بڑے بڑے ضلعوں میں
اجلاس ہو گا۔ صوبہ اودھ اور ممبئی اور مدراس میں خط و کتابت شروع ہوئی ہے اور امید ہے کہ

ششم یہ کہ۔ ان تمام مراتب کی تعمیل کے لیے بطور اخراجات تیاری ایڈریس وغیرہ کے ایک نہایت خفیہ چندہ ہر ایک صوبہ سے دیکار ہوگا۔ اور اس قلیل چندہ کے ہر حصہ پہ جمع ہوجانے میں کچھ مشکل نہوگی۔

ہفتم یہ کہ۔ بروز جن جنیو بی شصت سالہ جو ۲۰ جون ۱۸۹۷ء کو ہوگا اس تاریخ پر جو گورنٹ ہند مقرر کرے ہر ایک مسلمان اپنے اپنے گھر میں اور ساجدین جو اس کے غلام ہیں وہیں روشنی کر لگا اور اس مبارک جشن کی خوشی منائیگا۔ اور جو خیرات و مہرات اس مبارک جشن کی خوشی میں وہ کر سکے کر لگا۔ اور اپنے خدا کی نماز ادا کرنے کے بعد سلطنت قیصری کی بقا اور سلامتی حضور و کٹوریا قیصر انڈیا اور خاندان شہنشاہی کے لیے دعا مانگیگا۔

یہ چند اصولی باتیں ہیں جو میں نے آپ کی خدمت میں عرض کی ہیں اور جو اسکی جزئیات ہیں انکا بیان کرنا کچھ ضرور نہیں ہے۔ کیونکہ جنرل کمیٹی تمام امور ات کو طے کریگی۔

یہی میں آپکو اطلاع دیتا ہوں کہ انہی تجویزوں کی تکمیل کے لیے ایک بہت بڑا جلسہ کلکتہ میں ہوا اور سردار محمد حیات خاں بہادر سی۔ ایس۔ آئی۔ جو کلکتہ میں بغرض شمول کمیٹی قحط جانے والے تھے اُننے درخواست کی گئی کہ کلکتہ میں وہاں کے معززین سے اس مقصد کو بیان کریں اور کلکتہ میں ایک پراونشیل کمیٹی قائم کریں۔ سردار صاحب نے کلکتہ سے آپس اگر فرمایا کہ میں نے حسب تجویز جنرل کمیٹی کلکتہ پہنچا سربراہ اور دکان اہل اسلام کی خدمت میں سب حالات بیان کیے اور جو جو تجاویز واسطے مبارک دن ۲۰ جون ۱۸۹۷ء تقریب خوشی سلطنت وراثت سالہ حضور قیصر ہند دام ظلہا کی بابت تجویز ہوئی ہیں وہ ایک بڑے مجمع مسلمانان کلکتہ میں جو زیر پر سید ٹیٹی جناب نواب سید زین العابدین خاں بہادر شجاع الملک آصف اللہ کے در سرہ عالیہ کلکتہ کے مکان عالیشان میں منعقد ہوا تھا بیان کیں اور میں نہایت خوشی

سے دستخط لکھوا کر میرے پاس بھیجیں۔

چہاں یہ کہ۔ ایڈریس کے رکھنے کے لیے ایک خوبصورت خانہ چاندی کا چہر نہایت عمدہ ہندوستانی دستکاری کا کام ہوگا بنوایا جائیگا۔ اور کاغذات دستخط شدہ نہایت خوبصورت متعدد درز نگار جلدوں میں مجلد ہو کر ایڈریس کے ساتھ رکھے جاویں گے۔

پنجم۔ یہ تجویز ہے کہ ہر صوبے سے کم سے کم دو شخص منتخب ہو کر کل ہندوستان کی طرف ایک ڈیپوٹیشن مرتب ہو۔ تاکہ وہ لوگ کل مسلمانان ہندوستان کی طرف سے ایڈریس لیکر لندن کو جاویں۔ اور محصور قیصر ہند گل مسلمانان ہندوستان کی طرف سے پیش کریں۔

یہ لوگ ڈیپوٹیشن کے جو منتخب ہوں گے وہ ایسے ہوں گے جو اخراجات آمد و رفت لندن خود ادا کر سکیں اور محکوم امید ہے کہ اس کام کے لیے معزز اور سلطنت کے وفادار شخصوں کا منتخب ہونا کچھ دشوار نہ ہوگا۔

اس وقت تک بعض معززین ہندوستان نے خواہش کی ہے کہ وہ بطور ڈیپوٹیشن کے اپنے خرچ سے لندن جانے کو آمادہ ہیں۔ مگر جب تک جنرل کیٹی سے فیصلہ نہ ملے میں ان کے نام ظاہر نہیں کر سکتا۔

ان سب تدبیروں کی اطلاع معذرتاً ان معزز ہندوستانیوں کے جو بطور ڈیپوٹیشن ولایت جانے پر مستعد ہوں حسب رابطہ گورنمنٹ ہند میں پیش کی جاوے گی اور جو کچھ حکم گورنمنٹ سے ہوگا اُسکی تعمیل ہوگی مگر یہ بات ضرور ہوگی کہ جو لوگ ڈیپوٹیشن میں جانے کو آمادہ ہوئے ہوں وہ ایک تاریخ معین پہنچی میں جمع ہو جائیں گے اور سب ملکر ایک جہاز میں لندن روانہ ہوں گے اور جو تاریخ گورنمنٹ سے تجویز ہوگی اُس تاریخ تک لندن پہنچ جائیں گے اور بطرح گورنمنٹ ہند سے ایڈریس پیش کرنے کی بابت ہدایت ہوگی اُسکے مطابق تعمیل کریں گے۔

جنرل کیٹی بصلاح پراونشیل کمیٹی ہاے صوبجات ہندوستان کے مرتب کر گئی اُس ایڈریس میں سوائے حمد و شکر ایزدی کے جسے مسلمانان ہند کو یہ خوشی کا دن دکھایا اور سوائے مبارک فیصر ہند کے اور کوئی مطلب نہ لکھا جاوے گا۔

دوم یہ کہ۔ اُس ایڈریس کی پیشانی پر جامع مسجد دہلی کا نقشہ جو قدیم تخت گاہ مسلمان شہنشاہان ہند ہے بنایا جاوے گا اور تمام ایڈریس کو نایت عمدہ طور پر سنہرے کام کی دستکاری سے آراستہ کیا جاوے گا۔

سوم یہ کہ۔ اُس کے نیچے صرف یہ الفاظ لکھے جاویں گے کہ عرضہ شہت تنیت از طرف مسلمانان ہندوستان اور اس ایڈریس کے ساتھ وہ کاغذات شامل کیے جاویں گے جن پر جہاں تک ممکن ہوگا ہر صوبہ ہندوستان کے مسلمانوں کے دستخط ثبت ہوں گے۔

اُن کاغذات پر ہر صوبہ کے مسلمانوں کے دستخط لکھوانا ایک محنت طلب کام ہوئے کے لیے یہ تجویز کی ہے کہ ہر صوبہ میں پراونشیل کمیٹیاں قائم ہوں تاکہ وہ بڑے بڑے شہر اور بڑے بڑے قصبوں میں سے اُن کاغذات پر مسلمانوں کے دستخط لکھوائیں۔ یہ خواہش ہو کہ لاکھوں مسلمانوں کے دستخط اُن کاغذات پر لکھوائے جاویں۔ اُمید ہے کہ ہر صوبہ اور ضلع کے مسلمان جو فادار عایا سلطنت فیصر ہند کی ہیں اُن کاغذات پر مسلمانوں کے دستخط لکھوائیں گے۔ اور یہ محنت طلب کام مسلمانوں کی توجہ سے پورا ہو جاوے گا۔

اس وقت جو صاحب اس جلسہ میں موجود ہیں اُن سے بھی اس کام میں مدد چاہتا ہوں اور جو صاحب اس کام کا ذمہ لینا چاہیں اور جس شہر یا قصبہ میں وہ بزرگ اس کام کو پورا کرنا اپنے ذمہ لیں اُن کے نام کی فہرست میں بنالینا چاہتا ہوں تاکہ جب وہ کاغذ تیار ہوں جن پر دستخط لکھوائے جاویں گے تو میں اُن صاحبوں کی خدمت میں بھیج دوں۔ تاکہ وہ صاحب اُس شہر یا قصبہ کے مسلمانوں

کے زمانہ میں کی تھی۔

ہندوستان ایک مجموعہ مختلف اقوام کا ہے جو تین چار گروہوں میں تقسیم ہو سکتا ہے۔ مسلمان ہندو۔ سکھ۔ پارسی۔ انہیں سے ہر ایک گروہ کو خوشی کرنی اور سلطنتِ شصت سالہ قیصر ہند کی مبارکباد دینی واجب ہے۔ ایسے ہم چاہتے ہیں کہ تمام ہندوستان کے مسلمان متفق ہو کر خوشی مناویں اور اس سلطنتِ شصت سالہ کی جسکو خدا اور زیادہ کرے مبارکباد دیں۔ ہیکو یقین ہے کہ اسی طرح ہندو بھی باہم شریک ہو کر اور سکھ بھی باہم شریک ہو کر اور پارسی بھی باہم شریک ہو کر خوشی مناویں گے اور اپنی اپنی قوم کی طرف سے مراسم مبارکباد ادا کریں گے۔ اور ہیکو یقین ہے کہ اسی طرح وایان ملک بھی اپنے اپنے طریقہ سے اس خوشی میں حصہ لیں گے اور مبارکباد ادا کریں گے۔

جو خوشی کہ پچاہ سالہ جیو بی میں مسلمانوں نے کی تھی اور گروں اور مسجدوں اور خانقاہوں میں روشنی کی تھی وہ آپ صاحبوں کو بخوبی یاد ہوگی۔ لہٰذا میں آپکو بتانا چاہتا ہوں کہ اس شصت سالہ کی خوشی اور مبارکبادی کے لیے ایک گروہ کثیر مسلمانوں نے کیا تدبیر سوچی ہے اور میں اُمید کرتا ہوں کہ آپ سب صاحب بھی اسکو پسند کریں گے اور تمام ہندوستان کو مسلمان متفق ہو کر اپنی کل قوم باشندگان ہندوستان کی طرف سے ایک ساتھ مبارکباد دیں گے اور ایسی تدبیر کو کچھیل تاکہ پہنچاویں گے کہ تمام ہندوستان کی طرف سے چند معزز مسلمان بطور ڈیوٹیشن منتخب کیے جاویں گے اور وہ سب مسلمانوں کی طرف سے بمقام لندن در دولت قیصر ہند حاضر ہو کر ہماری ساری قوم کی طرف سے مبارکباد عرض کریں گے۔ اس کے لیے مفصلہ ذیل تدبیریں سوچی گئی ہیں۔

اول یہ کہ۔ ایک ایڈریس مبارکباد تمام مسلمانان ہند کی طرف سے لکھی جاوے جسکو

آیزبل ہیٹ انڈیا کمپنی کا ختم ہوا تھا اور جناب عالیہ ملکہ معظہ نے عنان حکومت ہندوستان اپنے ہاتھ میں لی تھی اور اپنی تمام رعایا کو کیا ہندو اور کیا مسلمان اور کیا یورپین سب کو برابر حقوق عطا کیے تھے۔ اس موقع پر تمام ہندوستان کی رعایا نے مثل عید اور تہوار کے خوشی کی تھی اور مساجد اور مندار گھر کے در و دیوار چراغوں کی روشنی سے منور کی گئی تھیں۔ اور خیرات غریبوں اور مفلسوں کو بانٹی تھی۔

دوسرا موقع وہ تھا کہ جب ملکہ معظہ نے لقب قیصر ہند شہنشاہ میں اختیار کیا تھا اور تمام والیان ملک جو اس سلطنت عظمیٰ کی حفاظت میں تھے اور رعایا سے ہندوستان دہلی میں جمع ہوئی تھی۔ اور ہر ایک کو اس بات کی خوشی اور افتخار تھا کہ جس طرح ہم قدیم ہوشنشاہ کے ظل حمایت میں رہتے چلے آئے ہیں اسی طرح اب بھی ایسے شہنشاہ کی رعایا ہیں۔ جسکی حکومت اور وسعت سلطنت ہندوستان کے تمام شہنشاہوں سے زیادہ اور پرامن۔

تیسرا موقع ہکو وہ حاصل ہوا ہے جبکہ ہماری ملکہ معظہ قیصر انڈیا کی سلطنت کا چھ سال پورا ہوا تھا اور جشن جیوبلی انعقاد پایا تھا اور اکثر والیان ملک نے بذات خاص یا ذریعہ اپنے نائبوں کے لندن میں جا کر بالمشافہ مراسم مبارکبادی بحضور قیصر انڈیا ادا کی تھیں۔ اور ہندوستان کی تمام رعایا نے مثل عید اور تہوار عظیم کے خوشی منائی تھی۔ اور مسجدوں اور مندروں میں اور ہر گھر میں مثل دیوالی کے تہوار کے روشنی کی تھی۔ اب نہایت قریب یہ ہے ۲۰ جون شہنشاہ کو اس سے بھی زیادہ مبارک اور خوشی کا دن انشاء اللہ تعالیٰ آئیوا لا ہے اور بہت ہی قریب ہو کہ ہماری ملکہ معظہ قیصر انڈیا کو سلطنت کرتے ہوئے ساٹھ برس پورے ہونگے اور خدا سے امید ہے کہ ابھی اور بہت سے برسوں تک سلطنت فرمائی رہیں گی۔ پس اس موقع پر ہم وفادار رعایا سے سلطنت برطانیہ اس سے زیادہ خوشی کرنی چاہتے ہیں جو پچاھ سالہ جیوبلی

اسکے ہی سلطنت کی برکت ہے کہ رملیں ہندوستان میں جاری ہیں۔ اسٹیمر سمندر میں چلتے ہیں اور ایک صوبہ کی پیداوار دوسرے صوبہ میں بلکہ امریکہ اور دیگر ممالک کی پیداوار ہندوستان میں بآسانی آسکتی ہے اور اس سبب سے گوگرانی کیسی ہی ہو جاوے مگر کسی صوبہ سے غلہ ناپید نہیں ہو سکتا اور یہ اصلی امراد ہے جو سلطنت کی خوبی سے قحط کے رفع کرنے کو ہوتی ہے اور ان ذریعوں کا یہ نتیجہ ہے کہ ہندوستان میں کبھی ایسا قحط نہیں ہو سکتا کہ مین کی شاہزادی کی طرح پاؤں سیراناج کے نہ ملنے سے لوگ مر جاویں اور اپنی قبر میں مثل مین کی شاہزادی کے تختہ پر کندہ کر کے رکھ جاویں کہ میرے پاس موتی و جواہر بے شمار ہیں مگر قحط عظیم ہے اور پاؤں سیر غلہ نہ ملنے کے سبب سے میں جان دیتی ہوں۔“

علاوہ اسکے اسی سلطنت کی برکت ہو کہ اکثر ممالک ہندوستان میں نہریں نکلی ہیں اور اسکے شعبے ہزاروں میل فاصلے پہنچ گئے ہیں اور ان کے ذریعہ سے کروڑوں بگیے زمین میں قحط کے زمانہ میں بھی کاشتکاری ہوتی ہے اور یہ نہریں اور اسکے شعبے قحط کے رفع کرنے کو اتنی بڑی امداد ہے جو اس سے زیادہ تصور نہیں ہو سکتی۔ پس یہ تمام برکتیں ہندوستان کو صرف اس مبارک سلطنت پہنچی ہیں جبکہ شکر بجالانا ہندوستان کے ہر ایک باشندہ پر لازم و واجب ہو۔

غرض کہ ہم کسی حیثیت سے اس سلطنت عظمیٰ پر نظر ڈالیں ہم کو خدا کی رحمت معلوم ہوتی ہے اور یہ مقولہ جو ہم مسلمانوں میں زباں زد ہے ”لہو فیشکر المناس لہو فیشکر اللہ“ اسکو زیادہ وضاحت سے میں یوں کہتا ہوں کہ ”لہو فیشکر لہو فیشکر اللہ“ اس سلطنت عظمیٰ کی بجالاتے ہیں و حقیقت اپنی حقیقی رحیم و کریم خدا کا شکر ادا کرتے ہیں۔

ہم کو اس شکر ادا کرنے کے کئے موقع ملتے آچکے ہیں۔ ایک وہ موقع تھا جبکہ زمانہ حکومت

اور اس سلطنت عظمیٰ میں تمام پیداوار میں سے گورنمنٹ حصہ نہیں لیتی بلکہ بعد واکہ نشہ حق کا شکر چوپیداوار ہوتی ہے انہیں سے ایک حصہ لیتی ہے پس ہر ایک شخص سمجھ سکتا ہے کہ حال کا بندوبست ممالک غیر استمراری میں بھی زمینداروں کے لیے کفایت آرام اور آسائش کا ہر کوئی شخص اُس سے انکار نہیں کر سکتا اس سلطنت عظمیٰ کے حسن انتظام سے ہر قسم کی جائداد کی خصوصاً جائداد زمینداری کی مالیت بہت زیادہ بڑھ گئی ہے جو زمینداروں سابق میں بلائے جا تے تھے اب وہ ذریعہ آرام و آسائش عزت و ریاست ہو گئی ہیں اور اس حسن انتظام کے سبب سے جو شخص دس روپیہ کی جائداد کا مالک تھا اب وہ سو روپیہ کی مالیت کا اور جو سو روپیہ کی جائداد کا مالک تھا وہ اب ایک ہزار روپیہ کی مالیت کا اور جو ہزار روپیہ کی جائداد کا مالک تھا وہ اب ایک لاکھ روپیہ کی مالیت کا مالک ہو گیا ہے و علیٰ ہذا القیاس۔ پس یہ تمام نعمتیں اسی شہنشاہی عظمیٰ کے سبب حاصل ہوئی ہیں جن کا شکر ادا کرنا ہم سب پر لازم ہے۔

سب سے زیادہ نازک قحط کا زمانہ ہے۔ میں اس وقت اُس امداد کا ذکر کرنا نہیں چاہتا جو گورنمنٹ رفع قحط کے لیے اپنے خزانہ سے روپیہ خرچ کرے یا جو یورپ قومن یا ہندوستانی قومن اُس کے لیے بطور حینہ کے دیں۔ بلکہ میں یہ بتانا چاہتا ہوں کہ سلطنت کے انتظام اور سلطنت کی کارروائی سے قحط کے رفع کرنے میں اور رعایا کے آسائش سے ہونے میں کیا امداد پہنچتی ہے۔ اگلے زمانہ میں غلہ کے ایک ملک سے دوسرے بلکہ ایک صوبہ سے دوسرے صوبہ سے منتقل کرنے کا کوئی طریقہ بحجز بنجاروں کے بیلوں کے نہ تھا اور اس سبب سے ایک صوبہ کے لوگ جہاں قحط ہوتا تھا باوجودیکہ دوسرے صوبہ میں بے انتہاء غلہ موجود ہوتا تھا فاقہ سے مرہا لے تے۔ کیونکہ کوئی طریقہ ایک صوبہ سے دوسرے صوبہ میں غلہ پہنچنے کا نہ تھا۔ برطانیہ

شامل ہیں۔ انیکورٹ کے ہر ایک صوبہ کے حجوں میں ہندوستانی شامل ہیں ہندوستانی
 نج اور کلکٹر اور مجسٹریٹ ہیں اور اسی قسم کے اور معزز عہدے ہندوستانیوں کو مرحمت ہوئے
 ہیں اور اگر وہ اپنی لیاقت اور قابلیت تعلیم سے اور زیادہ حاصل کرینگے تو اسی قسم کے یا اس سے
 بھی زیادہ ذمہ داری کے عہدے عطا کرنے کو سلطنت عظمیٰ موجود اور آمادہ ہے۔ اگر کچھ کمی ہو
 تو ہماری ناقص تعلیم یا ناقص لیاقت کی ہے جیسا کہ ایک شاعر نے کہا ہے

ہر چہ بہت از قامت سازو بے اندام ورنہ تشریف تو بر بالاے کس کوتاہیت

ایک بہت وسیع طبقہ رعایا ہے ہندوستان کا زمیندار و کاشتکار ہیں۔ کاشتکاروں کی
 فلاح و بہبودی کے لیے جقدر توجہ اس سلطنت عظمیٰ کو ہے اسکی نظیر تو ہلکسی تاریخ میں نہیں
 ملتی۔ جن ممالک میں ابتداءے حکومت از بل ہیٹ انڈیا کمپنی میں بندوبست استمراری ہو گیا
 اُنکے ذکر کی اور جو متول اُسکے سببے زمینداروں کو حاصل ہو گیا اُسکے بیان کی تو میں کچھ ضرورت
 نہیں سمجھتا مگر اُن ممالک کا ذکر کرنا چاہتا ہوں جن میں بندوبست استمراری نہیں ہے لیکن جب
 پہچلی تاریخ پر نظر ڈالو تو آپکو معلوم ہوگا کہ جو طریقہ بندوبست کا اس سلطنت عظمیٰ میں اختیار
 کیا گیا ہے وہ اُن طریقوں سے جو اگلی سلطنتوں میں قائم ہوئے تھے بہت زیادہ آسائش اور
 آرام کا ہے۔

بندوبست کے طریقہ کے جاری کرنے میں جو پہلی سلطنتیں نام آور ہوئی ہیں وہ شیرشاہ و
 اکبر کی سلطنتیں ہیں۔ شیرشاہ نے اُس طریقہ کو ایجاد کیا اور اکبر نے اُسے تکمیل کو پہنچایا مگر اس طریقہ
 میں اس سلطنت عظمیٰ کے طریقہ بندوبست میں جو فرق ہے اسکو میں مختصر لفظوں میں بیان
 کرنا چاہتا ہوں۔ تاکہ ہر ایک شخص کی سمجھ میں آجاوے اور وہ یہ ہے کہ شیرشاہ اور اکبر کی
 سلطنت میں موضع کی خام پیداوار یعنی کل پیداوار میں سے گورنمنٹ ایک حصہ لیتی تھی اور

اس وقت ہندوستان میں متعدد جگہ مذہبی تعلیم کے مرکز قائم ہیں۔ مذہبی تعلیم کے مدارس جاری ہیں۔ جہاں قال اللہ وقال الرسول کے سوا اور کچھ آواز نہیں آتی۔ علماء مذاہب حاجی بلا کسی اندیشہ کے مذہبی وعظ اور نصیحت کرتے پرتے ہیں غول کے غول علماء مذہب ندوۃ العلماء کی صورتیں جمع ہوتے ہیں اور مذہبی تعلیم کی ترقی کی تدبیریں سوچتے ہیں۔ کتب مذہبی کی اشاعت بذریعہ چھاپہ خانوں کے یہی وسیع ہو گئی ہے کہ کسی عہد سلطنت میں سبکی نظیر نہیں ملتی۔ پس کوئی مسلمان ایسا نہیں ہو اور نہ ایسا ہو سکتا ہے کہ اس نعمت کا شکر ادا نہ کرتا ہو۔

اسن آمان و حفاظت جان و مال جیسی کہ ہم ہندوستان کے رہنما والوں کو اس سلطنت عظمیٰ میں حاصل ہے کوئی شخص باشندہ ہندوستان تباہ کتا ہے کہ ایسا اسن و آمان اور حفاظت جان و مال کسی عہد سلطنت میں جو ہندوستان میں گزری ہیں ہوا ہے۔ پس تمام ہندوستان کے باشندوں کو اس کا شکر ادا کرنا واجب ہے۔

ہم کو یقین کامل ہے کہ تمام رعایا و باشندگان ہندوستان کیا ہندو اور کیا مسلمان سب اس سلطنت عظمیٰ کے خیر خواہ و فادار ہیں اور جہد و اپنی تعلیم میں ترقی لے تے جاویں گے زیادہ تر اس سلطنت عظمیٰ کے فادار ہوتے جاویں گے۔ اور بلحاظ اپنی وفاداری اور لیاقت اور ترقی تعلیم کے ان مناصب جلیلہ پر سرفراز ہوتے جاویں گے جنکے عطا کرنے میں ہندوستان کی رعایا کو یہ سلطنت عظمیٰ ہر وقت آمادہ اور موجود بلکہ اسکی خواستگار ہے۔ اسپر مل سروس حاصل کرنے کو جس طرح کہ یورپین رعایا کے لیے دروازہ کھلا ہوا ہے اسی طرح ہر ایک ہندوستان کے باشندہ کے لیے خواہ وہ ہندو ہو یا مسلمان دروازہ کھلا ہوا ہے اور میں خوش ہوں کہ متعدد ہندوستانی ہندو اور مسلمان نہایت خوبی اور فہمندی سے اس دروازہ میں داخل ہوئے ہیں اور داخل ہوتے جاویں گے۔ اس وقت ہی ہم دیکھتے ہیں کہ مناصب جلیلہ کونسل میں ہندوستانی

خصوصاً یہی شہنشاہ کا جوابی رعایا پر ماور مہربان سے زیادہ رحیم ہے جسکی سلطنت یہی وسیع ہے جسیں آفتاب کا نور ہمیشہ منور رہتا ہے اور اسکی سلطنت یہی وسیع ہے کہ کبھی آفتاب کا نور اسیں سے غائب نہیں ہوتا۔ اسکی شہنشاہی کی وسعت ہندوستان کے پہلے شہنشاہوں کی وسعت سلطنت سے زیادہ تر وسیع ہے۔ اسکی سلطنت میں ہم رعایا کو اگلے زمانہ کی سلطنتوں سے زیادہ امن و امان حاصل ہے۔ جو آزادی ہندوستان کی تمام رعایا کو اس سلطنت عظمیٰ میں حاصل ہے اسکی مثال کسی پچھلی سلطنتوں میں نظر نہیں آتی۔

ہم مسلمانوں کو سب سے زیادہ عزیز اپنا مذہب ہے۔ پس جو آزادی کہ ہم کو اپنے مذہبی فرائض ملے سن و نوافل کے ادا کرنے میں عہد دولت و مہد و کٹورا یا امپرس آف انڈیا میں رہی ہے اور ہے اس کے لیے ہم مسلمانوں کو اپنی قیصر ہند کا دل و جان سے شکر ادا کرنا واجب ہے۔ اس سلطنت میں ہماری مسجدیں آباد ہیں۔ ہر شہر و قصبہ میں پانچ وقت اللہ اکبر اللہ اکبر کا غلغلہ بلند ہوتا ہے جماعت سے بلا کسی اندیشہ کے نمازیں ادا کرتے ہیں۔ ہزاروں آدمی عید کے دن عید گاہوں میں جاتے ہیں اور اپنے معبود حقیقی کی عبادت ادا کرتے ہیں۔ پس کوئی مسلمان ایسا نہیں ہے اور نہ ایسا ہو سکتا ہے کہ اس نعمت کا شکر ادا نہ کرتا ہو۔

اس سلطنت میں تعلیم کو ایسی ترقی ہوئی ہے اور ہوئی جاتی ہے جو کسی پہلے زمانہ میں نہ تھی علاوہ اس روپیہ کے جو دیہاتی مکاتب میں خرچ ہوتا ہے۔ سلطنت اپنی شاہی خزانہ سے ہندوستان کی تعلیم پر اس قدر روپیہ خرچ کرتی ہے جسکی نظیر کسی دوسری سلطنت میں پائی نہیں جاتی۔ دنیاوی تعلیم سلطنت نے اپنے ہات میں لی ہے اور مذہبی تعلیم میں کسی قسم کی مداخلت نہیں کی ہر ایک شخص کو بالکل آزادی ہے کہ مذہبی تعلیم کو جو چاہے ترقی دے۔ کسی قسم کی روک سلطنت کی طرف سے نہیں ہے۔ بلکہ اگر ہم مسلمان اپنی مذہبی تعلیم کو ترقی دیں تو سلطنت نہایت خوشی سے ہم کو دیکھتی ہے۔

ڈاکٹر سید احمد خاں بہادر کے سی۔ ایس۔ ایل۔ ایل۔ ٹی بمقام ٹیچر نٹرل ہال مدرسۃ العلوم علیگڑھ
جس میں اُن امور کا بیان ہے جو تمام ہندوستان کے مسلمانوں کی طرف سے

مبارکباد

جشن سلطنت شصت سالہ حضورِ ملکہِ عظمت و کثورہ قیصرِ انڈیا میں بالاتفاق
ہونی چاہیے

حضرات من۔ آپ نے جو تکلیف گوارا فرمائی اور اس مبارک جلسہ میں جو ہر ایک مسلمان
کے دل کو خوش کرنے والا اور مسرت بخشنے والا بلکہ ہر مسلمان کی دلی خواہش کے مطابق ہو
تشریف لائے ہیں اُسکامیں دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں۔ اس مبارک جلسہ کا منعقد ہونا وہ
جس مقصد سے وہ منعقد کیا گیا ہے کچھ شبہ نہیں کہ ہر ایک مسلمان کی دلی مسرت کا باعث
ہے۔ اس جلسہ کا مقصد کیا ہے؟ اپنی شہنشاہِ حضورِ ملکہِ عظمت و کثورہ قیصرِ ہندوستان کی شصت سالہ
سلطنت پر جو خدا کے فضل سے عنقریب ۲۰ جون ۱۹۷۷ء کو کامل ہونے والی ہے اور خدا
دعا ہے کہ مدت تک اور قائم و دائم رہے خوشی منانا اور شکر بجالانا اس جلسہ کا اصلی مقصد
ہے۔ ہمارا مقصد مذہب اسلام ہو کو ہدایت کرتا ہے کہ اپنے شہنشاہ کے جس کے سایہ سلطنت
میں ہم مسلمان امن و امان اور ہر قسم کی مذہبی اور مالی و جانی آزادی سے بطور رعیت کے رہتے
ہیں ہمیشہ اُسکے وفادار و تابع اور فرمان بردار رہیں۔ پس ہم اپنے مذہب کی رو سے اپنی شہنشاہ
ملکہِ عظمت و کثورہ قیصرِ انڈیا کی وفاداری میں شاداں و فرجاں ہیں۔ اس لیے اس مجلس میں
ہمارا جمع ہونا اور اپنی شہنشاہ کی شصت سالہ سلطنت کا خدا کی درگاہ میں شکر بجالانا اپنے فرض
مذہبی کا ادا کرنا ہے۔

ذریعہ پانچ برس ہوا کہ اس نام ایک عالمی رسالہ انگریزی اور
فارسی میں ہوا — عالمی رسالہ سے نکلتا ہوا شروع ہوا اور
اس کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور

اس کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور

ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور

ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور

ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور
ان کے مضامین پانچ برس کے مضامین پر مشتمل ہوتے تھے — اور

محمدان اینگلو اورینٹل کالج میگزین

جلد ۵	یکم ۱۸ مارچ سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۳
-------	------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

نمبر	مضمون	صفحہ
۱	کفایت شعاران کانگریس	۹۷
۲	جسمانی ریاضت کے فوائد	۱۰۱
۳	اسکولوں کی طور و نمٹ	۱۰۳
۴	سینٹرل اسٹیفڈنگ کمیٹی	۱۰۵
۵	الہ آباد یونیورسٹی	۱۰۷

اردو

۶	چشم شصت سالہ حضرت ملکہ معظمہ پر سر سید کی اسٹیج	۱۰۹
۷	کانگریس اور مسلمان	۱۲۳
۸	چندہ انجمن الغرض	۱۳۳

ملیگڈ انسٹیٹیوٹ پریس میں محمد ممتاز الدین کے اہتمام سے چھپا

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

JUNE 1, 1897.

No. 6.

CONTENTS.

ENGLISH.

SUBJECT.

PAGE.

- | | |
|---|---------|
| I. Beata Victoria (by Nawab
(Imad-ul-Mulk Syed Hussain Bilgrami) | ... 209 |
| II. Milton for Exminations (by Professor
L. Tipping) ... | ... 211 |
| III. Undergraduate Life in Oxford (by Professor
J. A. Douglas) | ... 214 |
| IV. College News : | |
| (1.) Siddons Union Club | ... 219 |
| (2.) Cricket | ... 219 |
| (3.) The Pavilion Fund | ... 220 |

URDU.

- | | |
|---|---------|
| V. Education in the Cambridge University (by
Sahibzada Aftab Ahmad Khan Esq. Barrister-
at-Law) ... | ... 221 |
| VI. A Contemporary of Saladin | ... 238 |

*Printed at the Institute Press, Aligarh.
For Siddons's Union Club.*

M. A.-O. COLLEGE MAGAZINE.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. Ten numbers will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,

English Editor.

ABDULLAH, B. A.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,

Manager.

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series
VOL. 5.

JUNE 1, 1897.

No. 6.

BEATA VICTORIA!

Mother of men ! Nay, by what sweeter name
May we invoke thee in our prayer ? For fame
Is but a giftless almoner of thine,
Until thou fill his hand with gifts divine,
Great Mother—Empress—Queen !

Supreme of woman-kind, supreme in all
Thy sex's highest sanctities ! No call
Of Queenly duty, light or heavy-laid,
Might find thy dauntless woman's heart afraid,
Great Mother—Empress—Queen !

All gifts were thine—all trials—all that chasten,
Uplift, ennoble ; for none might stay or hasten
God's hand : thine too all homely joys, and glories,
Of war or peace that live in deathless stories,
Great Mother—Empress—Queen !

Thy triumphs are all merciful : not as
Imperial Rome, oft flaunting to the gaze
Of crowds debauched with god-less sights and games,
A captive nation's ills and cruel shames,
Great Mother—Empress—Queen !

Thy casket held far other gifts than erst
Pandora's. Hers of lurid fire accurst :
But thine, Victoria ! came on angel wings
Blazoned with Heaven's own radiant quarterings,
Great Mother—Empress—Queen !

Which of thy gifts was highest none may know :
 But surely Heaven's fore-knowledge would bestow
 Fortitude first for hours of straitest trial,
 Most nobly borne in life-long self-denial,
 Great Mother—Empress—Queen !

Wisdom came next, with balanced self-control,
 Controlling worlds regenerate. Thy soul
 Is law to souls, thy mind to other minds ;
 And so thy rule a mighty empire binds,
 Great Mother—Empress—Queen !

When alien lands, not alien now, were given
 Thee (realms for which great kings had striven)
 He gave thee Clemency—an added grace,
 With equal love Who loveth every race,
 Great Mother—Empress—Queen.

Thy lieges, legions in this land and sea,
 Swayed by the sun in fealty to thee,
 Turn them for help and succour to the west,
 Where faith and hope at last have found a rest,
 Great Mother—Empress—Queen !

Oh ! that my country could behold thy face
 And sovran brow, wherein is queenly grace
 Woven with web of many-tangled care,
 Pale with high thought, but kind and debonaire,
 Great Mother—Empress—Queen !

Once I stood in thy presence, even I
 Thy bondman, and beheld thy majesty ;
 Bent my knee in service ; heard thee speak
 Kindly accents, and spoke back in rev'rence meek,
 Great Mother—Empress—Queen !

Oh ! may thy life be long for us, great one !
 And when in God's own time thy work is done,
 Then may thy many-dowered mantle fall,
 From son to gifted son in slow recall,
 Great Mother—Empress—Queen !

We are indebted to the kindness of Nawab Imad-ud-Daulah Imad-ul-Mulk Maulavi Syed Husain Bilgrami, for the above poem.

At a time when the thoughts of the loyal Musalmans of India are directed towards the celebration of the Diamond Jubilee of Her Majesty the Queen-Empress, this Magazine is fortunate in obtaining permission to print this beautiful and admirable poem from the pen of so distinguished a member of the Muhammadan community.

MILTON FOR EXAMINATIONS.

The poetry of Milton has for two hundred years attracted multitudes of readers of every class throughout the English speaking world and it will continue to do so, as long as the English language is spoken.

The historian comes to it to seek light that shall guide him in his study of one of the most troublous pages of English history. And he does not come in vain, for Milton is of the class of poets that is sometimes spoken of as 'self-conscious'; his personality is ever present in his works; he has little or none of that self-effacing power, so strikingly characteristic of all great dramatists, which merges the creature in his own creation.

No, the voice is always the voice of Milton, though the figure may be that of Satan in his magnificent defiant pride or of Samson in his bitter humiliation. He may lament the hapless Lycidas 'Young Lycidas, that hath not left his peer,' or again giving wings to his imagination he may bid it soar

'Above the Aonian mount, while it pursues

Things unattempted yet in prose or rime';

but still every now and then, we catch a gleam of that keen controversial sword that he so often wielded alas with more zeal than judgment. We see it as he breaks forth into bitter invective against his old prelatical enemies, those who

"for their bellies' sake

Creep and intrude and climb, into the fold" again as he warns them solemnly of the dread mysterious fate that awaits for them, for

'that two handed engine at the door

Stands ready to smite once and smite no more.'
 And who can read the Samson Agonistes without feeling
 that it is voice of Milton himself
 'fall'n on evil days

In darkness and with dangers compass'd round,
 And solitude.'

In whatever light these matters may be regarded by the man of letters, in the eyes of the historian they are of value and interest, for in the works of Milton he has a unique picture of the spirit of 'strenuous liberty' fighting against the king, against the Parliament, against the Church.

But it is not from the historian's point of view that we wish now to regard the poetry of Milton nor from that of the literary man, who, in delighted ecstacy, finds himself borne away on the wings of a sublime imagination; who mounts to the heights of heaven, who descends to the depths of hell, who beholds the birth of the planets and sees the stars set forth upon their everlasting round. We wish rather to regard it from the point of view of the student who reads the poetry of Milton, not because he hopes for enlightenment nor because he seeks food and gladness for his soul, but because *he has got to pass an examination*. To him Milton is not a "mighty mouthed maker of harmonies," a trumpet voice of liberty, a divine seer, but *an examination subject*. And this is in itself sufficient to prejudice him against his work; but it is not sufficient to account for the heartless, hopeless, soul-less way in which he pursues it. The blame rests largely on the manner in which the study is carried out.

Let us consider it for a moment.

The student will probably read a good deal about Milton, in his course, he will know the name of his father, how often he married, when he went blind and where he lived. He will read too continually that Milton is a great poet, one of the greatest imaginative geniuses of the world and he believes it or rather he will believe that his Professor believes it, which is not quite the same thing. But he himself never realizes it, the poetry creates no enthusiasm in him, no kindling of thought or imagination; probably as soon as he has got through his examination his volume of Milton will be cast aside never to be looked at again, or if he is of a prudent turn of mind, he sold second hand to his successor.

That these are facts we are strongly disposed to believe ; there may be and no doubt are exceptions, students who do really find something in the poetry of Milton, but we think that it will be generally admitted they are a deplorably small minority.

Now what is the cause for this lamentable state of affairs?

Various reasons have been suggested. The fact of its being a subject of examination renders it distasteful ; the spirit of Milton's poetry is alien to that of the East ; the students' grasp of the language is insufficient for a proper appreciation of the poetry. All of these reasons have an element of truth in them, but it seems to us, they do not go to the root of the matter.

The real reason why students never appreciate the poetry of Milton is that they never read it. This statement may cause some surprise but it is none the less true. What the student concentrates his attention upon is not the poetry prescribed but the notes and comments that are bound up with it in his edition. Now these may be excellent, more often they are not, but in any case are not the poetry of Milton but simply a list of disconnected facts, the mere accident of their being notes upon one particular poem doing little to give them unity.

This state of affairs is not altogether the fault of the student ; it is largely the fault of examiners who make it possible for a student, quite ignorant of the text, to satisfy them. That this is so can hardly be disputed. How many B.A. students could quote, with any degree of accuracy, fifty lines from *Paradise Lost* ? how many could offer anything like an original criticism of a paragraph ? how many have any real appreciation of its spirit ?

We might perhaps get a faultless list of the different orders of angels or a neat map of the Ptolemaic system ; we might get some second or third hand criticism quoted parrot-wise from the Introduction or from the Professor's lectures. But is this education ? does this stimulate the mind ? does it build up the soul as all true poetry is capable of doing ? We fear not.

All it can do is to fill the mind with a number of facts which will be forgotten, in a year or two at the most ; or in the second case increase that shallow self-sufficiency

with which the student is probably only too well furnished, and encourage him in the habit of reading about things instead of reading the things themselves, and thus render the attainment anything like real scholarship impossible. The question then arises, 'Can this state of affairs be remedied or not.'? We believe that it can.

But considerations of space forbid us to enter now upon the discussion of possible remedies; we hope to return to the subject at another time.

UNDERGRADUATE LIFE IN OXFORD.

II

In the last number of your Magazine, I made a rash promise to write a supplementary article on the lighter side of Undergraduate life in Oxford, with special reference to the recreations and amusements which contribute toward making the ancient University city one of the pleasant places of the earth. I had intended to give myself and my readers a short respite, or breathing time, and to defer the fulfilment of my promise for a month or two. Your Editor will not hear of it, and peremptorily demands it for the next number, so I feel that I must comply, though the state of the temperature renders an otherwise agreeable literary employment somewhat antipathetic.

The undergraduate's daily round commences with attendance at Chapel service at 7-30 A. M. in summer, and half an hour later in winter, after that follows breakfast, and after breakfast, lectures. Custom has decreed that the ordinary courses of lectures, which undergraduates are required to attend should be fixed between the hours of 9 A.M. and 2 P.M. and two or three lectures a day is the usual amount of "lecture" done,—an arrangement which allows sufficient time for private reading on the part of the student.

The College Professor rarely delivers more than two lectures a day,—two hours being considered as much as a man can do if his lectures are to be carefully prepared and especially if they entail much original research. As a general rule the greater the reputation of the Professor the fewer his hours of lecture; very distinguished men frequently confine themselves to three hours a week of public lectures. This method enables

the English University Professor to become if he has ability and desire, a scholar and a specialist, instead of a mere school-master,—but that is another question. It also teaches the student to be self-reliant and to find out things for himself and not to depend on scanty lecture notes for a knowledge of his subject, which is good thing for the student. Some of the best work done by certain Professors is in their private lectures in their own rooms, the hours for which are arranged to suit the general convenience. I have grateful recollections of attendance at one lecture which the eccentric but talented Professor fixed for the hour of 10-45 P. M.

He would sit by the fireside, in evening dress with exception of a bright 'blazer' (or 'cricket coat'), smoking a short pipe filled with singularly strong and pungent tobacco, and pouring out sharp jerky sentences between intermittent puffs of tobacco smoke, he would teach more Political Economy in one hour than any other man could do in three! But I have wandered far from my subject of University recreations. From 3 P. M. to 7 P. M. in summer, and from 2 P. M. to 5 P. M. in the winter terms are the hours devoted to athletic pursuits. The "freshman" on going up to the University has a great alternative before him, a choice resembling in some respects the choice offered to Hercules! He can either become a rowing man, or go in for some other sport, but if he becomes a rowing man he will not be allowed to do much at any other game, unless he rows badly. "Men rowing in the Freshman's Fours *must* be down at the barge at 2 30 P. M. sharp," is a notice to be found in every College porch in the month of October, when the University year begins. Freshmen are an obedient and guileless race, and a lot of them go down to the river where they are encouraged to learn the art of rowing by experienced oarsmen, who criticize and abuse them frankly with a view to getting rid of their faults. Many freshmen soon tire of rowing and betake themselves to Rugby or Association Football, to the Running Ground, or to the Golf Links, or to some other winter sport, but the youth who sticks to his seat in the boat (metaphorically, of course), gets a trial for the 'Torpids' (or Eight Oared Races in heavy boats, with fixed seats) which are rowed in February, and for which all the Colleges and Halls entered at least one Eight. In the present

year no less than forty-one crews entered for these races which are conducted on an ingenious system of *bumping* races, which space forbids me to explain here.

'The Eights', as the summer races which take place in May are called, are conducted on similar principles to the Torpids, but are rowed in lighter boats with sliding seats, and each College is allowed to enter one Eight only.

Football has many hundreds of devotees in Oxford, every College of any size having both a Rugby Fifteen and an Association Eleven. In my time Rugby Football was by far the most popular form of the game, and attracted a very much larger number of players and spectators, though Association Football is said to have increased in popularity considerably in the last ten years in Oxford, as it has done in England generally.

The game is played in a large enclosed space called the Parks which contains the University Cricket Ground, and two University Football grounds, as well as three or four College Football fields. It is a great sight to see the huge crowd six or eight deep standing all the way round the space roped-in for the University Rugby matches when a game against some strong team is going on.

The 1883-84 Fifteen was one of the strongest University combinations probably the strongest of recent years, and remained unbeaten for more than a year defeating the strongest English and Scotch Clubs. Defeat came at last not from a very strong lot of opponents but from the Edinburgh Academicals a very heavy, but not very scientific, team, whose terrible rushes resulted in two *tries* being scored by them to Oxford's one.

In the summer term the green fields of Oxford, and they are fortunately many, are given up to cricket and tennis, though many Colleges can find cricket accommodation no nearer than Cowley Marsh, a large *maidan* three miles from the City. Nearly every cricketer who aspires to play in first class or second class matches joins the University Cricket Club, whose headquarters are in the Parks, before mentioned in connection with Rugby Football. The young cricketer gets the advantage of playing the bowling of first class professionals who are engaged frequently for the months of April and May.

before the County Cricket season gets into full swing. Flowers of Nottingham and Peel of Yorkshire were the most popular teachers in my time and frequently crowds of non-players would assemble behind the nets to watch one of these champions bowling to O'Brien or Key or one of the other batsmen likely to be selected to play against Cambridge. Lawn Tennis is, of course, played a great deal but in a casual sort of way when one has nothing better to do. Good grass courts abound, and can be hired for the term by those who do not care to risk being "out out" of their game on the overcrowded College Courts.

Time forbids that I should write of the Racquet Courts, the Bathing-places, and Golf-Links, which add variety to Oxford recreations. Nor can I write much of Athletic Club whose Running-ground is much frequented in the winter. The track which is a cinder one, is oval in shape, and is three laps to the mile. It is always kept in perfect order, and its only defect is that it is not perfectly level, the top end near the road being ten feet higher than the lower end which slopes toward the river. The pavilion is a fine structure containing dressing-rooms, bath-rooms and every convenience. It has been considerably added to since the time that I was interested in the O. U. A. C.

Among the special delights of the summer is the canoeing, punting, and other forms of boating, for pleasure only, which make the rivers of Oxford so gay in the month of May and June. The favourite resort of the river-lover is the Cherwell, a small tree-shaded stream which flows through the North of Oxford, and joins the Isis (as the Thames at Oxford is called) near the University Boat-house.

In the evening when it becomes too dark for cricket, tennis or football, the undergraduate resorts to one of the Clubs or to his College Junior Common Rooms which serves the same purpose. The public billiard-rooms are also crowded with those who aspire to excellence in that most fascinating of games. The practice of billiards may not be indulged in after 9 P. M. without the danger of incurring the wrath of the proctors, who have a nasty way of inflicting a fine of five shillings or more on those detected in breaking the rules in this manner.

Of all the Clubs and Societies which make Oxford evenings pleasant none is more popular than the Union Society, which has over 900 members resident in Oxford. The Union was founded sixty-five years ago, not by Mr. Gladstone, as is often erroneously stated, though he was one of the Presidents of the Society in its early years. The Union has a fine library, smoking-rooms, reading-rooms, writing-rooms, and has recently added a dining-room to its numerous conveniences. There are also two fine billiard tables. The entire building is lit up with the electric light which was put in 1883, when electric lighting was comparatively speaking in its infancy, and the light had a remarkable habit of going out suddenly two or three times a week. Once this occurred during the private business which always precedes the public debate on Thursday evenings, and a witty member rose in the profound darkness to ask if the Treasurer could "throw light on the eccentric conduct of the apparatus used for illuminating these premises." The laughter was renewed when lamps, which were kept in readiness at that time, were promptly brought in by the servants. The large Debating Hall in which the weekly debates are held is a fine building with benches ranged on either side the speaker's chair and a gangway just as in the House of Commons. Parliamentary rules are largely observed, and the whole procedure made to resemble that of the nation's talking-shop at Westminster. Occasionally really good speeches are delivered by undergraduates, and on great occasions a celebrated statesman frequently comes down to open the debate.

I must now conclude my brief, and necessarily imperfect, sketch of Oxford life, the writing of which has given me pleasure in bringing back to my mind the scenes and pleasures of a dozen years ago. I can only venture to hope that this rough sketch of College life may be interesting and instructive to my readers the majority of whom are University students under a comparatively new order of things, capable of much development.

J. A. DOUGLAS.

COLLEGE NEWS.

The College Vacation extends from May 23rd to June 20th.

Professor Arnold is remaining during the vacation to take charge of the upper classes in School.

It may encourage those students of the College who were so unfortunate as to fail in the last B. A. Examination to hear that an effort is being made to retain the old Philosophy course for students who have already been examined in it.

The results of the University Examinations can scarcely be said to be satisfactory ; several students no doubt had bad luck, but whatever excuses are made we cannot disguise the fact that it has been rather a disastrous year. The one redeeming point is perhaps the success of Maqsd Ali in the Intermediate Examination and we believe that this is the first time a student of the College has stood first in the Intermediate Examination of the Allahabad University. We congratulate him upon his success.

SIDDON'S UNION CLUB.

The number of the members of the Club is increasing every day. Consequently the financial condition of the Club is much improved. The monthly fees of the students are realized through the College bills, which has made the work of the Union officials much lighter.

The *Strand Magazine* and "*Cricket*" have been added to the list of English periodicals.

CRICKET.

We have decided to visit Simla this year instead of making our annual visit to Naini Tal. The Match against the United Service Cricket Club comes off in the first week of June. Mr. L. Tipping, our well-known Professor, who takes a keen interest in Athletics, accompanying the team. We are

thinking of playing the Maharaja of Patiala's team on our way back.

It is very gratifying to see that three of our cricketers, Ali Hassan, Ehsan-ul Haq and Aziz-ul Hasan, who hold very important positions in the XI, have succeeded this year in their University Examinations. We take this opportunity to congratulate them on their success.

THE PAVILION FUND.

Through the energy of Muhammad Abdullah, Zianllah Khan and Sarfaraz Khan in collecting money for the Pavilion our subscription list has grown considerably since last month. The work is progressing and we hope to have the building finished before the rains come on. The following is the list of subscriptions :—

Amount previously acknowledged	...	Rs. 1,880
Iradat Ullah	...	25
Sultan Ahmad Khan	...	25
Ikram Ullah Khan	...	2
Najamud-din Khan	...	25
Mahmood Ali Khan	...	10
B. Muhammad Hosein	...	4
Abdul Ghaffur	...	40
Nazimud-din Hyder	...	40
Intzamud-din	...	40
Alaul Hassan	...	25
Zahur Hassan	...	25
K. H.	...	25
Muhammad Yakub	...	25
Fazl-i Ali	...	25
Muhammad Hosein Khan	...	30
Muhammad Amin	...	25

Total promised	...	2,251
Total received	...	1,387

Outstanding balance Rs. 864

حیرت انگیز اتفاق ہے اور دوسرے اُسامہ اس قدر پُرانا ہے کہ ۴ جولائی ۱۹۴۵ء میں
اُس کی سالگرہ کے پورے آٹھ سو برس گزر چکے ہیں یعنی وہ ۴ جولائی ۱۳۴۵ء میں پیدا
ہوا تھا۔ علاوہ اسکے اُسامہ کی لائف ایک دوامی دلچسپی رکھنے والی تصنیف ہے۔ کیونکہ
وہ بالکل اُس زمانہ پر پوری طرح چائی ہوئی ہے جب مسیح مجاہدین ہزاروں میلوں سے
جنگل۔ پہاڑ۔ سمندر۔ دشت و صحرا طے کر کے مسلمانوں سے جنگ کے لیے اور اپنے خدا
کے مولد مقدس کو اُنسے ہمیں لینے کے لیے کئی دفعہ ٹڈی دل کی طرح افواج لیکر چڑھ
آئے تھے۔ وہ اُسوقت سے چار ماہ پہلے پیدا ہوا تھا جب پوپ اربن ثانی نے یورپ میں
مذہبی لڑائی کی روح پھونکی تھی اور اُسوقت سے چار سال پہلے جب عیسائیوں نے
مسلمانوں سے یروشلم فتح کر لیا تھا۔ تقریباً ایک سو برس تک وہ زندہ رہا اور اُسے یا تو
ایک جبری سپاہی کی نہایت ہی ہوشیاری اور چستی و چالاکی کے ساتھ زندگی بسر کی
اور یا ایک بڑے لائق اور عاقل مدبر کی۔ وہ آخر کار صد سالہ ہو کر اُسوقت تیرہ ماہ بعد دنیا
سے رحلت کر گیا جب اُسکے دوست اور مربی صلاح الدین نے یروشلم کو مسیح کے پروں
کے ہات سے چھین لیا۔ وہ کروسیڈ کے تمام جنگجو اور بہادروں کا ہم عصر اور دوست تھا۔
(اُسامہ کی لائف میں سے ہم دوسرے میگزین میں کچھ حالات یہ یہ ناظرین کو بتائی)

کے شروع کے طرز پر عربی میں لکھا جاتا تھا۔ اُس دس ورق کے جزو پر آٹھ کاہندہ لکھا جاتا تھا جس سے اس بات کا خیال پیدا ہوا کہ اسکے ایسے ایسے سات جزو اور ہوں گے یعنی تہہ ورق اور ہونگے۔ سرسری نگاہ ڈالنے سے سٹروم برگ کو معلوم ہو گیا کہ یہ نوشتہ اُس زمانہ کا ہے جب یہروشلم پر عیسائیوں اور مسلمانوں میں مذہبی جنگ کا طوفان برپا تھا ان دس ورقوں میں سے صرف نو ورقوں پر لکھا جاتا تھا جن میں پہلے آٹھ تو ترتیب وار تھے اور نوں کسی اور مقام کا تھا لیکن خوش قسمتی سے یہی نوں صغیر تام تصنیف کو دریافت کیے لیے کلید ٹھرا اس سے معلوم ہو گیا کہ اُس سامہ مشہور شاعر اور سپاہی اور مدبر کی خود نوشتہ سوانح عمری ہے اور اُس کے بیٹے مرحف کے حکم سے مرحف کے پوتے نے اپنے ہاتوں سے اُسے خوش خط کر کے لکھا تھا۔ مرحف جو تصدیق کے لیے سپر اپنے دستخط کیے تھے اُس پر ۴۔ جولائی ۱۸۷۲ء کی تاریخ ڈالی ہے۔

کچھ عرصہ کے بعد سٹروم برگ کو اس تصنیف کے کچھ اور حصے ملے اور رفتہ رفتہ ایک ایک ورق اور ایک ایک پرچہ جمع کرنے سے انجام کار انکو بائیسویں ورق سے لیکر انتہی ورق تک اُس سامہ کی سوانح عمری مل گئی اور اسی ورق پر ختم بھی ہو گئی تھی لیکن سخت افسوس اس بات کا ہے کہ پہلے میں ورق نہیں ملے اور نہ اُنکے ملنے کی امید ہو سکتی ہو کیونکہ یہ صرف ایک ہی قلمی نسخہ تھا جو وقت کے بحر ناپید کننا کی موج پر تیرا ہوا تھا مگر پہنچا ہے اور جب کا ایک حصہ راستہ ہی میں ضائع ہو گیا اب اُس ضائع شدہ چیز کا جسکے ٹکڑے کی امید نہ ہو رہی کرنا فضول ہے۔ اب ہمیں بچائے کوئے ہوئے حصہ لیے بیچ کرنے کے جو مل گیا ہے اُسکے لیے خوش ہونا چاہیے۔

ہمیں اُس سامہ کی سوانح عمری بہت دلچسپ معلوم ہوتی ہے اول یہ کہ اسکا ملنا ایک

مخالفوں سے لڑ کر ملک پر قبضہ کیا اور پھر شام میں نہایت اچھی طرح جمنے ہوئے عیسائیوں کو
 باوجود درپردہ اور فلپ جیسے بادشاہوں کی مدد کے نکال کر باہر کیا۔ یورپ نے ان جنگوں میں
 اپنے خون اپنے مال اور اپنی جان کو کسی طرح عزیز نہیں کر رکھا تھا۔ بادشاہوں نے
 سامان جنگ مہیا کرنے کے لیے اپنی سلطنتیں بیچ ڈالیں۔ اُمراء نے اپنی جائیدادیں گرو
 کر ادیں تمام بڑے بڑے سلطان یورپ خود سپہ سالار بنے اور پادریوں اور راہبوں نے اپنی
 آتش بیانی سے جہالت اور تعصب کے پہوٹس میں اس قدر آگ بھڑکائی کہ تمام دنیا کو جلجلیکا
 اندیشہ تھا۔ لیکن ایک صلاح الدین تمانہ اُسکے ساتھ کوئی بڑی جمعیت تھی۔ اپنے ملک کے
 امرا پر ہی وہ کسی طرح پورا اعتماد نہیں کر سکتا تھا پھر ہی چٹان کی طرح اپنا سر نکالے سمندر کے
 کنارے پرستقل رہا اور تمام امواج کو ایک ہی ایک ٹکڑے سے ایسے توڑا کہ پیران میں عود
 کرنے اور اُبھرنے کی قابلیت ہی نہ رہی

ہمیں اس موقع پر دراصل صلاح الدین کی لائف بیان کرنی مقصود نہیں۔ پھر کسی موقع
 پر انشاء اللہ صلاح الدین کی پوری سوانح مختصر طور پر ہر بیناظرین کی جائیگی۔ اس وقت اُسامہ
 کی لائف بیان کرنی منظور ہے اور چونکہ اُسامہ صلاح الدین کا ہم عصر تھا ایسے ضمناً اُسکا
 بھی ذکر آگیا۔ اُسامہ نے اپنی سوانح عمری خود لکھی ہے اور اُسکے بیٹے مرحمت نے اُسکو
 خوشخط لکھو کر اپنے دستخط سے اُسکی صحت کی تصدیق کی ہے۔

اُسامہ کی خود نوشتہ سوانح کے دریافت کے لیے ہمیں سٹربارٹ لوگ ڈمبرگ صاحب کا
 مشکور ہونا چاہیے۔ انہوں نے اسکوریل میں عربی کی قلمی کتابوں کے امتحان کر کے میں
 ایک دن دو کتابیں دریافت کیں جو بوجہ کینگی کے بالکل مٹی ہو گئی تھیں۔ انہیں سے اُنکو
 علاوہ اور بہت سی تحریروں کے دس درق کا ایک نوشتہ بات لکھا جو تیرہویں صدی عیسوی

کہ جس میں ہیر کو انسان سمجھ کر اُس کی قدر کیا جائے کیونکہ انسان کی لائف کی پیروی کرنی اُس
ہے ہر نسبت خدا کی لائف کے۔

ہمیں اس بات کا کچھ کم رنج نہیں کہ ہم ہندوستان کی گذشتہ تاریخ سے اور خاصکر ہندوستانی
مسلمانوں کی تاریخ سے سپاہیاءِ خوبیوں کے مجموعہ کی تصویر اپنے ناظرین کے سامنے
پیش کرنے کے قابل نہیں۔ انکی وجہ یا قویہ ہے کہ ہماری کم واقفیت اور یا دراصل اس قسم
کا کوئی ہیر و گذرا ہی نہیں۔ لیکن ہمیں کچھ شبہ نہیں کہ اسلام کی ہسٹری ایسی مثالوں سے
خالی ہی نہیں اور بعض نمونے ایسے ہی ہیں جنکے سامنے فرضی آرٹھر اور شارلمین کے
فوٹو کی چمک و دمک بھی ماند پڑ جاتی ہے۔ صلاح الدین سب سے بڑی مثال ہے۔ صلاح الدین
کے حالات زیادہ تر ہمیں عیسائیوں کے ذریعہ سے معلوم ہوئے ہیں اور اگر مخالف اور
دشمن کسی کی اس قدر مدح کرے تو اُس آدمی کی نمایاں خوبیوں میں کسی کو شبہ نہیں ہو سکتا
اگر وہ جنگی جوان ایک دوسرے سے الجھے ہوئے ہوں اور اثناء کارزار میں ایک کا گڑھا
مر جائے اور دوسرا اُسکو اپنا گھوڑا پیش کرے کہ وہ اُس پر سوار ہو کر مقابلہ کرنے کے قابل ہو
تو کیا یہ کچھ کم خوبی ہے۔ کیا ہمیں شرافت اور فیاض دلی کا سب سے اعلیٰ جوہر انسانی بڑائی
کی حد سے کہیں بڑھ کر نہیں۔ اگر جنگ کے وقت دشمن بیمار ہو جائے تو اپنے پاس سے
ادویات اور طبیبوں کو بھیجا اُسکا علاج کرانا معمولی انسان کا کام ہے۔ عیسائی مورخ
اس بات پر شہادت دیتے ہیں کہ صلاح الدین سلجوقی مصر اور شام کا حاکم ایسا ہی فیاض دل
سپاہی تھا۔ مسیحوں کی مذہبی جنگوں میں اگر کوئی ستارہ ہیں بزرگی اور شرافت کے
انج پر چمکتا ہوا نظر آتا ہے تو وہ صلاح الدین ہی ہے۔ اُس سے بڑھ کر کوئی سپہ سالار نہیں
ہو سکتا۔ اُسکو صرف عیسائی لکھو کہا مجاہدین ہی سے جنگ نہیں کرنا پڑتا تھا۔ بلکہ اول مسلمان

کسی ملک اور قوم اور آب و ہوا کے کیوں نہوں اور جو سچی بزرگی کے لباس سے ملبوس ہوں
قدرومنزلت کر لی ہمارا فرض ہونا چاہیئے۔ لیکن ساتھ ہی اسکے اسبات کو یاد رکھنا چاہیئے کہ
محض ناواقفیت کی وجہ سے ہم اپنے آپ کو اور اپنے بزرگوں اور اپنے ہم وطنوں کو حقیر اور
ذلیل خیال نہ کریں۔

زندگی کے مختلف شعبوں میں سب سے بڑھ کر دلچسپی اور پرورش زندگی ایک جنگی آدمی
کی ہوتی ہے محض جنگجو ہونا ہی ایک آدمی کی شہرت کے قیام و دوام کے لئے کافی ہے۔
آئندہ نسلیں ایسے آدمیوں کے واقعات کو ہمیشہ دلچسپی سے پڑھتے اور سنتے ہیں۔ لیکن
جب جنگجوی کے ساتھ سپاہیانہ فیاضی، تحمل اور شرافت مل جاتی ہے تو آدمی کو دراصل فرشتوں
کے درجہ کو پہنچا کر قابل پرستش بنا دیتی ہے۔ ارتر اور شارلمین وغیرہ کی تعریف میں
یورپ کی زبان خشک ہے اور اسکی وجہ ان بہادروں کی محض اُس قسم کی بہادری نہیں
جسکو حیوانی بہادری کہنا چاہیئے یعنی محض حیوانوں کی سی دلیری اور شجاعت جیسے شیر
وغیرہ شکاری جانوروں میں ہوتی ہے۔ بلکہ ان میں جو باتیں ہماری دلچسپی کے دائرہ کا
مرکز ہیں وہ وہی سپاہیانہ فیاضی، تحمل، شرافت اور رحم دلی ہیں۔ لیکن ایسے لوگوں کی
قدرومنزلت اکثر بظہر بھی ہوتی ہے ایسے لوگوں کی تائید غیبی کا خیال عموماً جہلا میں پھیل
جاتا ہے اور وہ اکثر انکا درجہ خدا تک پہنچا دیتے ہیں جیسے ہندوستان میں رام اور کرشن جی
ان دونوں بہادروں کو انکی اعلیٰ درجہ کی شجاعت اور دیگر خوبیوں نے خدا بنا دیا اور تک
لوگ انہیں خدا ہی سمجھ کر پوجتے ہیں۔ اس قسم کی ہیرو پرستی بجائے اسکے کہ قوم کی آئندہ
نسلوں کے دلوں میں اعلیٰ خیالات پیدا کرے۔ قومیت کے جوش اور دلوں کو قائم کرے
انکا اثر ڈالتی ہے اور بزدلی اور کم ہمتی کا باعث ہوتی ہے۔ ہاں سچی ہیرو پرستی دہی ہوتی ہے

معلومات کے نہونے کی وجہ سے ہم بعض وقت گزشتہ زمانہ کے ادلے ادلے آدمی کی
 پرستش کرنے پر آمادہ ہو جاتے ہیں اور بعض وقت سچی شجاعت۔ جوانمردی۔ فیاضی
 اور بڑائی کی اصلی تصویروں کو ہماری نگاہیں نہیں دیکھ سکتیں۔ ہم غیر قوموں کے شاہیر
 روشن اور رنگین فوٹو دیکھ کر اپنی قوم اور ملک کے اکابر اور بڑے آدمیوں کو حقیر جانتے
 لگتے ہیں گویا ہمیں اپنی آپ سے خود ہی نفرت پیدا ہو جاتی ہے۔ اور برخلاف اُسکے ہم ہی میں
 ایسے ہی ہیں جو بغیر کسی وجہ کے معمولی آدمیوں کا رتیر آسمان تک پہنچا دیتے ہیں اور غیر
 قوموں کے بڑے سے بڑے آدمی کی نہت تعریف کا ایک کلمہ ہی سنا گوارا نہیں کرتے
 ہمارے نوجوان انگریزی خوانوں کو شاید یقین ہی نہ آئے کہ گزشتہ اہل اسلام میں
 اتنا تر اور شاعر میں سے بڑے بڑے کہ بہادر۔ دلیر۔ فیاض اور جوانمرد سپاہی ہو گزرے ہیں۔
 اتنا تر اور شاعر میں کی سوانح بہت کچھ مشتبہ ہیں بعضوں کو انکی ہستی میں ہی شبہ ہو انکی سوانح
 اور انکے حالات ظاہر اس سے بڑے کہ اور کچھ نہیں کہ کسی شاعر یا فاضانہ گو کی ایجاد ہو اور جب قدر
 خوبیاں متصور ہو سکتی ہوں ان سب کے رنگ سے انکے فرضی خاکہ میں رنگ بھر گیا ہو۔ یہی
 ہمارے دل ان بہادروں اور جوانمردوں کی تصویر کے از حد مشتاق ہیں۔ برخلاف اسکو
 ہمارے ملک کو پرانے ڈہرے کے لوگ ان مشاہیر اور دانشمندوں کی بھی قدر نہیں کرتے
 جنکی عقلندی اور قابلیت کے نتائج انہر من لیس ہیں اور جو دراصل قابل قدر ہیں۔ شرط
 انصاف یہ ہے کہ ہم ہر قوم کے بزرگ اور عاقل کی قدر کرنی چاہیے۔ کیونکہ یہ بات سب بڑے کہ
 مورتی ہے کہ ترقی یافتہ لوگوں کی ہمارے دل میں وقعت ہو۔ انگریزی زبان کا ایک شعر
 ہے جبکہ مطلب یہ ہے کہ ”تمام بڑے بڑے آدمیوں کی سوانح اس بات کو ہمارے دل نشین
 کر دیتی ہے کہ ہم ہی اپنی زندگی کو سب سے اعلیٰ بنا سکتے ہیں۔ لہذا ان تمام لوگوں کی جو خواہ

شام کو اٹھ بجے ڈنمٹا ہے۔ اس میں چار پانچ قسم کا کھانا ہوتا ہے۔ غرض کہ پیٹ بھرے کے لیے بخوبی ہوتا ہے کسی قسم کی تکلیف نہیں ہوتی اور بڑا ہی نہیں ہوتا اول درجہ میں ضرورت سے زیادہ ہوتا ہے اور تکلفات زیادہ ہوتے ہیں اور مختلف قسموں کے کھانے ملتے ہیں۔ دوسرے درجہ میں ضرورت کے موافق اچھی طرح ملتے ہیں۔

ان حالات کو معلوم کرنے کے بعد جبکا دل چاہے اول درجہ میں سفر کرے اور جو چاہے دوسرے درجہ میں سفر کرے۔ نگلستان جانے کے دو طریقے ہیں۔ ایک یہ کہ بمبئی سے براہ رست لندن تک جہاز میں سفر کرنا اور دوسرا یہ کہ بمبئی سے برنڈیزی تک جہاز میں جانا اور پھر برنڈیزی سے (*Frankfurt*) کے لیے *Caulen* تک ریل میں جانا اور پھر کیلے سے جہاز میں سوار ہو کر برٹش چینیل *English Channel* کو طے کرنا۔ بمبئی سے لندن تک کرایہ تو مذکورہ بالا نقشہ سے معلوم ہو سکتا ہے بمبئی سے برنڈیزی تک بھی سہ درجہ بالا نقشہ سے معلوم ہو جائیگا۔ برنڈیزی سے لندن تک ۱۶ پونڈ کرایہ ہے۔ اگر موسم اچھا ہو اور سمندر اچھی حالت میں ہو جیسے کہ اپریل یا ستمبر یا جون میں ان دنوں میں بمبئی سے لندن تک جہاز میں جانا بہتر ہے لیکن اگر سمندر اچھی حالت میں نہ ہو یا رستہ میں فرانس وغیرہ کی سیر مقصود ہو تو بمبئی سے برنڈیزی تک جہاز میں جانا چاہیے اور وہاں سے ریل میں۔ یہ اپنی خواہش اور وقت پر منحصر ہے۔

صلاح الدین کے ایک محاصرہ کی سوانح عمری

ہمارے ملک کے لوگوں میں عام ناواقفیت اور خاص کر گذشتہ قویارخ سے نہایت ہی کم واقفیت نے ان کے دائرہ خیالات کو نہایت ہی محدود اور پرآگندہ کر رکھا ہے۔ تاریخی

اول درجہ کے مسافروں کے لیے ان زیادہ حصہ مخصوص ہوتا ہے اور سکند کلاس کے مسافروں کے لیے ایک تہائی کے قریب صرف کو ارڈ ایک کا حصہ دیا جاتا ہے۔ فرسٹ کلاس کے مسافر جہاز میں سب جگہ پر سکتے ہیں لیکن سکند کلاس کے صرف اسی حصہ میں رہتے ہیں جو ان کے لیے محدود ہے۔

اس قدر فرق تو کمروں وغیرہ میں ہے اب میں اُس فرق کو مختصر طور پر بتاتا ہوں جو دونوں درجوں کے کمانوں میں ہوتا ہے۔

اول درجہ کا کمانا

اول درجہ میں چھ دفعہ کمانے کو ملتا ہے۔ علی الصبح جب وقت لوگ سو کر اُترتے ہیں اور اپنے سونے ہی کپڑوں میں ہوتے ہیں۔ کمانے کے کمرہ میں میز پر چائیاں ہوتی ہے اور اُس کے ساتھ کچھ پھل وغیرہ اور بسکٹ ہوتے ہیں۔ پھر نو بجے حاضری ہوتی ہے جس میں پچھلی دو ایک قسم کا گوشت اور دو ایک قسم کے میٹھے کمانے ہوتے ہیں۔ پھر ایک بجے لیچ ہوتا ہے۔ اُس میں پانچ چھ طرح کا کمانا ہوتا ہے اور پھل ہوتے ہیں۔ پھر چار پانچ بجے چائیاں ہوتی ہے جس کے ساتھ قوس مین بسکٹ کیک اور پھل وغیرہ ہوتے ہیں۔ اسکے بعد شام کو آٹھ بجے ڈنر ہوتا ہے اُس میں سات آٹھ قسم کا کمانا ہوتا ہے اور پھل ہوتے ہیں اور پھر سونے سے پہلے کافی ملتی ہے۔ غرض کہ تمام دن کمانا ہی کمانا رہتا ہے اور بت قسم کا ہوتا ہے۔ اب میں دوسرے درجہ کے کمانے کا حال بیان کرتا ہوں۔

دوسرے درجہ میں نو بجے صبح کے حاضری ملتی ہے اُس میں تین چار قسم کا کمانا ہوتا ہے اور کچھ پھل بھی ہوتے ہیں۔ اُس کے بعد ایک بجے ٹفن ملتا ہے اُس میں بھی تین چار قسم کا کمانا ہوتا ہے۔ پھر شام کو چار ملتی ہے اُس کے ساتھ کیک وغیرہ بھی ہوتے ہیں اور پھر

اس نقشہ سے آپکو معلوم ہوا ہوگا کہ یہی اورنگستان کے درمیان کن کن کپنیوں کے جہاز چلتے ہیں اور انکا کرایہ کیا ہے اب میں مختصر طور پر آپکو چند کپنیوں کے جہازوں کی نسبت کچھ کہتا ہوں۔ ان سب کپنیوں میں پلی اینڈ اوکینی سب سے مشہور اور بڑی ہے اور اُسی کے جہازوں میں ہفتہ وار یہی سے انگلستان کو ڈاک روانہ ہوتی ہے اس کپنی کے جہاز بہ نسبت اور کپنیوں کے جہازوں کے زیادہ متعدد زیادہ بڑے زیادہ پر آسائش زیادہ تیز اور اس لیے زیادہ گراں ہیں۔ ان جہازوں میں عموماً دو درجہ ہیں ایک نل درجہ اور ایک دوسرا درجہ۔ ان درجوں کا جو کرایہ ہے وہ متذکرہ بالا نقشہ سے آپکو معلوم ہو گیا۔ لیکن ان درجوں کے متعلق اور مختصر حالات میں آپ سے بیان کرتا ہوں۔ یہ تو آپکو معلوم ہے کہ ان جہازوں میں مسافروں کے لیے چھوٹے چھوٹے کمرے ہوتے ہیں جنکو کین کہتے ہیں۔ یہ کین نیچے اور اوپر کی دو منزلوں پر ہوتے ہیں ان میں بوجہ گرمی زیادہ ہونے کے اس قدر آسائش نہیں ہوتی جقدر کہ اوپر کی منزل والوں میں ہوتی ہو علاوہ اسکے وہ کمرے جو باد چھیناؤ اور گودام وغیرہ کے متصل ہوتے ہیں وہ ایسے اچھے نہیں ہوتے جیسے کہ ان کے کید قدر بعید فاصلہ کے۔ اول درجہ کے مسافروں کے لیے کمرے اول منزل پر باد چھیناؤ سے دور ہوتے ہیں۔ علاوہ اسکے اول درجہ کے کمروں میں صابون اور تویلے ہی بہ نسبت سکند کلاس کے کمروں کے زیادہ ہوتے ہیں۔ اس قدر تفاوت تو کمروں میں ہوتا ہے۔ آپکو غالباً یہ بھی معلوم ہے کہ ان جہازوں میں وہ اوپر کی منزل جو کملی ہوتی ہے وہ کوارٹر ڈمک کملائی ہے اور ایک چھوٹی منزل جو سب سے اوپر ہوتی ہے وہ ہر کین و ایک کملائی ہے۔ یہ جہاز کے وہ حصے ہوتے ہیں جہاں کہ مسافر ٹہلتے ہیں بیٹھتے ہیں کیسٹے ہیں۔ غرض کہ وقت کا بہت کچھ حصہ جہاز میں اوپر ہی گزرتا ہے

شرح گرایہ جہاز انگلستان اور دیگر برآمدی بند گاہوں سے ہندوستان تک

نام کمپنی جہاز	از مقام	مقام درجہ	تاسقام		
			بہمی	مدرس	کلکتہ
پی اینڈ او	لندن	اول درجہ	۵۵ پونڈ تا ۶۰ پونڈ	۵۵ پونڈ تا ۶۰ پونڈ	۵۵ پونڈ تا ۶۰ پونڈ
		دوم درجہ	۳۵ پونڈ	۳۵ پونڈ	۳۵ پونڈ
پی اینڈ او	برٹزی اینڈ پلر	اول درجہ	۵۰ پونڈ تا ۵۵ پونڈ	۵۰ پونڈ تا ۵۵ پونڈ	۵۰ پونڈ تا ۵۵ پونڈ
		دوم درجہ	۳۰ پونڈ	۳۰ پونڈ	۳۰ پونڈ
برٹش انڈیا	لندن	اول درجہ	x	۵۲ پونڈ اشلنگ	۵۲ پونڈ اشلنگ
		دوم درجہ	x	۳۲ پونڈ	۳۲ پونڈ
مال	لورپول	اول درجہ	۴۷ پونڈ اشلنگ	x	x
	مارسیلز	اول درجہ	۴۲ پونڈ اشلنگ	x	x
	لندن	اول درجہ	۵۰ پونڈ	x	x
اینگر	لورپول	اول درجہ	۴۵ پونڈ	x	۴۵ پونڈ
سٹی	"	اول درجہ	۴۵ پونڈ	x	۵۰ پونڈ
کلین	"	اول درجہ	۴۵ پونڈ	۴۵ پونڈ	۴۵ پونڈ
میگرمی ٹائیمر مارسیلز		اول درجہ	۵۰ پونڈ	۵۰ پونڈ	۵۰ پونڈ
		دوم درجہ	۳۸ پونڈ	۴۰ پونڈ	۴۰ پونڈ
روڈیٹنو	جنوایا نیپلز	اول درجہ	۴۰ پونڈ	x	x
		دوم درجہ	۲۹ پونڈ		
آسٹریا لوس	ٹریٹ	اول درجہ	۴۵ پونڈ		

اس میں درجہ اول اور دوم کی کلاسیکی مثال ہے۔

کیا انتظام ضروری ہے۔

جواب۔ بہت خوب۔ میں اس حکم کی تعمیل کے لیے ہی حاضر ہوں۔

موسم کی بابت بھی پیشتر سے فیصلہ ہونا نہایت مناسب ہو کیونکہ جہاز وغیرہ کا انتظام آسانی سے ہو سکتا ہے۔ میری رائے میں اپریل یا مئی کے مہینہ میں یہاں سے روانہ ہونا بہت اچھا ہے کیونکہ اُس زمانہ میں وہاں بھی گرمی کا موسم ہوتا ہے اور بہت ہی خوشگوار زمانہ ہوتا ہے وہاں سردی کے موسم میں جانے سے یہ اندیشہ ہو سکتا ہے کہ گرم ملک سے سردی کے ملک میں دفعتاً جانے سے صحت پر کچھ برا اثر ہو لیکن اگر وہاں گرمی کے موسم میں جائیں تو سردی کے موسم کے آنے تک طبیعت وہاں کے موسم کی عادی ہو جاتی ہے۔

جب یہ قرار دیدیا گیا کہ کس مہینہ میں روانگی ہوگی تو اُسی کے حساب سے جہاز کا انتظام ہونا چاہیے۔ جہاز کرایہ کرنے کا سب سے بہتر طریقہ یہ ہے کہ کبھی میں جو کمپنی کمپنیاں ہیں انکی معرفت کرایہ کیا جائے۔ ہم نے جو جہاز کیا تھا وہ کی معرفت کیا تھا۔ انکو اپنی روانگی کی تاریخ سے اطلاع دیدی جانی چاہیے اور یہ لکھ دینا چاہیے کہ کونسے درجہ میں سفر کا ارادہ ہے وہ اُسی کے موافق انتظام کر دیتے ہیں۔ سوال۔ مہربانی فرما کہ آپ یہ بھی بتائیے کہ کتنے جہاز بھٹی اور لنڈن کے درمیان میں چلتے ہیں اور ان میں کیا فرق ہے اور ان کا کرایہ کیا ہے۔

جواب۔ میں ذیل میں ایک نقشہ دیتا ہوں اُس سے آپ کو صاف طور پر معلوم ہو جائیگا کہ کتنی مختلف کمپنیوں کے جہاز چلتے ہیں اور ان کے کیا کرائے ہیں۔

سے گریز کرتے ہیں۔ لیکن مدرسۃ العلوم کے طلباء کی یہ کیفیت نہیں ہوتی۔ مدرسۃ العلوم کے انگریز پروفیسر جس محبت اور ہمدردی سے طلباء سے ملتے ہیں اور نہ صرف خود ملتے ہیں بلکہ اور بڑے بڑے انگریزوں کو طلباء سے برابری کے ساتھ ملاتے ہیں اسکی وجہ سے ان میں انگریزوں کی طرف سے نہ وہ خوف ہوتا ہے اور نہ وہ نفرت جو اور ہندوستانیوں میں اکثر پایا جاتا ہے۔ مدرسۃ العلوم کے انگریز پروفیسروں کی جو ہمیں ہیں وہ ہمیشہ طلباء سے شفقت کے ساتھ ملتی رہتی ہیں اور انکو وہ طریقہ سکھاتی رہتی ہیں جو انگریزوں کی سوسائٹی کے ہیں۔ اپنے گھروں پر طلباء کو بلاتی ہیں اور سیموں سے انکو ملاتی ہیں ان وجوہ سے مدرسۃ العلوم کے طلباء میں شروع سے انگریزی سوسائٹی میں ملنے کا شوق پیدا ہو جاتا ہے اور انگلستان جا کر انکو جو موقعہ ملتا ہے اُس سے فائدہ اٹھاتے ہیں جس شریف سوسائٹی میں جائیگا انکو موقعہ ملتا ہے اُہیں جاتے ہیں اور اُس میں جو خوبیاں ہیں اُنکو ذہن نشین کرتے ہیں۔

پس میری مراد یہ ہے کہ جو یہ چاہتے ہیں کہ ہندوستانی طلباء انگلستان جا کر وہاں کی اعلیٰ سوسائٹی سے نفع اُٹھائیں انکو چاہیے کہ وہ انکو وہ تربیت دیں جو کہ مدرسۃ العلوم میں دی جاتی ہے اور انگریزوں اور سیموں سے دوستانہ طور پر ملنے کے وہ موقعے حاصل کرائیں جو مدرسۃ العلوم مسلمانان علی گڑھ کے طلباء کو نصیب ہیں۔ میں تجربہ سے کہتا ہوں کہ چونکہ میں نے ابتداء سے مدرسۃ العلوم میں تعلیم و تربیت پائی تھی مجھکو کمیرج کی زندگی اور نگاش سوسائٹی بالکل اجنبی نہیں معلوم ہوئی۔

سوال تعلیم و تربیت کے متعلق تو جناب نے بیان فرما دیا جسکے لیے میں ممنون ہوں۔ اب یہ فرمائیے کہ انگلستان جانے کے واسطے کونسا موسم اچلے ہے اور اُسکے لیے

۱۲
 پہلے کہ انکی سوسائٹی میں عورتوں کا بہت بڑا حصہ ہو اور ہمارے یہاں عورتوں کو
 سوسائٹی سے کچھ مطلب ہی نہیں۔ گویا مرد اور عورتیں ہم جنس ہی نہیں ہیں۔ اسوجہ
 سے ہندوستانی فوجوان اُس سوشیل اخلاق سے ناواقف ہوتے ہیں جس کی
 انگلستان میں از حد ضرورت ہے۔ شریف اور پاکیزہ خیال عورتوں کی سوسائٹی میں
 تیز اور پاک دلی کے ساتھ ملنا اسوقت تک نہیں آتا جب تک کہ شروع سے اس قسم
 کی تربیت نہ ہوئی ہو۔ بلکہ ایسی سوسائٹی میں جانے کی جرات ہی نہیں ہوتی اور ایک
 قسم کی وحشت ہوتی ہے۔ میرے زمانہ میں جتنے ہندوستانی لندن یا کیمبرج میں تھے
 اور جنہیں میں واقف تھا انہیں اکثر کی یہی کیفیت تھی کہ ایسی سوسائٹی سے گہرا لڑتے تھے۔
 ابستہ وہ طلباء جو مدرستہ العلوم مسلمانان علی گڑھ میں تعلیم پاچکے تھے انہیں اکثر ایسے
 تھے جو عمدہ سوسائٹی میں ملتے تھے اور ملنے کی قابلیت رکھتے تھے۔

سوال۔ آپکی رائے میں انکی کیا وجہ ہے

جواب۔ مدرستہ العلوم کے بورڈنگ ہوس اور اُسکے انتظام سے آپشن
 ہیں۔ مدرستہ العلوم کے طلباء کے ساتھ جو اسکے انگریز استادوں کا برتاؤ ہے وہ بھی آپکو
 معلوم ہے اور پروفیسروں کی میسں جو شفقت کا برتاؤ طلباء سے کرتی ہیں وہ بھی آپکو
 روشن ہو۔ ہندوستان سے عموماً جو طلباء انگلستان جاتے ہیں تو وہ دو خیال دلیں
 لیکر جاتے ہیں۔ اول تو انگریزوں کو وہ اس خوف کی نگاہ سے دیکھتے ہیں جیسے نفرت
 بھی ملی ہوئی ہوئی ہے جو عموماً محکوم لوگوں کا خیال حاکموں کی نسبت ہوا کرتا ہے اور
 جو انہیں دوستی پیدا ہونے کے مانع ہوتا ہے۔ دوسرے ہندوستانی عورتوں کی
 سوسائٹی سے نا آشنا ہوتے ہیں اسیلئے وہ انگریز مردوں اور عورتوں دونوں کی سوسائٹی

استاد آتا ہے اور کھڑا ہو کر وہ مضمون کو بیان کرنا شروع کرتا ہے۔ وہ بیان کرتا جاتا ہے اور طلباء نوٹ لیتے جاتے ہیں۔ طلباء میں اور استاد میں کچھ گفتگو نہیں ہوتی جب گھنٹہ ختم ہوا استاد چلا جاتا ہے۔ یکپھر شروع کرنے سے پہلے استاد طلباء کو ہدایت کر دیتا ہے کہ انکو کونسی کتابوں کا مطالعہ کرنا چاہیئے اور وقتاً فوقتاً سوالات کے پرچے دیتا ہے جنکے جوابات طلباء گھر سے لکھ لاتے ہیں۔ اسنے وہ انکی لیاقت اور مطالعہ کا اندازہ کرتا ہے۔ علاوہ ان لیکچروں کے اکثر طلباء بج کے طور پر استادوں سے پڑھتے ہیں اور اپنے خاص مضمون میں طیاری کرتے ہیں۔

سوال۔ اب آپ یہ فرما دیجیے کہ کیمبرج کی تعلیم میں کیا خج ہوتا ہے۔

جواب۔ جب میں اور اخراجات کو بیان کرونگا اسی موقعہ پر کیمبرج کی تعلیم کے اخراجات کا بھی ذکر کرونگا

سوال۔ تعلیم وغیرہ کی نسبت تو جناب نے فرمادیا لیکن ابھی یہ نہیں بتایا کہ جن طلباء کو انگلستان بھیجنا مقصود ہوا انکو تربیت کس قسم کی ہونی چاہیے۔

جواب۔ بیشک میں ہوں گیا تھا معاف فرمائیے اس سے تو کسی کو انکار نہوگا کہ انگلستان بھیجنے کا ایک بہت بڑا اور اعلیٰ مقصد یہ ہے کہ وہاں جا کر ہمارے ملک کے نوجوان وہ اطوار اور عادات اور افعال سیکھیں جو انگریزوں کی قوم کے صفات عالی ہیں اور جنکی بدولت انکی قوم آج دنیا کی قوموں کی ستلج ہے۔ یہ مقصد تب ہی پورا ہو سکتا ہے کہ ہندوستانی طلباء انگلستان جا کر وہاں کی عمدہ اور شریف سوسائٹی میں ملیں۔ لیکن ہمیں ہندوستانیوں کو عام طور پر چند قیثیں پیش آتی ہیں۔ آپ جانتے ہیں کہ انگریزوں کی سوسائٹی ہماری سوسائٹی سے بالکل مختلف ہے۔ بہت بڑی وجہ

اول ٹل گوا کا امتحان دینا ضروری ہے۔ اُسکے علاوہ جو مضمون لیا جائے اُسکے لیے طیاری کرنا ہوتی ہے جتنے مضامین ہیں اُن سب پر ٹرم کے زمانہ میں لیکچر ہوتے ہیں جسے جو مضمون لیا ہو وہ انہی لیکچروں میں جاتا ہے جو اُسکے مضمون پر دیئے جاتے ہو۔ مثلاً میں نے تاریخ لی تھی یعنی میں نے ڈگری کے لیے تاریخ کو پسند کیا تھا۔ اُس کے لیے جو مضامین مقرر ہیں ان پر جو لیکچر ہوتے تھے انہیں میں جاتا تھا۔

سوال۔ کیا ہر ایک کلج میں ہر ایک مضمون پر لیکچر ہوتا ہے۔

جواب۔ نہیں کیمبرج میں دو قسم کے لیکچر ہوتے ہیں۔ ایک تو وہ جو یونیورسٹی کے پروفیسر دیتے ہیں اور دوسرے وہ جو مختلف کالجوں کے استاد اپنے اپنے کالج میں دیتے ہیں۔ یونیورسٹی کے پروفیسروں کے لیکچر میں یونیورسٹی کا ہر ایک طالب علم بغیر فیس کے جاسکتا ہے۔ لیکن اُن لیکچروں میں جانے کے لیے جو کالجوں میں ہوتے ہیں دوسرے کالج والوں کو فیس دینا ہوتی ہے۔ مثلاً تاریخ کے مختلف مضامین مختلف کالجوں میں لیکچر ہوتے تھے۔ ملکی تاریخ پر کنگس کالج میں ہوتا تھا۔ مالی تاریخ پر ٹرنٹیٹی کالج میں ہوتا تھا۔ یورپ کی تاریخ پر پروفیسر سی بی جیٹیت یونیورسٹی پروفیسر ہونے کے دیتے تھے اور خود ہمارے کالج میں ہی ایک مضمون پر ہوتا تھا۔ میں ان سب لیکچر نہیں جاتا تھا کنگس کالج اور ٹرنٹیٹی کالج کے لیکچر میں جانے کے لیے فیس دینی ہوتی تھی پروفیسر سی کے لیکچر کے لیے کچھ نہیں دینا ہوتا تھا اور نہ اُس لیکچر کے لیے جو خود ہمارے کالج میں ہوتا تھا۔

لیکچر کا طریقہ یہ ہے کہ عموماً ہفتہ میں تین دفعہ ایک ایک گھنٹہ کے لیے مختلف مضامین پر لیکچر ہوتے ہیں۔ وقت مقررہ پر طلباء لیکچر کے کمرہ میں جمع ہو جاتے ہیں۔ وقت پر

کلج میں تقریباً ستر فیوز ہمیشہ رہتے ہیں جنہیں تین سو پاؤنڈ سالانہ سے کم وظیفہ کسی نہیں ملتا۔

سوال۔ تین سو پاؤنڈ کتنے روپیوں کے برابر ہوتے ہیں۔

جواب۔ یہ تو سونے اور چاندی کے نرخ پر منحصر ہے۔ معمولاً تین سو پاؤنڈ تقریباً

ساڑھے پانچ ہزار یا پونے چھ ہزار روپیہ کے برابر ہوتے ہیں

علاوہ ٹرینٹی کلج کے جو سب میں بڑا کلج ہے اور کالجوں میں بھی کسی میں پاپ کسی میں چالیس کسی میں تیس غرضکہ حسب حیثیت تعداد فیوز کی ہمیشہ رہتی ہے ان لوگوں کا یہی کام ہے کہ جن مضمون سے انکو مناسبت ہو اسی کی تحقیق میں اپنا وقت صرف کرنا سہل سمجھ کر دینا اور مضامین و کتابیں لکھنا۔ یونیورسٹی کے جتنے پروفیسر اور لیکچرار ہیں وہ سب کسی نہ کسی کالج کے فیوز ہی ضرور ہیں۔ غرضکہ کل یونیورسٹی ان فیوز ہی کے ہاتھ میں ہے اور ملک میں جس قدر علم کو ترقی ہے وہ بہت کچھ انہی فیوز کے ذریعہ سے ہے۔ کیونکہ قوم میں جو لوگ قدرتی طور پر علمی مذاق اور اعلیٰ ذہانت رکھتے ہیں اور جنہیں علمی ترقی کا خاص طور پر مادہ ہوتا ہے وہ اس طریقہ سے چن لیے جاتے ہیں اور انکو اپنی خداداد قوتوں کو کام میں لانی کا پورا موقعہ دیا جاتا ہے ہندو کی طرح نہیں کہ امتحان پاس کرتے ہی اپنے اور اپنے متعلقین کے پیٹ کی منکر پڑ جاتی ہے اور خدا نے کسی علم میں ترقی کرنے کی کیسی ہی قوت کیوں نہ دی ہو لیکن موقعہ اور مدد نہ ہونے کی وجہ سے سب قوتیں نگہم رہ کر مردہ ہو جاتی ہیں۔

سوال اب یہ فرمائیے کہ کمبرج میں پڑھانی کا کیا طریقہ ہے۔

جواب۔ یہ میں عرض کر چکا ہوں کہ یونیورسٹی میں داخل ہونے کے بعد

کے اخلاق پر اسکا خاص اثر ہوتا ہے۔ کیمبرج میں جو تربیت ہوتی ہے اسکا اندازہ آپ اس سے کر سکتے ہیں کہ شاہزادہ ویلز اور ان کے صاحبزادے کیمبرج میں کئی سال تک صرف اس عرض سے رکھے گئے تھے کہ انکو وہاں کی تربیت حاصل ہو اور ازری ڈگری کی عزت بھی نصیب ہو۔

سوال مختصر طور پر کیمبرج کے ایک کالج کے طرز انتظام کی نسبت بھی کچھ فرمایو
جواب۔ میں عرض کر چکا ہوں کہ کیمبرج میں ۲۱ کالج ہیں جن میں دو عورتوں کو ہیں اور بیس مردوں کے۔ عورتوں کے کالجوں کو قائم ہوئے تقریباً بیس پچیس برس کا زمانہ ہوا ہوگا کیونکہ یونیورسٹی نے بڑی شکل سے انکو کولنے کی اجازت دی ہے آپ کو یہ سنکر تعجب ہوگا کہ گو عورتیں انہیں مضامین میں امتحان پاس کرتی ہیں جنہیں مرد کرتے ہیں اور بعض سالوں میں عورتیں مردوں سے اول بھی رہی ہیں۔ لیکن یونیورسٹی عورتوں کو ڈگری نہیں دیتی۔ اس معاملہ میں ہندوستان کی یونیورسٹیاں زیادہ فیاض اور منصفیت ہیں کیونکہ یہاں عورتوں کو ڈگری ملتی ہے لیکن کیمبرج میں نہیں ملتی گو بیچاری عورتیں کتنی ہی لیاقت سے امتحان پاس کیوں نہ کریں۔ ان عورتوں کے کالجوں کا انتظام بالکل عورتوں کے ہاتھ میں ہے۔ یہ دونوں کالج شہر سے باہر اور مردوں کے کالجوں سے فاصلہ پر ہیں اور مرد طلباء وہاں نہیں جاسکتے۔ کالجوں کی پرنسپل اور منتظم نہایت لائق عورتیں ہیں مثلاً نیونم کالج کی پرنسپل پروفیسر بھوک کی زوجہ ہیں جو سٹریٹنڈ کی ہیں اور نائب پرنسپل مسٹر گلڈاسٹون کی صاحبزادی ہیں جو بالکل معمولی عورتوں کی طرح اپنے فرائض منصبی کو ادا کرتی ہیں۔ مردوں کے کالج میں ہیں لیکن یہ سب ایک وقت میں قائم نہیں ہوئے۔ جو سب سے

جب رٹم ختم ہو جاتا ہے تو کلج بند ہو جاتا ہے اور اُس زمانہ میں کسی طالب علم کو کیمبرج میں رہنے کی اجازت نہیں ہے انکو حکم ہے کہ وہ کہیں اور چلے جائیں جو انگلستان کو رہنے والے ہیں وہ تو اپنے گھروں کو چلے جاتے ہیں اور جو وہاں کو بائند نہیں ہوتے وہ لندن یا سمندر کے کنارے جو مقامات ہیں وہاں کہیں تعطیل کے زمانہ کو صرف کرتے ہیں لیکن اُن طلباء کو جنکے چال چلن پر کلج کے افسروں کو اعتماد ہوتا ہے کبھی کبھی کیمبرج میں رہنے کی اجازت مل بھی جاتی ہے۔

سوال۔ براہ عنایت یہ بھی بتائیے کہ کیمبرج میں سوسائٹی کس قسم کی ہے
جواب۔ کیمبرج میں جو طلباء تعلیم کی غرض سے آتے ہیں وہ عموماً شریف زادو ہوتے ہیں۔ کالجوں میں جو استاد اور افسر ہوتے ہیں وہ شریف علم دوست اور مہذب اور حد سے زیادہ خلیق ہوتے ہیں۔ یونیورسٹی کے جو استاد اور پروفیسر ہیں انہیں تو اکثر وہ نامور علماء ہیں جو دنیا میں مشہور ہیں اور جنکی تصانیف دنیا کے مختلف حصوں میں پڑھائی جاتی ہیں۔

پروفیسر کبلی پروفیسر سیلی ٹاڈ ہنٹر پروفیسر مارشل پروفیسر سچوک وغیرہ کیمبرج میں لیکچر دیتے تھے میں ہی پروفیسر سیلی کے لیکچروں میں جایا کرتا تھا۔ تو فرانس اور جرمن سے عالم لوگ انکے لیکچر سننے کے لیے آیا کرتے تھے۔ یہی کیفیت اور پروفیسروں کی ہجڑ میں بیان کر چکا ہوں کہ اُن طلباء کی تعداد جو ڈگری کے لیے پڑھتے ہیں تقریباً تین ہزار رہتی ہے اور ہر ایک کالج میں ہمیشہ ایک خاص تعداد ڈگری یافتہ طلباء اور فیلوز کی رہتی ہے اس طرح پر کل کالجوں میں کئی سو فیلوز اور ڈگری یافتہ طلباء ہمیشہ رہتے ہیں کیمبرج ایک چھوٹا سا قصبہ ہے اسلئے سب طرف علم اور عالموں ہی کا چرچا رہتا ہے اور ہر شخص

کے ساتھ رہنا پڑتا ہے جو یونیورسٹی اور کالجوں نے قرار دیے ہیں۔ جتنے طلبا تعلیم پاتے ہیں وہ تقریباً گل باہر کے ہوتے ہیں مختلف شہروں انگلستان اور مختلف دنیا کے حصوں سے طلبا آتے ہیں اور صرف تعلیم کی غرض سے کیمبرج میں ہتھو ہیں۔

سوال۔ براہ عنایت یہ فرمائیے کہ انکے رہنے کا کیا طریقہ ہے۔

جواب۔ طلبا یا تو کالجوں کے بورڈنگ ہوسوں میں رہتے ہیں یا ان کرایہ کے مکانات میں جنکو یونیورسٹی کے طرف سے لائسنس دیا جاتا ہے اور کسی جگہ یونیورسٹی کے طلبا نہیں رہ سکتے۔

سوال۔ یہ قید کس غرض سے ہو۔

جواب۔ کیمبرج یونیورسٹی صرف تعلیم ہی نہیں دیتی بلکہ حتی الامکان اخلاق کی دیکھ بھال بھی کرتی ہے۔ ہر ایک طالب علم کو حکم ہے کہ جب شام کو اندھیرے کے بعد وہ کالج یا اپنے لاجنگس (یعنی کرایہ کے مکان) سے باہر جاوے تو کیپ اور گون (یعنی وہ چوکنوٹی ٹوپی اور گون جو یونیورسٹی کے طلبا کی وردی ہے) ضرور پہنے ہوئے ہوں اس غرض سے کہ رات کو شہر کے تمام کوچوں میں جو یونیورسٹی کے افسر طلبا کی اخلاقی دیکھ بھال کے لیے گشت لگاتے ہیں وہ آسانی سے معلوم کر سکیں کہ یونیورسٹی کے طلبا کون سے ہیں۔ اگر وہ کسی طالب علم کو بغیر کیپ اور گون کے پاتے ہیں تو اسکا اور اسکے کالج کا نام لکھ لیتے ہیں اور دوسرے دن اسکے کالج کے ٹیوٹر کو اطلاع دیتے ہیں اور اس طالب علم پر ساڑھے آٹھ شلنگ جرمانہ ہوتا ہے۔ طلبا کو یہ حکم ہے کہ رات کو دس بجے کے بعد کوئی اپنے کالج یا لاجنگس کے باہر نہ جاوے۔ دس بجے ہر ایک کالج اور لاجنگس کے دروازے بند ہو جاتے ہیں جو طالب علم دس بجے کے بعد کہیں سے آوے اور کواڑ

پہلے سے لاطینی سے واقفیت حاصل کر لیں۔ حقیقت میں لاطینی تو ہر ایک طالب علم کو جو انگلستان جانا چاہتا ہے ضرور کچھ نہ کچھ سیکھ لینی چاہیے۔ اس امتحان کو جب تک پاس نہ کر لیا جائے اس وقت تک یونیورسٹی ڈگری کے امتحان میں کوئی شریک نہیں ہو سکتا اور چونکہ آنرزس کی ڈگری تب ہی مل سکتی ہے کہ اول تین سال میں امتحان میں کامیاب ہو جائے اس لیے جلد راجل اس لٹل گو کا جھگڑا طے ہوئے بقدر اپنے اصلی مضمون کی طبیعت میں آسانی ہوتی ہے۔

سوال۔ آپ نے ابھی فرمایا تھا کہ ڈگری حاصل کرنے کے لیے امتحانوں کے علاوہ فوٹرم ہی پورے کرتے ہوتے ہیں۔ براہ مہربانی۔ یہ فرمائیں کہ کیمبرج میں ٹرم پورا کرنے کا ارادہ ہے۔

جواب۔ کیمبرج میں سال بہر میں تین ٹرم ہوتے ہیں۔ اور ہر ایک ٹرم تقریباً دس دن یا گیارہ ہفتہ کا ہوتا ہے۔ اول ٹرم اکتوبر سے شروع ہوتا ہے جو دسمبر کے شروع تک رہتا ہے۔ اُس کے بعد کالج بند ہو جاتے ہیں۔ پہر جنوری کے وسط سے دوسرا ٹرم شروع ہوتا ہے جو مارچ کے اخیر تک رہتا ہے اُس کے بعد کالج بند ہو جاتے ہیں۔ پہر اپریل کے اخیر سے ٹرم شروع ہوتا ہے جو جون کے اخیر تک رہتا ہے۔ ایک ٹرم کے پورا کرنے کے لیے ٹرم کے زمانہ میں کم سے کم ساٹھ راتوں کو کیمبرج میں سونا لازمی ہے۔

سوال۔ اس سے کیا مطلب ہو گا اس کو صاف طور پر بیان فرمائیے۔

جواب۔ حقیقت یہ ہے کہ کیمبرج میں یونیورسٹی یا کالج میں داخل ہونے سے یہ مطلب نہیں ہو کہ صرف وقت مقررہ پر ہفتادوں سے سبق پڑھ لیا اور پہر جہاں چاہا رہے اور جس طرح چاہا رہے۔ بلکہ ٹرم کے زمانہ میں خاص کیمبرج میں اُن قواعد کی پابندی

ہو سکتی ہے۔ یونیورسٹی میں داخل ہوتے وقت اسکا فیصلہ کرنا ہوتا ہے کہ کس مضمون میں ڈگری لینے کا ارادہ ہے جس مضمون میں ڈگری لینا مقصود ہو صرف اسی مضمون میں امتحان میں طیاری کرنا ہوتی ہے۔ مثلاً اگر ریاضی میں ڈگری لینا ہے تو ابتدا سے صرف ریاضی کے مضامین میں طیاری کرنا ہوتی ہے۔ اور کسی مضمون سے کچھ مطلب نہیں اور تین برس طیاری کے لیے ملتے ہیں۔ ڈگری حاصل کرنے کے لیے مقررہ امتحان پاس کرنا ہوتا ہے اور نوٹرم پورے کرنے ہوتے ہیں۔

سوال۔ مہربانی فرما کر یہ تو بتائیے کہ علاوہ اُس امتحان یا اُن امتحانوں کے جو ڈگری کے لیے دینا ہوتے ہیں کوئی داخلہ کا امتحان تو دیتا نہیں ہوتا۔

جواب۔ وہ لوگ جو ہندوستان سے انٹرنس پاس کر کے جابیں انکو کسی کالج میں داخل ہونے کے لیے کوئی امتحان دینا نہیں ہوتا لیکن یونیورسٹی کا ایک امتحان بطور داخلہ کے امتحان کے ہے جسکو پاس کرنا ضرور ہے۔ اس امتحان کا نام کمبرج میں لٹل گوڈ (Little Go) ہے اس امتحان کے دو حصہ ہیں۔ ایک حصہ میں تو ابتدائی ریاضی اور انگریزی کی چند ادب کی کتابیں ہوتی ہیں اور دوسرے حصہ میں زبان لاطینی کی دو ایک کتابیں اور نحو کی ایک کتاب اور لاطینی سے انگریزی میں ترجمہ کرنا ہوتا ہے۔ ہندوستان کے طلباء کو دوسرے حصہ کے پاس کرنے میں اکثر دقت ہوتی ہے۔ کیونکہ انکو پیشہ لاطینی کا علم نہیں ہوتا۔ اول حصہ میں جو ریاضی اور ادب کی کتابیں ہوتی ہیں انکو ایک لائق انٹرنس پاس شدہ یا ایف اے پاس شدہ آسانی سے پاس کر سکتا ہے۔ لیکن لاطینی میں خاص محنت کرنی پڑتی ہے اور اکثر قیمتی وقت ضائع ہوتا ہے۔ ایسے جس کسی کا ارادہ کمبرج یا اسکفورڈ جائیکا ہو انکو مناسب ہے کہ وہ

تعلیم کیمبرج یونیورسٹی

کیمبرج یونیورسٹی خاص شہر کیمبرج میں واقع ہے۔ اسیں ۲۲ کالج ہیں جس میں مردوں کے اور دو عورتوں کے۔ یہ سب کالج خاص شہر کیمبرج میں واقع ہیں۔ کیمبرج یونیورسٹی انہی ۲۲ کالجوں کی مجموعی حیثیت کا نام ہے۔ جتنے کالج ہیں وہ ایک دوسرے سے بالکل علیحدہ ہیں۔ ہر ایک کی تعمیر جدا ہے۔ بورڈنگ ہوس جدا ہیں لیکچروں کے کمرے جدا ہیں۔ پروفیسر جدا ہیں انتظام جدا ہے قواعد جدا ہیں۔ یہ خیال کیجئے کہ گویا ایک شہر میں ۲۲ مدرسۃ العلوم موجود ہیں۔ مگر یہ سب کالج گویا ایک دوسرے سے علیحدہ ہیں لیکن یونیورسٹی کے زیر نگرانی اور تابع ہیں۔ ان تمام کالجوں میں تقریباً تین ہزار طالب علم ہمیشہ ڈگری کے لیے تعلیم پاتے ہیں۔ جو طالب علم یونیورسٹی کی ڈگری کے لیے پڑھنا چاہتے ہیں وہ ان کالجوں میں سے جس میں چاہیں داخل ہو جائیں۔ گو بغیر کسی کالج میں داخل ہوئے ہی ڈگری کے لیے ایک طالب علم یونیورسٹی میں داخل ہو سکتا ہے لیکن کیمبرج کی تعلیم و تربیت کے جو اصلی فوائد ہیں وہ بغیر کسی کالج میں داخل ہوئے حاصل نہیں ہوتے۔ اس لیے ہندوستان سے جو طالب علم جائیں انکو حتمی الامکان کسی نہ کسی کالج میں ضرور داخل ہونا چاہیئے۔ کیمبرج میں جس مضمون میں چاہے ڈگری حاصل

[illegible]

545 1606

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Handwritten text in Urdu script, likely a signature or name, located at the bottom of the page.

71 1/2 1/2 1/2 1/2

تاریخ و تفسیر

[illegible]

هم کو، اسی ہی کے لئے ہندوستان کی اسلامی جماعت جو تیار ہو رہی ہے
اس کی اشاعت میں مدد فرمائیے۔ -- سٹوڈنٹس کے دل سے جماعت کے لئے
اور قیامت میں ہندوستان کی آزادی کے لئے

۱۔ مشہور اہل عالم بمطابق مولانا حالیؒ - خواب منہاسی الملوک -
مولوی قطار احمد - اور منشی ذوالقادر بھٹو و قتلہ بھڑی، اسی کے نام سے
مضمون لکھ کر ۱۸۷۵ء میں آکر اہل عالم نے اسے اپنی کتاب میں شاملاً کیا ہے۔
۲۔ مولانا حالیؒ نے ۱۸۷۵ء میں مولانا حالیؒ کے خواب منہاسی الملوک

اس جہاں سے اس کے مقلدوں نے اس کو بگاڑ دیا اور وہ بگاڑی ہوئی شاعری کے طور پر ابھی تک اس کے سامنے آ رہی ہے۔ اس کے علاوہ وہ مسلمانوں کے عقائد اور عقائد کے خلاف بھی لکھتا ہے۔ اس کے علاوہ وہ مسلمانوں کے عقائد اور عقائد کے خلاف بھی لکھتا ہے۔ اس کے علاوہ وہ مسلمانوں کے عقائد اور عقائد کے خلاف بھی لکھتا ہے۔

* تہی کے لئے جو کچھ لکھا ہے اس میں سے
 جو کچھ چاہئے وہ لے کر آجائیں گے۔
 اس کی ضرورت ہو تو کہیں کہیں
 مل جائے گی۔

۱۲۸۰

مہمان اینگلو اوریئینٹل کالج

میگزین

جلد ۵	یکم ماہ جون سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۶
-------	------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

صفحہ	مضمون	نمبر
۲۰۹	۱۔ ملکہ معظمہ قیصرہ ہند کی مدح میں ایک نظم (از نواب عماد الملک سید حسین بلگرامی)	۱
۲۱۱	۲۔ ملٹن کی تصانیفات کا نصاب میں داخل ہونا (از پروفیسر ایل ٹیگ)	۲
۲۱۳	۳۔ انیسویں صدی میں طالباء کی زندگی (از پروفیسر جے اے ڈیکلس)	۳
۲۱۹	۴۔ کالج کی خبریں (۱) یونین گلب	۴
۲۱۹	(۲) کرکٹ	۵
۲۲۰	(۳) کرکٹ کے مکانات کے لئے چھتہ	۶

اردو

۲۲۱	۵۔ تعلیم کو مہراج یونیورسٹی (از صاحبزادہ آفتاب احمد خاں اسکورڈر بیوسٹر ات لا)	۷
۲۳۸	۶۔ صلاح الدین کے ایک ہم عصر کی سوانح عمری	۸

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series.
VOL. 5.

JULY 1, 1897.

No. 7.

CONTENTS.

ENGLISH.

SUBJECT.

PAGE.

- | | |
|--|---------|
| I. Re-opening of the College | ... 245 |
| II. The Food of Students | ... 246 |
| III. College News | ... 249 |
| IV. Programme of a Meeting to celebrate the
Diamond Jubilee of Her Most Gracious
Majesty the Queen-Empress | ... 250 |
| V. The Political Conversazione in the Principal's
Lecture-room | ... 252 |
| VI. Entrance Examination | ... 254 |
| VII. Our Life : what it is and what it ought to be
(by Mahomed Ali Khan) | ... 255 |

URDU.

- | | |
|------------------------|---------|
| VIII. Female Education | ... 257 |
|------------------------|---------|

Printed at the Institute Press, Aligarh.

For Siddons's Union Club.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. Ten numbers will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,
English Editor.

ABDULLAH, B. A.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,

Manager.

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series.
VOL. 5.

JULY 1, 1897.

No. 7.

RE-OPENING OF THE COLLEGE.

On the morning of the 21st June all the boarders were assembled in the Principal's lecture-room and Mr. T. Morrison said a few words about the occasion for which they had reassembled before the termination of the vacations. It was fortunate he said that the College had been able to take some part in the festivals which were going on almost everywhere on this occasion. Had the students remained at home they might not have noticed this historic day any more than the many other good excuses which serve to lengthen the holidays : as it was they might realise from the modest festivities in Aligarh what was being done in other parts of the world and thence get some conception of the historic scene which was to be enacted on the 22nd when our beloved Queen and Empress attended by representatives from all her wide Empire would pass in splendour through the city in which her family had ruled for 800 years. But great and magnificent as was the Queen's Empire and illustrious as were her ancestors the officiating Principal pointed out that it was because of her love and care for her people that we felt so special a regard for her : her messages to her people had been of sympathy and consolation, the royal prerogative she used most was of mercy and when India was filled with the bitter animosities of the Mutiny it was her gracious proclamation that brought peace and the healing of wounds. The devotion and loyalty

which all good subjects owed to her was therefore touched with a love and reverence which made us happy in her happiness and made us keep this day with sincere rejoicing.

The Principal then referred to the common accusation of disloyalty laid to the charge of the English-educated classes and expressed in strong terms his anger and disgust when he read of the disturbance at Lahore, created by the students : this was a piece of bad manners of which he felt confident that the Aligarh boys would not be guilty, but he did not feel so confident that they were entirely free from some of the sentiments which pervaded the whole of the educated classes ; as he believed however that they were guided by reason not by prejudice he was willing to hold a weekly *Conversazione* on political questions because he thought that the chief reason of some of the misconceptions that filled their minds was ignorance ; and that whether he was there or not they would talk politics and so he had no wish or power to stifle discussion but he thought they might be led to take a juster political view than they did at present if they talked things over in an amicable informal way.

THE FOOD OF STUDENTS.

Ignorance, our old cherished companion and long trusted counsellor, has now lost his credit in many matters. But how- evermuch his influence is weakened in other things his voice in questions of food is yet quite despotic. We do not yet see that the art of choosing, preparing and consuming food, fitly called the ' mother of arts ' has to depend upon science. Our standard of good and bad in food is yet determined by superstitious beliefs and prejudice, old revered family customs and the dictates of the palate. We do not yet think that a particular food in order to fulfil its purpose must suit the particular man and his particular circumstances. For instance how conspicuous are the differences of the life of a student from that of a soldier, yet (taking the quality) is not the food of an ordinary native student very much the same as that of a native soldier ? The disadvantages of such disregard of the suitableness of food need not be mentioned. The sooner

we get rid of our ignorance in this most important business of life, the better.

In this article, I will first briefly state a few general rules, with regard to food, which according to the best scientific authorities ought, for the maintenance of life and health, be observed by every man in India. Then noticing some obvious peculiarities of students' life with reference to food, I will add to these general rules, three more.

General Rules :—These have been very ably stated in a book on Sanitation and Domestic Economy. I will restate them here in brief, adding (in a most important matter of variety) to their force by quoting from Herbert Spencer.

(1) No one food should be constant daily share of any one : there must be mixture and variety, because " it is a fact established by experience that there is scarcely any one food which supplies in due proportions and right forms all the elements required for carrying on the vital processes in a normal manner." " The satiety produced by an oft-repeated dish, and the gratification caused by one long a stranger to the palate are not meaningless, as people carelessly assume, but they are incentives to a wholesome diversity of diet." The daily dead level of sameness may not *appear* harmful in *health* but it lowers the power of resistance to disease and when sickness comes, the functions fail quicker and refuse their office and the danger of starvation is added to the disease.

(2) ' The hours of meals must be regular and 2 or 3 in number ; there should be no prolonged fasts in the morning, for the early hours are those of the hardest work and work can not be well done on an empty stomach, for in such cases there is a great liability to chills and fever and a loss of appetite from exhaustion.

(3) The importance of care in cooking can not be too much insisted on. A great deal depends on the way in which our food is prepared, not only as to its digestibility but also to the amount we can eat and the nutrition we derive from it.

In cookery every thing must be scrupulously clean and tidy.

(4) 'The food, must be eaten slowly and in small quantities at a time.'

(5) As regards drinks pure water is the only necessary and entirely harmless beverage. Water at meals should be drunk *after* eating is over.

There are three ends of which food is the means. It

- (1) builds up and renews our body-tissues.
- (2) supplies *force* for the performance of *work*.
- (3) is a chief source of *heat supply* to the body."

We know that the ends vary in individuals according to the peculiarities of age, physical constitution or state of health, the kind of work and the climate of the locality. The means, to be of use, must vary accordingly. Here I will notice a few very obvious peculiarities of student-life deriving rules which they suggest.

(1) The work of the student is essentially brain-work and always involves a more or less heavy expenditure of brain matter. So the food of the student must be such as can make up the waste, advance the natural growth and development of brain, always supply force for the performance of the hardest kind of work. Very highly nutritious food can alone be such. Because "where energy as well as growth is to be maintained, it can only be done by high-feeding."

(2) The work of the student is incompatible with a full-loaded stomach, so the food with which the student is to supply the waste and form the proper proportion of the new tissues of the brain and of the rest of the body should be such that a moderate amount of it may meet the whole demands.

(5) The work of the student being usually sedentary is unfavourable to digestion; so the highly nutritious food which the student has to take, should be one easily digestible. "Brain-workers" says *Hamerton* cannot eat like sportsmen and farmers without losing many hours in torpor and yet they need nutrition as much as if they led active lives. The only

way out of the difficulty is to take care, that the food is good enough for a moderate quality of it to maintain the physical and mental powers."

To sum up : The general rules with reference to food which the native student must observe are :—

- "(1) Scrupulous cleanliness.
- (2) Very thorough preparation and cooking,
- (3) Exercise of wide choice and ingenuity in providing variety and combination.
- (4) Meals should be 2 or 3 in number, they should be eaten slowly, the teeth being employed assiduously."
- (5) As to drink we should limit ourselves to pure water.
- (6) The food should be such as contains a very large ratio of nutritious matter.
- (7) The nutritious food should not be hard to digest.
I must add
- (8) We should give up, once for all, all our national indifference to the ignorance of our country in matters of food as we have done and are doing in other matters.

MUHAMMAD SAID MUKHDUM.

COLLEGE NEWS.

The College reassembled on Monday, June 21st, somewhat earlier than would otherwise have been the case in order to celebrate the sixtieth year of Her Majesty's reign as loyal subjects.

On Monday morning Mr. Morison delivered an address to the students in which he briefly set forth the importance of the occasion dwelling especially upon the claims of the Queen-Empress upon the affections of her subjects. We give a fuller report of this elsewhere.

The following is the programme of the more important celebration which took place in the College on Tuesday June 22nd.

PROGRAMME OF A MEETING

TO CELEBRATE THE DIAMOND JUBILEE OF HER MOST
GRACIOUS MAJESTY THE QUEEN-EMPRESS.

June 22nd 1897.

1. After the *Assar Prayers* in the College Mosque all present will pray to God for the long life and prosperity of Her Most Gracious Majesty the Queen-Empress and the Royal Family.
2. The Mosque and all other buildings of the College will be illuminated in the evening.
3. The European staff, the Native Professors, Teachers and students of the College, whether Hindus or Mahomedans, will assemble in the Strachey-Hall of the College at 8-30 P. M.
4. The Collector of Aligarh, the European and Native officers with other gentlemen, whether Hindus or Mahomedans or Christians, will be invited to attend the meeting at the appointed time.
5. The Collector of Aligarh will preside at the meeting and on his entering the Hall the audience will rise and remain standing till the President takes his seat.
6. A poem called "Beata Victoria" composed by Nawab Imad-ul-Mulk Maulvi Syed Husain Bilgrami, a Trustee of the College, will be recited by a student.
7. Sir Syed Ahmed Khan, Bahadur, K. C. S. I., LL. D., Honorary Secretary to the College Trustees, will read a short prayer in Arabic. During the reading of the prayer the audience will rise from their seats and say *Amen* at the end.
8. Before the meeting is over three cheers will be given for Her Majesty the Queen-Empress and the Royal Family.
9. After the meeting sixty fire-balls will be exploded in honour of the occasion.
10. The same evening Mumtaz-ud-daulah Nawab Mahomed Fayaz Ali Khan Bahadur, Rais of Pabasu, will

invite to dinner the Mahomedan Boarders of the M. A.-O. College.

The meeting in the Strachey-Hall was a very successful one. It was very largely attended not only by the students but by the chief European, and native inhabitants of the district. As the visitors arrived they had an excellent opportunity of seeing the illuminations. The approaches to the Strachey-Hall and the College buildings including the new pavilion were lighted up with simple but effective illuminations in token of loyalty the cultivation of which we regard as one of the most important features of our education.

The meeting itself was a most impressive one. It opened with a short speech by Sir Syed Ahmed followed by the recitation of an admirable poem composed for the occasion by Imad-ul-Mulk Syed Hussain Bilgrami, which was received with great applause.

But the most impressive part of the function was the Arabic prayer offered up by Sir Syed, and we think there were few present who were unmoved by the sight of the venerable founder of the College offering up a petition to God on high for the welfare of the Queen-Empress whom he has served for so many years with such strenuous loyalty. The strong earnest voice raised amidst impressive silence in supplication, the venerable figure of the speaker and the resonant *Amen* that greeted the close of the prayer will dwell in the memory of all present as among the most striking incidents of a unique celebration.

After the close of the meeting, which was a commendably short one, the students adjourned to the Dining-Hall to partake of the excellent dinner which had been provided through the kindness of the Nawab Fayaz Ali Khan Babadur. At dinner they were joined by the Principal and other members of the College Staff and we may safely say that the kindness of the donor was thoroughly appreciated.

In the afternoon a Garden Party was given by the members of the Aligarh Club in the grounds of the collector of the District. To this, among others, a few of the students were

invited and very thoroughly enjoyed the hospitality of their entertainers.

THE POLITICAL CONVERSAZIONE IN THE PRINCIPAL'S LECTURE-ROOM.

In accordance with the promise put forward in his address to the students on the reassembling of the College the officiating Principal met the students of the B. A. and M. A. Classes and other graduates residing in the Boarding House on Thursday, 24th June; as no subject had been put forward for discussion talk was generally desultory but turned chiefly upon the allegation that India was growing poorer every day. The points of chief importance made were (1) what date are we to select for comparison with the present period. If the alleged poverty of India is due to British rule the contention must be that at the time of the rise of the British Empire India was wealthier than at the present date; now from the battle of Plassey to the establishment of the British in the N.-W. P., a period of about 50 years, Marahita rule or rather misrule was supreme. During this period the land went out of cultivation and there was no security of property so that it is hardly conceivable that the wealth of the country has not increased largely since those days. If the contention is that India is not now-a-days as wealthy as she was under Akbar or Shah Jehan the fault does not lie at the door of the British who have made the country richer than when they took it over.

(2) It was next shown that it was very difficult to make certain of the facts on which such a theory could be raised. It could very easily be shown that prices and wages are higher than in the days of Akbar but that it was not at all easy to find out the actual value of money wages. A rupee was equal at one time to 3 or 4 maunds of wheat, at another to 30, 20, 15 or 10 seers. The real wages of a labourer, who received Rs. 4 a month, would vary immensely if wheat fluctuated between these prices. Mr. Morison then explained the process of comparison instituted by Professor Thorold Rogers. Ascertain first the staple food of the poorest classes—in India it might roughly be put down at a seer of *ata* of the coarsest grain a day; then find out the average price of that or similar

grains in a decade, then find out how the average wages of the cheapest male labour. Then state in how many days the labourer will have earned enough to buy himself 30 seers of grain, at the average price for the decade. The prosperity of the labourer will depend upon the number of days in the month which he will have to spare after providing himself with the bare necessities of life, i. e. 30 seers of ata.

For instance if his wages are Rs. 4 when ata is selling at 30 seers to the rupee he will provide himself with the necessities of life for a month in $7\frac{1}{4}$ days, when ata is at 15 seers in 15 days but when ata is at $7\frac{1}{2}$ seers he will have to work every day in the month to provide himself with the barest necessities of life. It is clear that in the last case he is very badly off as he has nothing to spare for food, clothing or the decencies, not to speak of the comforts, of life.

Mr. Morison suggested that such books as the Ain-i-Akbari should be searched for information which would enable us to form an estimate of the prosperity of the labourer in Akbar's time upon the lines indicated.

Mr. Morison then mentioned another method of comparison that had been suggested to him by the Hon'ble Syed Mahmud which was to observe the number of comforts which the poorer classes possessed which they did not have in other days. Syed Mahmud mentioned lamps which even in the poorest houses had replaced the very imperfect chirag and noticed that this was certainly a rise in the standard of comfort. Master Mir Walayat Hosain mentioned that the people generally wore better clothes and the women more jewelry than formerly. Professor Zia-ud-din contended that it was necessary to consider not only the comforts and quantity of food which the poor could obtain but also the quality, and pointed out that in earlier days they had much more of this than at present. This was not properly discussed as the hour was growing late but will form an interesting branch of the discussion of the difference between social and political questions, and the amount of influence any Government can have on economic problems.

ENTRANCE EXAMINATION.

The following is the list of successful candidates in the Entrance Examinations of the Allahabad and the Punjab Universities.

- (1) Faiyaz Husain.
- (2) Farid-ud-din Ahmad.
- (3) Gobind Lal.
- (4) Muhammad Akhtar
- (5) Muhammad Israil Khan.
- (6) Muhammad Yakub.
- (7) Naim-ud-din Khan.
- (8) Nasim-uz-Zaman.
- (9) Suresh Chandra.
- (10) Syed Zaka-Ullah.
- (11) Syed Abdul Qadir.
- (12) Aziz-ul Hasan.
- (13) Ahsan.
- (14) Vajid Ali Khan.
- (15) Nawab-uz-Zaman.
- (16) Riaz-ud-din.

THE PAVILION.

The Pavilion is practically finished now and makes a very handsome and useful addition to the College Cricket ground.

The following subscriptions have been received or promised since last month.

Amount previously acknowledged	Rs.	2251
Mohsin Hosain	5	
Ata Hosain	25	
Total promised. ...	2281	
Total received. ...	1487	

Outstanding balance Rs. 794

Accidentally omitted from April number Khalil-ur-Rahman 25

OUR LIFE : WHAT IT IS AND WHAT IT OUGHT TO BE.

I must inform my readers, before entering into the description of a student's Eden, that the feelings I am going to paint here, are not a *mere creation of fancy* but the actual feelings of a set of students with whom I beg to sympathise as long as I can go away scot-free from the critical arrows of the dignified, sober, literary class. Is it necessary to say that the painting will, of course, be a blurred mass of colour (speaking the strict philosophical language which I remember well, owing to the strenuous efforts of our professor of philosophy) to the eyes of the lovers of true Art, but I hope my modest endeavour will find some sympathisers among the subscribers of the Magazine, ready to drop 'a violet on Nero's grave.'

Further I beg to warn my readers that they should not fall into the mistake of imagining this set of students to be a lazy lot, shrinking from all mental labor, people who can do nothing but lie in their beds up to 8-30 when they have scarcely sufficient time to dress for breakfast in the Dining-Hall, where they make terrible havoc of all that comes in their way—people who cannot be expected to take part in any good movement originating from Aligarh or to make a name in the world outside the College walls.

I beg to protest against any of these ideas for it is from this set that most of the good movements originate. They will work very hard, when it cannot be postponed : they will all of them—nay I should say most of them (for some of them are among the laziest men in Asia) get up before seven. Their shirts and collars are scrupulously clean, their silk ties are very carefully tied, their coats are well brushed and their boots, some of the glossiest in the station.

They always satisfy the College authorities and their merits are appreciated to the fullest extent.

Though it is very seldom that they head the list of the successful candidates in an examination, still they argue in their defence (Mind, *I don't always agree with them*) that they 'never set their mind so high. But this reminds one of the threadbare fable of the fox and the grapes.

If I may be allowed to say something in their defence, I may say with confidence that they are some of the most prominent members of ' the outer world.'

This much in their defence, now something about their feelings. I give below a programme of their doings from dawn till late at night and think this will speak very plainly for them. They like to get up at 7 or even before that, dress themselves with some care and go the breakfast table at an early hour.

For them it would be much better, if there was a free choice for the College time as sometimes the awful noise of the second bell which gives warning in very sonorous tones of their being doomed for full five hours to the drudgery of the lectures, is indeed a nuisance.

It very often happens that secret communications pass from one of this set to another, asking the number of the tedious minutes that are still left to complete the hour, but this practice when detected through that unfortunate rustling of the paper or that rather loud whisper, very much inclining towards a stage whisper, is condemned by the professors in very strong terms.

When the first three hours expire, they breathe somewhat freely, for the hour for prayers is really a treat. But as every body knows that a child never gets *enough* of sweet things so they never get much sweet time for recreation between the terrible five hours.

The hour between one and two is somehow or other much shorter than other working hours and yet I am sorry to say, none of those who study the earth's motion round the sun have given any explanation of this mystery—no they even go so far as to assert boldly, without minding in the least the vehement protests of so many students, that all hours are equal. Though it would be rather audacious to venture to give my own opinion on this point, I am inclined to say that nobody can make me believe that the three hours spent in the concert in the Aligarh week can be equal to the first three hours of the College or even that the Persian hour is any thing like equal to the Philosophy hour.

(*To be continued.*)

نہیں کرتے کہ قدرت کا یہ خوشنابان شاداب اور سبز اور اپنے خوشگوار مٹی
اور روحانی میوؤں سے بار آور ہو۔

جب تک مردوں کی سوسائٹی میں نظام قدرت کی عجیب و غریب نیکیوں
کی دل سے قدر نہ کی جائیگی اور عالم طبیعت کے بے ہامعدنی جوہروں سے
پوری واقفیت ہوگی عورتوں کی قسمت کا کامیابی سے ہرگز فیصلہ نہ ہوگا اور انکے
قدرتی جوہر کبھی تانناک نظر نہ آئیں گے۔

خلیل احمد ہریلی

اسکی حالت اور اسکی حالت میں بین فرق ہے جسنے کاغذوں اور دواتوں میں زندگی بسر کی ہو جب وہ خاوند کے گھر میں آتی ہے تو اُس کے پاس سوائے چند معلومات کے کسی تجربہ اور مشاقی کی ایسی بضاعت نہیں ہوتی جسکو عیال واری کی انتظامات میں مفید بنا سکے ان دونوں میں سے کسا پایہ بلند ہو سکتا ہے خاوند کی نظر میں کون دل آرا ہو سکتی ہے۔

خاندان کی یہ لکڑ جیسا کہ چہرہ رعنائی اور تابانی سے جملک رہا ہے صحت اور اعتدال سے سرو کی طرح صحن مکان میں خراماں ہے یا یہ متعلقہ جسکے چہرہ کی ہڈیاں ابھری ہوئی میں مدارس کی محنت و تعب اور کسل و ضعف سے اُسکا بدن گرا پڑتا ہے۔ بعض کا قول ہے کہ عورت کے متعلقہ ہونے سے ایک اخلاقی مضرت کا یہی اندیشہ ہے اگر ویسے ہی نمونہ سے اسکی شادی ہوئی اور خاوند ہی عالم ملا و دونوں میں مجاہدہ ہو کر یگا اس سے ایک دوسرے کی نکتہ چینیایا کیا کرینگے اور رعب و اب باہمی گہٹ جائیگا۔

اور اگر ایک کو دوسرے پر فتح ہوگی اور فیصلہ عورت کی جانب ہوگا تو اسکو اپنی برتری کا خیال پیدا ہوگا اور اگر جاہل سے اُسکا عقد ہوا تو جانکاہ مصیبت ہوگی ایسے خاوند کا وقار اُسکے دل میں نہوگا اور باہمی چسپیدگی لا اعلان ہوگی۔

بعض کا قول ہے کہ تعلیم سے عورت میں آزادی بڑھ جائیگی عورتیں استفادہ طبع و تربیتی جیسے اب جہالت کے زمانہ میں پائی جاتی ہیں۔

آزادی کے بعد عصمت و غیرہ جو عورت کے اصلی فضائل میں کم ہو جائینگے۔ بہر حال مردوں کے بڑے بڑے گروہ اپنے خیالات کے جہونکوں سے پسند

لئے اسکی محنت کیا مفید ہو سکتی ہیں جو پانچ سال سے زیادہ اسکی آغوش تربیت میں
نہیں رہ سکتا اس زمانہ میں وہ علمی نکتوں کو کیا سمجھیں گا۔

یہ تو ہمت و واقعات کے خلاف میں علمی ذوق ایسا نہیں ہوتا کہ خانہ داری کو
اوپنی مشاغل مطالعہ اور ترقی علمی سے مانع نہ ہو سکیں کیا مردوں کو مذکورگانگ مشاغل
علاوہ علم کے پیش نہیں آیا کرتے پر وہ کس طرح اپنے مذاق کو قائم رکھ سکتے ہیں ایک
شخص کو کسی خاص فن میں کسب معاش کے لئے مستحالی رہتی ہے تاہم وہ اولیوم
میں فوقیت اور شہرت کو قائم رکھ سکتا ہے شخصی اور نوعی ضرورتیں بغیر اُن کی معلوما
ت کے پایگیل کو نہیں پہنچ سکتیں وہ ضرورتیں خود کفالت کیا کرتی ہیں کہ ہمیشہ اُن
کے لئے خلوتوں میں اندرونی طاقتوں کا انجلا رہتا رہے۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ علمی دنیا میں زندگی بسر کرنے سے متعلقہ کی خوبصورتی
تاریخ ہو جاتی ہے یقیناً پیدائشی خوبصورتی عورت کا اس المال ہے مدارس
میں علمی محنت اور اسکی جلدوں کو پھر مردہ کر دیتی ہے اسکے چہرہ پر خضابی غاڑہ ہوتا ہے
اس علم سے بدرجہا یہ بہتر ہے کہ عورت میں مالی دولت مند کی ہو جو کمال صحت کی
میانہ ہے اور حسن و جمال کا رکن ہے اپنے نازک ہم جنسوں میں اکثر طبائع کا میلان
اسی رخائی کی جانب ہو کرتا ہے زوجیت کی تمام آسائشیں اسی سے وابستہ ہیں
تدابیر منزلی کے وسایل پر اسی سے فتح حاصل ہوتی ہے۔ دولت مند لڑکی اپنے
مکان میں قیام کرتی ہے اس کی ہر قسم کی رہنمائی کرتی رہتی ہے استقامت خانہ داری
پر اسکو بخوبی واقف کیا کرتی ہے جب وہ اپنے خاوند کے گھر جاتی ہے تو تجربوں ہی
اسکی کل تربیت ہو چکی ہے دولت مند کی سے اس میں فراست اور فصاحت بڑھ جاتی

۱۷۷
سے اپنے مقدس فرائض کا زیادہ اہتمام نہیں کیا کرتیں ان امور کو وہ اپنے مرتبہ کے خلاف خیال کیا کرتی ہیں۔

لیکن اس کا جواب یہ ہے کہ یہ بے پروائی نقصان تربیت کا نتیجہ ہے مکمل تربیت اور عمدہ تعلیم سے عورتوں کے وظائف میں کوئی روک پیدا نہیں ہو سکتی بلکہ تعلیم تربیت عورت کے تعلقات میں وسعت پیدا کر دیتی ہے جب وہ عمدگی سے تعلیم پائیگی تو ان کا مطمح نظر یہی ہوگا کہ خاوند۔ مکان۔ اولاد کے فوائد اور منافع میں اس کا کس طرح استعمال کرنا چاہئے۔

بعض خیال کرتے ہیں کہ شادی کے بعد عورت کا علم باقی نہیں رہ سکتا اور اولاد اس سے کچھ متمتع نہیں ہو سکتی اس لئے کہ چوڑ دینے سے ہتکار کی طرح علم ہی رنگ آؤد ہو جائیگا تاکہ الترتیب آفة النسیاں والنسیاں آفة العسلہ گھر کی نگراں جب خانہ داری کے انتظامات میں مصروف ہوگی تو علمی مطالعہ کا موقع نہ مل سکیگا۔ جب وہ دیکھ لے گی کہ اس مصروفیت کی کوئی غایت اور نتیجہ نہیں ہے تو اس کو کبھی دھڑپسی نہوگی نو فرضاً اگر اس کو کافی وقت ہی ملا تو کون سے باعث میں جو اس کو درسی کتابوں کے مطالعہ پر مجبور کرینگے اور اپنی طرف متوجہ رکھنے میں مستقل طور پر اس کے میلان کو قایم رکھینگے طیب فن طب سے معاش کا اکتساب کرتا ہے مہندس ہندسہ سے ایسے ہی فقیہ اور ویر وغیرہ۔

فنون میں سے ایک شعبہ کو دوسرے سے وابستگی ہو کر تہی ہے یہ تعلقات مجبور کیا کرتے ہیں کہ ایک ضرورت کو دوسرے سے رفع کریں سنا عورت نے علمی ذوق کو باقی ہی رکھا اور طبیعت کو مجبوراً علمی مشاغل میں مصروف کیا لیکن اولاد کے

کے حقوق ہمیشہ تلف ہوتے رہتے ہیں اسکی کوشش میں ناکامی ہوتی ہے ایسے ہی عورت کی ضروریات اور فرائض زندگی سے ہے کہ پوری طرح اخلاق کو عمل میں لائے اسی سے وہ خاوند کو دام محبت میں اسیر کر سکتی ہے تربیت اولاد کی تلخی کو گوارا کر سکتی ہے تربیت اولاد کے لئے جو جو صحتیں جسمانی پڑتی ہیں خصوصاً ادا ایل عمر میں وہ بدیہی ہیں۔

تقریر بالا سے نتیجہ نکلتا ہے کہ متعلقہ عورت اور بیوقوف اہل مرد ایک ہی برکیٹ میں ہیں یہ دونوں اس حصے میں سے باہر ہیں جو عالم وجود اور نوعیت میں ان کو حاصل ہیں ہر ایک کی فطرۃ میں نقصان کا ایک ایک شگاف ہے۔

یہ اعتراض اس طرح رفع کیا جاسکتا ہے کہ اس میں اس نظام کی صحیح تصویر نہیں کھینچی گئی ہے جو قدرت نے دماغ اور دل کی حالتوں سے مرتب کیا ہے۔ دل کی صحتی کششیں ہیں وہ تمام دماغی تصویروں کے تابع ہیں عقل میں اولاً ہر شے کا حسن و قبح منقش ہوتا ہے اسی کے موافق دل میں ایک شے یا اس کے مخالف کی جانب کشش ہوتی ہے سچی اور مفید اخلاق اور دلی میلانوں کے لئے ضرور ہے کہ اصلی حقایق اولاً پیش نظر ہوں نظام کلی کے اصول واقعی ذہن نشین ہوں انہیں کے مطابق محبت اور نفرت دل میں راسخ ہو اگر کچھ کششیں صرف جزئی تخیلات اور طبعی میلانوں کے ساتھ مربوط ہوں گی تو وہ سب بھی اور ناقص ہوں گی اس لئے ضرور ہے کہ عورتوں کے اخلاق اور میلانوں کی رفتار تعلیم سے درست کرنی چاہئے تاکہ وہ عقلی اور انسانی ہو جائے نہ حیوانی اور بھیمی جو کہ نہایت مضر ہے۔

بعض لوگ کہتے ہیں کہ تعلیم یافتہ عورتیں خصوصاً علم میں زیادہ تو نعل اور مضرت

کہ اُس نے اپنے مقتدر اور دو لہند خاوند سے جدائی گوارا کی لیکن سچائی کی رفاقت سے
کنارہ کشتی گوارا نہ کی۔

تعلیم عورت کی کتنی ہی مفید خوبیاں بیان کی جائیں اور طبعی اور سوسائٹی کے
فوائد نہ کہو ہوں لیکن اولاً فاسد خیالات کا تنقید ہونا چاہئے تجلیہ سے پیشتر تجلیہ ضرور
ہے زیادہ متبع سے معلوم ہوتا ہے کہ انسانی طبع اور خیالات میں اس مسئلہ کی جابجا
نہایت مختلف قسم کی کشش ہے ملکوں اور سوسائٹیوں نے انسانوں کو ایک
ایک حد پر روک رکھا ہے ان میں سے چند بیان کرنے کے قابل ہیں۔

بعض لوگ خیالات کرتے ہیں کہ عورت کے منصبی فرائض کے لئے
تعلیم مضر ہو کر رہتی ہے اور اُسکے چند وجوہ بیان کئے جاتے ہیں۔

اولاً یہ کہ عورت کا کمال دل سے متعلق ہے یعنی وہ اخلاق کا مرکز پیدا
کی گئی ہے جیسے کہ مرد کا کمال دماغ سے وابستہ ہے وہ عقلی طاقتوں کا مرکز
پیدا کیا گیا ہے ایسا وسطے کہا جاتا ہے المرأة بقلبها والمرء بدماغه

اور یہ امر تجربہ اور مشاہدہ سے ثابت ہے کہ ان میں سے ایک مرکز
کی قوت کا بڑا جانا دوسرے مرکز کی قوت کو کمزور کر دیا کرتا ہے جس قدر عقل و ادراک
میں نمو ہوگا اخلاقی اوصاف گھٹتے جائیں گے ایسے ہی اخلاقی خوبیوں کا بڑھنا عقل
کی قوت کو ضعیف کر دیتا ہے مرد کے لئے ضرور ہے کہ مرکز سیاست کو محفوظ
رکھے تاکہ اُسکے اثر اہل و عیال میں محسوس ہوتے رہیں ایسا جو سے ظاہر ہے
کہ اُسکے اخلاق میں کمی ہونی چاہئے۔ خانگی زندگی کے لئے رعب کا قایم کرنا
ضرور ہے ایسے ہی پبلک لائف میں مرد کی نرم دلی اسکو گنہگار کر دیتی ہے اُس

اور اس محترم خاتون کا انتظار نہ کیا جو اس تاج کی اصلی مستحق تھی اسی لئے خنسا نابغہ سے کہتی ہے بل اننا اشعر الناس والرجال۔

عرب میں قدیمی دستور تھا کہ دو شخص یا دو خاندان برترین اوصاف فیاضی و لیری حسن و رعنائی۔ بلاغت کے لحاظ سے باہم اپنی اپنی فوقیت کا دعویٰ کیا کرتے تھے اس کے فیصلہ میں ایسے شخص کی ضرورت ہو کر تھی جس کا قول اور واقفیت اس کے میزان ہو سکتا۔ منافرات عرب کی تاریخ وسیع ہے اور اس کا منظر عجیب خوشنما ہے۔ مغللہ ان کے امراء اقیس کنہی اور علقمہ کی منافرت ہے اس زمانہ میں تمام قبائل عرب کا عہد بلاغت نہایت ہی ستہری ہے اس منافرت نے فصحاے عرب کے دو حصے کر دیے ایک فریق امراء اقیس کو ترجیح دیتا تھا جس کے لئے حدیث میں صاحب اللوار کا خطاب وارد ہے دوسرا علقمہ کی مدح سہرائی کرتا تھا امراء اقیس پر اس کے حجان کا قایل تھا ایسے شخص کی ضرورت تھی کہ دونوں کے کمال کو مقیاس صحیح سے اندازہ کر سکے انجام کار امراء اقیس کی بی بی اس کے لئے حکم فرما دی گئی اس کے سامنے دونوں کھڑے کئے گئے امراء اقیس نے اپنا قصیدہ عوار پر ما علقمہ نے وہ قصیدہ پڑھا جس کو عکافہ کے منقخر مجمع میں سمط الدہر کا لقب ملا تھا امراء اقیس کی بی بی نے اپنی قوتہ متجملہ سے فوراً دونوں کا موازنہ کر کے ثابت کر دیا کہ اس فخر میں امراء اقیس علقمہ کے پایہ تک نہیں پہنچ سکتا ہے۔

امراء اقیس اس کا کچھ جواب نہ دیا لیکن اس کو ایسی دیوانگی عارض ہوئی کہ اپنی محبوبہ کو طلاق دیدی علقمہ نے اس سے عقد کر لیا اس روز سے علقمہ الفحل اس کا نام ہو گیا اس سے علاوہ فضل و بلاغ کے اس خاتون کی صداقت پر غور کرنا چاہیے۔

علوم مردوں کی قابلیت کے لئے پیمانہ ہو سکتے ہیں بجز سپہ گری کے فنون کے
ان میں عورتوں کی قابلیت کا سطح مردوں کے سطح سے ملا ہوا تھا شریف زادیوں
کے علاوہ کثیریں ہی اس سے کافی حصہ لیتی تھیں۔

نابغہ زمیانی جو الجیرہ اور عسائیوں کے دربار کا شاعر ہے اور میر کے مشہور
خاندان کا راوی سوق عطا ظین تمام قبائل عرب خصوصاً خاندان قریش کے شعرا
اپنے کلام کو اس پر پیش کیا کرتے تھے اور وہ اپنے میزان سلیقہ میں موازنہ کر کے
ہر ایک کا درجہ تعین کیا کرتا تھا جب مدینہ میں آیا تھا تو وہاں کی کثیر کون نے اقوال و تجرہ
کی غلطیاں اسکے کلام میں نکال کر اظہار کر دیا تھا کہ ابی تک وہ اپنے آپ کو کمال کی
بلند چوٹی تک نہیں پہنچا سکا ہے۔

عکاظ کا میلہ اپنے بارہ میل مربع رقبہ میں منعقد ہو رہا ہے۔ روم۔ ایران۔
مین۔ مصر وغیرہ کے اجناس کا بازار گرم ہے نابغہ اپنے پیر پرہ کے نیچے جو پرہ و اولے
کے بلند ترے کی جانب رہنمائی کر رہا ہے کہڑا ہے ہر قبیلہ کے نامی شعرا اپنی اپنی
مرصع نظمیں اسکے سامنے پیش کر رہے ہیں وہ اپنی خدا داد ذہانت سے ہر ایک کا
درجہ مقرر کر رہا ہے اتنے میں خسار خاندان بنی سلیم کی تربیت یافتہ اپنی جڑ اولیٰ کو
پیش کرتی ہے نابغہ اسکے لب و لہجہ زانت الفاظ خیالات کی شگفتگی اور دانائی سے
دبدم متاثر ہو جاتا ہے نظم کے ختم ہونے پر وہ کتابے میں ابی ایک شخص کو
اشعر العرب کا خطاب دیا ہے ورنہ تو ہی اس عزت کے قابل تھی اب تجھ کو
اشعر النساء کا خطاب دیتا ہوں خسار کی فوقیت اور قابلیت زبان حال
سے نابغہ کو ثابت کرتی ہے کہ تو نے اشعر العرب کا خطاب دینے میں عجلت کی

سے ہر شعبہ میں ان کی معلومات کا موازنہ کیا فنباہار زہا الادب الفحتمہ جو ان کے مقابلہ میں آگیا اسکو وہ خاموش کرتی گئیں۔

حضرت سکینہ رضی اللہ عنہا حضرت امام حسین علیہ السلام کی صاحبزادی کی فضائل کا منظر دیکر حیرت ہوتی ہے احوص ادب کا امام اور ملک عراق کا فخر جب مدینہ طیبہ میں آیا اور وہاں کے تمام کالین کا اس نے جایزہ لیا جو لوگ بڑے بڑے کالین کا خیال کئے جاتے تھے احوص کی نکتہ چینی سے عمدہ برآنہ اسکے کوئی ایسا نہ تھا جو مدینہ کے مرکز قابلیت کے ناموس کو محفوظ رکھ سکتا جب وہ حضرت سکینہ کی خدمت میں آستانہ بوسی کو حاضر ہوا تو آپ نے اس کے تمام مجموعہ لٹریچر میں سے چند جگہ ایسی مبصرانہ نکتہ چینی کی کہ اسکو دعویٰ نادان لاغیر ہی ترک کرنا پڑا۔

ایسے ہی فروق اور جریر عراق کے مشہور شعرا جن سے زیادہ اس زمانہ میں کوئی روشن ستارہ شاعریت کے افق پر نہ تھا مدینہ میں آئے اور حضرت سکینہ کی خدمت میں حاضر ہوئے تو آپ نے ہر ایک کے کلام میں جو کہ تمام شعر کی موزوں پہلی کی محک پر جانچ لیا گیا تھا چند مقامات پر تخطیہ کیا اور انکو تسلیم کرنا پڑا اس سے حضرت سکینہ کے حافظہ کی وسعت اور نبضہ کی غایت کا پیمانہ معلوم ہو سکتا تھا حجاج بن یوسف ثقفی گورنر عراق کی چار بیٹیاں تھیں وہ مختلف کمالات فقہ و ادب و غیرہ کی وجہ سے گویا اسکے چار ندیم تھیں جو جلوت کے بعد اسکی خلوت کو اپنی قیمتی معلومات سے مجلی کیا کرتی تھیں حجاج دربار میں اسکی وجہ سے ناز کیا کرتا تھا علمی لحاظ سے ہم عورات میں اسلام اور قبل اسلام کے حصوں میں صرف یہ فرق بتا پاتے ہیں کہ اسلامی علوم کا انپر اضافہ ہو گیا تھا ورنہ بعثت سے بیشتر جتنے

اس لئے وہ قیام کو حج میں سنت قرار دیتے ہیں لیکن حضرت عائشہ کی راز جو طبعیت نے اسکو تسلیم نہیں کیا انہوں نے فرمایا کہ یہ قیام محض اتفاقی تھا سنت نہیں ہے۔

بعض مقامات میں حضرت عبداللہ بن عمر کو سہو ہو گیا انہوں نے کھا کہ رسول خدا نے ماہ جب میں عمرہ کیا تھا حضرت عائشہ نے معتبر شہادتوں سے اسکی تردید کی بعض مواقع میں عبداللہ بن عمر کو حدیث کی واقعی علت معلوم نہ ہوئی حضرت عائشہ نے اصلی وجہ بیان کر دی حضرت عبداللہ بن عمر نے کہا انحضرت نے فرمایا کہ جب اہل میت کے روئے میت پر عذاب دیا جاتا ہے۔

حضرت عائشہ نے کہا عبداللہ بن عمر نے حدیث کو درستی سے روایت نہیں کیا اہلی واقف یہ ہے کہ ایک یہودن پر انحضرت کا گدہ ہوا تھا اسکے کنبہ کے لوگ اُسپر رو رہے تھے آپ نے فرمایا یہ لوگ اُسپر رو رہے ہیں اور اُسپر قبر میں عذاب ہو رہا ہے عبداللہ بن عمر نے گمان کیا کہ رونا عذاب کی علت ہے اور ہر میت کا حال ایسا ہی ہوا کرتا ہے۔

درجہ کے لوگوں سے علم میں فائق تھیں۔ ان میں سے عائشہ بنت طلحہ ہیں مصعب بن زبیر کی بی بی بی ان کے علمی فتوحات کا دائرہ اس زمانہ کے ہر علمی فارع سے زیادہ وسیع تھا ان کی قابلیت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ہشام بن عبدالملک خلیفہ نے دمشق سے حج کا قصد کیا اسکے ہمراہ کالمین کی ایک جماعت تھی جنہوں نے علمی مرحلوں میں تگاپو کرتے کرتے اپنے آپ کو خلافت کے پایہ تخت کی بلندی سے قریب کر لیا تھا۔ خلیفہ نے عائشہ کی قابلیت سنکر حضوری میں بلایا اور ہر شخص کی معلومات

نقطوں میں ڈال کر دوسرا مصرعہ بناتی جاتی ہے۔

نمونہ کے طور پر صرف حضرت عائشہ کی حالت دیکھو نہ سالہ عمر میں اُن کو علاؤ اللہ
 وغیرہ کے سولہ ہزار شعر محفوظ تھے اکثر صحابہ جو علم کی حیثیت سے مرجع کل تھے
 آپ کی جدید معلومات سے مستفید ہو کر تھے تھے جتنا حصہ حدیث و قرآن کا آپ
 کی روایت سے مروی ہے یا جن احادیث کی آپ نے توجیہ کی ہے اُس میں
 ایسی روشِ ضمیر می اور سنجیدگی ہے کہ اُس کو دیکھ کر حکمت مابِ طبعیت حیران میں
 آنکھیں علمی درجہ کی شہادت اس سے بھی ملتی ہے کہ اکثر خاندانی بی بیاں اُن سے
 استفادہ کر کے علمی دنیا میں اُس زمانہ کے اعلیٰ انھرت نے فرمایا ہے خذوا
 من ہذا الجمیع اس سرخ رنگ خاتون سے علم حاصل کرو اس حدیث میں
 نبوت کی زبان نے اُن کو انسانی طبقہ کا علمی رہنما بتایا ہے اُنکے اوصاف اور اقوال
 کے متعلق مبسوط تقریر ہے لیکن میں عبد اللہ بن عمرؓ کے تقابل میں چند حدیثیں بیان
 کرتا ہوں جس سے دونوں کی وسعت نظر اور غور و فکر میں موازنہ ہو سکتا ہے۔

عبد اللہ ابن عمرؓ نے فتویٰ دیا کہ عورتیں غسل میں اپنے بال کھول کرین حضرت
 عائشہ نے سن کر فرمایا عبد اللہ ابن عمرؓ سے تعجب ہے وہ عورتوں کے لئے بال کھولنے
 کا حکم دیتے ہیں اُن کے سر منڈوانے کا حکم کیوں نہیں دیتے میں نے رسول خداؐ کے تھا
 بار ایک ظرف سے غسل کیا ہے میں صرف تین بار سر پر پانی بہا لیا کرتی تھی۔

بعض امور رسول خداؐ صلی اللہ علیہ وسلم علی میں لائے تو بعض صحابہ کو ہتہا
 ہوتا تھا کہ یہ امر عبادۃ آپؐ نے کیا ہے مثلاً حج سے فارغ ہو کر مقامِ ابلج میں آپؐ
 نے قیام فرمایا تھا حضرت ابو ہریرہؓ اور عبد اللہ بن عمرؓ کا خیال تھا کہ یہ قیام بطریقِ بھارت

ان کے متعلق تاریک واقعات علما کو ازبر میں جنکا اثر یہ ہے کہ عورتوں کی تہذیب کے لئے اسلامی جمہوریت میں کوئی جھٹیش پیدا نہیں ہوتی۔

ایک حمیت اور ناموس کی وجہ سے بعض بعض خاندان عرب چند روزہ دھڑکتی کے لئے جواب دہ ہیں لیکن وہ مسلمان جو عورتوں کی دماغی اور روحانی زندگی کی بھل مگرانی نہیں کرتے اور ان تمام جذبات کو انہوں نے مردہ کر رکھا ہے بہاؤ کی طرح ان کو چارہ دیدینے پر اکتفا کرتے ہیں کیا اس جواب دہی سے بچ سکتے ہیں۔

قرون اولیٰ کے تمام خاندانی واقعات سے اُس زمانہ کے خواتین کا حال صاف معلوم ہو سکتا ہے وہاں البتہ اسکول یا کلج نہ تھا کوئی مدرس اور پروفیسر نہ تھا کوئی نصاب تعلیم معین نہ تھا لیکن اس میں شک نہیں کہ ایک ایک گھر اور منہ کلج سے زیادہ مفید ماورباپ مشہور پروفیسروں سے زیادہ واقف تھے نصفا صرف سو دو صفحہ کا نہ تھا بلکہ تمام وسیع مجموعہ لٹریچر کا تھا وہ تعلیم نہ تھی کہ اسفنج کی طرح پانی کو جذب کریں اور سندنے کے بعد اسکا تمام پانی نچوڑ دیا جائے بلکہ جیسے ماکا دودھ تمام رگ و پے میں جذب ہو کر ہمیشہ کے لئے جزو بدن ہو جاتا ہے ویسے ہی ان کی تعلیم دماغی زندگی کا پایہ ارجو بخاتی تھی کتاب کے صفحوں سے وہ تعلیم نہیں دیتے تھے بلکہ عالم کے صفحوں پر انکو درس دیا جاتا تھا باب یا کسی پر فضا پٹائی پر بیٹھتے ہیں جو چیز سامنے آتی جاتی ہے وہ اپنی سلیقہ شعار لڑکی سے کہتی جاتے ہیں صفحہ ۱۰ یعنی اسکی کیفیت بیان کرو و فوراً اسکا سچا نقشہ پاکیزہ نظم میں کھینچ کر بیان کرتی جاتی ہے یا کوئی نہایت مشکل مصرعہ اس کے سامنے پیش کرتے ہیں اور کہتے ہیں اجیری مینے اسکا پیوند لگاؤ اسی مصرعہ کے اوصاف کو اسی درجہ کے پر بلائت

معلوم ہوتے ہیں انکا اثر اعتقادی حالت پر پڑتا ہے اور اسی کے موافق علی قوانین
ٹیک راستہ چلنے کی قومی تحریک پیدا ہوتی ہے۔

یہ بھی غلط ہے کہ عورات کی طبیعت ترقی پذیر نہیں ہو و فطرۃ جاہل پیدا کی گئی
ہیں ہم دریافت کرتے ہیں کہ مردوں کی طرح عورتوں میں روح ہوتی ہے یا نہیں اگر
ہوتی ہے تو یہ ظاہر ہے کہ کسی کے روح مرد یا عورت نہیں ہو سکتی اس لئے جب مرد
روحانی ترقی کر سکتے ہیں تو یقیناً عورتیں بھی کر سکتی ہیں۔ محنت مرد اور مردانہ عورتوں
سے انکی شہادت مل سکتی ہے کہ دونوں کی فطرت زوال و کمال میں ہم پلہ ہے اور
اگر وہ ناقص الفطرت ہی ہیں تو اور بھی سخت ضرورت ہے کہ تعلیم سے قدرت
کی کمی کا جبر نقصان ہونا چاہئے نہ یہ کہ جاہل رکھنے سے ان کی خلقت مردوں
کے درجہ سے اور زیادہ ٹھیک ہیں کر دی جاے۔

مسلمانوں کے رہنما جو عورتوں کی تعلیم کو ناگوار یا غیر اہم خیال کرتے ہیں ان کو
صدر اول کے حالات پر ذرا نگاہ ڈالنی چاہئے وہ اس مبارک قرن کے خط و
خال معلوم کرنے کے لئے بڑے خواہشمند نظر آتے ہیں اور ادنیٰ ادنیٰ مندوباً
کے تتبع میں بضاعتہ عمر و مال صرف کرتے ہیں لیکن اس زمانہ میں عورات کے
علمی واقعات کا تابناک چہرہ کبھی ان کے سامنے پیش نہیں ہوا ان کو البتہ یہ خوب
محفوظ ہے کہ لغت سے مشیر عورتوں کی نہایت پست حالت تھی وہ پیدا ہوتے ہی
زندہ و گور کر دی جایا کرتی تھیں کوئی ان پر رحم کرنے والا نہ تھا صرف ایک فروق کا
دادا اضعفہ حیثیت پر اور پیہ دیکر انکی جان بچاتا تھا جسکے لئے انکو عمومی البنات کا خطاب
دیا گیا عورات کے ناقصات افضل ہونے کے بہت سے نظائر اور ایسے ہی ایسے

خانہ داری کی برکتوں کا راستہ کیسے درست اور صاف کرتی ہے اب تدار
 تو نگری اور اسکی رخنائی کا اثر ماکرتا ہے لیکن سال دو سال کے بعد جب اُن خیالات
 کی خوشنما خواب سے بیداری ہوتی ہے اور وقت آتا ہے کہ فرائض تربیت اور
 حقوق منزلی عمل میں لائے جائیں تو مال و جمال علم و کمال کی ہرگز برابری نہیں کر سکتے
 اگر کوئی عورت غنا و جمال میں کیسی ہی فانی ہو لیکن ہوشمند شوہر بغیر علوم و ادب
 کے ہمیشہ اسکو ہی خیال کرتا ہے کہ وظایف زندگی سے وہ مکمل نہیں ہے تعلیم و تربیت
 سے محروم ہے جنگی وجہ سے انسان معرفت الہی اور تمام حقوق ذاتی کے بام پرچہ
 جاتا ہے علم اسکو ایسے نشین پر پہنچا دیتا ہے جس سے وہ اپنے تمام طبعی میلانوں
 کا مالک بن سکے۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ عورتوں کے ذاتی اوصاف کے لئے جہالت
 ضروری شے ہے تعلیم سے اُن میں مکر و تدبیر زیادہ ہو جاتی ہے جاہل عورات خوف
 یا حیا یا اپنے بسیط اعتقاد کی وجہ سے بُرے اوصاف سے محفوظ رہتی ہیں۔
 لیکن ہم دریافت کرتے ہیں کہ جب خوف کو امن زایل کر دے اور قباحتوں کے
 ارتکاب سے حیا منقود ہو جائے اور اعتقاد بسیط کو گمراہی نے انحراف یا تحریک کر
 سامنے سے ہٹ جائے تو پھر کوئی چیز ہے جو اُن کو فطرت کی راہ راست پر چلا سکے
 بجز علم کے کوئی ایسی شے نہیں ہو سکتی جب ہم دیکھتے ہیں کہ مردوں میں جہالت
 کی وجہ سے کیسے کیسے بُرے میلان ہوا کرتے ہیں اور علم اُن کو اہستہ آہستہ
 شائستگی کی جانب پھیر لاتا ہے تو کیسے ممکن ہے کہ اسی قسم کے بعض ظروف میں علم
 کا اثر بالکل منعکس ہو گا علم سے ادلا بری اور اچھی چیزوں کے متعلق صحیح حقائق

وہاں پہلے تھیں توجو قومیں اس تطایق اور تناسب غذا کے اصول سے ناواقف ہوتی ہیں اکابر حصہ ان کے سخت جو نکوں سے برباد ہو جاتا ہے مثلاً جو قومیں گشت خاوری کی عادی ہیں حکیمانہ اصلاحات سے بے خبر ہیں۔ طبع کے اصول سے ناواقف ہیں۔ غسل اور لطافت کا کافی اہتمام نہیں کرتیں۔ ترویج روح اطفا حرارت کی پڑھا نہیں کرتیں منطقہ حارہ میں ان کی بود و باش ہے۔ وہ ہمیشہ وبائی امراض اور تمام امراض کے لئے جن میں خون کی شورش اور اتساب کو دخل ہے ہمیشہ خیر مقدم کئے گیا رہتی ہیں ایسے ایسے سخت جانستار امراض انکے پیارے دوست اور عزیز مہمان رہا کرتے ہیں۔

مقیاس الحرارة کا پارہ جب بالائی خطوط کے قریب جاکر حرارت مومی کا درجہ معین کرتا ہے ویسے ہی یہی بتاتا ہے میرا یہاں تک پہنچا ایسے لوگوں کے لئے خوفناک ہے کوئی اسپر غور کرنا والا ہے کہ ہیفے۔ چچک۔ سرسام۔ یرقان۔ طاعون وغیرہ ہیں امراض صفراوی اور دموی میں دوسروں کی نسبت ان کو کتنا زیادہ حصہ ملتا ہے افسوس کہ اسپر کوئی غور کرنے والا نہیں ہے۔

نظام غذا کے لئے تمام نباتی اور حیوانی اثرات کا پورا علم ہونا چاہیے اپنی طبیعت پر انکے کیفیات اور تغیرات کی جانچ ہونی چاہیے ان کو بدنی ساخت پر منطبق کرنا چاہیے منوار موسم اور اوقات کا خیال رکھنا چاہیے ایک حکیم روزانہ اپنی بدنی حالت کا تھیک اندازہ کر کے اسی کے موافق غذا تجویز کیا کرتا تھا۔

اسی طرح غذا اور مطبخ کے علاوہ آب و ہوا رشتی وغیرہ کو قیاس کرلو۔

بہر حال زندگی کی ایسی چیدہ کل کو غیر تعلیم عورتوں کے ہاتھ میں دیدیا جو اس

مثلاً طبع کی خوبیاں معمولی نیس میں زندگی کی پیچیدہ کل کا چلنا انہیں پر موقوف ہے
نباتات تو قدرتی طور پر اپنی اپنی ساخت کے موافق جیسے غصہ مناسب ہوتے ہیں تن
سے اُخذ کر لیتے ہیں وہ مناسب طبع اور نضج سے قابل تغذیہ ہو کر ان کے صرف میں آتے
ہیں اور عمر طبعی تک انکا نظام نہایت منضبط رہتا ہے۔

حیوانات بھی بڑے خوش قسمت ہیں ہر ایک قسم کو اپنی پیدائشی مزاج کے
موافق ایک خاص سلیقہ عطا کر دیا گیا ہے وہی فطری سلیقہ نہایت بیداری کے ساتھ
انکو مزاج کے موافق غذاؤں کی جانب ہمیشہ مائل رکھتا ہے مضرات سے بالطبع وہ
نفور رہتے ہیں۔ البتہ جب وہ اہل ہو جاتے ہیں اور انسانی سوسائٹی میں رہ کر ان
کے بلاتع میں تاریکی اور گمراہی پیدا ہو جاتی ہے تب ان میں مفید اور مضر شناخت
کر نیکی معیار متعین ہو جاتی ہے۔

لیکن انسانی بلاتع میں مفید اور مضر غذا پہچاننے کی کوئی معیار صحیح نہیں ہو
وہ ہلاک اور تریاق کو یکساں رغبت سے استعمال کر سکتا ہے۔ ایسا وسط بعض حکما
کا قول ہے کہ لوکاں اکثر انسان حیوان الکاں خیرا۔

یہی غذا میں ماکولات اور مشروبات اگر حکمت کے اصول کے موافق استعمال
نہی جائیں تو ایک مہیب دشمن کی صورت میں انسان کے معدہ میں داخل ہوتے
ہیں اور تمدنی کے نظامی لشکر چمکے آدے ہوتے ہیں خادم اور مخدوم اعضا اور ان کے
افعال کو غیر منتظم اور برباد کرتے ہیں بدنی و دماغی روحانی یا اخلاقی طاقتیں ان سے
کمزور ہو جاتی ہیں یا بالکل برباد ہو جاتی ہیں وہ حلیم کو غضبناک۔ دلیر کو بزدل۔ ذکی کو
بلید۔ محنتی اور مستقل شخص کو متلون المزاج اور امردہ بنا دیتی ہیں خصوصاً جب

تمام امور بالا اسی حالت میں ٹل ہو سکتے ہیں کہ وہ ہاتھ والی پر طافت ہو نام
 اُن مجموعوں پر حکمرانی کر سکے اس میں اتنی قابلیت ہو کہ متریل مسائل میں غور کر سکے
 اُن میں اپنی رائے قائم کر سکے آداب اور فضایل کی دل سے خواہاں ہو۔ اندرونی
 دلیری کافی طور پر رکتی ہو اگر وہ ہاتھ اس طاقت اور صلاح سے متحرک ہو تو اسے
 افسوس وہ اس حالت میں کینک ہوگی نہ مالک اور بلکہ ہم سوال کرتے ہیں کہ وہ
 طاقت کیا ہے کیا مال اور جمال یہ طاقت ہو سکتی ہے ہرگز نہیں کیا وہ طاقت
 صرف علم ہے ہاں صرف علم ہی ہے اسلئے کہ علم سے ہی نفس میں تہذیب دل
 میں علم بستی عقل میں تنویر حقوق و فرائض کی شناخت ہو ا کرتی ہے اسکے اس
 حصہ میں جو عورت کے فرائض منصبی سے وابستہ ہے علم ہی کی ضرورت ہوگی۔
 علم کا ادنیٰ حصہ عورت کے وجود کو اتنا بلند کر سکتا ہے کہ دنیا کے سرمائے اسکو
 اُس اوج پر نہیں پہنچا سکتے لیکن اس رتبہ کی بلندی اور پستی صرف دانشمندی
 نظر میں ہو ا کرتی ہے حتمی کی نظر میں اعزاز کا پیمانہ صرف جمال اور مال ہی ہے
 آداب اور فضایل اُن کے نزدیک ایسے الفاظ ہیں جنکی کچھ قیمت اور منزلت نہیں ہو۔
 عورت کے جو فرائض۔ ملبغ۔ لباس۔ سامان۔ لطافت۔ اعتدال آب و ہوا۔

روشنی وغیرہ کی حیثیت سے ہیں اُن کی نسبت کیسے خیال کیا جاسکتا ہے کہ بدن
 اسکے کہ امور بالا کے متعلق وہ ذرائع معلومات کو تعلیم سے حاصل نہ کرے کیسے اسکا
 سر انجام کر سکیگی۔ مطالعہ اور تعلیم سے عورت کے مذاق اور سلیقہ میں ترقی ہوگی
 جدید امور کے ایجاد کرنے کی قوت جو اس میں کمزور ہو ا کرتی ہے قومی ہوجائیگی اور
 یہ امور ایسے اہم ہیں اور انسانی زندگی کی ہر قسم کی ترقیات اُن سے وابستہ ہیں

دوسرے عورت کے تمام فرائض میں سب سے زیادہ برگزیدہ فرائض وہ ہیں جنکا تدبیر منزل سے تعلق ہے یعنی مکان کی مقدس جگہ کی تدبیر جس میں منزلی برکتوں و فضائل کے خوشنما پھول شگفتہ ہوتے رہتے ہیں۔ - مطبخ - سامان - لباس وغیرہ کے علاوہ دوسرے متمم با نشان فرائض ہیں جو خاص توجہ کے قابل ہیں یہ فرائض کو سننے ہیں خانگی سامان اور آداب کا پیش نظر رکھنا دیکھنے والے کی نظر میں انکو فرین بنانا یہی سلیقہ مکانات کو ایسا آراستہ بنانا ہے جسکے نظارہ سے دل شگفتہ ہو جاتا ہے۔ ان مکانات میں صرف معمولی اشیاء ہوتی ہیں بازاروں سے انکا خرید لینا آسان ہے لیکن صرف تربیت اور شائستگی ان کو ایسا قیمتی بنا دیتی ہے کہ اس لطافت اور تجمل کو خود ان اشیاء میں تلاش کرنا فضول ہے یہ صرف اس بات کی برکت ہوتی ہے جسکا نظیر ان اشیاء میں مفقود ہے۔ یہ بات جو جو کام کرتا ہے مال سوا سکی توقع نہیں کی جاسکتی۔

ظاہری برکتوں کے علاوہ معنوی برکتوں کا بڑا گروہ اس بات کی قدرت سے وابستہ رہتا ہے۔ شب کے وقت اس مکان میں اجاب اور اعزہ جمع رہتے ہیں وہ زیبا باتھ والی ایسے وقار سے بیٹھی ہوتی ہے جیسے اپنے ملک میں ملکہ۔ سب کے ساتھ مہر و محبت سے پیش آتی ہے سب اسکی بدرجہ غایت تعلیم کرتے ہیں اس مکان میں سخن چینی۔ طعن تشنیع کا ایک حرف نہ سونگے کوئی بجا حرکت اور اشارہ ایسا نہوگا جو سنجیدگی اور وقار کے نامناسب ہو اگر مناسبت اور تہذیب کے خلاف کوئی حرکت دیکھی جائے تو وہ اپنی ناتوانی کے ساتھ قدرت رکھتی ہے کہ اس شخص کے دل کو بھی متزلزل کر دے جو اس صحن کے علاوہ اور موقعوں میں ہر شخص کے دل کو متزلزل کر دیتا ہے۔

تعلیم دینا چاہئے کہ اولاد کے دلوں کو حق - الصاف - خدا اور لوگوں کی محبت سے رونا
 کس طرح حاصل ہوتی ہے تاکہ ہماری مائیں اور بیٹیاں عسب کے مادوں کی نظیر
 بن جائیں جو اپنی اولاد سے خطاب کر کے کہتی تھیں جاؤ سپر ہاتھیں لو اور اپنے وطن اور
 حقوق کی پاسبانی کرو انجام کی کچھ پرواہ نہ کرنا مفید ہو یا مضر۔

لیکن ہمارے افسوس یہ باتیں ہم کہاں تلاش کریں کیا ہم یہ اوصاف اغیار کے
 ایوانوں میں اور ہندوستانی غیر تعلیم یافتہ عورتوں کی سوسائٹی میں پاسکے ہیں
 جہاں عورتیں زندگی کے فرائض سے آزاد ہو کر نادوش میں محو ہیں بیکار زندگی نے ان
 کے عادات میں ذمہ داری پیدا کر دی ہے وہاں کی بود و باش انسان کو آہستہ آہستہ
 فطرت اور خدا سے دور پنہاں کرتی رہتی ہے ہرگز نہیں علم ہی ایسی چیز ہے جو ایسے مادہ کو
 ہماری لئے پیدا کر سکتا ہے ان کے نازک سروں کو اس قابل بنا سکتا ہے کہ ان پر
 تربیت اولاد کا تاج رکھ سکیں اور ماہونے کے فرائض ان کے ذریعے سے منتظم ہو سکیں
 جو اولاد سے تعلق رکھتے ہیں ان فرائض کے حضور میں سلاطین اور اولوالعزم سرنگوں
 ہوتے ہیں ان کے ہی سامنے یونانیوں کے قول کے موافق ایک روز خدا ہی سرنگوں
 ہوا تھا جس نے انسانی پیکر میں حلول کیا تھا تعلیم کی دقتیں مالی سرمایہ سے رفع ہو سکتی ہیں
 لیکن نظام تربیت خصوصاً اسکا ابتدائی حصہ صرف مائے تعلیم یافتہ ہونے پر موقوف
 ہے کوئی شخص یا کوئی اور طاقت کفالت نہیں کر سکتی کہ ابتدا سے تربیت میں مالی جگہ
 لے سکے عورت کا ایک ایسی کتاب کو محفوظ رکھنا جس میں حفظانِ صحت کی سچی تدابیر ہوں
 اور اس کے ساتھ صحیفہ تربیت کا اسکے دل میں نقش ہونا مادہ بچہ کے لئے اس سے
 زیادہ گرانا یہ ہے کہ دنیا کے نصف خزانہ پر اسکا قبضہ ہو۔

حالت ایسی ہے جیسے دہاتوں کی کانیں جس دہات میں ذاتی تنگی ہوگی وہ سہجہات
 میں مضبوط سیگی اور جس میں ذاتی کمزوری ہوگی اوس کے تمام جذبات اور کششیں
 کمزور ہوں گی۔ جب شائستہ تربیت کے بعد بچہ کی تولید ہوگی تو وہ اپنی بدنی غذا ماکہ
 پستان سے اور روحانی طاقت اور زندگی اُسکے دل سے حاصل کریگا وودہ کے
 ساتھ ساتھ عورتیں اپنے تمام عادات اور خصائل کو بچہ کی طرف منتقل کرتی ہیں اگر عورتیں
 شائستہ اور تعلیم یافتہ ہوں گی تو اپنی اندرونی قابلیت سے اولاد کی تربیت کر سکیں گی
 اور اپنی قابلیت کا نورانی عکس ڈال سکیں گی نہ یہی مہربانی کر نیگی جو نہایت منحصر ہے
 نہ احمقانہ نفرت جس کا نتیجہ حرام ہے۔

اولاد اہستہ بہستہ اپنی فطری ملکات کی طرف ترقی کرتی جا نیگی اور ابتدا
 ہی سے اخلاق کی جڑ مضبوط ہوتی سیگی جب تعلیم کا وقت آئیگا تو اس ابتدائی اور
 حقیقی اسکول سے اضافی اسکول میں عقلی معلومات میں باسانی ترقی ہو سکے گی
 دیکو اگر کوئی حکیم فلاسفر کسی جاہل احمق کے ساتھ معاشرت کرتا ہے اور یہ حالت
 میں اُسکو اپنا رہنما بناتا ہے تو خود اُس حکیم میں اپنے اخلاق سے مستفید ہونے کی
 طاقت کمزور ہو جایا کرتی ہے اور اولاد کی تو تمام حرکات و سکنات کامرکز ماہی ہوتی
 ہے یہ قول بے اصل ہے کہ دنیا کے غفلان معلم مراد و معلمہ عورتوں کے ہاتھ میں ہے
 بلکہ وہ صرف ماؤں کے ہاتھ میں ہے کیا وہی سیاست قیصر کے قبضہ میں ہے ہرگز
 نہیں بلکہ قیصر کے ملکہ کے قبضہ میں ہے۔ جرمنی کی سیاست شاہشاہ کے ہاتھ
 میں نہیں ہے بلکہ اُسکی خاتون کے ہاتھ میں ہے ان بی بیوں اور ماؤں کو تعلیم دینا
 چاہئے کہ حقانیت اور ولیر کی روح ہماری اولاد میں کیسے پہونکی جاتی ہے اُنکو

مینہ بنا ہے ماحیہ حالت علی یا بدنی میں مستغرق رہتی ہو وہی اپنے اثر زمین میں منتقل کرتی ہے۔

بیگانہ خاندانوں کے اثر جوادِ لاد میں اپنی حکومت قائم کرتے ہیں اسکا وقت یہی ہو جسکی نسبت کھا گیا ہے وہل بنجیر اہل البسترا یمنیئے نجابت اسی اولاد میں ہوتی ہے جو بعید رشتہ کی بی بی سے پیدا ہو۔

اس حالت سے بے پروائی کرنا انسانی اوصاف میں سے بڑے قیمتی حصہ کو اپنا حصہ سے کھو دینا ہے۔

تیور قبل انکے کہ دنیا میں قدم رکھے اسی حالت میں تیمور بن چکا تھا۔ حاتم نے اُس کرشمے کہ جب تک اُس کی ما کے پستان سے دوسرا کوئی بچہ دوہ نہ پی لیتا تا وہ نہ لگتا بتا دیتا کہ میں اُس پستان والے کے شکم میں پہلی ہی سے حاتم ہو کر آیا ہوں اس زمانہ کی تربیت بغیر اسکے دشوار ہے کہ ماکو تعلیم دیتا ہے جس سے کہ عورت کے دل اور قوہِ ادراک میں تنویر پیدا ہوگی۔

اور اولاد کی ابتدائی حالت اکثر طبعی نقصانات سے محفوظ رہیگی۔ خاندان قریش میں جو اسقدر اولوالعزم تانبانک چہرہ والے افضح العرب پیدا ہوئے جنہوں نے قبائل عرب اور عجمیوں پر صدیوں تک اپنی فوقیت اور شہرت کو باقی رکھا اُن میں خاندان قریش کی خواتین کی توہ فرجی اور تربیت کی اعلیٰ شائستگی کو بڑا دخل تما حدیث میں ہی انکے اوصاف بیان کئے گئے ہیں اور قدیم زمانہ کے حالات سے انکی معتبر شہادت ملتی ہو۔

اسی حالت کے متعلق حدیث میں اشارہ ہے الناس کالمعادن آدمیوں کی

پہلے فرض کی تکمیل تعلیم پر اس طرح موقوف ہے کہ جب وہ تربیت کے اصول سے واقف ہو گئی تو اولاً جنین کی عمر کی سے تربیت کر سکیں گی یہی تربیت اور نشوونما بچہ کے تمام جسمانی عقلی - روحانی ترقیات کی بنیاد ہے اگر یہ ابتدائی نشوونما ناقص رہا تو تمام انسانی کوششیں بے ثمر ہوتی ہیں حدیث میں وارد ہے السعید من سعد نے بطن امہ والشفق من شفق فی بطن امہ یعنی انسانی سعادت اور شقاوت کا کامو شکم میں ہی فیصلہ ہو چکتا ہے -

ہر چیز کی سعادت کے معنی شرع میں بھین کہ اگر کوئی مزاج سم خارجی پیش نہ آئے تو تمام نوعی اور شخصی طاقتیں اپنا اپنا پورا کام دیں اور اخیر درجہ تک ان کے اندرونی اور بیرونی اثر مکمل صورت میں ان سے ظاہر ہوں -

بایوں کہے کہ اس شے کی ساخت بالکل درست ہو وہ تمام نقصانات سے پاک ہو تمام نباتی نشوونما اور حیوانی بالیدگی میں جب شخصی اور نوعی اثر مکمل ہوتے ہیں تو وہی ان کی سعادت سے اور ساخت کا ناقص ہونا اور اسی درجہ کے موافق ان کی اثرات میں کمی کا ہونا ان کی شقاوت سے اس حالت جنین میں انسانی اثرات کا بڑا ہرسم اور قیمتی ہلکا مر بوط ہے اور عالم طبیعت کے مختلف شعبوں کو اس کے ساتھ مضبوط وابستگی ہے اس میں موروثی امراض کا آئندہ نسلوں میں انتقال ہوتا اس کی خرابی سے بایسہ قاست خاندانوں میں پسند تقد مناسب الاعضا غیر متناسب الاعضا شگفتہ رنگ سے سید فام بدلتے رہتے ہیں رحم کی طبعی حالت اور تغیرات اندرونی اور بیرونی موسم اور غذا وغیرہ سے جنین کی طبیعت ایک خاص قسم کے سانچہ میں ڈالتی ہے - زن و شوہر کے تفاوت عمر سے اولاد کا ایک خاص

عورتوں کی تعلیم

دنیا میں عورتوں کا شمار قریب نصف کے ہے وہ قدرتی انعامات میں مردوں کی برابر خوش قسمت ہیں نہایت دوسہ داری کی بات ہے کہ ان کی پیدائش دنیا میں انسانوں کی صرف تفریح کے لئے قرار دی جائے۔ نہایت ضرور ہے کہ ان کو تعلیم دی جائے اور ان کے ذریعہ سے حتی الامکان انسانی اعمال تقسیم کئے جائیں تمام یورپ۔ افریقہ۔ امریکہ میں اکثر خدمتیں عورتوں سے لی جاتی ہیں۔ ان ملکوں کی آبادی کا جو حصہ ایک ہزار زن و مرد سے مرکب ہوتا ہے تعلیم یافتہ عورتوں کی تعداد شامل کر لینے سے دو چہد طاقت رکھتا ہے جو دماغی مہفقتیں عورتوں سے متعلق ہو سکتی ہیں ان سے فائدہ اٹھایا جاسکتا ہے۔

بحیثیت زوجیت کے عورت کے منصبی فرائض کیا ہیں، ممکن ہے کہ یہ فرائض تین حصوں میں محصور کئے جائیں (۱) اولاد کی تربیت (۲) خانہ داری کی تدبیر یا تدبیر اصلی (۳) شوہر کا خوش رکھنا۔

اب سوال یہ ہے کہ فرائض بالا کے سرانجام میں کونسی شے عورت کی معاون ہو سکتی ہے۔ بیشک یہی کہا جائیگا کہ علم کا اس میں بہت بڑا حصہ ہے۔

[illegible]

جانبہ اولیٰ خانیہ

כ"ה י"ח תש"ח

بسم الله الرحمن الرحيم

* משה ואלה שמות בני ישראל אשר יצאו מצרים
 * בן נחמן ואלה שמות בני ישראל אשר יצאו מצרים

اسلامی جماعت خواتین کی سندھوسوانہ کی ۲۵ ویں سالگرہ پر
اس کی اشد مبارکبادیں اور سب سے زیادہ دلچسپی کے ساتھ ساتھ اس کی
اور بہت سی کامیابیوں کا شکریہ ادا کرتے ہوئے

ملک کے مشہور اہل علم و فضل کے ہونے کی وجہ سے ان کے ہاں ہر ایک کی طرف سے احترام و تکریم کی نگاہ سے دیکھا جاتا تھا۔ ان کے علمی و ادبی کاموں کی وجہ سے ان کا نام ہر ایک کے گہروں میں ثبت تھا۔ ان کے علمی و ادبی کاموں کی وجہ سے ان کا نام ہر ایک کے گہروں میں ثبت تھا۔

[illegible][illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

محمدان اینگلو اوریٹینٹل کالج

میگزین

جلد ۵	یکم ماہ جولائی سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۷
-------	---------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

نمبر	مضمون	صفحہ
۱۔	اختتام تعطیلات ماہ جون	۲۳۵ ...
۲۔	طالب علموں کی غذا	۲۳۶ ...
۳۔	کالج کی خبریں	۲۳۹ ...
۴۔	جلسہ حیوبلی کا پروگرام	۲۵۰ ...
۵۔	کالج میں پولیٹیکل مضامین پر بحث	۲۵۲ ...
۶۔	نتیجہ امتحان انٹرنس	۲۵۳ ...
۷۔	ہماری طرز معاشرت کیا ہے اور کیا ہوئی چاہئے	۲۵۵ ...

اردو

۸۔	درجوں کی تعلیم	۲۵۷ ...
----	----------------	---------

طاہرۃ انسٹیٹیوٹ پرنس میں محمد ممتاز الدین کے اہتمام سے ۱۹۰۵ء

Muzam addin

43/5/97

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine.

New Series.
VOL. 5.

AUGUST 1, 1897.

No. 8.

CONTENTS.

ENGLISH.

SUBJECT.

PAGE.

I. From the Principal's Annual Report :	
(1) The number of the Boarders	... 281
(2) University Examinations	... 284
(8) Affiliated Schools	... 286
(4) Old Students	... 287
(5) Graduates of 1895	... 288
II. College News	... 289
III. Complimentary Dinner	... 292 (c)
IV. Wanted	... 292 (c)

URDU.

V. Education in England (II Part)	... 293
VI. Autobiography of Osaman	... 294
VII. Women are entitled to all the rights of men	305
VIII. Shervani School	... 309
IX. A letter to the old students of the College...	313
X. Annual Meeting of the Duty	... 315

*Printed at the Institute Press, Aligarh.
For Siddons's Union Club,*

M. A.-O. COLLEGE MAGAZINE.

This Magazine will contain articles on political, literary and other subjects of interest to the Muhammadan community. At least 24 pages of the Magazine will be in the Urdu language. Several Muhammadan gentlemen distinguished for their abilities and learning have promised to contribute towards the Urdu portion of the Magazine. It will also review books relating to Islam published in Europe and India. Translations will be published from Arabic papers printed in Egypt and Syria.

The Magazine is also the organ of the Educational Census, and will publish monthly reports of the progress of the work. It will likewise give the latest news of the Muhammadan Anglo-Oriental Defence Association of Upper India.

The Magazine will contain information of all sorts with regard to the M. A.-O. College. It will thus form a history of the College, both of its external relations and its internal life.

The Magazine will be ready also to publish short accounts of the progress of all Muhammadan Schools throughout India. Persons connected with such schools are invited to supply the Editor with information about them.

The annual subscription is Rs. 3 including postage, and is payable strictly in advance. TEN NUMBERS will be issued in the year. Subscribers should either send the subscription to the Manager, or allow him to send the first number by v. p. p. for Rs. 3 or for Re. 1 As. 8 for half a year.

The Magazine will insert advertisements at the rate of 2 annas per line or Rs. 2 per page in Urdu.

THEODORE BECK,

English Editor.

ABDULLAH, B. A.

NIAZ MUHAMMAD KHAN,

Manager.

The

Muhammadan Anglo-Oriental

College Magazine.

New Series.
VOL. 5.

AUGUST 1, 1897.

No. 8.

THE PRINCIPAL'S REPORT.

We give below extracts from the Principal's Report for the past year, which should be of very general interest; owing to considerations of space we are obliged to condense or omit altogether many parts of it.

We would like to draw the attention of students of the College to the paragraph headed 'Old Students.'

"The total number of students in the College is 372 againts 506 last year.

The number in the Boarding House since 1888 has been as follows :—

			Number of Boarders.	Increase or Decrease.
1888	...	...	114	—4
1889	...	...	151	+35
1890	...	...	163	12
1891	...	...	194	31
1892	...	...	215	21
1893	...	...	230	15
1894	...	...	270	40
1895	...	...	329	59
1896	...	...	333	4
1897	...	...	256	—77

The total decrease in the College and School amounts to 133. Of these 43 are from the College and 90 from the School.

I believe that these two sets of figures indicate a falling-off in our numbers due to perfectly distinct causes.

The decrease in the College cannot have been due to any falling-off in the popularity of the institution; the results of the M. A. and B. A. Examinations of 1896 had been very creditable to us and maintained the brilliant success of the year before.

The percentage of passes that we could show in the Intermediate were, it is true, slightly below the University average, but it is known that no student whose attendance is sufficient is excluded from the University Examination from Aligarh, which, although damaging to our percentage in the Director of Public Instruction's Table of Results, is popular among the students.

The causes to which this falling-off is due are, in my opinion, general and have affected all Colleges alike. Briefly they are the increase in the Tuition fees, the Famine, and the severity of the Entrance Examination in the last years.

The increase in the Tuition fees has very much influenced the whole of the Allahabad University, and has caused a marked falling-off in the number of candidates for examination—a result which has seriously embarrassed the finances of the Allahabad University. The high prices consequent upon the Famine have obliged us to raise the fees we charge for food by Rs. 2 a month. As many of our students were only just able to pay the old rate of fees, the rise of Rs. 2 is sufficient to cut off those who were, as it were, on the margin of education. As a large number of our students come from the class of small zemindars, their own incomes, too, have been affected by the Famine and they are less able than formerly to pay for their education. The third cause *viz.*, the severity of recent Entrance examinations, was referred to by the Principal as likely to bring about the result that has actually taken place, that is, a large diminution in the number of those reading in the College classes. I think that we have suffered in a peculiar manner from this cause owing to the small number of students from our own School who passed the Entrance last year. If we had passed 31 students in the Entrance, or

50 per cent. of the number that appeared in the Examination, it is probable that about 20 would have joined the College, which would have given us a considerably larger 1st year class than we have.

It appears, then, that the falling-off in the numbers in the College classes is due to other (1) causes beyond our control, or (2) to badness of our School, but it is certainly not due to any deterioration in the teaching and discipline in the College classes themselves.

The decrease in the numbers in the School is more serious (being 90 out of 304) and is due to causes within our control. I do not think that the causes mentioned as affecting the College have told to any great extent upon the School, though possibly high prices have slightly affected the day scholars, of whom we have lost 54 this year. But as it appears that we lost about the same number (51 actually) last year, a more permanent reason is to be sought for this loss of over 100 in two years.

I do not hesitate to say that the cause is the badness of the teaching in our School, which has been particularly disastrous since Mr. Casabon returned to the Zila School at Aligarh. When Mr. Casabon left Aligarh, I think it was in 1893, there was a considerable movement from the Zila School to the M. A.-O. College School. On his return a much more considerable movement has taken place in the opposite direction. I think that the manifest inferiority of our teaching to that of the Zila School is the reason why we have lost 105 day scholars in the last two years.

As the teaching is not the sole attraction to the parents who send their sons to reside here, the falling-off among the boarders has been less, viz., 36 out of a total of 304; in other words, whereas we have lost 54 out of 144 day scholars, we have but lost 36 out of 160 boarders in the School Department. But as the boarders in the School generally belong to a well-to-do class, the rise in the fees and the Famine have probably had nothing to do with this decrease, and I can only attribute it to the dissatisfaction of the parents with the progress their sons had made here in their studies.

To sum up, I attribute the decrease in the numbers of the College for the most part to causes beyond our control, such as Famine, the rise of fees and the severity of the Entrance examinations of 1895-96 ; and the decrease in the School to wholly preventible causes, such as bad teaching and the competition of the Aligarh Zila School, with which we ought to have no difficulty in contending.

UNIVERSITY EXAMINATIONS.

3. The results of the University examinations this year have been as follows :—

	No. of candidates from the College.	1st Division.	2nd Division.	3rd Division.	Total.	Percentage of suc- cessful students in the College.	Percentage of the successful students in the University.
M. A. ....	...	...	...	...	...	...	...
LL. B.	14	...	5	...	5	36.	...
B. A. (A Course) ...	30	...	4	6	10	33.	...
B. A. (B Course) ...	...	...	...	...	...	...	...
Intermediate (A Course).....	68	1	4	15	20	28.	...
Do. (B Course)	1	...	...	...	...	...	...
Entrance (Allahabad)	29	1	8	2	11	37.93	...
Do. (Punjab) ...	20	...	3	2	5	25.	...

The percentage of the University was not obtainable when this Report was being written.

I record with regret that this year we sent up no students for the M. A. Examination. Lectures were given to two students for a length of time sufficient to qualify them for the examination, but they both seized opportunities that presented themselves of taking service, so that the lectures and the scho-

larships which they received were, as far as the College goes, thrown away. This unfortunate result is only too likely to recur. Students after taking their B. A. degree are unable to get employment immediately and come to the College and get a scholarship under the pretence of reading for the M. A. Meanwhile they are on the look-out for a post. I do not mean to say that this is done with deliberate intention, but having nothing to do they begin to read for the M. A., and then an opportunity of getting service occurs and they feel that the chance may not recur, and they accept. It is difficult in these cases to safeguard the College from loss. The cost of text-books alone for the M. A. is considerable and very few students would undertake it without a scholarship; it is impossible to defer their scholarship until they have appeared in the examination, and they give it in a lump, as they would not be able of their own resources to undertake the initial outlay. The only course that remains is for the College to exact from them a guarantee that if they accept a post while reading for the M. A., they will refund any scholarship they have drawn. The B. A. result this year has been bad and is very different to what we have been able to show in recent years. I believe that this result is due to a certain carelessness and laziness which were allowed to creep into the class. It is unfortunately true that the students of the B. A. classes require to be compelled to work by strict discipline in the same way, though in a less degree, as the students of the Intermediate or Entrance classes.

The result of the Intermediate Examination shows also a very small percentage of passed students. It should be noticed, however, that we have passed a greater number than any other College in the course. As, however, we practically do not teach the B. Course at all, this is a merely apparent superiority, but the highest number passed by any College in both courses is 30 (Queen's College, Benares,) compared with which we have passed 20, and therefore it appears that in the actual number passed we do not stand very low. The reason of this I need not explain at length. It is in the power of the Principal to forbid any student from appearing in the University Examina-

tion, and therefore if he wishes to show a good percentage of passes he will prevent all doubtful students from appearing. This is a course which we have never adopted. Practically every student whose attendance qualifies him to appear is sent up for examination. It is obvious that under the new Inter-Collegiate rules a good percentage can easily be manufactured by a Principal with no bowels of compassion; therefore in future the only trustworthy test of the success of any institution will be the actual number of students passed. It is, I believe, on this method of reckoning that "payments by results" are made in England, the easiness with which the percentage test can be circumvented having been noticed there long ago.

(IV) GENERAL.

AFFILIATED SCHOOLS.

Of the seven affiliated schools *viz.*, Etawah, Marehra, Jalali, Tilhar, Aonla, Rewari and Choli near Meerut, I have been able to inspect three only. Of the school in Etawah which owes its origin and continuance to the energy of Maulvi Bashir-ud-din, I can speak in the highest terms. That school seems to me to realise in very many important respects the ideal at which we are aiming. In Etawah the Musalmans, before the establishment of this school, held it aloof from English education almost to a man. When I inspected the school which teaches up to the Middle Standard, there were over 100 students. The teaching in the primary classes is of the same kind as is given in Maktabas, but being recognised as primary the work is got through in much shorter time; the establishment of these primary classes has, I am informed, compelled several Maktabas in Etawah to be closed; after receiving their primary and religious education in M. A.-O. College branch schoolboys pass easily to the classes in which English is taught.

The school at Marehra after having been for long in a precarious position owing to the irregularity with which subscriptions could be collected, has been able to gain a posi-

tion of stable equilibrium. The supporters of the school have assigned the rent of certain pieces of land, belonging to the several subscribers, to the school. The Municipality of Marebra has undertaken, owing to the kindness of the Collector of Etah, to collect these rents, and in addition to help the school by a yearly grant of Rs. 150 ; disbursements to the staff will in future be made by the Municipality.

This is a precedent which might be followed elsewhere. The unsatisfactory state of the affiliated schools is due, to the difficulty that is always experienced in collecting subscriptions; the pay of the staffs is allowed to get into arrears, and young masters are beginning to be shy of schools managed by such eccentric committees.

The school at Jalali is an instance of the incapacity of such committees to carry out the very simple duties required of them, and I have further to mention with regret that the private dissensions of the members of the committee have jeopardised the existence of the school.

The School Committee at Tilhar adopted the wise plan of collecting their subscriptions in advance and placing the money in Mr. Beck's hands for him to make monthly disbursements.

Rewari is doing well ; of Aonla I do not receive good accounts.

OLD STUDENTS.

The old students have responded generously to the appeals made to them for the Cricket Pavilion ; the original estimate has already been exceeded and more subscriptions are still expected. The Pavilion is almost ready, but a certain further expenditure on furniture is inevitable.

Many critics of the College have shown themselves obstinately sceptical of value of that training of body and character on which we have so often laid stress, and which is probably more important in the struggle for existence than cultivation of the intellect. Possibly they feel that honesty and self-reliance are not such tangible advantages as the University degree. I wish to lay before such critics a test of the material advantages to be derived from these good qualities which they will, I hope, find in no way inferior to the degree.

The test I propose is the facility with which our students obtain employment. In order that we may have year by year a means of judging of this, I append a list of the students who took their degrees in 1895 and the salaries which they are now drawing ; the information on which these lists are prepared is not of course always capable of minute verification and changes may occur, which make the information inaccurate or out of date, while the Report is being printed.

GRADUATES OF 1895.

		Rs.
(1) Zafar Ali Khan	... In Hyderabad	150
(2) Niaz Md. Khan	... Master in the M. A.-O. College School	50
(3) Faiz-ul-Hasan	... Head Master, Rawalpindi Islamia School	60
(4) Mahfooz Ali	... In Khairpur, Sindh	100
(5) Shakur Bakhsh	... Salt Department	150
(6) Abdulla	... Librarian, M.A.-O. College	60
(7) Durlubh Sahai	... Pleader, Moradabad	...
(8) Abdul Haq	... In Hyderabad	100
(9) Nur Ahmad	... In Khairpur, Sindh	120
(10) Hira Lal	... Preparing for Law	...
(11) Ghulam Mohy-ud-din	Master in the M. A.-O. College School	50
(12) Bashir Ahmad	... Schoolmaster	...
(13) Hamid-ud-din	... Teacher in Karachi, M.A.-O. Madrasa	100
(14) Zia-ud-din	... Professor College	100
(15) Debi Prasad	... Teacher in a Kaisth School	60
(16) Md. Walayat-ul-lah	... Munsif in Central Provinces	50
(17) Shankat Ali Bhopali	... Schoolmaster	...
(18) Md. Ali Shah	... 2nd Master, Anjuman Islamia School, Jabalpur	...
(19) Nabi Bakhsh	... Head Master, Gujranwala Islamia School	...
(20) Wali Dad Khan	... Preparing for Law	...
(21) Abdul Samad	... Head Master, Malerkotta School	...

I have chosen the year 1895, because I do not think it could be expected that students could generally succeed in getting employment under two years. I have not chosen a date more remote, because it appears that in two years the great majority of students do get employment of some kind or other, and it is difficult to obtain information about students who have left more than two years ago.

The list shows that there is a very great demand for our students ; if the outcry heard on all sides that the graduates of our Universities are unable to find employment is justified in other cases, the Trustees may be certain that our students possess some qualifications, beyond their University degree, which give them an advantage in the competition for service. These qualifications, I believe, are a larger measure of honesty and self-reliance than other graduates are credited with, and a fairly developed physique, and that these are the results of the training which is given not in the Lecture-room but the Boarding-house.

COLLEGE NEWS.

The College Long Vacation extends from August 7th to October 17th.

The Vacation Essay Prize in the Fourth Year has been gained by Sultan Mahmood Khan.

There is a good deal of sickness in the College just now chiefly fever ; though it may seem harsh to say so, we cannot help thinking that some of it is due to the carelessness of the students themselves, who will not take ordinary precautions, and change their clothes after they have heated themselves in exercise. To keep in good health should be quite as much a duty as anything else.

THE DUTY.

We regret that this number of the College Magazine had to be sent to press before the Annual Meeting of the Duty a report of which is therefore held over for our next issue. A few words of exhortation to the readers of the College

Magazine may not however be out of place here, to appeal to them on behalf of this Society that has done so much for the assistance of poor Muhammadan students. Since its commencement in 1891, this Society has paid Rs. 970 in the form of wazifas to poor students and has collected Rs. 2,800 besides, that have been invested to serve as a permanent scholarship fund, the annual income from which has enabled, and will in future enable, many a poor Muhammadan to continue his studies, who but for this assistance would have to abandon them altogether. In addition to the pecuniary help given in this way, the Duty provides free accommodation in the Boarding-house to nine poor students of the school classes.

Owing to the recent enhancement by the University of the rates of college fees, more money is urgently required for the assistance of poor Muhammadan students. The readers of this Magazine are therefore earnestly requested to help on the work of the Duty by collecting, during the coming Long Vacation, some sum, however small it may be, to help their less fortunate brethren.

THE DUTY SHOP.

We notice from the returns in the Principal's report, that the amount collected by the Duty this year is rather less than that of last year, but this is scarcely to be wondered at during the present scarcity. We do not notice in the returns any statement of the financial position of the Duty Shop, but we are inclined to think that it is not quite so successful as it might be. It seems to us that it might easily be made a more popular institution. Why, for example, should it not supply most of the Text Books required by students? Even if it could not afford to sell them at a lower rate than the Bombay book-sellers, it might at least sell them a little under the sale price plus the postage,—which always comes to about 2 annas on each book—and so give the students a cheaper article than they could get elsewhere.

And again if a list of articles sold in the Duty Shop were occasionally circulated among members of the College staff a little more business might perhaps be done.

THE IKHWANUS SAFA.

From the Principal's report one would gather that the Ikhwanus Safa is in a languishing condition, at any rate it has not shown great signs of vigour of late. Are any means taken to draw the attention of new students to this Society? As far as we can gather most of them are unaware of its existence. If this be so, its membership is scarcely likely to increase.

SIDDONS UNION CLUB.

During the past month the Union has been very active; its membership has increased to 100 and some interesting debates have been held. The presence of some of the Professors at these meetings has done much to stimulate the interest taken in the proceedings and to improve the debating; we hope that they will continue to attend the debates even more frequently. The following motions have been proposed in the Union since last month June 26. 'That the poet is of greater benefit to his country than the warrior or the statesman'.

Proposer Hafiz Abdul Ali. Opposer Sultan Mahmood.

There also spoke—

FOR THE MOTION.

Muhammad Ali

Muhammad Hayat

Muhammad Athar

AGAINST.

Ahsan-ul-Haq

Razzak Bakhsh

Muhammad Said

The motion was carried by 16 votes to 15.

On July 3rd a largely attended debate was held in the open air. This innovation was appreciated by the audience as a pleasant change from the stuffiness of the side galleries indoors.

Muhammad Said proposed 'That it is the duty of every M. A.-O. College student to improve the man rather than the student.' This was opposed by Sultan Mahmood Khan. There also spoke—

FOR THE MOTION.

Razzak Bakhsh

Muhammad Athar

AGAINST.

Muhammad Ali.

K. Abdul Ali

Abdul Majid Khan	Imam Mehdi Khan
Mr. Morison	Muhammad Yakoob
Mr. Zia-uddin	Wahid Yar Khan
Muhammad Akbar	Muhammad Baqir

The motion was carried by 17 votes to 15.

On July 24th Muhammad Ali proposed 'That might rules the world not right.' This was opposed by Sultan Mahmood ; there also spoke—

FOR THE MOTION.

Razzak Bakhsh
Abdul Majid Khan
Muhammad Yakoob
Muhammad Baqir
Altaf Hosain

AGAINST.

Zaman Mehdi Khan
Muhammad Athar
Muhammad Said
Absan Shah

The motion was carried by 13 votes to 7.

THE ENTRANCE CLASS DEBATING SOCIETY.

Several debates were held during the last month; at the last meeting Muhammad Hashim proposed 'That country life is better than town life.' After an interesting discussion the motion was lost. The Secretary reports an increase of membership from 50 to 80 and an addition to the library of 100 volumes, so that this Society would seem to be in a prosperous condition.

CRICKET.

After a period of inactivity the College Cricket Club has once more begun to shew signs of life. The advent of a Collector who is a cricketer has done something to stimulate the station. Several interesting matches have been played during the last few weeks. One of these was between Buddas and Bucchas that is to say between Englishmen of more than ten years residence in the country and students in the 3rd, 4th and 5th year classes against men of less than 10 years residence, assisted by the 2nd, 1st year and Entrance Classes. This match excited a good deal of interest and ended in the somewhat disastrous defeat of the Bucchas.

A correspondent signing himself Budda expresses surprise at the audacity of the Bucchas in venturing to challenge their seniors and thinks their defeat came as a merited rebuff to their effrontery. On the other hand a correspondent whose name is 'Buccha' says that the Bucchas allowed their opponents to win out of respect for old age; they knew he says what a humiliation a defeat would have been to these patriarchs and suffered them to win rather than bring down their grey hairs with sorrow to the grave.

These practice matches are an excellent training for the team and should do much to get rid of that nervousness in matches which is so often fatal to young cricketers.

Ali Hasan and Abid have done some good performances with the ball and are both improving greatly as batsmen, Ahsan-ul Haq is coming on as a bowler, while Muhammad Hamid at the wicket and Haji Hasan in the long field have made distinct progress.

—o—

THE RIDING SCHOOL.

We see from the Principal's report that the Riding School still has a debit balance of Rs. 286-3-0. We are glad to see, however, that the number of students attending it has increased to 27. With this increase of numbers and a probable fall in the cost of the horses' keep there ought soon to be a balance on the other side.

Latif has gained a Certificate of Proficiency.

THE MAGAZINE.

BALANCE SHEET.

"Mahomedan Anglo-Oriental College Magazine"

Assets (including all the income).	Amount.	Total.	Liabilities (including all the disbursements)	Amount	Total.
<i>Sums realised from the Subscribers:-</i>			<i>Sums actually spent:-</i>		
For the subscriptions due	1,634-2-0		On English Printing ...	395 0 0	
„ v. P. Charges (at annas 2 per copy)	32-10-0		„ Urdu Printing ...	566 15 3	
Price of separate copies sold, &c. ...	36-3-6		„ Binding ...	80 6 6	
Received for advertisements. ...	19-8-0		„ Postage ...	349 10 6	
		1,722-7-6	„ Miscellaneous ...	153 5 9	
Debts due from the Subscribers	920 13 4	920-13-4			1,545 6 0
			<i>Debts due to:-</i>		
			English Press	399 2 0	
			Urdu „	1 10 3	
			Daftri for binding ...	9 2 0	
			Bad Debts at 25 %	230 0 0	
			Sums received in advance (for which we shall have to supply the paper to the Subscribers)	134 14 0	364-14-0
			Total ...	...	2,320 2 3
			Profit to the Magazine Fund	...	423 2 7
Total ...	...	2,643-41-0	Grand Total ...	...	2,643 4 10

The annual balance sheet of the College Magazine declares a credit balance of Rs. 423-2-7 ; against this there are debts of Rs. 920-13-4 due from subscribers, unless this is realized the Magazine is left with a debt of Rs. 653-2-7.

It should therefore be our earnest endeavour to waken the sleeping conscience of our subscribers and lead them to understand that debts are things to be paid not simply to be owed.

We are glad to see signs that the Magazine is growing more popular among students of the College ; a large number of new subscribers have been enrolled largely through the energetic action of Prof. Zia-ud-din. This is as it should be. The Magazine has important functions to fulfil, it should be the voice of the College social life, and a powerful agent for fostering that unity and *esprit de corps* which is so important to such an institution. It should form a continuous history of the College serving to unite the past with the present, and give every student a record of the events of his student-life. We believe that to many students their life in the College is a happy one and that they entertain feelings of kindliness not to say of affection towards the institution which is moulding their life, and we therefore have no hesitation in asking them to become subscribers to a Magazine which will be for them at once a record of their life in the present and a storehouse of happy memories in the future.

THE PAVILION.

We have to acknowledge the receipt of the following subscriptions :

D. L. Johnston, Esquire	...	...	25
L. G. Evans, Esquire	...	...	25
Mahfuz Ali, B. A.	...	...	25
Prof. Chakravarti	...	...	50
Amount previously acknowledged			2,281

Total promised 2,406

Total received 1,617

Outstanding balance 759

We shall be glad to have some of this balance cleared off as soon as possible as there is a pressing need for funds.

FOOTBALL.

There have been a few practice games, but as a rule the weather has been too bad for much play. The small boys seem to be the most independent of the weather.

We are sorry to say that Nazir Abbas has met with rather a nasty accident which will probably keep him out of the field for some time.

DRILL.

The drilling of the new students is going vigorously under the direction of the Drill Captain Sarfaraz Khan and they are visibly smartening up.

The following are the Lieutenants and Drill Instructors acting under Sarfaraz Khan.

LIEUTENANTS.

Ahsan-ul Haq
Riazud-din
Mushtaq Hosain
Shah Zaman Beg

INSTRUCTORS.

Farid-ud Din
Jalil-ur Rahman
Akhtar Zaman.

COMPLIMENTARY DINNER.

On Thursday the members of the College and School staff gave a dinner to Maqsud Ali Khan, Zaman Mehdi Khan and Wazir Hosain to celebrate their success in the Intermediate Examination of the Allahabad University, in which they stood 1st, 3rd and 4th respectively. All the students resident in the Boarding-House were invited and a very pleasant evening was spent. After dinner Mr. Morison addressed those present complimenting the successful students and emphasizing the fact that intellectual training was the chief aim of the education given in the College. The guests of the evening replied suitably; they were followed in short speeches by Aftab Ahmed Khan and Professor Zia-uddin. The proceedings were brought to a close by the presentation of two prizes offered by Trustees of the College, one to Maqsud Ali for standing first in the Intermediate Examination, the other to Abdul Qadir for gaining a place in the first Division in the Entrance Examination.

WANTED.

A graduate to be Headmaster of the M. A.-O. College Branch School at Etawah on a salary of Rs. 40 a month. If the post is given to a gentleman who has not taken his degree the pay will be Rs. 30. Apply to T. Morison, Esquire, M. A.-O. College, Aligarh.

نفع ملے۔ آخر میں کیر صاحب نے تمام طلباءے کلج سے اس امر کی درخواست کی کہ اس تعطیل میں آپ سب صاحب اپنے اپنے مکانون سے انجمن الغرض کے واسطے ضرور چندہ جمع کر کے لائیں اور دیوٹی ٹو اسی طرح پر اپنا ممنون بنائیں جیسے کہ وہ کلج کے پڑانے طالب علم میرالین صاحب کی ممنون اور شکوہ ہے۔

بعد ختم رپورٹ کے صاحبزادہ آفتاب احمد خان صاحب بیرسٹریٹ لابی انجمن الغرض نے نہایت خوبی کے ساتھ انجمن کی مختصر تاریخ اور مقاصد بیان فرمائے اور طالب علموں کی فہرست لیکر اس بات کو ثابت کیا کہ اس وقت ہمارے کلج میں خدا کے فضل سے تمام ہندو بلکہ کیب کالونی (افریقہ) اور اس کمار کی تک کے طالب علم موجود ہیں لہذا اگر سب طالب علم اپنے اپنے شہروں میں انجمن الغرض کے واسطے کچھ ہی کوشش کریں تو نہایت آسانی سے ایک معقول رقم جمع ہو سکتی ہے۔ آفتاب احمد خان صاحب کی اسپیش کے بعد چند طالب علموں نے اسپیشیں دیں اور فدا علی خان صاحب نے عبدالحکیم خان صاحب ساتی نے اپنی نظمیں سنائیں جسے تمام حاضرین نہایت متاثر ہوئے۔ اخیر میں صاحبزادہ آفتاب احمد خان صاحب نے چند مختصر لیکن نہایت جوش پیدا کرنے والے الفاظ میں طالب علموں سے کہا کہ آپ اپنے اس جوش کو اسی آلہ ہی کے اندر پنچوڑ جائیں بلکہ مکانون پر بھی جا کر اس بات کا خیال کریں کہ انجمن الغرض کی امداد آپ پر واجب بلکہ فرض ہے۔ بعدہ جناب پریسیڈنٹ صاحب نے مختصر اسپیش میں اس بات کا اعلان کیا کہ اس وقت جلسہ ہوا اور اب آپ صاحبوں کو سیکرٹریز (جاؤ کی لال ٹین) کا تماشہ دکھایا گیا لیکن چونکہ رات بہت زیادہ گئی تھی لہذا صرف آدھ گھنٹہ تماشہ کے بعد جلسہ ختم کر دیا گیا۔

آرزو ظاہر فرمایا کرتے ہیں اب باتفاق رائے اسکے جاری کرنے میں کوشش اور مدد فرمائیے اسکے مفید اور اعلیٰ نتائج جو سب کو مقصود ہیں اپنی بحث کی کوئی ضرورت نہیں۔

ہیں امید ہے کہ تمام برادران بذریعہ میگزین اس بارہ میں اپنے خیالات ظاہر فرمائیں گے۔

عبداللہ

انجمن الفرض کا سالانہ جلسہ

انجمن الفرض کا سالانہ جلسہ ۲۹ جولائی ۱۳۹۷ء کو ساڑھے آٹھ بجے شب کے استرچی ہال میں منعقد ہوا۔ آٹھ بجے تک تمام اسٹریچی ہال طالب علموں سے بھر گیا تھا۔ ہر طالب علم کے چہرے سے معلوم ہوتا تھا کہ اسکا دل قومی جوش سے بھرا ہوا ہے۔ ۸ بجے مسٹر آرنلڈ کیر (ایمن) انجمن نے مسٹر مارلین صدر انجمن جلسہ کی اجازت سے سال گذشتہ کی رپورٹ پڑھنا شروع کی جس میں انہوں نے اس بات کا نہایت افسوس ظاہر کیا کہ سال گذشتہ میں ڈیوٹی کو طالب علموں سے بہت کم مدد پہنچی لیکن سال گذشتہ کا سخت قحط اسکا بہت بڑا باعث معلوم ہوتا ہے۔ کیر صاحب کی رپورٹ سے معلوم ہوتا ہے کہ اس سات سال کے عرصہ میں ڈیوٹی نے مختلف ذرائع سے کل ۶۶۸۲ روپیہ جمع کیا ہے۔ انہیں سے ۳۷۷۷ روپیہ غریب مسلمان طالب علموں کو وظیفہ دینے میں صرف کیا۔ ۲۰۰۰ پورٹنگ ہاؤس میں غریب مسلمان طالب علموں کے لیے کمرے بنوانے میں صرف ہوئے اور ۵۲۳ روپے مسجد قذافی میں دیئے گئے اپنی رپورٹ میں مسٹر آرنلڈ صاحب نے جناب میر ولایت حسین صاحب سکنڈ ماسٹر اور رزاق بخش صاحب قادری طالب علم ایف اے کلاس کا تہ دل سے شکریہ ادا کیا جنکی تجویز سے ڈیوٹی شاپ میں کورس مروجہ مختلف کلاسوں کی کتابیں منگو کر ڈیوٹی کی طرف سے طالب علموں کے ہات فروخت کی گئیں اور تھوڑے عرصہ میں ڈیوٹی کو بہت

سب شریک ہوتے ہیں۔ یہی خیال تھا جسکی بنیاد پر سٹارٹلڈ اور سٹارٹلین نے ۱۹۶۱ء میں یہ تجویز کی تھی کہ چونکہ اب ایم اے اور کالج کے طالب علموں کی تعداد بھی روز بروز بڑھتی جاتی ہے اور انکی عام حالت بھی اس بات کی مقتضی ہے کہ انکو کسی نہ کسی پیرایہ میں کم از کم سال بہر میں ایک دفعہ آپس میں ملنے کا موقع دیا جائے۔ اس تجویز کو عمل میں لانے کے لیے اس سے بڑھ کر اور کوئی بات نہ تھی کہ گلستان کے نامی گرامی کالجوں کی پیروی کی جائے اور کالج میں اولڈ باؤز ڈز قائم کیا جائے چنانچہ ۱۹۶۳ء سے یہ ڈز جاری کیا گیا۔ لیکن چار سال کے تجربہ سے ثابت ہو کہ ہمارے برادران نے اس تجویز کے اصل مدعا اور مطلب کو پوری طرح نہیں سمجھا۔ لہذا ناچار اسکو چھوڑنا پڑا۔ گو یہ ڈز تو بافضل موقوف ہو گیا لیکن ابھی تک خیال سبکے دلوں میں ٹپی ہے حتیٰ کہ وہ حضرات بھی جو کبھی بھی تشریف لا کر اس ڈز میں شریک ہوئے تھے اسکے پر دوبارہ جاری کرنے کی سخت خواہش فرماتے ہیں۔ چنانچہ ماہ گذشتہ میں انجنن الفرض کی مابواری میٹنگ میں یہ تجویز پیش ہوئی کہ ڈز پر جاری کیا جائے اور وہ سچا برادر ہڈ کے اب انجنن الفرض کے متعلق ہو۔ اس پر بہت کچھ بحث اور سوچنے کے بعد یہ بات قرار پائی کہ اس ڈز کو کسی خاص سوسائٹی کے متعلق کرنا ٹھیک نہیں اور یہ کالج میں بجائے خود ایک چیز قرار دیا جائے اور انکی دلچسپی کو کسی خاص دلچسپی سے وابستہ نہ کیا جائے۔ لیکن پیشتر اسکے کہ اسکا دوبارہ جاری ہونا قرار پاسے بذریعہ میگزین کے اپنے برادران پرانے ظاہر ہونے کی خواہش اور مرضی حاصل کی جائے۔ اور نیز انہی کو اس بات کا اختیار دیا جائے کہ وہ کوئی خاص تاریخ بھی اسکے لیے قرار دیں۔

اب اس ڈز کا جاری ہونا کالج کے پُرانے طالب علموں کی مرضی پر چھوڑا گیا ہے۔ اور اُننے التجا کی جاتی ہے کہ جس طرح وہ پراویٹا طور پر ایک دوسرے سے اس مفید بات کی

ہمارے کالج کے پرانے طلباء کی توجہ کو قابل

شاید ہمارے کالج کے تمام طلباء کو معلوم ہو گا کہ پانچ سال کا غصہ گزرا ہے کہ کالج میں ایک تحریک ہوئی تھی کہ برادر ہڈ کے متعلق سال بہر میں ایک دعوت ہو کرے جس میں ہمارے تئو اور پرائے تمام برادران کالج شامل ہو اکریں اُسکے بعد چار سال تک متواتر کالج کے نئے طلباء کی طرف سے سامان دعوت ہوتا رہا اور انہوں نے ہر سال کالج کے پرانے طلباء کو مدعو کیا لیکن ماسوائے چند اُن حضرات میں سے کہی کسی نے اس طرف توجہ نہ کی تین سال کے تجربے سے ثابت ہو گیا کہ کالج میں اس قسم کی دعوت اُس وقت تک محض فضول ہو جتیک ہمارے برادران اُلڈ اسٹوڈنٹس اس طرف توجہ نہ فرمائیں کیونکہ اس ڈز کی غرض محض اُنکو اپنے کالج کی طرف کھینچنے کی تھی جب خود اُنکے دل میں خواہش نہیں پیدا ہوتی تو پھر بار بار اُنکو مدعو کرنا اور خطوط لکھنے سے کیا حاصل۔ چنانچہ اسی خیال سے اس سال برادر ہڈ کا ڈز موقوف ہو گیا۔

برادر ہڈ کے ڈز کے موقوف ہو جانے کی افسوس ناک حالت تو ہمیں معلوم ہو گئی لیکن اُسکے ابتدائی ہسٹری شاید بہت کم حضرات کو معلوم ہوگی۔ انگلستان کے بڑے بڑے کالجوں میں سال بہر میں ایک دفعہ اولڈ بائز ڈز یعنی پرانے لڑکوں کی دعوت ہوتی ہے اور جبکہ اُس کالج کے پرانے طالب علم ہوتے ہیں خواہ وہ انگلستان کے کسی مقام پر ہی کیوں نہ ہوں انہیں شریک ہوتے ہیں اور انکی شرکت کو خیر سمجھتے ہیں چنانچہ ہمارے اکثر ناظرین کو بخوبی معلوم ہو گا کہ ایٹن کالج کے جبکہ رپڑ ہے ہوئے ہوتے ہیں وہ صرف انگلستان ہی میں نہیں بلکہ ہندوستان میں بھی اپنے کالج کے نام سے سال بہر میں ایک دعوت کرتے ہیں جس میں

فہرست مدنی چند تعمیر مدرسہ روانی واقع قلعہ پیر ضلع علی گڑھ یوہار

ضلع کانام گانوں کانام تعداد چندہ وصول شدہ قبل گشت تعداد چندہ وصول شدہ انارگشت پوشیش

۱۸۲-۸۰

۲۳۵۲

۱۱-۱۰۴۵

علی گڑھ دتاؤلی	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
قلعہ پیر	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
حسن پور	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
بلوٹ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
برام پور	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
نوسہ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
سیکن پور	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
بوٹہ گانوں	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
شال بات	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
بھموری	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
دھناری	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
دادوں	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
برلہ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
ایٹہ ڈھولنہ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
بھامون	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
علی گڑھ کنوئی	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
ایٹہ طبال پور	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
بھرسولی	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
سہاور	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
برہرہ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
گننہ	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
علی گڑھ بھدانی	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
سرکے	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵
ایٹہ غنائین	۲۳۵۲	۱۱-۱۰۴۵

درحقیقت ایسے عالی بہت اصحاب کی قوم کو بہت ضرورت ہو۔ اور شر و انیوں کو فخر کرنا
 چاہیے کہ ایسا شخص انہیں موجود ہے ساتھ ہی اسکے میں تمام چندہ دینے والے حضرات
 کی تعریف کرونگا کہ انہوں نے نہایت خندہ پیشانی اور فراخ دلی سے چندہ دیا خصوصاً ہمارے
 قوم کے بعض غریب بھائیوں نے اپنی حیثیت سے زیادہ چندہ دیا بلکہ تمام ہمارے
 غریب بھائی اس قابل ہیں کہ امیروں سے زیادہ انکی تعریف کی جائے۔ اب مدرسہ کی
 تعمیر جاری ہے انشاء اللہ تین چار مہینے کے عرصہ میں افتتاح ہو جائیگا اور خواندگی جاری
 ہو جائیگی۔ علاوہ چندہ تعمیر کے برادری کے ہر ایک ممبر سے ایک مقدار سالانہ چندہ کی
 مقرر کر دی ہے جو اس مدرسہ کی مستقل آمدنی تصور کی جاتی ہے عنقریب کمیٹی کی باضابطہ
 رجسٹری کرائیگا ارادہ ہے اُسکے بعد ہر ایک ممبر اُس قدر جائیداد اپنی جائیداد میں سے
 جو مقدار سالانہ چندہ دیتا ہو یا جو مقدار وہ چاہے مدرسہ کے نام وقف کر دیگا اور اُس کی
 باضابطہ رجسٹری کرائیگا۔ اس کارروائی کے واسطے بہت سے اصحاب برادری بالکل طیار
 ہیں اس کارروائی سے امید ہے کہ انشاء اللہ مدرسہ کو اور استحکام ہو جائیگا فقط
 ۱۳۔ جون ۱۸۹۶ء راقم۔ محمد موسیٰ خاں شروانی افغان از دواؤلی ضلع علی گڑھ۔

کے واسطے اپنی ہی قوم سے قریب پونے چھ ہزار روپیہ کے وصول ہونے پر مدرسہ متبا
 شروع ہو گیا تھا چنانچہ مربع چار دیواری احاطہ مدرسہ کی کنکر کی کل اسکول کے کمرے تین
 بورڈنگ کے کمرے چار باورچی خانے دو مکانات شاگرد پختہ غسل خانہ چار پانچ خانے تین
 دروازے بنکھٹیا ہو گئے تھے اس عمارت میں قریب گیارہ ہزار روپے کے صرف ہو چکا
 تھا علاوہ چندہ کے بقیہ روپیہ جو اس میں خرچ ہوا ہے وہ ہماری برادری کے چند عالی ہمت
 بزرگوں نے بطور قرض کے دیا تھا۔ اس سکول کی تعمیر محرم ۱۳۳۲ ہجری سے شروع ہوئی
 تھی۔ یہ مدرسہ ہماری قوم کی ایک کمیٹی کے زیر نگرانی تعمیر ہو رہا ہے جسکا نام انجمن خادوم قوم
 شروانی ہے۔ میں اُوپر لکھ چکا ہوں کہ مدرسہ مقروض ہو گیا تھا قرض ادا کرنے کے واسطے
 اور تکمیل عمارت کے واسطے چندہ جمع کرنے کو ممبروں میں سے ایک ڈپوٹیشن مرتب ہوا
 تاکہ قوم میں گشت کر کے جمع کرے۔ اُس ڈپوٹیشن میں مندرجہ ذیل حضرات تھے۔

(۱) مولوی حبیب الرحمن خانصاحب رئیس حبیب گنج ضلع علی گڑھ سکرٹری انجمن۔

(۲) محمد سلیمان خاں صاحب میں قلعہ چہرہ

(۳) محمد موسیٰ خاں صاحب میں دناولی ضلع علی گڑھ۔ چنانچہ اس ڈپوٹیشن نے ۳۰ مئی کو
 اپنا دورہ شروع کیا اور بوجہ قرب عید ۱۱ مئی کو ختم کر دیا۔ اس فوروز کے دورہ کا نتیجہ خاطر خواہ
 ہوا یعنی علاوہ اُس روپے کے جسکا اس دورہ میں وعدہ کیا گیا کہ جسکی تعداد قریب دو ہزار
 روپے کے ہے ایک ہزار سات سو پانچ روپیہ دو آنہ نقد وصول ہوئے جسکی دہیہ وار فہرست
 ذیل میں درج ہے نیز وہ فہرست چندہ بھی درج کیجاتی ہے جو قبل دورہ ڈپوٹیشن وصول ہوا
 تھا۔ سب سے زیادہ قابل ذکر ان چندہ دینے والے حضرات میں مولوی محمد یونس خانصاحب
 رئیس دناولی ہیں جنہوں نے اپنی ذات خاص سے دو ہزار ایک سو روپیہ نقد چندہ میں دیا

سانے سبھان بھی سرٹیک گیا ہے۔ مدام سٹایل اور خننا اور ایسے ہی اور ۸۰ عورتیں
 جبکہ مفصل تذکرہ آغانی میں مرج ہے ملک عرب میں نہایت ممتاز ادیب گذری ہیں۔
 زمانہ حال میں امریکہ اور یورپ میں کسی کسی لائق عورتیں موجود ہیں کہ جبکہ اندر مردوں میں
 بھی مشکل سے ملتا ہے۔ انہیں سے بعض طبیب حاذق ہیں بعض موجدہ یا انونٹرس ہیں
 بعض ادیب ہیں اور انکی ذات سے پبلک کے فائدہ کے بہت سے کام وقوع میں آتی
 ہیں جنگی بابت ہم لوگوں کا یہ خیال ہے کہ صرف مرد ہی کر سکتے ہیں۔ یہ جلیل القدر کام ان
 عورتوں کی اُس محنت کا ثمرہ ہیں جو کہ انہوں نے بچپن سے کی ہے نہ یہ کہ ان کی
 خلقت میں کچھ تفاوت ہو۔

ان تمام مثالوں سے کامل طور پر ظاہر ہے کہ عورتیں اعمال عقلی میں بھی مردوں کی
 ہمسر ہیں۔ لہذا ان دونوں مقدموں کے صحیح ہونے سے ہمارا مسئلہ ثانی یعنی یہ کہ عورتیں
 مردوں کے تمام کام کر سکتی ہیں ثابت ہو گیا جس سے یہ نتیجہ ضروری اخذ ہوتا ہے کہ ہمارا
 مسئلہ اولی ثابت ہو اور عورتیں ان تمام حقوق کے پانے کی مستحق ہیں جو مردوں کو حاصل
 ہیں۔

باقی آئندہ

محمد یعقوب

مدرسہ وانی کا مختصر حال

صاحب ڈیٹر ایم۔ اے۔ او کلج میگزین۔ تسلیم
 ہماری قوم یعنی شروانی افغانان (جو ایک پٹانوں کی شاخ ہے) نے ایک مدرسہ
 اپنی قوم کے بچوں کی تعلیم کے واسطے قلعہ چہرہ ضلع علی گڑھ میں قائم کیا ہو (جبکہ مختصر تذکرہ
 کبھی کبھی آپ کے میگزین میں آیا ہے) اُس کا مفصل حال مرج ذیل ہے اس مدرسہ کی تعمیر

فارغ ہو کر پانی لینے کے واسطے چلی جاتی ہیں۔ بعض وقت بہت دور سے اور بہت گہرے کنوئوں میں سے پانی لانا پڑتا ہے پانی لا کر روٹی پکانا شروع کرتی ہیں اور علاوہ انکے اور اتنے کام کرتی ہیں کہ جنکو مفصل بیان کر نیسے مضمون بہت طول پکڑ جائیگا۔ غرض ان عورتوں کے مقابلہ میں مرد بھی عاجز آجاتے ہیں۔ یہ عورتیں ان تمام کاموں کو صرف اسوجہ سے کرتی ہیں کہ انکو یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ سب کام انکو کرنے پڑیں گے اور بچپن سے انکو اس کی عادت ہوئی ہے نہ اسوجہ سے کہ انکی خلقت میں کچھ اختلاف ہوتا ہو۔ اسپارٹا کی عورتوں کی (۱۸۰۸-۱۲۹۰ قبل ہجری) حالت سے اس بات کا کافی ثبوت ہوتا ہے کہ عادت اور تربیت کا انپر کیا اثر پڑا تھا اسی طرح ہمارے ملک کی عورتوں کو بھی تعلیم اور تربیت دیجائے تو یہ بھی ویسے ہی کام کر سکتی ہیں جیسے کہ اسپارٹا کی عورتوں نے کیے ہیں پس ان تمام مثالوں سے ثابت ہوتا ہے کہ اعمال بدنی میں عورتیں مردونگی بھری کر سکتی ہیں۔

اعمال دماغی یا عقلی میں عورتوں کا مردوں کی برابری کرنا زمانہ ماضی اور زمانہ حال کی تاریخ سے کامل طور پر ثابت ہے۔ زمانہ ماضی میں یہی بہت سی عورتیں گزری ہیں جو سیاست اور امور ملک میں یکتا سے روزگار خیال کیجاتی تھیں۔ ملکہ سیرامیس (ملکہ شورشور معروفہ) (بحیرہ ۲۳۰ ق م) ملکہ مارگٹ (انگلستان ۱۳۰۰ ق) ملکہ ماریہ تیرزا (پروشیا ۱۷۳۳ ق) ملکہ الیزبتہ (انگلستان ۱۳۰۰ ق) ملکہ کیتیرن (روس ۱۳۰۰ ق) وغیرہ اسقدر مشہور گزری ہیں کہ انکی بیات اور سیاست کا شہرہ چار دانگ عالم میں مچا ہوا ہے اور انے ایسے ایسے عالیشان کام ظہور میں آئے ہیں کہ جسے بڑے بڑے مردوں کے دانت کھٹے ہو گئے ہیں۔ اسی زمانہ میں بعض عورتیں یہی ادیب گزری ہیں کہ جنکی فصاحت اور بلاغت

غرض سے ہم اعمال کو دو حصوں میں تقسیم کرتے ہیں اعمالِ بدنی اور اعمالِ عقلی۔ اول
یہ دیکھنا چاہیے کہ عورتیں اعمالِ بدنی یا فزیکل امور میں مردوں کی برابری کر سکتی ہیں یا
نہیں۔ یہ اس طرح پر معلوم ہو سکتا ہے کہ ایک لڑکی کو انکی اوائل عمر سے اُسکے ہمسن
لڑکوں میں تربیت دیجائے اور ابتدا ہی سے اُسکو اس بات کا یقین دلایا جائے کہ
اُمیں اور لڑکوں میں کچھ فرق نہیں ہے اور لڑکوں کے تمام کاموں میں اُس سے انکی
مہم سہری کرانی جائے یہاں تک کہ اسی طرح پر پرورش پاکر انکی عمر میں سال کی ہو جائے۔
اب دیکھنا چاہیے کہ اُس لڑکی سے کیا کیا امور وقوع میں آتے ہیں اور بیس برس کی عمر
میں اُسکے قوائے جسمانی کی کیسی حالت ہوتی ہے پس وہ لڑکی کسی طرح پر قوائے جسمانی زیر
لڑکوں سے کم نہیں ہوگی چنانچہ بطور مثال کے ہم بدوں کی عورتوں کو پیش کرتے ہیں۔
بدوں کی عورتیں اپنے مردوں کے امور زندگی میں قدم بقدم اُنکے ساتھ رہتی ہیں۔ اور
انہیں صرف عورتیں ہی تمام گھر کا کام کرتی ہیں۔ گو کہ بظاہر گھر کا کام ایک ایسی چیز ہے کہ
ہماری ریڈزس کو حقیر معلوم ہوگا لیکن جب ہم انکی تفصیل پر غور کریں گے تو وہ ہمارے خیالات
سے بہت زیادہ نکلیں گے۔ بدوں کی عورتیں کمانے کا اہتمام خود کرتی ہیں خود کمانا پکاتی ہیں
خود آٹا پیستی ہیں اور خود لکڑیاں لاتی ہیں۔ وہ آفتاب نکلنے سے پہلے اُٹھتی ہیں اول شیشی
دودھ کراٹو چھونے کے واسطے چھوٹی ہیں پھر اُنکے گوبر کے اُپلے پاتھرتی ہیں جو جاڑے کے
موسم میں ایندھن کا کام دیتے ہیں اُسکے بعد دودھ اڈاتی ہیں اُمیں جانے کے واسطے
دہی ڈالکر لکڑیاں کاٹنے کے واسطے پہاڑوں پر چلی جاتی ہیں اور اگر ٹوٹی چوٹا بچہ ہوتا ہے
تو اُسکو بھی یہ تمام کام کرتے وقت گود میں لیے رہتی ہیں اور لکڑیاں کاٹکر اُنکے گٹھے سر پر لٹکے
گھر کو لاتی ہیں لتنے میں دودھ جھاتا ہے اُسکو بلو کر گئی علیحدہ کرتی ہیں اور اس سے

[illegible]

سیکھا ہوا تھا۔ وہ زمانہ حقیقت میں ایسا تھا کہ یورپ ابھی تک تاریکی سے نہیں نکلا تھا۔ یورپ کے محقر علوم میں سوائے چند عربی کتابوں کے ترجمے کے اور کچھ نہ تھا۔ اُس سلسلے میں سپاہی آدمی کو بھی اتنی جراحی اور طبابت آتی تھی کہ عیسائی بڑے بڑے طبیبوں کو بھی اسکی واقفیت نہ تھی۔ وہ اس فن میں بھی اکثر یروشلم وغیرہ کے عیسائیوں کو مدد دیتا رہا۔

اُس سلسلے میں ایک عجیب قصہ بیان کیا ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ اُس زمانہ میں یورپ صرف جاہل ہی نہ تھا بلکہ از حد وحشی بھی تھا۔ وہ یہ ہے کہ ایک بڑا نامی گرامی عیسائی پہلوان بیمار ہو گیا۔ کوئی بڑا مشہور حکیم اُسکے علاج کے لیے کسی دور دراز ملک سے بلا گیا۔ جب وہ حکیم حاذق جو ایک بڑا مذہبی پیشوا بھی تھا بیمار کے پاس پہنچا تو اُس نے اُسکا علاج ایسا کیا کہ اگر وہ علاج نہ کرتا تو شاید بیمار ایک آدھ دن تک اور دنیا کی ہوا کھالیتا لیکن حکیم حاذق نے دو چار ہی منٹ میں اُسکا کام تمام کر دیا یعنی حکیم مذکور نے لاکھ کو گرم کر کے بیمار کے دوپٹے پر تھیں بند کر دیے جس سے بیمار کا دم بالکل رُک گیا اور چشم زدن میں جاں بحق ہوا۔ یہ معلوم حکیم صاحب کا یہ خیال ہو کہ روح کو اندر ہی اندر بند کر دیا جائے۔ پھر بیمار مر گیا تو کئی سو چھ سال کے بعد اُس سلسلے کو دمشق سے مصر کی طرف ہانگنا پڑا۔ قاہرہ میں وہ ایک عرصہ تک باور رفتہ رفتہ ملکی معاملات میں اُسکا بہت بڑا دخل ہو گیا۔ اور چند سال تک مصر کا تخت اُسکے ہاتھ میں رہا۔ تدبیریں کیں۔ سازشوں میں پڑا۔ چند پادشاہوں کو پکڑی قتل کر دیا لیکن آخر وہاں سے ہی اُسے ہانگنا پڑا اور پھر دمشق میں آکر قیام کیا۔ اُسکے اہل عیال اور مال و طاع سب مصر ہی میں رہ گیا تھا۔ جو بعد میں ایک جہاز میں ساحل شام پر پہنچے۔ جب ایک میں جہاز پہنچا تو وہاں کے عیسائی پادشاہ بالڈون نے راہداری کا فرمان عطا کیا۔ جہاز جوں ہی بندر سے نکلا کہ ایک سفدر زور کا طوفان آیا کہ جہاز بالکل خستہ ہو کر

وہ حصہ اپنا جب مسیحی مجاہدین سے اُسامہ کو مقابلہ اور جنگ کا موقع ملتا ہے۔ سب سے پہلے وہ سفیر بنا کر رومیوں سے عہد و پیمان کے شرائط طے کرنے کو پر و شلم بھیجا گیا۔ عیسائیوں میں سب سے بڑی بات جسکو دیکھ کر اُسامہ متعجب ہوا وہ پردہ کا نہ ہونا تھا۔ وہ لکھتا ہے کہ عیسائی قوم عزت اور غیرت کے معنی سے محض نا آشنا ہیں۔ وہ لکھتا ہے کہ ان لوگوں میں ایک عجیب بشری کی بات یہ ہے کہ اگر ایک آدمی اپنی بی بی کے ہمراہ جا رہا ہو اور راہ میں کوئی غیر مرد مل جائے تو وہ اسکی جور و کواوند سے علیحدہ کر کے اُس سے باتیں کرنے لگتا ہے اور خاوند کھڑا منتظر رہتا ہے کہ کب اسکی جور و کواوند کی باتوں سے فرصت ملے کہ وہ اُسکو اپنے ہمراہ لیکر جائے۔

اُسامہ کو اپنی خدمات سفارت کی وجہ سے رومیوں کی سلطنت شام کے کل حصص میں جانے کا اتفاق پڑا۔ وہ ایکریس اور ٹائز میں اور نبلوس اور یروشلم میں گیا ان دیار میں جو جو عجیب و غریب رسم و رواج عیسائی مذہب کے اسکی نظر سے گزرے انکو اُس نے قلمبند کیا ہے۔

عیسائیوں نے شام میں جو کچھ ظلم اور بے رحمی کا طوفان برپا کیا ہوا تھا وہ قابل بیان ہے وہ اسلامی دیہات اور قصبہات پر ہمیشہ ڈاکے ڈالتے اور ہزار ہا معصوم بچوں اور جوانوں اور بوڑھوں اور پردہ نشین عورتوں کو پکڑ لیجاتے اور لونڈی غلام بنا کر بیچتے۔ اُسامہ جب خدمات سفارت پر عیسائی علاقہ میں جاتا تو ہمیشہ ان مظلوموں کو خرید کر آزاد کرنے کی کوشش کرتا تھا۔

اُسامہ کو فرنگیوں کی طبابت اور جراحی کو دیکھ کر تعجب ہوا گویا اُس زمانہ میں لوگ طبابت اور جراحی کو جانتے ہی نہ تھے اور اگر کچھ توڑا سا جانتے ہی تھے تو عربوں سے

اپنے دوستوں سے کہا کہ اُسکے دیکھتے ہی دیکھتے اسلام کا نہایت ہی دہیاد اور باریک
 ڈال بد افز بن گیا۔

معلوم ہوتا ہے کہ اُسامہ کی بہادری اور شیر افگنی نے اُسکے چچا والی ملک کے
 دل میں حسد اور رشک کی آگ مشتعل کر دی تھی۔ اُسکی والدہ اور دادی اور تمام بھوٹن اُسکو
 ایک عرصہ سے اپنے چچا کے غضب سے بچنے کے لیے آگاہ کر رہے تھے۔ اُسامہ کی بہادری
 اور جوانمردی کا ہر نیا واقعہ اُسکے چچا کے دل پر ایک صدمہ پہنچاتا تھا۔ یہاں تک کہ جب
 ایک مرتبہ اُسامہ نے ایک بڑے خوفناک شیر کو اپنی تلوار سے قتل کیا اور اُسکا سر
 لا کر اپنی ماں کے قدموں پر رکھا۔ ماں نے رو کر اُس سے قیصر یا کی سرزمین ترک کر نیکی
 تاکید کی۔ دوسرے ہی دن سلطان کو جب اُسامہ کی اس نئی شیر کشی کی خبر پہنچی تو اُس
 فرمان جاری کیا کہ مرشد کی اولاد کو آج سے جلا وطن کیا جاتا ہے۔ اس طرح اُسامہ اور
 اُسکے بھائیوں کو اپنا وطن مالوف چھوڑ کر کسی دوسرے ملک میں جا کر آباد ہونا پڑا۔ اس کے
 بعد اُسامہ اپنی عمر بھر میں گو ایک دو دفعہ پہر اپنے ملک کو دیکھنے کے لیے گیا لیکن وہ اس
 ارادہ سے پہر کبھی قیصر یا نہیں گیا کہ وہاں جا کر پہر دوبارہ آباد ہو جائے۔

جب اُسامہ اپنے ملک سے جلا وطن ہوا تو اُسکے بعد اسے کسی خاص ملک میں
 بود و باش اختیار نہیں کی۔ تمام عمر تقدیر کے سمندر میں اپنی جوانمردی اور شجاعت کے جہان
 میں بیٹھ کر جہاز رانی ہی کرتا رہا۔ مصر، شام اور یونیس تک پہنچا اور باقی
 عہد ہی خوشگوار سیاحی اور جنگجوی میں صرف کر دی۔

۳۱ء میں اُسامہ اپنے آقا زنگی کا ساتھ چند در چند وجوہات سے چھوڑ کر دمشق
 پہنچا جہاں پر اُسکی بڑی آؤ بگت ہوئی اور چھ سال تک وہیں رہا۔ اب اُسامہ کی زندگی کا

مشہور و معروف زندگی بہادر پر حملہ کیا اور گودہ اپنے حملہ کے زور اور صدمہ کی وجہ سے خود
گھوڑے پر سے گر گیا۔ لیکن اس خیال سے کہ اُس نے اپنے مخالف کو مار ڈالا ہے نہایت
خوشی سے اپنی فوج میں واپس آگیا۔ اس واقعہ کی غلط خبر قیصر یامین پہنچی کہ اُسامہ کے
دستہ کا ہر ایک آدمی مارا گیا سوائے اُسامہ کے۔ اسپر مرشد کو یقین نہ آتا کہ کیونکہ جانباً
تاکہ اُسکا بیٹا بزدل نہیں کہ وہ اپنی جان بچا کر اور اپنے ساتھیوں کو دشمنوں کے حوالہ
کر کے واپس آگیا ہوگا۔ لوگوں میں اسی قسم کی بحث ہو رہی تھی کہ اُسامہ خود قیصر یامین کے
دو پہنچا لیکن اُسامہ کی جو اغرضی اور بہادری اور تونہندی کی حقیقت قیصر یامین دوسروں
معلوم ہوئی جب فرنگیوں میں ہوا ایک بہادر سپاہی میل سے چل کر صرف اُس نوجوان دلیر
(اُسامہ) کو دیکھنے کے لیے آیا جسے فلپ جیسے آدمی پروا کیا تھا اور اُسکو مغلوب کیا تھا۔
جب اُسامہ اپنی عمر کے تینتیسویں سال میں پہنچا تو خاص واقعات کے انقلاب نے
اُسکی زندگی میں بھی ایک بڑا بہاری تغیر پیدا کر دیا۔ اب تک اُسامہ کی بہادری اور حب الوطنی
صرف قیصر یامین ہی محدود تھی۔ اب اسوقت اُسکے دل میں عام اسلامی جوش اور وسیع
انسانی اور قومی بہادری اور خیر اندیشی پیدا ہو گئی۔ یہ وہ وقت تھا کہ جب سلطان محمود نے
زندگی کو حاکم موصول بنا کر بیٹھا تھا۔ زندگی کے ملک شام میں پہنچتے ہی اسلام کی حکومت میں
دوبارہ جان پڑنے لگی۔ زندگی کے شروع کیے ہوئے کام کو اُسکے بیٹے نور الدین نے زنی
دی اور اُسکے پوتے صلاح الدین نے اُسکی تکمیل کی۔ اُس نے زندگی کی ملازمت اختیار کی
اور تھوڑے ہی عرصہ میں ایک نہایت ہی معتبر فوجی افسر ہو گیا۔ اور کل واقعات اور حوادث
میں شروع سے اخیر تک پوری طرح شریک رہا۔ یہاں تک کہ اخیر کو جب اسلامی جہنڈا
پھر دوبارہ شام کے ہر ایک شہر کے میناروں پر سے لہراتا ہوا دکھائی دینے لگا تو اُسامہ

بے ہراس جری سپاہی تہا فطرتا وہ خوف سے بے پروا تھا اور جنگ میں اپنی زندگی کو
 کبھی عزیز نہ رکھتا تھا۔ اُسکے عزیزوں کو اُسکا اس قدر جاننا نہ ہونا خوف دلاتا تھا۔ چنانچہ جب
 میدان میں از خود رفتہ ہو کر دشمنوں پر وار کرتا ہوا دکھائی دیتا تھا تو بار بار اُسکے چچا یعنی
 سلطان نے اُسکو اپنی محافظت کی تاکید کی۔ لیکن اُسامہ تقدیر پر پورا پھر دسار کرتا تھا۔ وہ ہر
 ایسے موقع پر اپنے چچا کی شکر گزاری کے ساتھ یہ بھی کہا کرتا تھا کہ اللہ تعالیٰ نے ہماری
 موت کا ایک خاص دن مقرر کیا ہے۔ اُس سے پہلے ہم نہیں مر سکتے۔ یہ خیال اُسکے
 دل میں پوری طرح بٹھایا ہوا تھا اور اسی وجہ سے ہزاروں مرتبہ وہ خطرات میں پڑا لیکن ہر مرتبہ
 سلامت ہی نکل آیا یہاں تک کہ اپنی نوے سالہ عمر میں وہ کہا کرتا تھا کہ اُسکا جسم تمام خطرات
 کے لیے ایک قلعہ ہے جس پر سب طرح کی آفتیں نازل ہوئیں لیکن وہ ہمیشہ محفوظ ہی رہا لیکن
 جانبازی اور بے ہراسی کے واقعات میں سے دو تین نظیر پیش کیے جاتے ہیں۔ ایک
 موقع پر اُسے دور سے دیکھا کہ کسی جنگی نے کسی مسلمان کو گھوڑے پر سے نیچے گرا دیا ہو
 وہ اپنے گھوڑے کو بگاڑ کر اُس طرف لیگیا اور جب قریب پہنچا تو اُسے معلوم ہوا کہ جو شخص
 گھوڑے پر سے گرا تھا وہ اُسکا اپنا چچا زاد بھائی کمال تھا۔ اُسامہ نے کمال کو گھوڑے پر
 اپنے پیچھے بٹھالیا اور گھوڑے کو نہایت زور سے اُس سمت کو دوڑایا جب کہ وہ فتنگی
 جسے کمال کو گھوڑے پر سے گرایا تھا گیا تھا یعنی وہ دشمن کی کل فوج کی طرف اکیلے اپنے
 خاندان کے ایک آدمی کی بے عزتی کا بدلہ لینے کو جا رہا تھا۔ کمال کو جب معلوم ہوا کہ اُسامہ
 شہر نہاہ سے دوڑ جا رہا ہے اور اُس قطرہ کا مدعا یہ ہے کہ سمندر میں جا کر تلاطم پیدا کر دے
 تو اُسے زبردستی گھوڑے کا رخ شہر کی طرف پیر دیا ورنہ چند منٹوں میں ہزار آدمیوں
 کے خلاف ایک آدمی جنگ کرتا ہوا نظر آتا۔ اسی طرح ایک موقع پر اُسامہ نے ایک اور

قیصر یا پر حکم کرنا چاہتا ہے تو خدا یا تو اپنے حبیب کی خاطر سے مجھے اپنے پاس بلا لے
 لیکن برخلاف اسکے اُسکے بیٹے کو حادث کی موج نے اسقدر اُچھالا کہ وہ ایک نامی گرامی
 ہیرو ہو گیا۔ اُنہیں بہت اور دلیری کی روح پڑ گئی۔ اُسامہ کو اپنے گھر سے جو کچھ جو افرادی کی
 روح کا حصہ ملا اُسکے لیے اُسکو اپنے باپ کا اسقدر ممنون نہ ہونا چاہیے جسقدر اپنے خاندان
 کی مستورات کا۔ رسالہ تذکرۃ النساء میں اُسامہ نے بڑی شکر گزاری کے الفاظ میں اپنی
 دادی اور والدہ کا ذکر کیا ہے جنہوں نے اُسکے نیچر میں شجاعت اور الو الغری کا پودا
 لگایا اور اُسکی جسمانی اور دماغی پرورش اور سنگتگی کے حامل کرنے میں بجد کوشش کی
 جب کہ یورپ کی طرف سے وہ خوفناک طوفان ساحل شام کی طرف بڑھ رہا تھا تو اُسامہ کی
 دادی جبکی عمر اسوقت تقریباً سو برس کی تھی اور اُسکی والدہ دونوں نے اُسامہ کی نگہبیر
 کولیں جو اسوقت تک اُس آفت کے غضبناک چہرہ کو مطلق نہ دیکھتا تھا۔ جب مسیحی ہریان
 نے شیزار کا محاصرہ کر لیا اور قریب تھا کہ شہر کو محالفین فتح لیں تو اُسامہ کی والدہ
 ادبہن نے پردہ کی بندشوں کو بالائے طاق رکھا اور باہر نکل گئی اور مدبیر کا جہنم بند
 کیا۔ اپنی آتش بیانی اور مثال سے مایوس دلوں کی اُمیدوں کو پیر دوبارہ ترقو تازہ کیا
 اور لڑنے والوں کے ڈوبتے ہوئے دلوں کو اپنی حکمت اور جوش حب الوطنی کی کشتی
 میں بٹھا کر ساحل کامیابی پر پہنچا دیا۔ اُنہوں نے بیاروں کی خبر گیری کی۔ زخمیوں کے
 زخموں پر اپنے ہاتھوں سے مرہم لگائے۔ ہو کون کو کھانا دیا اور لڑنے والوں کے لیے
 تلواریں اور خودیں میا کیں۔

اول ہی اول چودہ برس کی عمر میں اُسامہ کو میدان جنگ کا تجربہ ہوا۔ اُسکے بعد
 جوں جوں وہ جوان ہوتا گیا زیادہ تر میدان کارزار میں نظر آئے لگتا۔ وہ ایک نہایت ہی

دو بوٹ یعنی بڑے جوئے اور دو چھوٹے یعنی شوز سال بہر کے لیے کافی ہونگے۔
جہاں تک کہ میں سمجھتا ہوں انگلستان پہنچتے ہی ان چیزوں کی ضرورت ہوتی
ہے اور انکو خریدنا چاہیے۔

میں آپکے سوال کا جواب دیکھا۔ اب آئندہ انشاء اللہ میں اس امر کی نسبت مختصر
طور پر عرض کروں گا کہ انگلستان پہنچنے پر قیام کہاں ہونا چاہیے اور اسکے متعلق
پیشتر سے کیا انتظام ہونا چاہیے۔

اُسامہ کی سوانح عمری

(پہلے سیکڑین صفحہ ۲۳۸)

اُسامہ دریائے ارنیٹر کے کنارہ پر ۱۱۷۱ھ میں پیدا ہوا تھا۔ دریائے ارنیٹر کو اہل
باعنی دریا کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ بخلاف قاعدہ کلیہ جنوب سے شمال
کی جانب بہتا ہے۔ اُسامہ کا بچپن اور ایام طفولیت اسی دریا کے کنارہ پر بسر ہوئے۔
اُسامہ کا دادا ناصر علاقہ قیصر یا اور اسکے گرد و فواح کے تمام شہروں کا حاکم تھا اور انکو
خاندان میں اُنکے بزرگوں کے جاہ و جلال اور حشمت کے بڑے فائدے اور روایات
مشہور تھیں۔ اُسامہ کے بزرگوں میں سے قریباً سب اہل قلم اور نیز اہل سیف تھے۔
اُسامہ کا پردادا اعلیٰ اور اسکا دادا ناصر اور اسکا باپ مرشدیہ تمام اہل قلم میں ممتاز۔ اور
اہل سیف میں سر بلند تھے۔ اُسامہ کا باپ مرشد اگرچہ تھا تو قیصر مایہ حکومت اُسی کو ملتی۔
لیکن حکومت کرنا اسکی طبیعت کے خلاف تھا اور وہ کہا کرتا تھا کہ مجھے خدا کبھی حکومت
نہ کرانچھا اور میں حکومت کی آلاش سے بچکر ویسا ہی پاک و صاف دنیا کو چھوڑ دوں گا جیسا

اسی قدر کپڑے لیجانا چاہیے جو رستہ کے لیے اور گلستان پہنچنے پر چند روز کو
لیے کافی ہوں۔ وہاں پہنچنے پر میرے خیال میں حسب ذیل کپڑے بنوانا چاہئیں
اگر موسم گرمی کا ہو تو۔

(۱) دو ہلکے سوٹ۔ ایک ہر وقت کپہنے کے لیے اور دوسرا اتوار یا کسی سے ملاقات
کے وقت کے پہنے کے لیے۔ جو ملاقات کے لیے ہو وہ اعلیٰ قسم کا ہونا چاہیو۔
(۲) ایک ڈریس سوٹ یعنی وہ لباس جو دعوت کے وقت پہنا جاتا ہے۔ وہ بھی
عمدہ قسم کا ہونا چاہیے۔

(۳) ایک ہلکا اور کوٹ۔ وہ بھی عمدہ قسم کا ہونا چاہیے۔ کیونکہ ایک کوٹ تین چار
سال کے لیے اگر احتیاط سے استعمال کیا جائے کافی ہو سکتا ہے۔

یہ عمدہ تدبیر ہے کہ روزانہ پہنے کے لیے جو سوٹ ہوا سکے ساتھ کے بجائے ایک کے
دو پتلونیں بنوالیجائیں کیونکہ کوٹ اور ویسٹ کوٹ کی بہ نسبت پتلون جلدی او
زیادہ خراب ہوتا ہے اور جبکہ پتلون خراب ہو جاتا ہے تو کل سوٹ خراب ہو جاتا ہے اگر دو پتلون ہوں
اور انکو اول بدل کر پہنا جائے تو کل سوٹ زیادہ مانتہ تک عمدہ حالت میں رہ سکتا ہے۔

علاوہ ان کپڑوں کے قمیص اور کالار اور نکٹائیاں اور رومال وغیرہ حسب ضرورت
خریدنا چاہئیں۔ لیکن میرے خیال میں اگر دستی سے استعمال کیا جائے تو سال
بہر میں آٹھ قمیص ایک درجن رومال آٹھ کالار اور چھ نکٹائیاں بالکل کافی ہو سکتی ہیں۔
جو قوت کے جوڑے بھی وہاں بنوانے چاہئیں۔ وہاں جو تے زیادہ جلدی ٹوٹتے
ہیں کیونکہ سڑکیں کھسک کر ملی ہیں اور چونکہ روزانہ ورزش کے لیے کئی میل پید
پہنا ضروری ہے اسلئے جو قوت کے تے بہت جلد گس جاتے ہیں۔ میری تجویز یہ

جواب۔ کسی قسم کے بستر کی ضرورت نہیں۔ جہاز میں بستر متعلقیوں وغیرہ کے موجود ہوگا۔ انگلستان میں جس جگہ قیام ہوگا خواہ کسی ہوٹل میں ہو یا کرایہ کے مکان میں یا کسی دوست کے مکان پر ہو سب جگہ بستر وغیرہ ہمیشہ موجود ہوتا ہے۔

سوال۔ یہ بھی بتائیے کہ رستہ کے لیے خرچ بھی کچھ ساتھ لینا چاہیے۔

جواب۔ میرے خیال میں دس پونڈ ساتھ ہونے چاہئیں۔ جہاز میں کھانے وغیرہ میں تو کچھ خرچ ہوتا نہیں ہے۔ البتہ سوڈا یا لیمنڈ اگر کوئی نے اسکی قیمت دینا ہوتی ہے اور حجام کو بھی کچھ دینا ہوتا ہے۔ عدن یا اور ان مقامات میں جہاں جہاز ٹھہرتا ہے مختلف قسم کی چیزیں بکنے آتی ہیں اور تماشا کرنے والے آتے ہیں۔ ان موقعوں پر اگر کوئی کچھ خرچ کرنا چاہے تو ہوتا ہے۔ اسکے بعد جب جہاز مقام مقصود پر پہنچتا ہے تو جہاز کے ان نوکروں کو جنہوں نے خاص طور پر خدمت کی ہو بطور انعام کے دینا ہوتا ہے عموماً دو پاؤنڈ اس میں صرف ہو جاتے ہیں۔ غرض کہ احتیاطاً دس یا پندرہ پونڈ اپنے ساتھ لینا چاہئے روپے ساتھ لینے کی ضرورت نہیں۔ عدن کے بعد پھر ہندوستان کا سفر نہیں چلتا۔

سوال۔ یہ تو آپ نے فرمادیا کہ یہاں سے روانگی کے وقت کیا چیزیں ساتھ لی جانا چاہئیں اب اسی موقع پر یہ بھی بتلا دیجئے کہ انگلستان پہنچنے پر کون کون ایسی چیزیں ہیں جو فوراً خریدنا ضروری ہیں۔

جواب۔ اسکی نسبت میں اوپر ذکر کر چکا ہوں کہ یہاں سے کپڑے زیادہ ساتھ نہیں لی جانا چاہئے کیونکہ یہاں کے فیشن اور انگلستان کے فیشن میں فرق ہے اور انگلستان پہنچنے کے بعد وہیں کے فیشن کے مطابق لباس پہننا پڑتا ہے اسلئے اگر یہاں سے زیادہ کپڑے کوئی لیجائے تو وہ صرف صندوق میں بند کر کے رکھنے پڑتے ہیں صرف

جہاں تک کہ میں سمجھتا ہوں گرمی کے موسم میں اگر کوئی یہاں سے جائے تو نہ کوئی بالہ
 کپڑے کافی ہوں گے۔ اگر کوئی سردی کے موسم میں جائے تو بجائے ہلکے فلیٹ
 کے کپڑوں کے گرم کپڑے درکار ہوں گے۔ میرے خیال میں دو گرم سوٹ بالکل
 کافی ہوں گے۔ اس سے زیادہ یہاں سے نہیں لیا جانا چاہیے۔ اور بجائے ہلکے
 بنیانوں کے گرم بنیان ہونے چاہئیں جو بھی میں دو روز میں طیارہ ہو سکے میں
 زیادہ کپڑے اسوجہ سے نہیں لیا جانا چاہیے کہ انگلستان کے فیشن میں اور یہاں
 کے فیشن میں بڑا فرق ہے اور انگلستان میں یہاں کے کپڑے نہیں پہنے جاتے
 علاوہ ان کپڑوں کے ایک عمدہ قم کا ہندوستانی جو بڑا ہی ضروری ہے۔ ہندوستانی
 جب ملکہ معظہ کے دربار میں جاتے ہیں تو انکو اپنے قومی یا ملکی لباس میں جانا پڑتا
 ہے اسلئے ہر ایک ہندوستانی کو چاہیے کہ وہ اپنے ہمراہ نہایت عمدہ زری کا
 لباس لیا جائے۔ علاوہ ملکہ کے دربار کے یہ لباس اکثر اور موقعوں پر بھی بہت کام
 آتا ہے۔ علاوہ کپڑوں کے چند اور چیزیں بھی ضروری ہیں جنکو میں ذیل میں بیان کرتا ہوں
 (۱) ایک عمدہ بوٹا اور ایک عمدہ انگریزی چوٹا جوتا۔

(۲) ایک سلیر

(۳) ایک ڈیک چیئر یعنی جہاز کے لئے کرسی۔

(۴) ایک آئینہ کیس یعنی ایسا کیس جس میں کاغذ قلم وغیرہ لکھنے کا سامان ہو۔

(۵) ایک چترری۔

میرے خیال میں روانگی کے وقت مذکورہ بالا اشیاء بالکل کافی ہونگی۔

سوال۔ یہ تو فرمائیے کہ بستر وغیرہ بھی ساتھ ہونا چاہیے یا نہیں۔

جکڑے ہوں وہ انگریزی (دکان کے محلے ہوتے ہوئے پائیا نہیں)

تعلیم انگلستان

حصہ دوم

(نوٹ۔ واسطے سلسلہ کے دیکھو میگزین ماہ مئی ۱۸۹۶ء و میگزین ماہ جون ۱۸۹۶ء)

سوال۔ انگلستان جانے سے پیشتر جس قدر اوجس قسم کی لیاقت اور تربیت کی ضرورت ہے اور روانگی سے پیشتر جس انتظام کی ضرورت ہے اُن امور کی نسبت تفصیل کے ساتھ جناب نے فرمادیا۔ اب براہ مہربانی اس بابت اپنی رائے ظاہر کیجئے کہ انگلستان جانے کے وقت ہندوستان سے کیا کیا چیزیں ساتھ لیجانا چاہئیں۔ جواب۔ بہت خوب اپنے تجربہ کے موافق میں اپنی رائے ظاہر کرتا ہوں۔ ہندوستان سے صرف انہیں چیزوں کو لیجانا چاہیے جو اس قدر ضروری ہوں۔ زیادہ بوجھ کی ضرورت نہیں۔ اول کپڑوں کی نسبت میں اپنی رائے ظاہر کرتا ہوں۔ میرے خیال میں مندرجہ ذیل کپڑے وقت روانگی ساتھ لیجانا بالکل کافی ہے۔

پیشتر
جائیں جوڑی
مٹیائیں
کار
پیشتر
باری در کوٹ
کریم سٹ سیاہ
ایک غلامین کوٹ
پیشتر

جوڑے - - - - - قرار

کالج میگزین

—0—

قریباً پانچ برس ہوئے کہ اس قلم کا ایک علمی رسالہ انگریزی اور اردو میں ہوا — علمی نگار کالج سے نکلتا شروع ہوا اول اول وہ علمی نگار انسٹیٹیوٹ کا ضمیمہ بن کر نکلتا رہا — لیکن سنہ ۱۸۹۴ء میں اس نے ایک مستقل رسالہ کی صورت اختیار کی — اس کے مضامین زیادہ تر کالج کی خبروں اور اس کے متعلقات پر محدود ہوتے تھے — اور اسوجہ سے عام پبلک کو اس کے ساتھ چنداں دلچسپی نہ تھی *

اس خیال سے اسکے مفتظموں نے اس کو زیادہ وسعت دینی چاہی تاکہ وہ بالکل ایک علمی میگزین بن جائے جس میں کالج کی خبروں کے علاوہ — مسلماتوں کے علوم و فنون — تاریخ اور لٹریچر کے متعلق مفید اور پر زور مضامین لکھے جائیں — اس غرض سے اس کے ۲۴ صفحات بالکل اردو کے لئے مخصوص کر دیئے گئے *

ملک کے مشہور اہل قلم یعنی مولانا حالی — نواب محسن الملک — مولوی فظیر احمد — اور منشی ذکرا اللہ وغیرہ بزرگوں نے اس میں مضامین لکھنے کا وعدہ کیا ہی اور اہل قلم بھی اگر اس کی اعانت فرمائیں گے تو ہم نہایت فخر کے ساتھ قبول کرینگے *

ہم کو افسوس ہے کہ ہندوستان کی اسلامی جماعت خریداری سے اس کی اشاعت میں مدد دیگی — میگزین کے کل صفحات ۴۰ ہیں اور قیمت معہ محصول ڈاک (۷۵) *

اس میں اشتہارات بھی ۲ فی سطر کے حساب سے درج ہوا کرینگے ایک صفحہ کے چھپوانے والوں سے صلہ ایک ماہ میں لیئے جائینگے *
تھو ڈور ہیک انگریزی
عبداللہ بی اے اردو آئیڈر

—0—

اطلاع

ہم اپنے معزز خریداروں کو اطلاع دیتے ہیں کہ اس سال ہم مجبور ہیں کہ بموجب اپنے پراسپیکٹس کے صرف دس پرچہ آپ کو فدر کریں — لہذا افسوس ہے کہ آئندہ ستمبر اور اکتوبر میں آپ کو اگر پرچہ نہ پہنچے تو ہمیں معاف فرمائینگے چاندی کی وصولی کے متعلق پھر عرض کیا جاتا ہے کہ جن حضرات کے ذمہ اس دو ماہ کے بعد بھی باقی رہے وہ نومبر کے پرچہ کو قیمت طالب وصول فرمائیں *

خاکسار

تھار محمد خان منوچر

محمدان اینگلو اوریئینٹل کالج

میگزین

جلد ۵	یکم ماہ اگست سنہ ۱۸۹۷ ع	نمبر ۸
-------	-------------------------	--------

فہرست مضامین

انگریزی

نمبر	مضمون	صفحہ
۱	پرنسپل کی سالانہ رپورٹ	
(۱)	بورڈروں کی تعداد	۲۸۱ ...
(۲)	امتحانات یونیورسٹی	۲۸۳ ...
(۳)	کالج کے پرنسپل اسکول	۲۸۶ ...
(۴)	پڑانے طلباء	۲۸۷ ...
(۵)	سنہ ۱۸۹۵ ع کے گریجویٹ	۲۸۸ ...
۲	کالج کی خبریں	۲۸۹ ...
۳	کامیاب طالب علموں کو دعوت	۲۹۲ سی ...
۴	ایک ہونٹ ماسٹر کی ضرورت	۲۹۳ سی ...

اردو

۵	انگلستان میں تعلیم حصہ دوم	۲۹۳ ...
۶	اسامہ کی سوانح عمری	۲۹۷ ...
۷	مورتوں اور تمام حقائق کی مستحق ہیں جو	
	مردوں کو حاصل ہیں	۳۰۵ ...
۸	شروانی افغانان ضلع علاقہ کا مدرسہ	۳۰۹ ...
۹	کالج کے پڑانے طلباء کی توجہ کے قابل	۳۱۳ ...
۱۰	انجمن الفرض کا سالانہ جلسہ	۳۱۵ ...

علاقہ انسٹیٹیوٹ پرنسپل میں محمد ممتاز الدین کے اہتمام سے چھپا

For Reference

Not to be taken from this room

